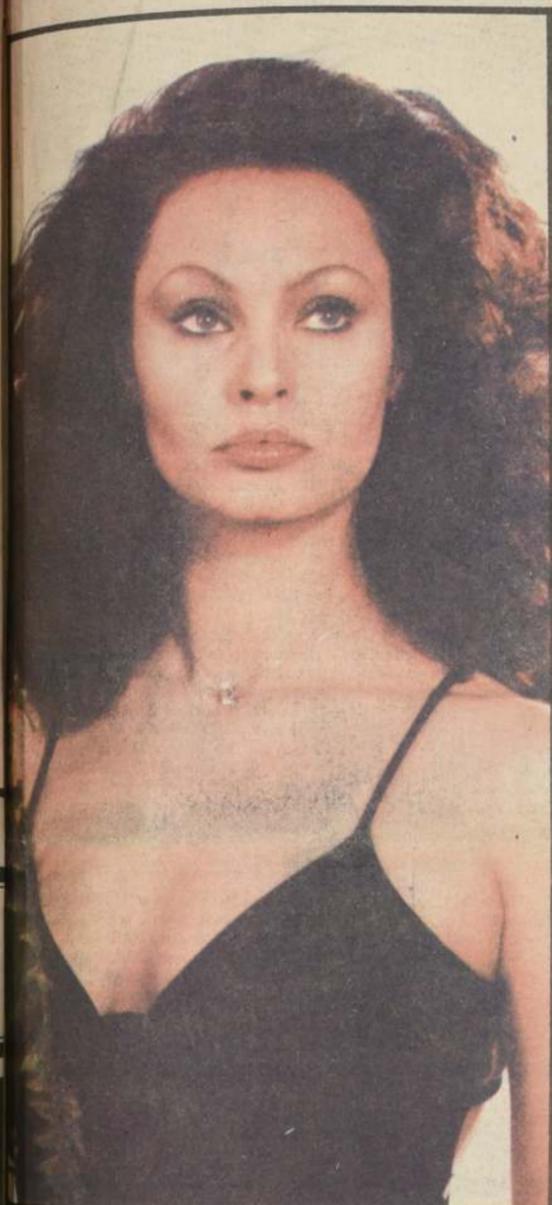


Vascos rechazan presiones y responderán con el "Sí"

Solzhenitsyn en "La Nación"

A partir de hoy, "La Nación" publicará, cada sábado, la serie de artículos del Premio Nobel de Literatura, Alexander Solzhenitsyn, conocida en el mundo bajo el título "El error de Occidente". Este sensacional documento es presentado en nuestro diario con exclusividad para Chile.

(Inf. Pág. 3 y 4 Cuerpo A)



LA SOPHIA LOREN ESPAÑOLA. — Su nombre es Nadiuska y en Chile la conocimos por su película "Zorrita Martínez", donde mostró algo de lo que es actualmente en España: "La reina del destape" y una de las estrellas más cotizadas del cine hispano. Nadiuska ha destronado en popularidad a varias "días", entre ellas a Rocio Jurado y Paloma San Basilio. Hace muy poco terminó de filmar en Italia una nueva película, "Los buitres sobre la ciudad", y tiene abiertas para otras cuatro realizaciones más, ya que los italianos la encuentran muy parecida a Sophia Loren, en sus mejores tiempos.

"La colectividad vasca residente en Chile apoyará mayoritariamente al plebiscito. La convulsión que vive España en este momento, similar a lo que a nosotros nos tocó vivir entre los años 1970 y 1973, es un excelente ejemplo que reafirma nuestra convicción en el Sí. Los desórdenes políticos, las campañas demagógicas, los asaltos, crímenes y asesinatos nos muestran lo que sería votar contrariamente en el plebiscito. Y ningún vasco, ni sus descendientes quieren eso para Chile".

Con estas palabras, Ignacio Basterrica, vicepresidente del Centro Vasco, rechazó ayer el llamado hecho desde Bilbao (España), por el Partido Nacionalista Vasco, PNV, que rechazó el plebiscito instando a los residentes y a sus descendientes que viven en Chile a que se opongan a éste.

RECHAZO ROTUNDO

"Yo les diría a estas personas —continuó Basterrica— que no se metan en nuestros asuntos internos. Que su deber es arreglar primero su propio país antes que meterse en problemas y asuntos que no les corresponden". ¿Cómo pretenden, desde tan lejos y sin conocer la realidad que aquí estamos viviendo, guiar nuestro pensamiento?

Aclarando que la institución que integra es absolutamente apolítica y que está formada casi exclusivamente ya por chilenos, hijos y nietos de vascos, terminó expresando que "todos estamos cuadrados con el Presidente y firmes con un gran Sí al plebiscito".

Por su parte, otro de los vicepresidentes del Centro Vasco, Félix Alcar-

lo tanto, no creo que nadie vaya a fallarle en esta oportunidad".

Señaló también, que en ningún momento hubo alguna consulta, ni siquiera un contacto de la colectividad residente con el Partido Nacionalista Vasco.

Ellos tomaron la decisión de recha-

□ "¡Que no se metan en nuestros asuntos internos!"

tegaray, expresó que el 11 de septiembre próximo, "ratificaremos una vez más nuestra adhesión a la Junta de Gobierno y al Presidente de la República, apoyando el plebiscito".

"NO LE FALLAREMOS"

"Nuestra colectividad —añadió— está mayoritariamente de acuerdo con los planteamientos y la política seguida por el actual Gobierno y su Mandatario. Durante todos los años transcurridos desde que asumí la Junta, siempre hemos recibido un total y pleno apoyo del Presidente, por

zar el plebiscito sin conocer cuál era nuestro pensamiento al respecto, como colectividad y como integrantes del país en el cual se va a tomar una decisión. Nosotros nos enteramos de este rechazo por las noticias publicadas en la prensa y, pensamos que es absurdo que se tomen determinaciones desde tan lejos, de algo que no les compete en la más mínima".

Josefa Armendáriz, integrante del Directorio del Centro Vasco, dijo que la decisión del PNV, de rechazar el plebiscito no tendrá "ninguna impor-

(Pasa a la Pág. 16A)

Tarifas para el día once

El próximo 11 la locomoción colectiva urbana y los automóviles de alquiler en todo el país deberán cobrar tarifa normal diurna entre las 05.00 y las 21.00 horas. Esta disposición regirá para los servicios de buses, microbuses, taxibuses y taxis, medida que ha sido comunicada a todas las asociaciones gremiales a nivel nacional, mediante oficio circular del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones.

Destituido E. Gierek

El jefe del Partido Comunista de Polonia, Edward Gierek, fue destituido a raíz de la disconformidad de las autoridades de su país y de la Unión Soviética por la forma en que maneja el conflicto huelguístico de los trabajadores de Gdansk. Gierek se encuentra hospitalizado con una afección cardíaca.

(Inf. Pág. 7 A)

Víctor Nilo perdió por decreto...

Al promediar el segundo round en una acción confusa el pugilista chileno Víctor Nilo fue descalificado por el árbitro del combate acusándolo de dar un golpe a los genitales del argentino Tito Yanni. El boxeador local, poseedor del título sudamericano de los medio medianos, presionó para darse tiempo pero al final abandonó el ring en camilla. (Por nuestro enviados especiales)

(Inf. Pág. 7C)

Petróleo egipcio a Chile

El embajador de Egipto, Salah Ezzat, expresó que su país está dispuesto a vender petróleo a Chile, considerando las excelentes relaciones bilaterales existentes entre ambas naciones.

(Inf. Pág. 16 A)

Adiós a Pepe Abad

Esta mañana, a las 10.45 horas, luego de una misa que se oficiará en la parroquia San Pedro de Las Condes, se efectuarán los funerales de Pepe Abad. Su fallecimiento ha provocado hondo pesar en el mundo del espectáculo.

(Inf. Pág. 2 C)

Cardenal: "Iglesia no duda de nadie"

El Cardenal Raúl Silva Henríquez reiteró el llamado de los obispos en cuanto a que la consulta plebiscitaria debe cumplir con ciertas garantías que no pongan en duda la limpieza de dicho acto. Dijo que con esto "la Iglesia no duda de nadie, sino quiere que todos los chilenos no duden que se ha hecho con la mayor honestidad".

El prelado ofreció ayer una conferencia de prensa en el Arzobispado, en presencia de un alto número de periodistas nacionales y extranjeros. Dijo que ante reiteradas consultas de la prensa resolvió realizar este encuentro basado en un valor evangélico: "la defensa de la paz, la promoción de la paz".

En la oportunidad, confirmó en todas sus partes la declaración que en torno a la convocatoria plebiscitaria hicieran los obispos de Chile. Y que este pronunciamiento fue porque: "Estamos viviendo una hora de gran trascendencia para Chile, que las medidas que se tomen van a repercutir ciertamente en la vida de la sociedad chilena en los próximos años".

Agregó que cuando la Iglesia pedía tales garantías para el plebiscito lo hacía con el propósito que la consulta sea luego "aceptada y respetada". Y para ello se requería de condiciones que enumeró en conformidad con el comunicado episcopal de hace dos semanas. En lo principal se planteó que se determine con absoluta

claridad el significado tanto de la aprobación o del rechazo.

Señaló por último, que lo que ocurra posterior al plebiscito "le corresponde a la historia y a Dios. Pero, a lo menos, la Iglesia está tranquila de haber cumplido con su misión profética de haber querido ayudar en un momento difícil de la vida nacional".

CONGRATULACIONES

La declaración del Cardenal Raúl Silva, extiende en un tramo final una felicitación al Gobierno por la posición adoptada al conocerse que ciertos establecimientos tenían las llamadas pistolas abortivas.

Dice: "Llegando a Chile he sabido de un hecho deplorable. En alguna sección del Servicio Nacional de Salud se ha denunciado la existencia de procedimientos muy graves para provocar el aborto. Lo lamentamos inmensamente. Aplaudimos al Gobierno que, a través de su Ministro de Justicia, ha expresado su condenación de estos procedimientos y agradecemos a los médicos católicos que han denunciado esta acción delictiva y los felicitamos por su amor a la verdad y por su respeto a la vida humana".

(Pasa a Pág. 16 A)

Canal 11 ganó por K.O.

El directorio de la Asociación Central de Fútbol ha decidido retirar la carta enviada con fecha 1° de septiembre en curso a Canal 11 de Televisión de la Universidad de Chile.

Además, reitera que no hay de parte de la Asociación discriminación alguna en contra del mencionado medio de difusión, para lo cual afirma que en el futuro todos los derechos para filmar nuestros espectáculos serán concedidos mediante licitaciones, en las que podrá participar Canal 11 libremente y en igualdad de condiciones con los demás canales.

Esta es la declaración textual entregada por el directorio que preside Abel Alonso y con la cual se puso punto final al diferendo planteado entre el organismo que rige el fútbol profesional y la Corporación de Televisión de la Universidad de Chile.

La reunión estaba citada para las 10.00 horas y puntualmente fueron llegando los diferentes presidentes de clubes. Mientras se esperaba que bajara del segundo piso los integrantes del directorio central, se pudo captar inmediatamente que el ambiente no era nada favorable para Abel Alonso.

"No puedo hacer declaraciones", dijo Alonso Swett, presidente de Universidad Católica, quien fue el primero en abandonar la asamblea que se abrió a puertas cerradas y duró una hora. La sonrisa de Swett en esta vez, por lo menos, no había abandonado la ACF.

"No puedo hacer declaraciones. Hemos tomado ese acuerdo entre to-

dos y lo vamos a respetar". La moderada voz de Rolando Molina sintetizando el sentir de todos los dirigentes que iban abandonando la reunión.

"No puedo hacer declaraciones. Remítanse al texto que les hemos entregado". Respuesta de Abel Alonso al ser abordado por los periodistas, que siguieron haciendo otras consultas:

¿Alguna razón para cambio de actitud?

"No, ninguna, no hay razón"

¿De puro buena gente que son es que echaron marcha atrás?

"Sí, somos tremendos".

¿Nadie va a hablar, señor Alonso?

"Sí, el señor René Reyes, secretario general de la Asociación Central de Fútbol, puede contestar sus preguntas".

¿Qué se puede agregar a esta declaración que ustedes han entregado, señor Reyes?... ¿Qué se trató en la reunión?

"Bueno, el directorio dio cuenta al consejo del envío de la carta retirando la medida en contra de Canal 11. Tuvo un interesante cambio de opiniones. Recibí Abel Alonso el apoyo de los clubes y no pasó nada más.

¿Cómo y cuándo va a ser ese llamado a licitaciones?

"En el futuro, seguramente para el próximo año. Para 1980 siguen vigentes los contratos firmados con Canal 11".



De gran colorido resultó la presentación realizada al mediodía de ayer por alumnos de la enseñanza básica, como un número más de la celebración del mes de la Patria. El acto que ilustramos se realizó en la Plaza de la Constitución, con asistencia de autoridades educacionales, militares y de numeroso público que aplaudió a los pequeños.

Diario Breve

La actualidad en síntesis

EL PAIS

Egipto nos vende petróleo

El Embajador de Egipto, Salah Ez-zat, expresó que su país está dispuesto a vender petróleo a Chile, considerando las "excelentes relaciones bilaterales" existentes entre su nación y la nuestra.

Empresas apoyan a artistas

Por primera vez en el país, las empresas apoyarán técnica y financieramente a los artistas nacionales, de acuerdo a un convenio suscrito entre la agrupación que reúne a los artistas y la Sociedad de Fomento Fabril. El Presidente de la SOFOFA, Hernán Daroch indicó que las empresas se transformarán en centros generadores de arte.

Homenaje a la liberación

La historia de nuestro país se revivió ayer en la Plaza de la Constitución donde los alumnos de los colegios fiscales del primer sector escolar de Santiago conmemoraron los 170 años de Independencia de Chile y el séptimo año de la Liberación Nacional.

Control de plagas

La integración en el control de plagas en América del Sur analizarán los directores de Sanidad Vegetal de la Región, los días 8, 9 y 10 del presente, en una reunión convocada por el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas a realizarse en Montevideo.

Tarifa normal de locomoción

El Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones señaló que el próximo 11 la locomoción colectiva y urbana y los automóviles de alquiler deberán cobrar tarifa normal diurna entre las 05.00 y las 21.00 horas.

"Plaza de los Héroes"

La tercera etapa de la remodelación de la plaza de los Héroes de La Concepción, ubicada en Alameda, entre Dieciocho y Avenida Norte Sur, entregó ayer a la comunidad el alcalde de Santiago, Patricio Guzmán. Los trabajos entregados comprenden la pavimentación de la plaza, ocho jardinerías, bancas y gradas de piedras. En la etapa previa se instaló la iluminación, gradas y otras cuatro jardinerías.

Alto nivel de ingreso

Los chilenos lograron el más alto nivel de sus ingresos personales de los últimos 23 años en 1979, al mismo tiempo que se observa una tendencia creciente a una distribución más equitativa del ingreso nacional en los últimos siete años.

Desbaratan banda

Dos delincuentes, miembros de una banda compuesta de cinco sujetos, responsables de 12 robos y asaltos a taxistas, fueron capturados por efectivos de Investigaciones.

163.000 nuevos empleos

La Corporación de Fomento de la Producción contribuirá a proyectos de inversión cercanos a los 5 mil millones de dólares en esta década, permitiendo la creación de unas 163 mil nuevas plazas de trabajo, según anunció ayer el Ministro Vicepresidente Ejecutivo, coronel Rolando Ramos.

REGIONES

Pobladores capacitados

Una población de 14 casas sociales fue inaugurada en Lebu, en ceremonia que presidió el Intendente del Bío Bío, general Luis Prüssing, el Gobernador de Arauco, coronel de Carabineros Eri Hernández y otras autoridades. En este conjunto habitacional se aplicó un exitoso plan piloto, que consistió en capacitar a los pobladores beneficiados con las viviendas para su nueva vida en comunidad. Alumnas de la Escuela de Servicio Social de la Universidad de Concepción tuvieron a su cargo el curso, con óptimos resultados.

86 enfermeras

En ceremonia que tendrá lugar hoy en el Teatro Concepción, serán graduadas y despedidas 86 egresadas de la Escuela de Enfermería de la Universidad penquista. Al acto asistirán autoridades universitarias, del área de salud, docentes y parientes de las nuevas profesionales.

50 casas en Copiapó

El Intendente de la III Región de Atacama, comandante Jaime Núñez Cabrera hará entrega mañana de 50 viviendas de la Población "Villa Esperanza" de Copiapó. Junto con las casas, se entregarán 156 unidades sanitarias. Las viviendas tienen baños comunes, pero todas poseen agua potable, alcantarillado, y alumbrado, tanto hogareño como en la vía pública. Poseen dos habitaciones y cocina.

Vacaciones universitarias

Los alumnos de la Universidad de Concepción iniciaron una vacación especial de Fiestas Patrias, que se inicia hoy y terminará el domingo 21 del presente, para reanudarse las clases el lunes 22. Por su parte, el estudiantado de la Universidad Santa María de Valparaíso también sale hoy de vacaciones y volverán a clases el lunes 22.

Tijerales

A las 13.00 horas de hoy se efectuará la fiesta de los tijerales del edificio del Instituto de Rehabilitación de Concepción, que se construye con fondos de la segunda Teletón. La obra está en su etapa final y se espera entregarla en diciembre próximo, con un costo de 42 millones de pesos. El centro tendrá dos mil metros cuadrados construidos, en un terreno de siete mil metros cuadrados comprado al Ministerio de la Vivienda en Villa San Pedro.

DEPORTES

Atletismo escolar

Más de 500 atletas iniciarán el día de hoy la competencia para las damas escolares en sus cuatro categorías, un torneo que es organizado por la Asociación Atlética de Santiago a disputarse en tres jornadas, sábado en la mañana, luego desde las 14.30 hrs. del mismo día y finalmente desde las 9.30 horas del domingo. Todos a realizarse en la pista del Estadio Nacional.

Ciclismo

Mientras ayer viajaron los ciclistas a Brasil para actuar en el torneo Panamericano Juniors, los pedaleros que se quedan en Chile actuarán esta tarde en la primera etapa de la prueba "Alto Colón" que es organizada por la Asociación de Biciusuarios y el auspicio de Codelco-División El Teniente. La jornada consta de diez giros al circuito "Julio Miranda" que se disputa en las calles céntricas de la ciudad histórica. El domingo desde las 9.30 horas se lanza la etapa final rumbo a la cordillera para culminar en "Alto Colón".

Vóleibol

Frente a Venezuela y Paraguay debutarán las selecciones chilenas de vóleibol en el torneo sudamericano de este deporte que se inicia el próximo día 27 en el gimnasio de calle Nataniel. El sistema del torneo será de "Todos contra todos". Asisten las representaciones de Perú, Venezuela, Brasil, Argentina, Paraguay y Colombia, más la entidad chilena.

HIPICA

Carreras

Trece competencias componen el programa de esta tarde del Hipódromo Chile que comienza a las 14.45 horas y finaliza aproximadamente a las 20.50. La prueba central está programada para las 15.45 horas en que se correrá el Clásico "Premio República Federativa del Brasil", sobre un tiro de 1.500 metros y una recompensa de \$ 180.000 al primero. En esta ocasión correrán cinco especialistas y la mayor opción la tiene Titin, que será conducido por Oscar Escobar.

Premio "La Nación"

Trece competidores disputarán la bolsa de \$ 140.000 al primero en el Especial, Premio "Diario La Nación" que se largará a las 17.50 horas correspondiendo a la séptima carrera de la tarde.

La prueba en sí presenta ribetes de gran enigma entre los animales que puedan atravesar en el primer lugar la sentencia postrera, ya que todos ellos están en idénticas condiciones de llevarse la recompensa y el trofeo de nuestro diario.

La tabla mágica

Los favoritos de "La Nación" son presentados en su "Tabla Mágica" de costumbre. El resumen de los competidores que tienen las mejores posibilidades de alcanzar la victoria son entregadas a través de estudios de apurados y campañas que han venido realizando. También se da a conocer la opinión en materia de acierto de los demás medios y revistas especializadas.

ESPECTACULOS

Funerales de Pepe Abad

LA NACION se hizo presente en el velatorio del fallecido locutor nacional, Pepe Abad. En el lugar estaban, entre otros, Mario Kreuzberger, César Antonio Santis, Raúl Matas, Antonio Vodanovic y María Olga Fernández. Los funerales se efectuarán hoy a las 10.45 horas en el Cementerio General, luego de una misa en la Parroquia San Pedro de Las Condes. El querido profesional de radio y televisión murió víctima de un paro cardíaco fulminante.

Don Francisco

El animador de Canal 13 debuta oficialmente como compositor el próximo martes en el programa "Aplauso" con la canción "Yorka" que defenderá Nasslo Nicolich. Esta es la primera ocasión en que Don Francisco, muy aficionado a cantar, se atreve a competir en un programa musical.

"Chilenazo"

Con la asistencia de la Ministra de Justicia, Mónica Madariaga, acompañada por su Jefe de Gabinete, se realizó antenoche una nueva sesión del espacio folklórico de Teleonce "Chilenazo", que se transmite en directo desde el teatro Providencia. Los intérpretes clasificados para la semifinal del mes fueron el grupo "Santiago Cuatro", Patricio Renán y Sergio Lillo.

Mandolino

La noche del jueves se inauguró oficialmente con un coctel, el Sótano de Mandolino, ubicado en el restaurante Pollo Dorado. En este sitio, el artista será el encargado de presentar y animar con su conocido personaje Mandolino, el show nocturno de ese local, además de animar con su humor a los asistentes.

EL MUNDO

Prorroga retiro

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Bolivia negó que el gobierno militar haya decidido separarse del Pacto Andino. Fuentes del Acuerdo de Cartagena habían dicho en Lima, que una delegación de La Paz era esperada de un momento a otro para anunciar el retiro del pacto o condicionar su permanencia al reconocimiento del gobierno militar. Pero la cancillería boliviana informó que "únicamente después de un análisis pormenorizado sobre la política del Pacto Andino" se tomará una decisión.

Avalan cambios

Los recientes cambios en China, incluyendo aquellos ocurridos en los más altos niveles de gobierno son "bienvenidos y merecedores de aliento", dijo el New York Times en un editorial. "El rápido ascenso de Zhao Ziyán al cargo de primer ministro de China señala la consolidación del régimen post-mao y la preeminencia de los dirigentes prácticos por sobre los ideólogos", agrega el editorial.

Bloque Cono Sur

En las últimas semanas han venido registrándose numerosas expresiones dirigidas, aparentemente, a popularizar la idea de un bloque de países del Cono Sur. En torno de esta alianza, por otra parte, se afirma que no es oficial, sino tácita o implícita, lo que hace innecesaria su formulación en un plano institucional. El matutino argentino "Clarín" en su editorial señaló que el alineamiento del cono sur tendría un claro contenido ideológico y significativa, en cierto modo, un desvío del liderazgo norteamericano.

Acuerdos polacos

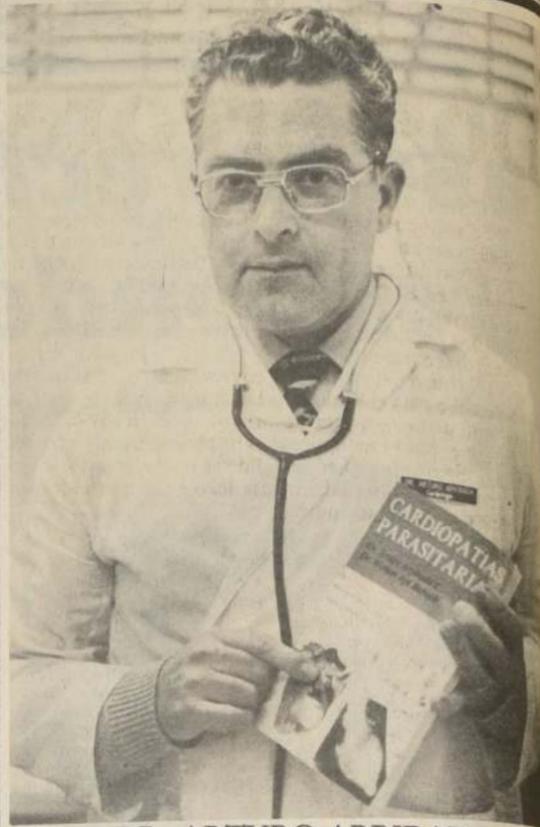
El Primer Ministro polaco Josef Pinkowski dijo al Parlamento que el gobierno cumplirá los acuerdos establecidos con los trabajadores en huelga "por el bien social y nacional". El funcionario habló ante la legislatura, que efectuó una sesión especial para considerar el impacto político y económico de los acuerdos, mientras fuentes informaban que los últimos mineros del carbón que se hallaban en huelga, se reintegraron a sus labores.

Presencia cubana

Diplomáticos de Kabul analizan versiones, hasta ahora no confirmadas, de que tropas cubanas han llegado a Afganistán para luchar en apoyo del asediado régimen soviético, señalaron fuentes diplomáticas occidentales. Informantes afganos dijeron a una embajada que una escolta militar combinada, integrada por 220 soldados cubanos, soviéticos y afganos, fue atacada por rebeldes tribales el 26 de agosto pasado, mientras protegían a un gobernador provincial.

GENTE

POR SANDRA



DR. ARTURO ARRIBADA

Acaba de aparecer el texto sobre "Cardiopatías Parasitarias", del cual son autores dos distinguidos especialistas, el cardiólogo Dr. Arturo Arribada y el parasitólogo Dr. Werner Apt-Baruch.

El Dr. Arribada, quien se desempeña actualmente como profesor auxiliar de Medicina en la Escuela de la U. de Chile, Jefe de la Unidad de Cuidados Intensivos del Hospital Paula Jaraquemada y especialista del Instituto de Diagnóstico (INDISA), explicó que la obra es producto de un trabajo de investigación de casi veinte años en zonas determinadas del Norte Chico y Norte Grande de Chile.

La obra de los especialistas es única en América Latina y tiene una importancia fundamental en la medida que entrega antecedentes sobre la relación directa que existe entre las picaduras de ciertos insectos, como la vinchuca, por ejemplo (muy común en nuestro norte) e ciertas cardiopatías. Esta afección, que se conoce con el nombre de "Enfermedad de Chagas", fue detectada en tres zonas bien determinadas de nuestro país: Valle de Elqui, Valle de Limarí y Valle de Chañaral. Allí en una población de 34.000, presentaban cardiopatías chagásicas 1.600 personas.

Explica más adelante el Dr. Arribada que el interés de la obra reside en el hecho de que se tratan y analizan en ella todas las enfermedades parasitarias tropicales (Amebiasis y corazón; Malaria y corazón, etc), por lo que es de gran interés para diversos especialistas de estas regiones como por ejemplo cardiólogos, epidemiólogos, médicos generales de zona y especialistas en higiene ambiental.

Finalmente enfatiza en el valor docente de la obra. "Al final de cada capítulo en que se trata una determinada enfermedad, nos dice, se hace un resumen de cada patología y además un resumen gráfico de los exámenes de laboratorio que se deben efectuar para permitir el diagnóstico adecuado. La obra recién aparecida se editó en Chile gracias a la contribución de diversas instituciones: Universidad de Chile (Facultad de Medicina Sur, Prorectoría, Vicerrectoría de Extensión), CODELCO-Chile e Instituto de Diagnóstico.

VIDA SOCIAL

AGRADECIMIENTOS

El Comandante del Regimiento (S) de Caballería "Coronel Santiago Bueras" agradece a la Plana Mayor y a los jinetes que lo acompañaron en la ceremonia religiosa realizada en la Iglesia Catedral con motivo del 159º aniversario del fusilamiento del Brigadier José Miguel Carrera y en la colocación de la ofrenda floral del Regimiento.

INAUGURACION

El profesor doctor Ernesto Medina L., director del Departamento de Salud Pública y Medicina Social, tiene el agrado de invitar a usted a la inauguración del VI Seminario Latinoamericano de Salud Materno Infantil a realizarse el lunes 22 del presente a las 12.00 horas en el Auditorium "Prof. Hernán Romero" sector F-2, Independencia N° 1027.

REPUBLICA DOMINICANA

El Embajador de la República Dominicana y la señora de Guzmán Acosta invitan a usted a la función de estreno de la primera actriz dominicana, Mayra Santiago y de nuestro funcionario, don Jorge Santiago interpretando "Ifigenia", de Goethe.

Participarán los actores chilenos Enrique Madiñá, Omar Gutiérrez y el primer actor Héctor Maglio. Dirección de Boris Stoicheff.

BANCO DE ARGENTINA

El Presidente del Banco de la Nación, argentino, doctor Juan Osoff tiene el agrado de invitar a usted a la recepción que ofrecerá el martes 9 del presente en el Club de Golf Sport Français con motivo de la inauguración de la filial de la Institución en Santiago (Chile).

INSTITUTOS BINACIONALES DE CULTURA

Los Institutos Binacionales de Cultura de Santiago, filiales de la Comisión Chilena de Cooperación Intelectual de la Universidad de Chile, tienen el agrado de invitarlo al acto "El Mundo Saluda a Chile", en homenaje al 170º aniversario de la Independencia Nacional de Chile. El acto se realizará el martes 16 del presente, a las 19.00 horas en la Sala de actos, calle Compañía 1264.

COLECTIVIDAD ASTURIANA

El Presidente de la Colectividad Asturiana, Cosme Soberón Fernández, tiene el honor de invitarlo al banquete y los actos con motivo de la festividad de la Virgen de Covadonga que se celebrará en el Estadio Español mañana domingo 7.

RECEPCION

Se invitan a la siguiente invitación: Con motivo de la Segunda Reunión del Comité Empresarial Chile-Japón, el Embajador del Japón Genichi Akatani y el Presidente del Comité Japonés Bunshiro Tanabe, tienen el honor de invitar a usted a una recepción que ofrecerán el martes 9 del presente a las 20.00 horas en Avenida América Vespucio Norte N° 1597.

EL TIEMPO

Un día caluroso, con cielos despejados y temperaturas extremas probables de 8 y 28 grados, anuncia para hoy en la Región Metropolitana la Oficina Meteorológica de la Fuerza Aérea de Chile.

La capital registró ayer una mínima de 7,3 grados a las 07.00 horas, y una máxima de 28,1 grados, a las 15.30 horas.

El pronóstico general es el siguiente:

ARICA A VALLENAR: Nublado variando a parcial.

VALLENAR A QUINTERO: Nubosidad parcial con nieblas matinales en la costa e interior despejado.

QUINTERO A CONCEPCION: Despejado, con nieblas matinales en la costa.

CONCEPCION A VALDIVIA: Nubosidad parcial.

VALDIVIA A CHILOE: Nubosidad parcial a nublado.

CHILOE A COCHRANE: Cubierto con precipitaciones.

COCHRANE A DIEGO RAMIREZ: Nublado.

PENINSULA ANTARTICA: Cubierto y ventiscas.

CORDILLERA CENTRAL: Despejado.



CONTAMINACION

Estación Muestreo	Parámetro Consultado	Concentración Detectada	Máximo Permisible
1º (Estado con Agustinas)	Monóxido de Carbono	10 PPM	35 PPM
3º (Monjitas 689)	Índice de Acidez	135 microg./m3	70 microg./m3
4º (Sto. Domingo 398)	Índice de Acidez	34 microg./m3	70 microg./m3
5º (Monjitas 689)	Índice de Suciedad	185 microg./m3	100 microg./m3
4º (Sto. Domingo 398)	Índice de Suciedad	48 microg./m3	100 microg./m3

Monóxido de Carbono: Concentración máxima alcanzada en 24 horas según estación de muestreo N° 1 (PPM: Partes Por Millón).

Índice de Acidez: Concentración promedio alcanzada en las últimas 24 horas según estación de muestreo Nos. 3 y 4.

Índice de Suciedad: (Factor que da aspecto opaco a la atmósfera) Concentración que alcanza las últimas 24 horas.

Santiago, Chile
Septiembre, Sábado 6-1980



POR ALEXANDER SOLZHENITSYN

EL ERROR DE OCCIDENTE

Dos errores sobre el comunismo

(I)

Todo aquel que no esté irremisiblemente cegado por sus ilusiones deberá admitir que hoy Occidente se encuentra por alguna razón en una situación crítica, incluso mortalmente peligrosa. Son muchas las motivaciones a enumerar al respecto, en las que destacan ciertas etapas que a lo largo de los últimos sesenta años llevaron a Occidente a esta situación. Pero si queremos señalar la razón principal, tendremos que citar la terca ceguera de estas seis décadas ante la naturaleza del comunismo.

No me refiero a los que todavía quieren, elogian y defienden el comunismo. No escribo para ellos. Pero si hay muchos que comprenden que el comunismo es un mal, un peligro para el mundo, también hay otros que aún no han comprendido que, por su naturaleza, es imposible transigir con él. Esta gente, que ocupa cargos ejecutivos y directivos, líderes políticos, incurren cada día en nuevos, actuales errores que inevitablemente les costará en el futuro un golpe expiatorio, un golpe que puede ser mortal.

La Incomprensión

Los errores más extendidos en esta cuestión son dos. Uno consiste en la incomprensión de que el comunismo es enemigo de toda la humanidad, que el comunismo es incurable y no tiene modalidades "mejores", que no puede hacerse más "blando" ni sobrevivir ideológicamente sin el terror. Y que por eso es imposible cualquier género de coexistencia con él en nuestro planeta. O se propaga a toda la humanidad, como un tumor maligno y la mata, o la humanidad se desprende de él y luego sigue tratándose de la metástasis un largo período.

El segundo error, también muy difundido, consiste en identificar la enfermedad del comunismo que se apoderó de todo el mundo, con el país que la padeció primero, es decir con Rusia. Este error desvía las señales del peligro, embrolla las cartas de las acciones correctas y de este modo Occidente queda desarmado. Esta incomprensión cada día es más trágica, convirtiéndose en una amenaza para todos los pueblos, incluido el pueblo norteamericano, que lo pagará ni más pronto ni más tarde que el pueblo ruso. No tendremos que esperar a las generaciones venideras para encontrar a no pocos "agradecidos" que maldigan a quienes sembraron ese error en la conciencia social.

Acercas del primer error he escrito mucho y hablado no poco. Con mis pronunciamientos he provocado en Occidente bastante desconfianza hacia mí persona, pero, con el correr de los años, conforme la realidad hace aprender, parece que la confianza aumenta poco a poco.

El presente artículo está dedicado preferentemente al segundo error.

Rusia y la URSS

Hay que decir, de entrada, que eso de emplear la palabra "Rusia" para referirse a la "URSS" es una ligereza y un error. Lo mismo que decir "rusos" en vez de "soviéticos" e incluso poniendo un acento emocional en el caso primero ("los tanques rusos entraron en Praga", el imperialismo ruso, "no se puede creer en los rusos", mientras se enfatiza: "los logros espaciales soviéticos" "los éxitos del ballet soviético"). Sin embargo, hay que diferenciar tajantemente ambas nociones que no sólo son contrarias, sino hostiles entre sí.

La relación que puede haber entre ellas es la misma que existe entre una persona y su enfermedad. Y, claro está, no llamamos a esa persona por el nombre de su enfermedad y tampoco la culpamos por ella. Desde 1917, el Estado como entidad activa, el país con su Gobierno, su política y su Ejército no pueden llamarse Rusia. El sustantivo "ruso" no puede emplearse ni respecto al régimen actual de la URSS ni aplicado a su Ejército, a sus futuros éxitos militares o a las autoridades de ocupación en distintos lugares del mundo, aunque en su lenguaje profesional sigan empleando la lengua rusa. (Lo mismo habría que decir de China o Vietnam, con la diferencia de que en esos países no surgió en su momento el término "soviético").

Brezhnev

Un diplomático estadounidense exclamó hace poco: "¡que funcione sobre el corazón ruso de Brezhnev (1) el marcapulsos norteamericano!" Debí precisar: "sobre el corazón soviético". No sólo el origen determina la nacionalidad, la define también el alma, el sentido de la fidelidad. El corazón de Brezhnev que late exterminando a su propio pueblo en interés de las aventuras internacionales soviéticas, no es un corazón ruso. Toda su actividad dedicada a

la liquidación de la vida del pueblo, al ensuciamiento de la naturaleza, la profanación de los lugares y monumentos nacionales sagrados, el pueblo hundido en el hambre y la pobreza desde hace ya sesenta años, todo ello denuncia que los líderes comunistas son ajenos a su propio pueblo y les tienen sin cuidado sus sufrimientos.

(Y el feroz jmer rojo, y el funcionario polaco, hijo de madre católica, y el joven comunista que vigila a los "coillies" hambrientos y el bien "cebado" George Marchais, (2) con su pinta de kremliniano, todos ellos han roto con su nacionalidad y se han entregado en cuerpo y alma al antihumanismo).

La palabra "Rusia" ha quedado únicamente para designar a un pueblo oprimido, privado de toda posibilidad de actuar como un todo único para determinar su conciencia nacional, aplastada igual que su religión y su cultura, para determinar el futuro que le libere del comunismo.

metodología de la ciencia soviética y así, siguiendo sus pasos, se desvía hacia campos oscuros y tenebrosos. Un ejemplo elocuente: la misma realidad del Archipiélago Gulag (4) su inhumana crueldad sus dimensiones, su duración y el volumen de su mortandad, la ciencia occidental no se ha enterado hasta los tiempos más recientes.

Bandidaje

Otro ejemplo: los acusados fenómenos de resistencia popular espontánea al comunismo en nuestro país durante 1918-1922 pasaron desapercibidos por completo para la ciencia occidental y cuando se fijó en algunos de ellos se llamó a esta resistencia (a tono con los comunistas) bandidaje (5) (por ejemplo, M. Levin). En cuanto a la apreciación general de la historia soviética, todavía hoy abunda en aquellos elogios con que la opinión pública progresista saludaba la "aurora de la nueva

nismo mucho mejor, completamente "bueno") y los liberales y radicales que en el pasado aplaudieron y ayudaron a este régimen sangriento, alivian su conciencia.

Congruentemente con esa explicación de la historia rusa, los científicos de esta escuela no tienen empacho: proceden a una selección caprichosa de los hechos, datos y protagonistas, tienden a las ver-

terialistas que animan desde el "muzhik" (8) hasta el zar. Ni siquiera en las secciones temáticas encontramos una exposición consecuente de la historia: se mezclan caóticamente todas las épocas, los acontecimientos de los distintos siglos, con frecuencia sin indicar las fechas.

El autor hace caso omiso de los hechos, de los protagonistas y los as-

lo en artículo, únicamente dos nombres: Iván el Terrible y Pedro I (15), reduciendo toda la historia rusa a estos dos zares. Dos o tres reyes no menos crueles pueden encontrarse en la historia de Francia, de Inglaterra, de España o de cualquier otro país; pero nadie reduce a ellos la interpretación histórica. No hay ningunos dos reyes que puedan determinar la historia de un país milenarior. Sin embargo, la cantinela continúa.

El comunismo

De esa forma, ciertos científicos pretenden demostrar que el comunismo únicamente es posible en los países que tienen una "historia perversa" y otros intentan disculpar el comunismo, echando la culpa de su mala interpretación a las características de la nación rusa. Este mismo concepto lo hemos visto repetido incluso en una serie de recientes artículos con motivo del centenario del nacimiento de Stalin (16), por ejemplo, uno del profesor Robert Tucker publicado en The New York Times (21.12.79).

New York Times

El breve, pero vehemente artículo de Tucker asombra: ¿no será que este artículo se escribió hace veinticinco años? ¿Cómo puede un político científico no haber comprendido ni siquiera hoy el fenómeno comunista? De nuevo encontramos en este artículo los "inmarcesibles ideales de la revolución", que degradó el infame Stalin porque no siguió las enseñanzas de Marx (17), sino de la infame historia rusa.

El profesor Tucker se apresura a exonerar al socialismo diciendo que Stalin no era un verdadero socialista, que en vez de inspirarse en la teoría de Marx siguió las huellas de Iván el Terrible, del siglo XVI, y de Pedro I, del XVIII. Algo así como si toda la época staliniana hubiera sido un viraje radical hacia el zarismo y sin ninguna relación con la aplicación coherente del marxismo en las condiciones reales modernas, como si Stalin en vez de desarrollar el bolchevismo, lo que hizo fue destruirlo.

En mi modesta condición de autor, me atrevo a pedir, que si no lo ha hecho, lea por lo menos el primer tomo de Archipiélago Gulag, aunque lo mejor sería que leyese los tres. Quizás esto le refrescará la memoria recordándole que el aparato policíaco comunista, que trituró sesenta millones de vidas, fue ideado por Lenin, Trotsky y Dzerzhinski (18), en un principio mediante la terrible Cheka (19) con poderes ilimitados para fusilar sin juicio ni formación de causa a un número ilimitado de personas; que Lenin redactó de su puño y letra el Artículo 58 del Código Penal que dio pie a todo el Gulag staliniano. Y todo el terror rojo y el aplastamiento de millones de campesinos fueron planeados por Lenin y Trotsky.

Estas instrucciones eran precisamente las que Stalin cumplía al pie de la letra, sin más limitación que su capacidad mental. Lo único en que se atrevió a separarse de Lenin fue en que, para asegurar su poder personal, se dedicó al exterminio de la cúpula del Partido Comunista. Pero incluso en esto respondía a la ley general de las grandes y sangrientas revoluciones, que inevitablemente acaban por devorar a sus propios autores. En la URSS se decía con toda razón: "Stalin es el Lenin de hoy". En efecto, toda la época staliniana es continuación directa de la de Lenin, sólo que más madura por sus resultados y más cruel a lo largo de su desarrollo.

El stalinismo

Jamás existió ningún "stalinismo", ni en la teoría ni en la praxis, jamás existió tal fenómeno, ni tal época: el stalinismo es una invención (después de 1956) (20) del pensamiento izquierdista occidental para salvar los "ideales" del comunismo. Hace falta una imaginación malvada para llamar a Stalin "nacionalista ruso"; a Stalin que asesinó a quince millones de campesinos seleccionados, que partió el espinazo al labrador ruso, es decir, a la misma Rusia; a Stalin que sacrificó en el altar de la muerte a más de treinta millones de personas durante la Segunda Guerra Mundial sin preocuparse para nada de ahorrar vidas humanas.

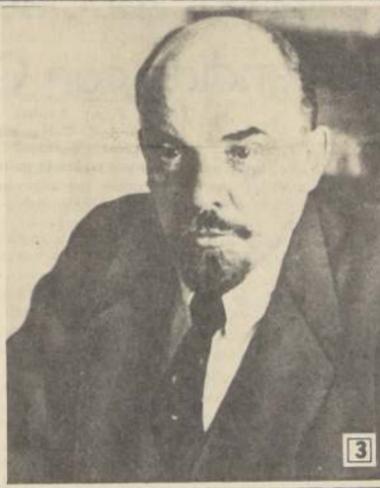
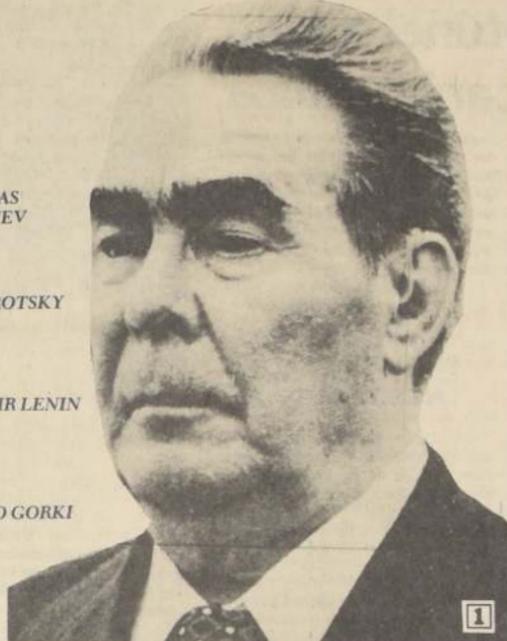
Pero ¿qué modelo, según Tucker, podía haber tomado Stalin de la Rusia anterior? Los campos de concentración no existían, ni siquiera se conocía ese nombre. Había pocas cárceles, por lo cual los presos políti-

1 LEONIDAS BREZHNEV

2 LEON TROTSKY

3 VLADIMIR LENIN

4 MAXIMO GORKI



Soviético

Cuando en los años veinte la sociedad progresista accidental admiraba al bolchevismo, no confundía las cosas, y al objeto de su admiración lo llamaba por su nombre de "soviético". Durante los dramáticos años de la Segunda Guerra Mundial, ambas nociones se fundieron ante los ojos del mundo, (sobre este funesto error hablaré más adelante). Desde los tiempos de la guerra fría surgió una especie de malevolencia respecto a la palabra "ruso". Y esto ocurre todavía hoy, incluso en los años más recientes, nos encontramos con nuevas acusaciones contra lo "ruso".

La incomprensión de la ciencia

El lector norteamericano recibe la información y la descripción de la Rusia histórica y de la URSS actual fundamentalmente de los científicos y eslavistas estadounidenses, de los diplomáticos norteamericanos, de los corresponsales anglosajones acreditados en Moscú y de los últimos emigrados de la URSS. (No menciono las publicaciones propagandísticas soviéticas, pues en ellas se cree mucho menos que antes, ni las impresiones turísticas, fugaces y superficiales, alimentadas por los montajes "artísticos" del Inturist (3)).

La ciencia histórica norteamericana, a pesar de su aparente amplitud sin trabas y de su imparcialidad, al encontrarse con la indigencia y la deformación marxista de las fuentes soviéticas, cae con frecuencia, sin darse cuenta de ello, en el cauce que le ofrece la ciencia oficial soviética, en las ilusiones de su "propio mundo", e involuntariamente suscribe la problemática y, a veces también la

vida" en el apogeo del terror homicida de los años 1917-1921. Hasta hoy día en muchos escritos de profesores norteamericanos podemos leer invocaciones a los ideales de la revolución", cuando estos ideales, desde el primer momento, se manifestaron como el exterminio de millones de personas.

Asimismo la historia rusa más lejana padeció en Occidente la influencia deformadora del vehementemente pensamiento radical. En los últimos años es de notar en la ciencia norteamericana el predominio de un camino más fácil y más recto: explicar los acontecimientos irrepetibles del siglo XX, en primer lugar, en Rusia y luego en otros países no por la particularidad del nuevo fenómeno comunista en la historia humana sino circunscribiéndolo a las características nacionales propias de la nación rusa de los siglos X y XI (valorización puramente racista). Los acontecimientos del siglo XX se intenta explicarlos trazando analogías superficiales y gratuitas, extraídas de siglos pasados. Mientras el comunismo era objeto de la admiraación occidental, lo ensalzaban como la aurora indiscutible del nuevo siglo. Cuando ya tuvieron que condenarlo, recurrieron a una ingeniosa explicación: era el fruto de la eterna esclavitud rusa

El Confort

Tal interpretación tiene muchos adeptos en nuestros días, pues para mucha gente resulta provechosa, si el comunismo no es criminal y perverso en sí, sino por culpa de las antiguas tradiciones de Rusia, no ofrecen ningún peligro para las bases de la existencia de mundo occidental, mantengamos las prometedoras perspectivas de la distensión, el comercio e incluso la amistad con los países comunistas, pues para la población de Occidente eso significa conservar un confort seguro. A los comunistas de los países occidentales se les dispensa de toda condena y sospecha (ellos proponen un comu-

siones más inverosímiles y, en ocasiones, clamorosamente falsas de los acontecimientos históricos. Pero hay algo que llama más la atención todavía: esas gentes ignoran en absoluto la historia espiritual del país milenarior, como si esa historia no ejerciera (argucia típicamente marxista) su influencia en el curso de la historia material. El estudio de la historia y la cultura china, thailandesa o de cualquier país africano exige respeto a su originalidad. Cuando se trata del milenarior cristiano oriental ruso, los investigadores occidentales, en su mayoría, no manifiestan más que desprecio o sorpresa: ¿Que este extraño mundo, todo un continente, no aceptase durante mucho tiempo la filosofía del mundo occidental y no quisiera ir por él, sin duda, beneficioso como camino social de Occidente? A Rusia le acusan por todo lo que en ella no se parece a Occidente.

Un cadáver

En la larga lista de tales interpretaciones es muy significativo el libro de Richard Pipes *Russia under the old regime*, (New York, Charles Scribner's Sons, 1974, 361 págs.) Pipes rechaza totalmente la vida espiritual del pueblo ruso y su concepción cristiana del mundo, analiza los siglos de la historia rusa desvinculándolos de la ortodoxia y de sus fieles (bastaría decir que a un hombre como Serguei Radonezhki (6) que influyó incomparablemente en siglos de la vida espiritual y estatal rusa, no se le menciona ni una sola vez y que Nil Sorski (7) aparece como un personaje anecdótico. Es decir, en vez de la exposición de un ser vivo, popular, se hace la disección de un cadáver.

A la Iglesia misma, Pipes le dedica un solo capítulo y, además, presentándola como una institución estatal y tratándola en el espíritu de la propaganda atea soviética. Al pueblo y al país se les presenta como huérfanos de vida espiritual, movidos sólo por los groseros cálculos ma-

pectos de la vida rusa que pudieran contrariar al socialismo diciendo que Stalin no era un verdadero socialista, que en vez de inspirarse en la teoría de Marx siguió las huellas de Iván el Terrible, del siglo XVI, y de Pedro I, del XVIII. Algo así como si toda la época staliniana hubiera sido un viraje radical hacia el zarismo y sin ninguna relación con la aplicación coherente del marxismo en las condiciones reales modernas, como si Stalin en vez de desarrollar el bolchevismo, lo que hizo fue destruirlo.

El totalitarismo

Incluso el honor de haber inventado el totalitarismo Pipes se lo adjudica al emperador Nicolás I (9). A pesar de que, según Pipes, el totalitarismo no existió nunca antes de Lenin (10). El propio señor Pipes da muestras de poseer la suficiente erudición para saber y decirnos que la idea del Estado totalitario fue lanzada por primera vez por Hobbes en Leviathan (11) (el jefe del Estado es dueño no sólo de la hacienda y la vida, sino también de la conciencia de los ciudadanos). Rousseau (12) daba asimismo sus razones al respecto cuando declaraba que el Estado democrático era el "soberano ilimitado", no sólo de la propiedad sino también de la personalidad de los ciudadanos.

Como escritor que ha crecido y pasado casi toda su vida en el ámbito de la lengua y el folklore rusos, me asombra este quehacer "científico" de los pipes. De los cuarenta mil refranes rusos que componen todo un mosaico de creación artística y filosófica impresionante Pipes extrae media docena de los caprichosamente seleccionados por Gorki (13), que mejor le convienen para demostrar la naturaleza cruel y cínica del campesino ruso. Este proceder me produce la misma sensación que seguramente le causaría a Rostropovich (14) oír a un lobo tocar el violonchelo.

Todos los científicos y publicistas de esta cuerda repiten con terca estupidez en un libro y otro, de artcu-

Concentración urbana en año 2.000 agudizará los problemas sociales

ROMA, Septiembre 5 (AP).— La mitad de la población mundial vivirá en zonas urbanas en el año 2.000, circunstancia que agudizará la situación de las ciudades agobiadas ya por el esfuerzo de tener que alimentar y albergar a sus habitantes, de acuerdo con estudios de las Naciones Unidas difundidos en una conferencia aquí.

"Hay ya niños abandonados que viven en las calles en muchas ciudades latinoamericanas y la situación empeorará en el futuro si continúan las tasas actuales de fertilidad", dijo Pilsander Claxton, presidente de la Sociedad de Población Mundial, organización privada con sede en Washington D.C.

"Las muchachas se convierten en prostitutas tan pronto como pueden y los jóvenes se hacen proxenetas o ladrones", dijo en una entrevista con The Associated Press.

Claxton asistió aquí a una conferencia de cuatro días auspiciada por el Fondo de las Naciones Unidas para Actividades de Población en la que habló respecto a cómo hacer que las ciudades del futuro resulten más habitables, especialmente en el Tercer Mundo. Alcaldes y planificadores de 37 países participaron en la reunión que terminó ayer.

Unos 650 millones de personas vivirán en super ciudades de más de cinco millones de habitantes en el año

2.000, en virtud de una migración a zonas urbanas sin precedente en la historia de la humanidad, de acuerdo con estudios preparados para la conferencia.

La gente emigra del campo a las ciudades en busca de trabajo, y los gobiernos municipales tienen problemas cada vez mayores en brindar empleo, viviendas, escuelas y aire libre de contaminación a los recién llegados, dijeron los delegados.

En 1950, el 25 por ciento de la población mundial vivía en las ciudades y para 1980 el porcentaje aumentó al 40 por ciento, añadió. La definición de ciudad difiere en cada

país, según dijeron los delegados, pero la tendencia es inequívoca.

La conferencia fue concebida para ayudar a las nuevas grandes ciudades a aprender de la experiencia ganada por otras que lo han sido desde hace tiempo, a fin de que puedan hacer frente en mejores condiciones al flujo de habitantes.

Un 60 por ciento del crecimiento de las ciudades deriva de los nacimientos que ocurren en ellas, mientras que el 40 por ciento proviene de la migración, dijeron los delegados.

La conferencia abordó también la forma en que algunas ciudades en los países industrializados proporcionan medios públicos de transporte de alta calidad.

Inaugurado túnel alpino que perjudicará a Suiza

SAN GOTARDO (Suiza), Sept. 5 (UPI).— Quedó abierto hoy oficialmente el túnel carretero más largo del mundo, en medio de una creciente controversia sobre sus efectos para el resto de Suiza.

Al unir a Goeschenen en el norte, con Airolo en el sur de habla italiana, el túnel de 16,3 kilómetros que pasa por debajo del macizo montañoso San Gotardo, es ahora el pasaje más directo durante todo el año a través de los Alpes.

Pero muchos suizos están preocupados por el hecho de que el túnel de 486 millones de dólares que costó la vida de 19 trabajadores en los 10 años que tomó su construcción, va a atraer aún más a los pesados camiones que vienen a Suiza, contaminando su aire, para evitar las tarifas de peaje de las supercarreteras francesas y austriacas.

Con 50 millones de autos y camiones extranjeros que usan anualmente las carreteras suizas libres de tarifas de peaje, la actual broma amarga sobre el túnel es que "los italianos lo construyeron, los alemanes lo usan y los suizos lo pagan".

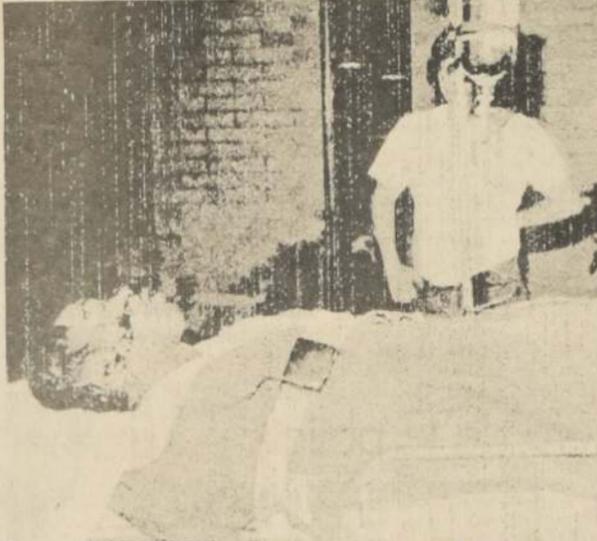
A su vez los ferrocarriles suizos, que

hace casi un siglo construyeron un túnel ferroviario paralelo, temen que van a perder unos 70 millones de francos suizos (42 millones de dólares) anuales. Aparte de la considerable carga, el año pasado el ferrocarril transportó a través del túnel 600.000 automóviles.

Avión estalló en el aire: Ocho muertos

PARIS, 5 Septiembre (ANSA).— Un avión militar de transporte Hercules C 130 de la Aeronáutica de Kuwait estalló en vuelo cerca de Saint Vincent Des Barres (Ardeche), según informaron fuentes de la policía. Los ocho miembros de la tripulación murieron.

El avión que provenía de Londres y que tendría que haber realizado una escala en Atenas, estalló al parecer a causa de un rayo. Trozos del aparato se hallaron esparcidos a lo largo de muchos kilómetros.



Un interno espera ser transferido al Valley General Hospital, en Monroe, Washington, después de los violentos disturbios originados en el reformatorio de la ciudad, que causaron 24 heridos. (Radiofoto UPI).

Perú da por superado malentendido con Chile

LIMA, 5 Septiembre, (UPI).— El Primer Ministro y titular de Economía y Comercio, Manuel Ulloa, dijo hoy que el gobierno ha recibido una nota "satisfactoria" de parte de las autoridades chilenas, respecto a la escala que hizo en Lima el jefe del Estado Mayor de la Armada chilena, Almirante Luis de los Ríos.

"Se ha recibido un comunicado satisfactorio enviado directamente al Ministro de Marina, y que confirma lo que suponíamos: que no había una intención de agravio a las Fuerzas Armadas o la Marina de Guerra del Perú", dijo Ulloa.

El Primer Ministro se refirió al hecho de que cuando hizo su escala el lunes el Almirante chileno que te-

nia una entrevista, programada con su colega peruano, vicealmirante Francisco Mariátegui, se excusó de descender del avión aduciendo que estaba "indispuesto".

En cuanto a la detención de dos ciudadanos chilenos acusados de espionaje, Ulloa declaró que el caso está siendo investigado y que "oportuna-mente se hará un comentario oficial".

Preguntado si consideraba que las acciones de los ciudadanos chilenos significaban una violación de la soberanía, Ulloa respondió: "El gobierno tiene una posición muy clara de la defensa de la dignidad y la soberanía, y busca al mismo tiempo las mejores relaciones con los países vecinos".

Veinte personas murieron asfixiadas en un buque

SANTO DOMINGO, 5 Sept. (AP).— Veintidós hombres murieron ahogados o asfixiados en un tanque de lastre de un buque panameño anclado en el puerto de Santo Domingo, cuando trataban de salir del país como polizones hacia Estados Unidos, informó la policía.

Por lo menos 12 hombres más sobrevivieron al siniestro. Agentes de los bomberos y la Cruz Roja retiraron los cadáveres de los 22 hombres del carguero "Regina Express" señalado para partir esta noche de este puerto a Miami.

Todas las víctimas, de mediana edad, estaban desnudos de la cintura hacia arriba.

La policía identificó a dos de los muertos como Porfirio Pascual y David Antonio Tangi Gómez. Los otros 20 no pudieron ser identificados de inmediato.

Todos los sobrevivientes fueron detenidos y uno de ellos se encontraba en estado grave en un hospital de la capital.

La policía sospecha, según una fuente de la institución, que los 34 polizones entraron al barco durante la noche de ayer o la madrugada de hoy.

Conjeturan que los hombres deben haber tenido alguna conexión con los guardianes del puerto y tripulantes del barco, porque considerando inexplicable que ese número de personas no fuera notado rápidamente.

Desmienten muerte de Isabel Perón

El doctor Julio Arriola, abogado de Isabel Perón, también desmintió esta tarde la muerte de la ex presidente argentina.

El Dr. Arriola, consultado por "ANSA", dijo que Isabel Perón se encontraba en perfecto estado de salud en la residencia de su propiedad en San Vicente, a unos 45 kms al oeste de aquí, donde está alojada desde hace casi dos años.

El abogado de la ex presidenta dijo que no podía opinar sobre el origen de la versión que esta mañana comenzó a circular en Buenos Aires, sobre el presunto fallecimiento de Isabel Perón.

El Dr. Arriola visita habitualmente todos los viernes a la ex presidenta.

Instan a rebelión de iraníes

PARIS, Septiembre 5 (DPA).— La hermana melliza del fallecido Sha de Irán, Princesa Ashraf Pahlévi, instó a los iraníes a la rebelión contra los "charlatanes en turbante". En un "comunicado" publicado hoy por el periódico francés "Le Quotidien de Paris" la Princesa residente en la capital francesa dijo estar segura de que "el final de la pesadilla está cerca".

La Princesa escribe: "Pronto se alzarán unánimemente contra la tiranía y ahuyentarán sin piedad a los enemigos del Irán. El final de la pesadilla está cerca. Para Teherán, la ciudad inquebrantable, pronto llegará la hora de la libertad. Levántense luchadores del Irán. Icen los colores nacionales. Liberen a la patria. El día en que hayan logrado esto, ese día el rey y todas las víctimas de la barbarie podrán por fin descansar en paz".

Apelan a Moscú por disidente

LA HAYA, Septiembre 5 (DPA).— Con un llamado al Gobierno soviético, para que deje regresar a Moscú al físico disidente Andrei Sajarov actualmente confinado en la ciudad de Gorki, finalizó hoy la "Conferencia Internacional Sajarov", celebrada durante dos días en La Haya.

La llamada "Comisión Sajarov" anunció asimismo que se propone completar y poner al día la lista de 100 científicos y otros disidentes soviéticos presos o deportados, que el propio Sajarov presentara en 1975 en un mensaje de recepción del Premio Nobel de la Paz.

En la conferencia de La Haya participaron tres laureados con el Premio Nobel —el holandés H. Tinbergen y los norteamericanos P. W. Anderson y W. Schockely—, quienes pedirán a todos los demás Premios Nobel, adherirse a la declaración final.

La reunión acordó además que las tres comisiones Sajarov actualmente existentes en Holanda, Dinamarca y Estados Unidos elaboren un documento conjunto que será presentado a la reunión de Madrid, continuadora de la conferencia sobre seguridad y cooperación europea.

Condena a terroristas

DUSSELDORF, Septiembre 5 (DPA).— Un tribunal de Dusseldorf dictó hoy condenas de 15 años de cárcel por asociación criminal e intento de homicidio, contra dos terroristas alemanes de ultrazquierda que en 1977 protagonizaron en Amsterdam una balacera contra tres policías holandeses que intentaban detenerlos.

Christoph Wackernagel, ex actor de 28 años, y Gert Schneider, ex cantante de 31, integraban la llamada "Fracción Ejército Rojo", creada a comienzos de la década de 1970 por terroristas de ultrazquierda que pretendían cambiar por la vía violenta la sociedad capitalista alemán occidental.

Un Japón garante de la paz asiática quiere Ito

TOKIO, Septiembre 5, (DPA).— El Ministro nipón del Exterior Masayoshi Ito se pronunció hoy en favor de que el Japón desempeñe un papel activo como garante de la paz y estabilidad en el Asia.

En una reunión del gabinete Ito dijo que especialmente los países del sudeste asiático esperan que Japón asuma una responsabilidad mayor en la política internacional.

Ito, que fue nombrado Ministro del

Exterior en julio, regresó ayer de un viaje por Tailandia, Burma, India, Pakistán y China.

El Ministro manifestó su satisfacción de que todos los países visitados, a excepción de la India, respalden la postura japonesa respecto a Camboya. Tokio favorece el reconocimiento del régimen derrocado de Pol Pot e intercede porque este régimen siga representando a Camboya en la ONU.



POR ALEXANDER SOLZHENITSYN

EL ERROR DE OCCIDENTE

(Viene de la Pág. 3A)

cos (excepto los terroristas especialmente peligrosos), entre ellos todos los bolcheviques, eran enviados a la deportación en bastantes buenas condiciones y suficientemente alimentados (todo a expensas del Estado), donde nadie les obliga a trabajar y de donde el que quería podía escapar al extranjero sin ningún obstáculo.

La Policía

La población penal de delincuentes comunes no llegaba ni al uno por mil del Gulag. Los juicios se celebraban conforme a la legislación vigente, en audiencias públicas y con la presencia de abogados. Todo el cuerpo de la policía secreta en todo el país tenía menos miembros que el KGB (21) de hoy en, por ejemplo, la región de Riazan (22). Sólo en tres capitales funcionaban secciones de la policía política secreta, cuya vigilancia era muy débil. Cualquiera podía salir fuera de los límites de esas capitales escapando a la vigilancia y a los informes confidenciales (lo que facilitó muchísimo la Revolución de Febrero) (23) y es que Nicolás II (24) consideraba la delación como una ofensa para su ejército. Añadamos a esto la ausencia total de tropas fronterizas especiales, de fortificaciones en las fronteras y la plena libertad de emigración.

Muchos historiadores occidentales se guían por la tradicional interpretación establecida al "imaginar" la Rusia prerrevolucionaria y que repite la propaganda soviética. Antes de la guerra del 14, Rusia era un país de producción floreciente, en rápi-

do desarrollo, con una economía ágil, descentralizada, sin limitaciones para nadie en la elección de actividad económica, con una legislación laboral bastante avanzada y un bienestar del campesinado como jamás pudo ni podrá alcanzar bajo el poder soviético.

Para la prensa no existía censura política (ni siquiera durante la guerra), la cultura disfrutaba de plena libertad y los intelectuales eran libres en el ejercicio de su labor profesional; no se prohibía el culto de religión alguna y los establecimientos de enseñanza superior gozaban de autonomía inviolable. La Rusia multinacional no conocía entonces las deportaciones por motivos nacionales ni tampoco movimientos separatistas armados. Todo este cuadro, no sólo no se parece en nada a la época comunista, sino que es diametralmente opuesto a ella en todos los aspectos.

Los Conquistadores

Alejandro I (25) llegó con su ejército hasta París, pero no anexionó a Rusia ni un palmo de tierra europea. Los conquistadores soviéticos jamás salen de allí donde hayan puesto una sola vez su bota y resulta que ambas conductas se consideran como si fueran iguales. La "malvada" Rusia nunca amenazó con apoderarse de Europa, sin hablar ya de América o África. Esa Rusia exportaba trigo y mantequilla, en vez de armas e instructores de terrorismo. Esa Rusia se derrumbó precisamente por su lealtad a los aliados occi-

dentales, porque Nicolás II intervino en la absurda guerra contra el Kaiser Guillermo (26) en vez de buscar una paz por separado (como hace hoy Sadat) y salvar a su país.

La hostilidad hacia la Rusia anterior era atizada por la emigración revolucionaria rusa que, movida por sus aspiraciones políticas, presentaba un esquema de lo más primitivo, que nunca fue rebatido ni aclarado por la parte rusa, porque la antigua Rusia no tenía ni la menor idea del papel de la "agitación y la propaganda". (Por ejemplo, la represión de una manifestación en Petersburgo el 9 de enero de 1905) (27) que causó desgraciadamente la muerte de unas cien personas, pero en la que no se produjo ni una sola detención, quedó para siempre como un "sello" y una "definición" de Rusia. Pero cuando el 17 de junio de 1953 en Berlín fueron masacrados aleatoriamente unos sesientos manifestantes y detenidos cerca de cincuenta mil, no se recuerda ningún reproche contra la URSS, al contrario se reconoce así su fuerza: "Hay que buscar un lenguaje común".

No sé por qué, pero con el paso del tiempo se olvidó por completo la amistad que unía a Rusia con la naciente juventud de EE.UU. en el siglo XVII. Desde sus principios del siglo XX se extendió en la sociedad norteamericana la hostilidad hacia Rusia. Las consecuencias de ello las palpamos hoy. Pero hoy esas consecuencias rebasan el círculo de los sentimientos lejanos y amenazan con precipitar a Occidente en un error.

Alexander SOLZHENITSYN
(Exclusiva Agencia EFE, S.A.
Prohibida la reproducción total o parcial aun citando la procedencia).

Notas del traductor

- 1.— Leonid Ilich Brezhnev (n. 1906), Secretario General del Partido Comunista de la URSS(PCUS) y presidente del Soviet Supremo.
- 2.— George Marchais (n. 1920), Secretario General del PC de Francia.
- 3.— Compañía estatal soviética de turismo, fundada en 1929, su nombre ruso es la sigla de "turista extranjero".
- 4.— Título de la célebre obra de Solzhenitsyn en la que se relata el desenvolvimiento del terror rojo y las represiones comunistas en la URSS a través de la historia y del estado actual del sistema penitenciario soviético. Gulag es la sigla de "Glavnoie Upravlenie Laguerir", es decir, Dirección General de Campos de Trabajo.
- 5.— La última hasta la fecha edición de la Gran Enciclopedia Soviética (Moscú, Vol. 2, 1920), pág. 600 incluye en el concepto de "Bandadaje" a fenómenos sociales rusos, orientaciones y movimientos políticos tales como: anarquismo, socialismo-revolucionario, resistencia de los militares monárquicos, seguidores del ácrata Majno, sublevaciones campesinas de Grigoriev y Antonov, movimientos independentistas del Asia Central y del Cáucaso, organizaciones nacionalistas de Ucarania, etc. Y aclara: "En el Derecho Penal soviético, el bandidaje es uno de los delitos más peligrosos contra las bases de la administración estatal y la seguridad social".
- 6.— San Sergio de Radonezh (1321-1391), fundador del célebre Monasterio de Zagorsk, a unos sesenta kilómetros de Moscú, lugar de peregrinaje de los creyentes ortodoxos.
- 7.— Nilo de Sorsk (1433-1508), reformador de la vida monacal ortodoxa rusa y escritor.
- 8.— Nombre con el que se conocía antes en Rusia al campesino, que proviene de "muzh", que quiere decir "hombre".
- 9.— Nicolás I (1796-1855), emperador de Rusia.
- 10.— Vladimir Ilich Ulijanov (1870-1924), más conocido como Vladimir Ilich Lenin, fundador del Estado soviético.
- 11.— Tomás Hobbes (1588-1679), filósofo materialista inglés, que "destruyó los prejuicios teológicos del materialismo de Bacon" (Marx y Engels, Obras, Moscú, 2 ed. Vol. 2, pág. 144).
- 12.— J.-J. Rousseau (1712-1778), escritor de lengua francesa.
- 13.— Máximo Gorki (1868-1936), seudónimo de Alexei Peshkov, conocido escritor ruso-soviético al que se le atribuye la paternidad de la escuela literaria denominada del "realismo socialista". Durante los "Procesos de Moscú" se puso de manifiesto que Gorki fue envenenado por orden del jefe de la policía política soviética.
- 14.— Mstislav Leopoldovich Rostropovich (n. 1927), prestigioso violonchelista y compositor ruso, Artista del Pueblo de la URSS (1966), el Presidium del Soviet Supremo le despojó de la nacionalidad soviética por ayudar a los disidentes. Hoy vive en el exilio.
- 15.— Iván El Terrible (1530-1584), conocido también como Iván IV, y Pedro I (1672-1725) o Pedro El Grande.
- 16.— Iósif Vissarionovich Dzhughashvili (1879-1953), más conocido como José Stalin, Secretario General del PCUS de 1922 hasta su fallecimiento.
- 17.— Carlos Marx (1818-1883), fundador del marxismo y del movimiento comunista.
- 18.— Lev Davidovich Bronstein (1879-1940), más conocido como León Trotsky, destacado líder comu-

- 19.— Policía política soviética, fundada el siete de diciembre de 1917, un mes después de la Revolución Socialista de Octubre, y cuyo nombre completo es "Vserossiiskáia Chrezvichainaia Komisia", es la Comisión Extraordinaria de Poder.
- 20.— Después del XX Congreso del PCUS, conocido como "congreso de la destalinización", el que Nikita Jrushchov, Primer Secretario del Comité Central del PCUS, el 25 de febrero de 1956, su célebre informe secreto "Del estado de la personalidad y sus consecuencias", todavía sin editar en URSS.
- 21.— Sigla de "Komitet Gosudarstvennoi Bezopasnosti", es el Comité para la Seguridad del Estado, nombre actual de la policía política soviética.
- 22.— Región de la Rusia Central integrada en la RSFSR, con una superficie de 39.600 km² y una población (1975) de 1.368.000 habitantes.
- 23.— Con la Revolución Democrático-Burguesa de Febrero de 1917, según la terminología soviética, cayó la monarquía, y nació la Gran Revolución Socialista de Octubre del mismo año se estableció el socialismo en Rusia.
- 24.— Nicolás II (1868-1918), emperador de Rusia, asesinado por los comunistas junto con toda su familia, incluidos los niños.
- 25.— Alejandro I (1777-1801), emperador de Rusia.
- 26.— Guillermo (1858-1918), emperador de Alemania y rey de Prusia, falleció en el exilio.
- 27.— Ha pasado a la historia el nombre de "Domingo Sangre" y dio inicio a la Revolución

Próximo capítulo: II "El error de Occidente. La incomprensión alimentada por la información"

Juez niega demora en "Billygate"

WASHINGTON, Sept. 5 (Latf-Reseter). — El Fiscal General, Benjamin Civiletti, negó hoy haber intentado demorar una investigación del Departamento de Justicia sobre los vínculos de Billy Carter, hermano del Presidente Jimmy Carter, con Libia.

También explicó por qué no había entregado a los investigadores del Departamento de Justicia los informes de Inteligencia sobre la relación de Billy Carter con el gobierno libio del coronel Muammar Gaddafi.

Civiletti prestó testimonio en el curso de la investigación senatorial

del episodio. Durante una audiencia celebrada ayer, sus subordinados describieron cómo el hermano del presidente había admitido durante una entrevista concedida en Washington el 11 de junio que había aceptado 220.000 dólares de los libios.

Joel Lisker, jefe de la Unidad Registro de Agentes Extranjeros de Departamento de Justicia, dijo que había informado a Civiletti sobre esa entrevista, y que el Fiscal General le respondió: "Vamos a ver qué pasa en los próximos 10 días".

Civiletti dijo hoy a los senadores que "nunca demoré ni me propuse demorar o interferir en ningún sentido la investigación o cualquier otro procedimiento".

En su declaración, Civiletti dijo por qué no había entregado a los investigadores del Departamento de Justicia los informes de Inteligencia que indicaban que Billy Carter se disponía a recibir pagos de los libios.

Afirmó que en abril pasado había visto dos documentos con informa-

ción procedente de una fuente altamente sensible, pero temió que cualquier revelación pudiese comprometer a la fuente. También dijo que no había querido frustrar la transacción de Billy Carter, que podía haber proporcionado importantes pruebas.

El Presidente Carter había afirmado con anterioridad que nunca trató de influir sobre la investigación del Departamento y que las actividades de su hermano nunca habían tenido efecto alguno sobre la política oficial estadounidense hacia los libios.

Crisis salvadoreña crece hora tras hora

SAN SALVADOR, Septiembre 5 (UPI). — Oficiales leales al coronel Adolfo Majano, miembro moderado de la Junta Militar, transmitieron hoy mensajes por una radio vigilada por efectivos del ejército, al intensificarse la rivalidad entre los líderes castrenses del gobierno.

Los acontecimientos de hoy contradicieron las afirmaciones de voceros militares y gubernamentales de que el coronel Jaime Gutiérrez, el otro militar de la Junta gobernante que incluye además a tres civiles, se había impuesto sobre Majano.

Gutiérrez no hizo declaraciones, en tanto que Majano dijo ayer a periodistas en el Centro de Instrucción de Transmisiones de las Fuerzas Armadas que la crisis continúa y que espera hora tras hora. El Centro controla todas las comunicaciones del ejército y al igual que la Escuela Militar de oficiales y otros tres cuarteles se mantiene leal a Majano.

La crisis se inició el lunes cuando el alto mando militar emitió su orden mensual de cambios y traslados en las Fuerzas Armadas, desplazando de sus mandos a por lo menos diez oficiales, indicaron fuentes militares.

"El objetivo de la orden militar del 1º de septiembre es desubicar a los oficiales que dieron el golpe del 15 de octubre, para que no haya quienes cumplan las proclamas de las Fuerzas Armadas", dijo un oficial leal a Majano.

La radioemisora, ubicada en el sector sur de San Salvador permaneció ocupada por un oficial y 10 soldados, según afirmaciones de una fuente oficial.

Según voceros oficiales la propuesta de los tres civiles de la Junta, entre ellos dos políticos demócratas, que integran el organismo gobernante junto con los dos militares, es que Majano acepte la orden general y que en el futuro sea consultado sobre cambios en las jerarquías del ejército.



LIMA. — Trabajadores bancarios y de otras organizaciones gremiales que mantienen conflictos en demanda de mejoramientos económicos, durante una manifestación callejera (RADIOFOTO UPI).

Destituido jefe de la policía peruana

LIMA, 5 (AP). — El gobierno peruano conjuró esta noche un aparente amotinamiento de la Guardia Civil, el mayor cuerpo policial del país, y anunció la destitución de su jefe máximo, general Juan Balaguer Morales.

En un comunicado el Ministerio del Interior, del cual dependen las instituciones policiales peruanas, anunció como nuevo director al general Humberto Cater Arredondo.

Balaguer había asumido el cargo hace menos de dos semanas.

La tensión surgió luego de que Balaguer dijo el miércoles que existe en el país un clima de agitación y terrorismo propiciado por "grupos políticos que no alcanzaron el poder", principalmente los de la extrema izquierda.

La declaración motivó ayer una enérgica reacción del Ministro del Interior, José María de la Jara, quien dijo que desautorizaba las afirmaciones del jefe policial.

Ayer mismo se conoció que De la Jara fue invitado por el Parlamento a dar un informe sobre lo ocurrido, pero que al saber de la actitud del Ministro el Cuerpo Legislativo cambió la invitación por el envío de un informe escrito.

Hoy al mediodía un grupo de unos 200 oficiales y personal subalterno de la Guardia Civil llegó hasta el Ministerio del Interior, en una especie de manifestación pública, para expresar al Ministro su solidaridad con Balaguer.

Testigos dijeron que la manifestación policial fue pacífica y sin portar armas y que algunos generales llegaron a hablar con el funcionario.

Balaguer, que estaba también en el grupo, declaró que había hecho las declaraciones anteriores "en mi calidad de profesional", donde los políticos no tenían incumbencia.

El Primer Ministro Manuel Ulloa dijo esta noche que el Consejo del Ministro en Palacio de Gobierno escuchó hoy un informe de De la Jara y

acordó emitir un comunicado con la destitución.

La Guardia Civil fue fundada hace más de 50 años, con asesoría de una institución policial del mismo nombre de España. Se calcula que tiene unos 30.000 miembros que cumplen una serie de servicios: dirección del tránsito urbano, información turística, cuidado de albergues y bosques, y luchas contra amotinados y la subversión.

Productores de la coca protestan por restricciones

LIMA, Septiembre 5 (AP). — Un llamado frente nacional de productores de coca exigió hoy al gobierno peruano levantar una prohibición para cultivar esa planta en la selva central del país, y amenazó con una "marcha de sacrificio" a esta capital para declararse en huelga de hambre.

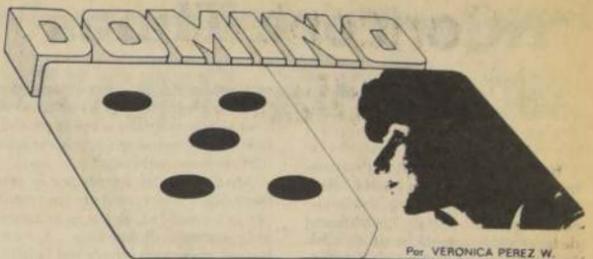
El grupo dice representar a unos 25.000 campesinos productores de coca en la región de Tingo María, a unos 600 kilómetros al este de aquí, donde tropas combinadas del ejército y la policía realizaron este año dos operativos para erradicar la siembra ilegal.

Los campesinos argumentan en un aviso a página entera publicado hoy en el periódico izquierdista "El

Diario", que la coca no es dañina para la salud "y es completamente falso que desapareciendo la hoja desaparecerán la drogadicción y el narcotráfico en el país".

También piden al gobierno suspender cuatro nuevos operativos militares programados por las autoridades para los próximos meses, como parte de la campaña para terminar con la producción ilegal de pasta básica de cocaína.

Según las autoridades, habitualmente la pasta es llevada de contrabando a Colombia, donde es procesada en cocaína y distribuida hacia los Estados Unidos.



Por VERONICA PEREZ W.

Como los matemáticos descubrieron que el orden de los factores no altera el producto, iremos de lo serio a temas más generales para terminar de manera agradable el fin de semana.

VERSATILIDAD

El foco de atención mundial sigue centrándose en un lugar como el Medio Oriente en donde, tras dimes y diretes Israel y Egipto aceptaron nuevamente iniciar las estancadas conversaciones en torno a la cuestión palestina.

A pesar que los judíos indicaron que no harían ninguna concesión respecto a la soberanía de Jerusalén, el enviado especial del Presidente Jimmy Carter para dicho asunto, Sol Linowitz, señaló que el futuro entendimiento de ambas naciones radica en su apertura de planteamientos hacia los problemas existentes. Nada nuevo por lo demás.

SUSPICACIAS

Polonia parece haber superado la impasse huelguística con la cabeza medio en alto. No así los vecinos del país natal del Papa Juan Pablo II, cuyos líderes, no están muy convencidos que el hecho no vaya a repercutir al interior de sus propios regímenes.

Es así como la Unión Soviética, ni corta ni perezosa, anunció que está dispuesta a defender por todos los medios las conquistas que ha realizado desde la proclamación de la doctrina marxista.

MAS JOVENCITOS

Son éstos precisamente lo que buscan los dirigentes chinos. Hecho que derivó en la designación del sucesor de Hua Guofeng por un discípulo incondicional del Viceprimer Ministro Deng Ziaoping, cual es Zhao Ziyang, al cargo más alto del país asiático.

China enfrenta tasas elevadas de analfabetismo, atraso industrial, natalidad abrumadora en una nación que se acerca a los mil millones de habitantes y una mortalidad acentuada.

Todo esto hace meditar nuevos rumbos por parte del plenario que lleva a cabo el Parlamento chino con el fin de dar nuevas pautas para los próximos años.

Con esto quedamos en paz y pasamos a temas generales.

A CUBA CHICO

El caso cubano, sin entrar a juzgarlo, presenta en sus habitantes características curiosas.

Bregan y luchan por salir del gobierno de Castro. Cuando lo logran, familias enteras, y se encuentran en otras latitudes, lo único en su mira es el país del tío Sam, Estados Unidos.

Es lo que sucedió con parte de los asilados en Lima, Perú, provenientes de Cuba tras el éxodo de la flotilla de la libertad: 400 de ellos se congregaron en el aeropuerto Jorge Chávez y 150 se apoderaron de un avión Braniff, exigiendo, a punta de pistola y con 12 rehenes a bordo, que los llevaran donde "los gringos".

Tras largas horas de tenso diálogo los convencieron de desistir. En la actualidad los estadounidenses no los quieren, los peruanos tampoco, Cuba menos y siguen vagando desesperados, sin asentarse en ningún punto.

ALARMANTE ESTADISTICA

Los informes emitidos por el Congreso de médicos-legistas reunidos en Medellín, Colombia, revelaron que los ultrajes sexuales, fease violaciones, deprivaciones, explotación de menores, etc., van en aumento en América Latina. Agregan aún más, las víctimas preferidas de los sádicos son colegiales cuyas edades fluctúan entre los 12 y 17 años.

Le indico dos datos más: En Estados Unidos las mujeres violadas se suceden cada un minuto y por otra parte, el informe testifica que las secuelas de esta forma de abuso son permanentes en la víctima.

SUENO ARIO

Para que se imagine lo que podría ocurrir, terminaré con otro dato científico.

Médicos especialistas en genética de la Universidad de Yale en Estados Unidos lograron trasplantar exitosamente genes a embriones animales, lo que constituye un paso significativo en cuanto a poder modificar la herencia genética del ser humano.

La ciencia nos da muchas sorpresas. La última es la posibilidad de medir en forma electrónica la inteligencia, dejando de lado el obsoleto sistema de chequear el "CI" por pautas fijas dadas por el hombre.

Con esto luciremos una chapa orgullosos, luego que nos pongan nota a nuestra "brillantez".

PLATOS PREPARADOS LISTOS PARA LLEVAR

RESTAURANTE

中華酒家

GHUNG HWA

Menú para 6 personas \$ 1.200

- 2 Wantan Fritos.
- 1 Arrollado de Primavera.
- 1 Chapsui Especial.
- 1 Filete Mongoliano.
- 1 Costillar Cantonés.
- 1 Diente de Dragón con Ave.
- 1 Arrollado de Marisco.
- 6 Chauhan.

Menú para 10 personas \$ 360 por persona

- 1 Picco Sour
- 2 Wantan Frito.
- 2 Arrollado Primavera
- 10 Chauhan.
- 4 Vinos Sta. Rita.
- 10 Helados o Mecedonia
- 10 Té Chino o Nescafé.

RECEPCIONES EN GENERAL ORDENES BANQUETES, COCKTAIL, MATRIMONIOS, DESPEDIDAS, SANTOS, CUMPLEAÑOS, ETC.

AHORA EN SUS DOS DIRECCIONES APOQUINDO 5280 - STGO. BARROS ARANA 262 FON0 29539 CONCEPCION

COMERCIAL PIO NONO

US 21.600 Equivalente en r/n.ac. con IVA-Recupera IVA

chevy van 1980

G 10 Americano Entrega inmediata Motor 6 cilindros 250 dirección hidráulica Frenos de Poder Instrumento al tablero Vidrios Polarizados Antena al Parabrisas Radio Cassette AM/FM Stereo Espejo de Lujo

PIO NONO 222

COMERCIAL PIO NONO LTDA.

PIO NONO 222 FON0 377116-STGO.

- SERVICIO TECNICO
- REVISION GRATUITA
- SISTEMA ELECTRICO

Firestone

SUPERMERCADO CUESTA LTDA.

SAN PABLO 912 FON0 383877

SUPER OFERTAS MES DE LA PATRIA

GRAN VINO *Concha y Toro*

\$ 27⁹⁰ S/E CONCHA Y TORO VINO DE ORO

Planella Gran Vino

\$ 23⁵⁰ S/E

SUPERMERCADO CUESTA LTDA.

SAN PABLO 912 FON0 383877

SUPER OFERTAS MES DE LA PATRIA

WHISKY - ESCOCES EXCELLENCY

\$ 179

Planella Gran Vino

ENVEJECIDO BOTELLA CON PAPEL CELOFAN

\$ 36⁵⁰ S/E

SUPERMERCADO CUESTA LTDA.

SAN PABLO 912 FON0 383877

SUPER OFERTAS MES DE LA PATRIA

WHISKY-ESCOCES BENMORE

\$ 199

TIPO CHAMPAÑA CON SABOR A FRUTAS **Decambier**

\$ 68 S/E

"New York Times" avala política china

NUEVA YORK, Septiembre 5 (Latín-Reuter).— Los recientes cambios en China, incluyendo aquellos ocurridos en los más altos niveles de gobierno, son "bienvenidos y merecedores de aliento", dijo hoy el "New York Times" en un editorial.

"El rápido ascenso de Zhao Ziyang al cargo de Primer Ministro de China... señala la consolidación del régimen post-Mao y la preeminencia de los dirigentes prácticos por sobre los ideólogos", dijo el editorial.

"La flamante China prefiere los libros de contabilidad al librito rojo y

está consolidando la contrarrevolución", agregó. "Aspira a institucionalizar el nuevo acento sobre la productividad y la tecnología y, por lo tanto, sobre la responsabilidad".

Añadió que "el interés por la productividad trae aparejado un interés por la estabilidad, la ley, el comercio y la cortesía diplomática. A veces incluso genera un interés por la libertad. De manera que este giro en China es bienvenido y merecedor de aliento".

"En la medida en que promuevan el bienestar de su pueblo, los nuevos

dirigentes de Pekín merecerán respeto y ayuda. En la medida en que sean verdaderamente prácticos, dejarán que la ley antes que las personalidades guíen su evolución futura y demostrarán un interés más evidente por el control de armamentos y otros proyectos favorables al orden internacional", expresó el diario.

CONSULTORIOS

PEKIN, Septiembre 5 (Latín-Reuter).— Los médicos y dentistas chinos podrán establecer sus consulto-

rios privados, por primera vez desde la revolución cultural de la década de 1960, siempre que estén retirados o que sus servicios profesionales no sean requeridos por el Estado, reveló hoy el diario Guangming.

El diario científico y cultural pekinés informó que el Consejo del Estado (Gabinete) aprobó una nueva regla por la que se permitirá a los médicos practicantes de las técnicas occidentales o las chinas tradicionales, parteras y dentistas, iniciar actividades profesionales privadas bajo ciertas condiciones.

Preocupa presencia cubana en Afghanistan

ISLAMABAD, Sept. 5 (AP).— Diplomáticos de Kabul analizan versiones, hasta ahora no confirmadas, de que tropas cubanas han llegado a Afghanistan para luchar en apoyo del asediado régimen pro soviético, dijeron hoy fuentes diplomáticas occidentales.

Informantes afganos dijeron a una embajada occidental que una escolta militar combinada, integrada por 220 soldados cubanos, soviéticos y afganos, fue atacada por rebeldes tribales el 26 de agosto pasado, mientras protegían a un gobernador provincial.

Fuentes diplomáticas occidentales dijeron aquí hoy que ésta y otras informaciones similares provenientes de Kabul en días recientes, no pudieron ser confirmadas en forma independiente y subrayaron que aún queda

por surgir una clara prueba de la intervención militar cubana.

EMBOSCADA

La emboscada tendida a la aludida escolta es considerada por algunas fuentes como la razón de una importante incursión blindada soviética contra una base rebelde en el Valle de Panjshir, a unos 80 kilómetros al norte de Kabul, que desde hace tiempo amenazaba la carretera de Salang, un vital vínculo para los suministros.

Los informantes, que declinaron ser identificados, dijeron que se informó de que se luchaba en cuatro regiones de Afghanistan: cerca de las capitales provinciales de Hrat y Kadhaher, a lo largo de una carretera que comunica a la ciudad oriental de Jalalabad, y en el valle de Panjshir, donde aparentemente se desarrollan las batallas más arduas.

Una versión atribuyó a un contacto afgano fidedigno haber manifestado que vio gran número de tropas soviéticas en Gulbahar, a unos 70 kilómetros al norte de Kabul, que se preparaban para entrar en acción en el Valle de Panjshir.

DESMENTIDO

MOSCU, Sept. 5 (ANSA).— La URSS desmintió hoy definiéndolas una "ridícula y deliberada provocación política" las informaciones según las cuales Moscú estaría complotando contra el régimen iraní del Ayatola

Ruhollah Komeini y habría mandado clandestinamente a Irán a 7 mil ciudadanos Tadjikis (Tadjikis: habitantes de Tadjikistán, República Soviética de la URSS, en Asia Central, cuya capital es Dushambe, N de R), para propagandear la causa del comunismo.

Replicando a lo informado en su último número por el "Sunday Times" de Londres, la agencia "TASS" afirmó que semejantes noticias "batan todos los récords en tema de invenciones antisoviéticas" y demuestran a qué punto puede llegar "la brutalidad, la imprudencia y la estupidez" de quien las difunde.



El campeón mundial de ciclismo en persecución individual, el holandés Bert Oosterbosch, firma autógrafos en el velódromo local de Besanzon, en Francia, donde se desarrollan importantes competencias ciclistas. (Radiofoto AP).

Matrimonio permutó hijo por auto

SLEMINGTON, ESTADOS UNIDOS, Septiembre 5 (AP).— Un matrimonio del Estado de Nueva Jersey, que presuntamente intentó canjear su hijo de 14 meses por un automóvil deportivo de 8.000 dólares, fue detenido hoy bajo fianza de 100.000 dólares cada uno, informaron las autoridades.

James M. Green, de 29 años, y Pamela Spencer Green, de 21, estaban detenidos hoy en la prisión del condado de Hunterdon hasta que puedan pagar el diez por ciento de la fianza al mes, informó el juez municipal Jeffrey Martin.

BIENESTAR

La pareja fue acusada oficialmente

de poner en peligro el bienestar de una criatura y vender una criatura, añadió. Si son condenados, ambos podrían recibir de tres a cinco años de cárcel y una multa de 7.500 dólares por cada ofensa, explicó el magistrado.

Las autoridades informaron que los esposos Green no podían pagar los 8.800 dólares que costaba el automóvil, de modo que sugirieron canjear su hijo por el vehículo a Italo Patinella, dueño de un negocio de ventas de automóviles.

Patinella denunció el incidente. El niño, cuyo nombre no fue dado a publicidad, fue colocado en una casa de niños abandonados.

General Electric acusada de millonario soborno

NEWARK (NEW JERSEY), Septiembre 5 (UPI).— La Compañía General Electric es acusada de estar implicada en un plan de pagar un soborno de 1.250.000 dólares a un funcionario del gobierno puertorriqueño a fin de obtener un contrato para la construcción de una planta de energía eléctrica.

Aparte de General Electric, la acusación que fue formulada ayer por un jurado federal y que incluye siete cargos, menciona a dos ex funcionarios de la Compañía, un empresario y dos firmas contratistas.

Se les acusa de ofrecer el soborno en dinero a Carlos Velásquez Toro, ex je-

fe de operaciones de la compañía de electricidad, llamada autoridad de aguas corrientes y alcantarillados de Puerto Rico, para obtener un contrato por 92 millones de dólares para la construcción de una planta generadora de energía eléctrica en Aguirre.

El contrato fue acordado a General Electric el 15 de marzo de 1974. Poco después, 4.400.000 dólares, incluidos 1.250.000 del soborno, fueron transferidos del New Jersey Bank en Paterson, a Turbo-Electric Equipment Ltd. en Bermudas, que supuestamente pagó el soborno a la firma de Velásquez Toro en Bermudas, Power Equipment Ltd.

Arabia Saudita reduce su producción petrolera

LONDRES, Septiembre 5, (DPA).— Arabia Saudita reducirá en los tres últimos meses de este año la producción de crudo. Según informó hoy el periódico británico "Financial Times", los saudíes reducirán la producción independiente de los resultados de la próxima conferencia de la OPEP en Viena.

Según informó el periódico, el Ministro Saudí de Petróleos Jeque Ajmed Jamani, informó al Ministro británico del Exterior Lord Carrington sobre la decisión de su país la semana pasada.

El Gobierno de Riad habría motivado la medida con el exceso de petróleo en los mercados y las grandes reservas acumuladas.

PRESION

BEIRUT, Septiembre 5, (DPA).— Los países petroleros árabes están haciendo presión sobre el banco mundial y el Fondo Monetario Internacional (FMI) para lograr que se conceda en ambos organismos status de observador a la Organización de Liberación de Palestina (OLP).

TINTORERIA INDUSTRIAL EL SALTO S.A.

ESTADOS FINANCIEROS AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

DIRECTORIO

Presidente : Osvaldo Elías Param
Vice Presidente : José Elías Aboid
Gerente : Sergio Elías Aboid

DIRECTORES

Jorge Raúl Elías Aboid
Juan Emilio Elías Sunnah
Alejandro César Elías Aboid
Mario Alborno Galdamez
Alberto Silva Bozzo

Balance al 31 de diciembre de 1979

Activo circulante	36.896.874,45
Pasivo circulante	(33.047.133,43)
Capital de trabajo	3.849.741,02
Activo fijo	97.248.800,25
Otros activos	3.415.141,06
Pasivo a largo plazo	(58.440.867,35)
Patrimonio Neto	46.072.814,98

Resultado entre el 1° enero y el 31 de diciembre de 1979.

Ingreso de explotación	28.635.589,40
Costo de explotación	(25.200.833,51)
Margen de explotación	3.434.755,89
Gastos de administr. y ventas	(3.765.353,38)
Resultado operacional	(330.597,49)
Otros egresos netos no operac.	(9.071.721,55)
Corrección monetaria	9.990.888,27
Resultado antes de impuesto	588.569,23
Impuesto a la renta	(282.131,05)
Utilidad Neta	306.438,18

COLEGIO DE CONTADORES
REG. N° 12.738
Arturo Apablaza F.
ARTURO APABLAZA ELGUETA
CONTADOR

SERGIO ELIAS ABOID
GERENTE

Atentado en Guatemala

GUATEMALA, SET. 5 (Latín).— Por lo menos diez personas murieron y un número indeterminado resultaron heridas al producirse una fuerte explosión frente al Palacio Nacional, según dijeron testigos.

El estallido se produjo cuando el Ministro de Gobernación (Interior) Donald Álvarez Ruiz, realizaba una conferencia de prensa en el interior del palacio.

La explosión destruyó varios automóviles y esparció vidrios de ventanillas en una amplia zona, dijo la policía.

La policía conjeturó que la bomba pudo haber sido colocada por guerrilleros izquierdistas en uno de los automóviles estacionados frente al Palacio Nacional.

El presidente Romeo Lucas García no se hallaba en su oficina cuando se produjo la explosión.

"El pueblo sabe votar"

PORTO ALEGRE (Río Grande Do Sul), Sept. 5 (ANSA).— El Presidente Joao Figueiredo afirmó que "el pueblo sabe votar" y reiteró sus promesas de normalización institucional del país, durante un discurso en Porto Alegre tras inaugurar un conjunto habitacional.

"Si la batalla es ardua en el sentido de dar más casas a la población pobre, mucho más arduo es convencer a aquellos que producen que dejen perder un poco de lucro para que el pueblo pueda comer mejor", advirtió también el Jefe de Estado brasileño.

Figueiredo inauguró hoy también, en Porto Alegre, una feria de artesanado.

Erupción en volcán de Indonesia

YAKARTA, 5 Sept. 80 (DPA).— El volcán Gamalama, en la isla de Ternate en Indonesia Oriental, entró hoy en erupción, forzando la evacuación de por lo menos 15.000 personas, desconociéndose hasta ahora el número de víctimas humanas.

El cráter estaba vomitando esta mañana lava ardiente y rocas incandescentes, mientras la ciudad de Ternate, situada en la ladera oriental de Gamalama, estaba gravemente afectada por una densa lluvia de cenizas volcánicas.

Hasta el mediodía era imposible de alcanzar por vía aérea la isla de Ternate, que forma parte del grupo de islas Halmahera, debido a las cenizas que literalmente cruzaban todo su espacio aéreo, mientras se informaba que la lluvia de cenizas había reducido casi a cero la visibilidad.

Decrece desempleo en USA

WASHINGTON, Sept. 5 (AP).— La tasa de desempleo en los Estados Unidos declinó a 7,6 por ciento en agosto pasado, en una reducción del mes de la recesión, pero los precios de alimentos al por mayor ascendieron por segundo mes consecutivo, anunció hoy el gobierno.

El Departamento de Trabajo dijo que mejoras introducidas en el sector de manufacturas permitieron por primera vez este año reducir el índice de desempleo, que en julio alcanzó 7,8 por ciento.

Liberales condenan violación

BERLIN OCCIDENTAL, 5 Sept. (DPA).— El Ministro luxemburgués del Exterior, Gastón Thorn, criticó hoy severamente, en el Congreso de la Internacional Liberal, en Berlín Oeste, las violaciones de los derechos humanos en Latinoamérica y dijo que es un deber de la Internacional Liberal potenciar las voces sensatas de los que tienen fe en una alternativa frente al comunismo.

Thorn lamentó que los "países del bloque oriental y en especial la Unión Soviética hayan rehusado tenazmente desempeñar un papel activo en el diálogo norte-sur". Agregó que también el informe de la comisión norte-sur presidida por el socialdemócrata Willy Brandt es "demasiado débil", lo que respecta a la participación del bloque oriental.

Suárez cancela viaje

MADRID, 5 Sept. (DPA).— El Jefe del gobierno español Adolfo Suárez canceló hoy la gira por Ecuador, Colombia y Nicaragua que debía iniciar el próximo martes, ocupado en la reestructuración de su gabinete.

Según confirmó el Ministerio del Exterior en Madrid, Suárez no irá, como pensaba, a la conferencia que el Pacto Andino celebra el próximo 11 de septiembre en Quito.

Se anunció que el jefe de gobierno español probablemente viajará a Colombia y Nicaragua cuando asista el próximo 22 de noviembre a la Asamblea General de las Naciones Unidas en Nueva York.

Declina inflación argentina

BUENOS AIRES, Sept. 5 (UPI).— La inflación durante agosto alcanzó al 3,4 por ciento, y en los últimos doce meses totalizó 88 por ciento, el primer mes que baja de tres dígitos para un año desde 1975.

La información del Ministerio de Economía indica que los precios mayoristas subieron en agosto tres por ciento, totalizando en los últimos meses un incremento de 58,5 por ciento.

El acumulado para los primeros ocho meses en los índices inflacionarios creció en 53,4 por ciento. Para los precios mayoristas el incremento fue de 40,5 por ciento.

REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES
SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES
ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES
AMUNATEGÜI N° 139 - TELEFONO 69131
SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría, una solicitud de concesión de Servicio de Radiocomunicaciones presentada por la Sociedad Constructora Tosca Limitada, la cual pide autorización para instalar y operar un sistema en la gama de HF compuesto de una estación base que se instalará en Santiago, Circunvalación América, Vialidad Norte N° 2099-Conchalí, cuatro estaciones móviles operativas y cuatro estaciones fijas que operarán en lugares del territorio nacional donde se encuentren embarcaciones; todos los equipos serán de 100 Watts de potencia cada uno. Solicita también un sistema en la gama de VHF compuesto de dos estaciones base de 25 Watts cada una y doce estaciones portátiles de 2 Watts cada una, las cuales cumplirán la función de coordinación en los frentes de obra de la Empresa.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 52° del DFL N° 4 Ley General de Servicios Eléctricos y con el objeto de que se presenten las oposiciones que hubiere lugar.

SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES



INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atendemos en nuestro nuevo local de calle San Pablo 1348, entre Amunátegui y Teatinos, donde disponemos de amplias facilidades de ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825.

Gierek, nueva víctima de purga polaca



STANISLAW KANIA, nuevo jefe del Partido Comunista de Polonia, designado en reemplazo de Edward Gierek (RADIOFOTO UPI).

RDA endurece posición ante Alemania Federal

BERLIN ORIENTAL, Sept. 5 (LATIN-REUTER).— En un aparente cambio de temperamento, Alemania Democrática dijo hoy que la reunión cumbre entre las dos alemanías suspendida el mes pasado no podría concretarse a breve plazo.

La agencia oficial de noticias ADN indicó que hasta la segunda mitad del año próximo no podría concertarse una nueva fecha para las conversaciones entre el canciller Helmut Schmidt y el dirigente del Partido Comunista de Alemania Democrática, Erich Honecker.

En un aparente endurecimiento de la actitud de Berlín Oriental hacia Bonn, fuentes oficiales citadas por la agencia dijeron que las actividades previstas de Honecker hacían imposible adelantar el encuentro.

La agencia ADN, que la semana pasada había indicado la disposición de Alemania Democrática para reanudar los contactos de alto nivel, desisti-

ó como meras especulaciones que se estuviera tratando en Bonn una nueva fecha para la reunión cumbre.

Al referirse al programa de actividades de Honecker, la agencia dijo que estaban en marcha los preparativos para el 10º Congreso del Partido de Unidad Comunista.

A mediados de 1981 deberán celebrarse elecciones parlamentarias, agregó la agencia.

La reunión entre Schmidt y Honecker, primera en 10 años entre dirigentes de Alemania Federal y Alemania Democrática, debió haber tenido lugar entre el 27 y el 29 de agosto, cuando Schmidt deseaba subrayar su compromiso con la distensión pocas semanas antes de las elecciones federales.

La reunión fue postergada por Schmidt debido a la inquietud laboral en Polonia, pero ambas partes subrayaron de inmediato que esperaban fijar una nueva fecha a breve plazo.

VARSOVIA, 5 Septiembre (AP).— El Comité Central del Partido Comunista polaco designó hoy a Stanislaw Kania jefe partidario en reemplazo de Edward Gierek, anunció la Agencia PAP.

El sorpresivo anuncio fue hecho a las 01.30 hora local, luego de una reunión de emergencia del Comité Central del Partido en esta capital.

La sesión comenzó luego de anunciarse que Gierek, que fue objeto de severas críticas por la forma en que manejó la ola de huelgas que afecta a Polonia, había sido hospitalizado con problemas cardíacos.

Problemas laborales similares precipitaron la caída del predecesor de Gierek, Wladyslaw Gomulka, en diciembre de 1970.

Diplomáticos occidentales habían considerado la posibilidad de un cambio en la jefatura luego de que los me-

dios informativos oficiales criticaron la forma en que el partido estaba encarando la economía y la crisis laboral.

Gierek había recibido también críticas indirectas de la Unión Soviética y otras naciones del Pacto de Varsovia.

Kania encabezó el poderoso Departamento Administrativo de la sede del partido de 1968 a 1971, cuando se transformó en secretario del Comité Central.

Como secretario, se lo estimó responsable por la supervisión de las actividades de la policía, Ejército y seguridad.

Kania, de 53 años, nació en Wroclanka, en el sudeste y se graduó en la Universidad del Comité Central.

Durante la Segunda Guerra Mundial trabajó como aprendiz de herrero

y se unió al Partido Comunista en 1945.

Ascendió en el partido hasta que llegó a ser miembro del Comité Central en 1968.

Se conjeturaba que un posible sucesor de Gierek sería el ex canciller Stefan Olszowski, quien ha regresado al Politburó el mes pasado luego de ser eliminado en febrero.

Las deliberaciones del Comité Central son secretas y nunca hay explicaciones oficiales sobre las decisiones.

VARSOVIA, Sept. 5 (AP).— El Primer Ministro polaco Jozef Pinski dijo hoy al Parlamento que el Gobierno cumplirá los acuerdos establecidos con los trabajadores en huelga "Por el bien social y nacional". Los acuerdos pusieron fin a varias semanas de paros en todo el país.

El funcionario habló ante la legislatura de 460 diputados, que efectuó una sesión especial para considerar el impacto político y económico de los acuerdos, mientras fuentes informaban que los últimos mineros del carbón que se hallaban en huelga, se reintegraron a sus labores.

"Esperamos de las cuadrillas de esas fábricas y plantas (que se declararon en huelga) también mantengan sus promesas, particularmente en lo que se refiere a compensar las pérdidas de producción", dijo Pinkowski. Su discurso fue divulgado por la Agencia Noticiosa, PAP.

Pinkowski dijo que los precios de la carne —cuyo aumento al doble el pasado mes de julio provocó la crisis laboral— quedarían congelados con efecto inmediato. No se indicó el nivel de precios de tal congelación.

Agregó que a partir del año próximo se instaurará la semana laboral de cinco días, y que los salarios más bajos serán aumentados en el equivalente de 13,50 dólares, para llegar a los 80 dólares mensuales, a partir de enero próximo.

Se afianza idea de bloque Cono Sur

BUENOS AIRES, Sept. 5 (ANSA).— En las últimas semanas han venido registrándose numerosas expresiones dirigidas aparentemente a popularizar la idea de un bloque de países del Cono Sur. En torno a esta alianza, por otra parte, se afirma que no es oficial, sino tácita o implícita, lo que hace necesaria su formulación en un plano institucional.

El matutino "Clarín", en su editorial de hoy, se refirió al tema señalado, entre otras cosas, que el alineamiento del Cono Sur "tendría un claro contenido ideológico.

Significaría en cierto modo un des-

vio con respecto al liderazgo norteamericano, considerado obsoleto mientras se halle en manos del señor Carter, y una absolución de posiciones para la eventualidad de un triunfo de Ronald Reagan".

Del modelo insinuado —escribió "Clarín"— "puede decirse que nadie lo asume formalmente, pero que sin embargo flota en el aire. Lo notable es que el mismo se aparta de las posiciones tradicionales de la diplomacia latinoamericana. Tiene también una amplia divergencia con las posturas asumidas por Argentina en los momentos culminantes de la labor de su can-

cillería y bajo el más amplio espectro de los Gobiernos que se han ido sucediendo históricamente".

El diario porteño añadió que las propuestas de emblocamiento del Cono Sur, "en el fondo significan la unanimidad en el rechazo de la agresión subversiva y en la afirmación del derecho a combatirla con toda la fuerza del estado". Pero señaló que "ni esta necesidad ni esa metodología requieren de un emblocamiento en la misma medida en que logren sus fines y sea posible pasar a la etapa de la paz interior tras la guerra liberada y ganada".

"EE.UU. ha dado a Israel la única paz conocida"

WASHINGTON, Septiembre 5 (AP).— El Presidente Jimmy Carter dijo a la comunidad judía de Estados Unidos que su política en Medio Oriente ha logrado la única paz que Israel ha conocido y que "permaneceremos en ese curso, independientemente de cuán difícil resulte".

"No puedo asegurarles que estaremos siempre de acuerdo con todas las posiciones adoptadas por el gobierno de Israel", dijo anoche el Presidente al hablar ante la organización judía B' AI B'4ITH. "Pero las diferencias nunca afectarán nuestro compromiso de mantener la seguridad de Israel".

El Presidente dijo al B' AI B'4ITH que Jerusalén debe permanecer unificada, con acceso libre a los lugares sagrados.

Carter fue recibido cálida, aunque no efusivamente en la organización, donde defendió políticas que el candidato presidencial republicano Ronald Reagan y el candidato independiente John Anderson habían criticado en ese mismo foro.

Reagan había acusado a Carter de jugar con la seguridad nacional y utilizar al Medio Oriente para sus propósitos políticos.

El candidato republicano dijo

además que al dar a publicidad el proyecto "Stealth" para la construcción de aviones militares que no se podrían detectar con radares, Carter había permitido que saliera a luz una de las informaciones más secretas de la seguridad nacional, comparable con el proyecto "Manhattan" que diseñó la bomba atómica.

También se refirió a las negociaciones egipcio-israelíes y señaló que su gobierno se opone a la creación de un estado palestino.

"Nos oponemos a un estado palestino independiente, y a menos que la Organización para la Liberación de Palestina reconozca el derecho de Israel a existir y a la Resolución 242 (de las Naciones Unidas), ni reconocemos ni negociaremos con la OLP", advirtió.

La Resolución 242 garantiza la seguridad de Israel, pero exige al mismo tiempo su retiro de los territorios ocupados en las guerras de 1967 y 1973.

ASENTAMIENTOS

TEL AVIV, Septiembre 5 (UPI).— El gobierno aprobará en breve la construcción de los últimos cuatro de los 10 asentamientos israelíes adicionales en la ocupada margen occidental del río Jordán.



El doctor Francis Ruddle, de la Universidad de Yale, participó en el Congreso Internacional de Ciencias en Berlín, que acaba de finalizar. Durante el desarrollo de las reuniones, el investigador dio cuenta de los exitosos trasplantes de genes realizados a animales en Yale. (Radiofoto UPI).

Bolivia distiende su retiro del Pacto Andino

LAPAZ, Sept. 5 (UPI).— El Ministerio de Relaciones Exteriores negó hoy que el Gobierno Militar haya decidido separarse del Pacto Andino.

Fuentes del acuerdo de Cartagena habían dicho el miércoles en Lima que una delegación oficial boliviana era esperada de un momento a otro para anunciar el retiro de este país

del Pacto Subregional o condicionar su permanencia al reconocimiento del Gobierno Militar que derrocó en julio a la Presidenta Lidia Gueiler.

El Ministerio informó hoy que únicamente después de "un análisis pormenorizado sobre la política del Pacto Andino" se tomará una decisión al respecto.

FURGON SUBARU
Financiamiento 48 CUOTAS \$ 6.471
Total \$310.655 CREDITOS

FURGON VALOR CONTADO \$211.200

SUBARU 600 COMERCIAL SALVADOR

600 REX \$191.200 CONTADO
CARRY ALL \$214.200 CONTADO
FINANCIAMIENTO BANCARIO

DATSUN
CHEVROLET
FIAT

WERTH SERVICE
SUBARU
SERVICIO TECNICO
REPUESTOS-ACCESORIOS
SALVADOR 1049
FONO 232345

VICTRONICS LTDA.

- CIRCUITOS INTEGRADOS LINEALES, DIGITALES, CMOS, MICROPROCESADORES, CONVERTIDORES.
- SEMICONDUCTORES.
- BASES, CONECTORES, PARA SOLDAR Y ENROLLAR.
- BARRAS Y TABLEROS PARA EXPERIMENTACION (BREADBOARDING).
- CABLES PLANOS Y ALAMBRES PARA ENROLLAR.
- INSTRUMENTOS DIGITALES: MULTIMETROS, FRECUENCIMETROS, MEDIDORES LOGICOS.

MIRAFLORES 113 DPTO. 31
FONOS: 36440-30237
CAS. 283-V - CORREO 21

PICHARA informa:

AHORA EN TODOS LOS TIPOS JERSEY

TIPOS: LISO, PUÑO, PIQUE, GAMUZA, 1/2 GAMUZA Y CALADO

FRANELA CARDADA

Y DESDE AHORA TOALLA

Todos los productos en 35 colores diferentes. Precio \$340.- el kilo
Somos fabricantes, convenimos con Uds., no nos importa el plazo, solo su solvencia.
VENTAS SOLO POR MAYOR

VISITENOS:
BANDERA 661
FONOS: 68208-713109

TEXTILES PICHARA HNOS. Y CIA.

INSTRUMENTOS BECKMAN

— MODELO TECH 300
TECH 310, 3010 Y 3020
— 100 uV - 1500 V DC Y AC
— 100 uA - 10 A DC Y AC
— 0,1 OHM - 20 M OHM
— EXACTITUD BASICA DESDE 0,5% A 0,1%
— TODAS LAS ESCALAS PROTEGIDAS
— PUNTAS DE PRUEBA INCLUIDAS
— BATERIA INCLUIDA 2000 HORAS DE DURACION EN USO NORMAL
— PRECIO DESDE \$9.240.- IVA INC.

VICTRONICS LTDA.
MIRAFLORES 113 DEPTO 31
FONOS: 36440-30237
CASILLA 283-V CORREO 21

GRAN LIQUIDACION

5.000 ABRIGOS PRIMAVERA \$1000 MUJER Y NIÑAS

TERNOS \$800
PANTALONES \$250
VESTIDOS \$200
ROPA DE NIÑOS ETC.

TIENDAS

ALAMEDA 2481
BANDERA 584
V. MACKENNA 1327
PSJE. EDWARDS 1060
PSJE. MATTE 371
SAN DIEGO 380
SAN DIEGO 905
SALVADOR
SANFUENTES 2740

VENTAS POR MAYOR

Tahoe

ALAMEDA 2481
TEL 95147
SANTIAGO

CREACIONES Naysa MR

COMPRUEBELO!!!

FALDAS \$ 479
VESTIDOS \$ 990
TRAJES 2 PIEZAS \$ 1.990

FABRICA EUSEBIO LILLO 431
STA. FILOMENA 301
SAN DIEGO 2080
LOCAL 203

Y ADMIRE NUESTRA VARIEDAD DE EXCLUSIVOS DISEÑOS EN

PROVIDENCIA 2221
PZA. SHOPPING LOCAL-B-12 VITACURA

CREACIONES Naysa MR

La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863
Fundado el 14 de enero de 1917

Luciano Vásquez Muruaga Director y representante legal
Sebastiano Bertolone Subdirector
María Folli Gerente
Manuel José Gamonal Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

Los Registros Electorales

La acción propagandística de demócratacristianos y marxistas está basada en la difusión sistemática de frases slogans acuñadas en torno a conceptos simples que puedan ser fácilmente digeribles y que permitan desprestigiar con rapidez al plebiscito y restar autoridad a sus resultados.

Esa campaña funciona simultáneamente dentro y fuera del país, lo que permite reforzar las críticas formuladas en Chile con declaraciones y acuerdos emanados de organismos o partidos internacionales de clara actitud antichilena y que agencias informativas distribuyen generosamente a través del mundo.

Uno de aquellos slogans es el que pretende descalificar de antemano al plebiscito, por no existir registros electorales, los cuales, de por sí, constituirían, según los críticos, garantía suficiente de pureza electoral.

Los registros electorales, tan añorados ahora por algunos, fueron causa de escandalosos fraudes con que, en el pasado, fue desvirtuada la voluntad popular expresada en las urnas. Las elecciones generales de parlamentarios realizadas en 1973 permitieron al marxismo manejar a voluntad los resultados, haciendo votar a sus militantes tres o cuatro veces e inscribiendo como electores a gente que había muerto o simplemente inexistente. Las graves dificultades que tal sistema de registros causó en el proceso electoral hicieron decir al entonces Ministro del Interior, general Carlos Prats, que los registros electorales no estaban en condiciones de resistir ninguna elección más.

El colosal fraude constatado posteriormente vino a confirmar el definitivo fracaso de los registros.

Los registros electorales se instalaron en Chile a comienzos de la República, como una manera de llevar la nómina de aquellas personas que podían votar, las cuales, en esa época, eran muy pocas. De hecho, estaban excluidas las mujeres y aquellos hombres que carecían de un determinado nivel de bienes. Con el tiempo, los registros fueron ampliándose porque crecía también el contingente de electores. Se eliminó primeramente el requisito económico para votar, más tarde se permitió el ingreso a la lista de las mujeres.

A fines de la década del 60 y comienzos de la siguiente se llevaron a cabo las últimas reformas a los registros electorales, permitiéndose el ingreso a ellos de los analfabetos, los no videntes y los mayores de 18 años. Ya no tenía razón la existencia de un Registro Electoral, ya que la identidad y la edad del ciudadano —únicos requisitos para votar— constan en otro documento, que es precisamente el carnet de identidad.

Los Registros, en la práctica, sólo servían al final para exigir que la persona votara en el lugar de su inscripción, lo cual, lejos de facilitar el ejercicio ciudadano, lo dificultaba y limitaba.

En su propósito de realizar un plebiscito auténticamente democrático, abierto a la más amplia participación popular, el Gobierno Militar ha dispuesto que sólo sea necesario el carnet de identidad para votar y que el ciudadano pueda hacerlo en el lugar en que se encuentre.

Lo que importa e interesa, verdaderamente, es que concurra a votar el mayor número de personas posible, ya que así se expresa la voluntad popular en términos verdaderos, y que nadie pueda hacerlo más de una vez. Ambos objetivos se cumplen con el sistema en vigencia, ya que el hecho de timbrar o marcar el carnet y estampar el dedo con tinta indeleble impide toda posibilidad de fraude. En cuanto a los escrutinios, éstos —como ya es tradicional en Chile— serán públicos y abiertos. Es imposible prácticamente desfigurar un resultado.

Por lo demás, muchos de los grupos políticos extranjeros que ahora pretenden dictarnos normas electorales no aceptan la existencia de registros electorales en sus propios países.

Es por ello que los sectores de oposición tendrán que inventar nuevas excusas para oponerse a que el pueblo sea consultado.

Comercio ilegal en EE.UU.

Aunque faltan todavía datos seguros sobre las reales dimensiones de la economía "Underground" en los Estados Unidos, es decir las actividades económicas irregulares que escapan a todo control del fisco y de las estadísticas, se habla en los ambientes bien informados, de un 27 por ciento de la economía real del país. La indicación, por otra parte, fue hecha pública por el profesor Edgar Feige, de la Universidad de Wisconsin, cuyo reciente estudio sobre el tema provocó sensación en los ambientes académicos y políticos norteamericanos.

Según el profesor Feige la evasión fiscal de la economía "Underground" oscila entre los 500 y los 700 mil millones de dólares anuales. Son cálculos más pesimistas que los realizados por el "International Revenue Service" (IRS) y el fisco norteamericano,

no, que la calculan entre los 170 y los 250 mil millones de dólares.

Entre los componentes que integran este tipo de economía fuera de las reglas, figura la "Cash Economy", es decir la economía del dinero al contado en la que se mueven todos los trabajadores independientes que no aceptan cheques como forma de pago por sus servicios en calidad de plomeros, taxistas, camareros, etc. Al sector también pertenece la gran cantidad de ganancias que son producto de la delincuencia organizada, desde la prostitución hasta el tráfico de drogas.

Por supuesto, no sólo los delincuentes o los modestos trabajadores independientes son grandes evasores fiscales. Hay también profesionales de notable clientela que contribuyen a crear el universo de la economía sub-

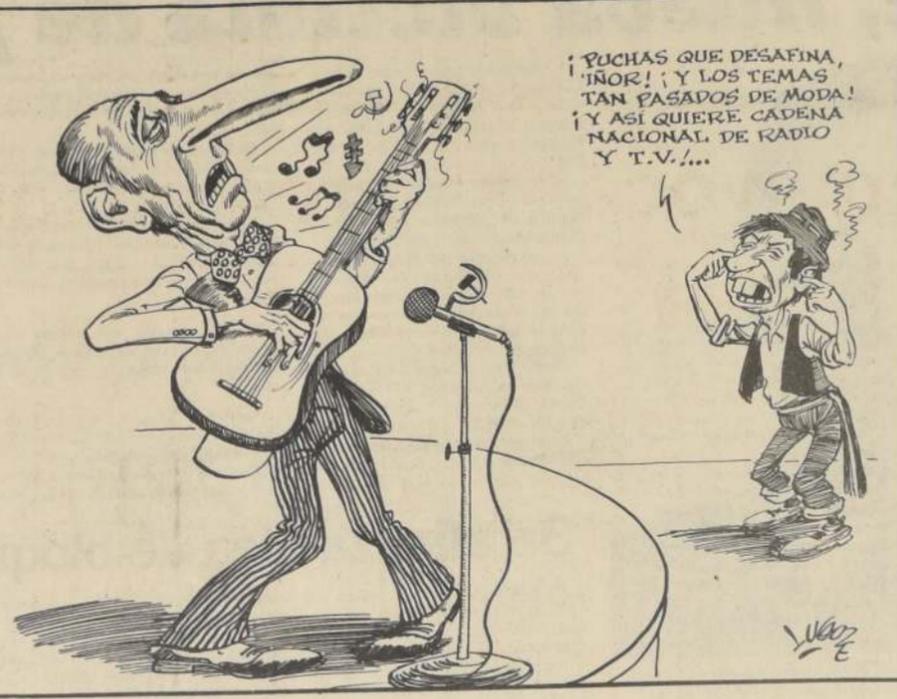
terránea, si el cliente paga al contado sin pretender recibo, le hacen un descuento. Esta parte de sus actividades no figura en ninguna parte y por ella, es claro, no se paga impuesto alguno.

El fenómeno de la economía subterránea, que existe en todos los países industrializados, florece particularmente en los Estados Unidos también gracias a la inmigración ilegal (de un mínimo de 2 millones a un máximo de 10 millones de personas, según los más diversos cálculos) y a las leyes que penalizan solamente al inmigrante sin permiso (se lo deporta y no puede volver a entrar en los Estados Unidos por muchos años) y no al dador de trabajo que lo contrata. Sucede así que muchos propietarios de restaurantes, empresas agrícolas y fábricas pequeñas y medianas, contratan a ese personal ilegal por debajo de los salarios mínimos sindicales. Ese personal

no hace huelgas, no falta al trabajo y siempre es "presionable".

Según el economista Vito Tanzi, del FMI, el fenómeno se va agravando debido sobre todo a dos factores: el índice de inflación y la creciente presión fiscal, y se trata de un problema no sólo norteamericano, sino mundial. Recientemente, por ejemplo, la Oficina Central de Estadísticas de Gran Bretaña publicó un estudio del cual resulta que la economía "Underground" en ese país tiene un facturado equivalente al 2,5-3,5 por ciento del de la economía legítima. Pero se trata de un cálculo que, según los expertos, está equivocado por defecto.

En los Estados Unidos, entretanto, según cálculos de la Contaduría General del país, el deterioro de la moralidad fiscal afecta a unos veinte millones de personas.



Cultura popular

Uno de los problemas más complejos que encara América Latina en sus manifestaciones expresivas es, sin duda, el baño de cultura foránea que recibe en todas sus formas. Incluye esto, fundamentalmente, la música, bailes, modas y literatura. Cada cierto tiempo, desde USA y Europa viajan cantidades industriales de mitos de fácil digestión cultural y se insertan con toda su fibra en la hipersensibilidad de los consumidores latinos.

Es así como, entre los más corrientes, se sitúan la música y el baile como punta de lanza para europeizar y norteamericanizar a las juventudes latinas. Vienen e imponen, cueste lo que cueste, un ritmo, una moda, un estilo de canciones y, por natural consecuencia, un traspaso cultural que sólo hace a quienes lo reciben, un flaco favor.

Actualmente, en diferentes naciones de habla hispana se ha intentado erradicar definitivamente este endoso de valores e ideologías, entendiendo como tal a un conjunto de formas y modos de vivir, desperdiciando con desdén todo aquello que signifique un real valor nacionalista. No es fácil dar la lucha frontal. No es fácil renunciar a todo este tipo de "embelesos" culturales que vienen, además de bien envueltos, a precios muy convenientes.

Es así como la TV, con todos sus aciertos, se dio el lujo de enseñar bailes extranjeros durante muchos meses; como las teleseries venezolanas, además de ofrecer un cúmulo de situaciones empapadas de bajas pasiones, entregaron dichos y modos de hablar que no corresponden a nuestro lenguaje criollo, como en nuestro país se conocen mejor las calles de Nueva York que los museos de Santiago. Es así como, lamentablemente, tenemos la debilidad de mantenernos prisione-

ros de una sociedad que no nos pertenece, y despreciamos, con angustia de muchos chilenos, todas nuestras propias raíces, nuestro canto, nuestros hombres y mujeres que han hecho de Chile una gran nación, y más aún, de aquello que siempre debería ser orgullo nacional.

Es claro también que solamente en los meses de Fiestas Patrias el chileno se siente chileno. Siente olor a empanada y chicha; escucha cuecas y tonadas; baila —como puede— y finalmente termina por ser un buen chileno si pasa un día entero en las ramadas. Pero también es cierto que en esto tienen mucho que ver los medios de comunicación de masas: Radio, TV, cine, prensa, etc.

Es por esto que, cualquier intento por mantener, no por un mes, sino por mucho más tiempo un espacio estelar donde estén presentes nuestros valores, siempre es más que bienvenido y apreciado en su justa medida.

Han surgido así programas de televisión como "Chilenazo" y "Cantares de Chile". Dos espacios que intentan por más del tiempo tradicional mostrarnos tal como hemos sido y debemos seguir siéndolo en lo que se refiere al canto tradicional. Programas que requieren de una gran responsabilidad, profesionalismo y esfuerzo, estudio y dedicación.

Iniciativas que solamente van en beneficio de todos quienes realmente sienten su tierra, sus cantos y bailes como patrimonio general tan genuino de nuestros ancestros. Todo esto en beneficio de estas generaciones que han nacido en una nueva era, en un nuevo tiempo, hombres y mujeres chilenos que han comenzado a sentirse chilenos desde su más tierna edad. Estos hombres que, en el futuro, serán los responsables de guiar los destinos de la Patria, enseñar a sus hijos a

querer y aquilatar realmente los valores nacionales. Ciudadanos que algún día recordarán como anecdótico y casi ridículo haber venerado símbolos y tradiciones de pueblos extraños. Compatriotas realmente chilenos.

Es entonces una necesidad, más aun, un requerimiento de nuestra historia, hacer de estas nuevas generaciones ciudadanos libres de influencias extrañas en todo aquello que signifiquen las manifestaciones expresivas de un pueblo auténtico y respetuoso de su pasado folclórico. Una necesidad que se transforma en responsabilidad cuando se manejan los medios de comunicación como hoy día, con cautela, sobriedad y sentido común.

Falta mucho por realizar, falta mucho camino que desandar, rutas hechas por pasos equivocados, confusos y mezclados. Pasos que prefirieron las cintas pavimentadas del extranjero a la huella de tierra morena y sentimiento criollo. Por esto y mucho más, es necesario mantener la frente alta y acercarse con respeto y humildad a todo aquello que sea nuestro. Más aun, enfrentar las oleadas foráneas con firmeza y templanza, única forma de ser siempre realmente chilenos.

Control del plebiscito

DE "EL LLANQUIHUE" DE PUERTO MONTT

Oficialmente ha anunciado el Gobierno que se han adoptado todas las medidas tendientes a asegurar el mayor orden y la más completa participación al acto plebiscitario del jueves 6 de septiembre próximo.

La ciudadanía no espera otra cosa de las Fuerzas Armadas y de Orden, por éstas en anteriores luchas cívicas la corrección con que actúan tradicionalmente infunden las más amplias garantías al sufragante.

Van a ser millares los ciudadanos que acudan a las mesas a depositar su sufragio. Ninguno, sin duda, va a poner reparos que formular al procedimiento, pues se están adoptando las las providencias encaminadas a ofrecer amplia facilidad y corrección. Se desea que el plebiscito refleje el sincero deseo del ciudadano de elegir la nueva constitución política. Y en esto no cabe duda que la inmensa mayoría dará su apoyo total al Gobierno militar ya que la obra emprendida durante los últimos siete años ha sido notable con grandes esfuerzos, mucho tino y real interés por hacer surgir a Chile modificando ciertos sistemas administrativos por otros modernos, cuya finalidad es, en fondo, simplificar o evitar la burocracia que aún en los tiempos actuales suele actuar cuando menos se pres-

CARTAS

PEATONES Y EL TRANSITO

Señor Director, Carabineros cumple, como es tradicional, una labor silenciosa pero fructífera labor velando por la ley y el orden. Sin embargo, me atrevo a solicitar por su intermedio, que el personal uniformado que se encuentra en la fuerza por descongestionar el tránsito, especialmente en las espualdas de Ahumada con Agustinas y Ahumada con Moneda, se dirija también a controlar a los peatones, impidiéndoles el paso cuando los vehículos tienen luz verde. Son notorios los "tacos" que se producen por la avalancha de personas, mujeres o la preferencia, que cruzan las arterias muchas veces cuando estamos a través de pitazos se emplean en hacer circular los vehículos.

Le saluda atte.

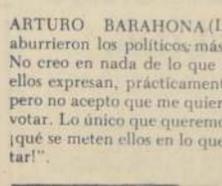
Bianca Canales

5 Respuestas a "tema de hoy"

¿Qué significan para Ud. las declaraciones de grupos políticos extranjeros que pretenden enseñar a los chilenos cómo votar en el plebiscito?



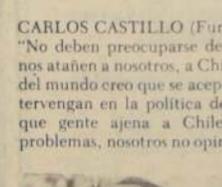
PATRICIA NAVARRO (Estudiante). "Que si hay grupos que tienen sus objetivos, deben lograr en su país y no en otros que completamente ajenos a ellos. La intervención de políticos foráneos en cualquier nación es reprochable. No acepto que ningún extranjero me diga cómo debo votar".



ARTURO BARAHONA (Lustrabotas). "Me aburririeron los políticos; más si son extranjeros. No creo en nada de lo que ellos dicen. Lo que ellos expresan, prácticamente no me preocupa, pero no acepto que me quieran decir cómo debo votar. Lo único que queremos es vivir tranquilo, ¡qué se meten ellos en lo que no les debe importar!".



VICTOR ROJAS (Empleado). "No tiene nada que hacer ellos aquí. No es justo que intervengan en algo que sólo nos corresponde a nosotros. En Chile todos sabemos lo que debemos hacer y cómo debemos votar, yo no necesito que otros me digan cómo lo debo hacer. Yo sólo me preocuparé de mis problemas, temas de nosotros".



CARLOS CASTILLO (Funcionario del S.S.S.). "No deben preocuparse de problemas que sólo nos atañen a nosotros, a Chile. En ninguna parte del mundo creo que se acepte que extranjeros intervengan en la política de un país. Es injusto que gente ajena a Chile opine de nuestros problemas, nosotros no opinamos de los de ellos".



MARCOT MANRIQUEZ (Dueña de casa). "No encuentro que estamos muy bien. Los extranjeros no tienen nada que hacer en el plebiscito, deben meterse en las cosas de nuestro país y bien dejarnos tranquilos de una vez por todas. No acepto opiniones de ningún extranjero sobre cómo y qué debemos votar".

documentos

Las equivocadas presunciones de Frei

Santiago, Chile
Septiembre, Sábado 6-1980

El ex senador Pedro Ibáñez Ojeda formuló un amplio análisis sobre la reciente intervención de Eduardo Frei, con la que se inició públicamente la acción conjunta democrata-rista-marxista.

En sus comentarios, el ex parlamentario aclara una serie de apreciaciones políticas de Frei y en particular la actitud que adoptó frente al gobierno marxista cuando se le había elegido presidente del Senado, con la esperanza de que hubiera asumido la responsabilidad de emplazar a la UP.

La enorme dispersión de fuerzas que está sufriendo la DC, es igualmente analizada por Ibáñez, quien entrega las razones que se han tomado para dejar solo a Frei, prácticamente sin seguidores de su colectividad. Cuenta si con adeptos venidos de las filas del marxismo, los que una vez más están aplicando su fórmula de los "títeres".

El siguiente es el texto del análisis del senador Pedro Ibáñez.

El Sr. Frei convocó al Caupolicán a "Chilenos libres", de los que hay, por cierto, varios millones más de los que existieron. Tal cosa pudo parecerse a un asunto de detalle, excepto, la preocupante deserción de sus antiguos miembros.

Habría sido de interés que explicara en su discurso cómo puede haber chilenos libres en un "país ahogado" por la dictadura y bajo estados de emergencia que restringen los sagrados derechos. La explicación que dio fue que esa libertad la debe haberla el gobierno militar que nos libró de la tiranía marxista a la que él nos salvó. En su época nos informó que había una cosa peor que el comunismo, el anticomunismo. Pero las Fuerzas Armadas pensaron de manera diferente y es por ello que ahora chilenos libres a los que el Sr. Frei puede convocar aunque carezca de autoridad para hacerlo y tampoco son llamados.

EL CAOS QUE EL PRODUJO

Expresó el "que quien vota NO está decidiendo a Chile al desorden y al

caos". Es cierto que el voto negativo en el plebiscito podría retrotraernos a la vigencia plena de la Constitución de 1925 y sus reformas posteriores. Pero si tal retorno significa o no un caos, es cuestión de apreciación. El piensa que es desorden y caos. Personalmente creo que tiene razón. Pero me es difícil seguirlo, porque a renglón seguido se contradijo sosteniendo que la democracia no es el caos, presunción que respaldó con el dicho "tan hermosamente" por el filósofo Millas cuando afirmó que "el país no vivió en el caos".

Es obvio que en el caos no se puede vivir, como también lo es que se puede llegar a él y que Frei conoce el camino y la forma de recorrerlo. Ese camino lo trazan, según sus palabras, "los que con un acto de coerción moral y física plantean una disyuntiva inoperante que resulta fatal". Es difícil una descripción más elocuente de su campaña presidencial de 1964, claro acto de coerción moral y física que planteó una disyuntiva inoperante y que resultó por donde se le mire, de la mayor fatalidad para Chile.

Menos mal que en otro párrafo pareció emerger un propósito de enmienda. Enfáticamente declaró: "No vamos a regresar. Eso es imposible". Esa imposibilidad la conocía y compartía todo el mundo, pero lo novedoso fue que también la reconociera Frei.

¿QUIEN HUNDIO LA DEMOCRACIA?

Los enterveros históricos del orador del Caupolicán nos dieron la sorpresa de saber que "llevamos 170 años de un proceso evolutivo de vida republicana... siempre ascendente en busca de perfeccionar la democracia, asegurar la libertad y el imperio del derecho". ¿Cómo explicar entonces que después de tan largo y agotador ascenso la democracia haya sido echada a pique entregando Chile a los marxistas por decisión mayoritaria del Congreso?

El señor Frei parece haber olvidado su responsabilidad. Porque el colapso político y social que sufrió

POR PEDRO IBAÑEZ OJEDA



Ex senador Pedro Ibáñez, quien dejó al descubierto la dependencia marxista de quienes se oponen al plebiscito del próximo 11 de septiembre.

nuestra patria y la afghanización inminente a que estuvo expuesta, no le invitan ni a la menor reflexión. "Aquí no hubo decadencia" exclama y agrega que esa son cosas "que han dado en decir los que distorsionan toda nuestra historia". Para él nada habría sucedido aquí, aunque advierte la presencia de gobernantes que, por cierto, repudia; pero el cómo y el porqué están esos gobernantes ahí, es tema que no despierta su curiosidad.

La tragedia que vivió Chile, las penurias inenarrables de los hogares modestos que obtaron por el hambre antes que doblegarse a las velezas de las JAP; los abusos con los campesinos usados en aventuras políticas y luego abandonados; la traída de Cuba del Sr. Chonchol para destruir la agricultura, nada de ello, absolutamente nada recuerda o le inquieta; ni tampoco la concentración de los niños por la ENU; ni el terrorismo, ni el bien planeado asesinato del Sr. Pérez Zujovic, que sí tenía la autoridad y el coraje; todo, ahora, olvidado. Y entonces él, distraídamente, como dirigiendo una mirada casual sobre la lápida de un desconocido, despacha las desgracias de los chilenos informándonos con repulsivo desparpajo: "Que haya habido un trance crítico,

no es de extrañar. Otras naciones aún las más poderosas, también han vivido las más amargas encrucijadas". Esa fue toda su oración por la tragedia de Chile.

LOS MOTIVOS DE SU AMNESIA

Es preciso aceptar las más severas admoniciones cristianas para poder doblegar la violencia que desata ese párrafo. Pero, recuperada la calma, conviene escudriñar qué es lo que realmente existe tras esa inconcebible frialdad. ¿Fue sólo amnesia? ¿Sólo insensibilidad?

Parece haber otros motivos más plausibles. Percibiendo el alejamiento de sus antiguos seguidores buscó otros cauces de acción política a través de su figuración en organismos internacionales.

Tenemos pues ahora, al Sr. Frei, en la Comisión Norte-Sur de las Naciones Unidas. Si la compañía es poco deseable, los viajes por el mundo son esplendorosos, hay prensa internacional adicta, puertas que se abren, incienso y bombo. Pero todo ello sujeto a una sola condición: a que a la Unión Soviética no se la toque ni con el pétalo de una rosa. Los derechos humanos son para los demás. Afghanistan es territorio que

están visitando en respuesta a una invitación fraternal. Los obreros de Polonia han caído en la trampa de los imperialistas. ¿Y Chile? ¡Ah! En Chile no pasó nada, aparte de que unos militares tomaron el Gobierno y ahora el mundo debe unirse y presionar para restablecer su democracia.

Reconozcamos que el Sr. Frei en el Caupolicán no se salió de la partitura y, aunque nervioso, sobrellevó su complicada situación.

Pero si hubiese tenido cualquiera de las reacciones que se esperaban de él, si sólo se hubiese acercado a las llagas aún abiertas que dejaron los marxistas, le habría sucedido una cosa muy simple: en forma inmediata e implacable habría sido desconectado del meridiano Norte-Sur y convertido de ciudadano del mundo, en simple habitante de la calle Hindenburg. Y, además, lo habrían dejado sin público en el Caupolicán.

Su discurso llevó a la conclusión de que lo único que le inquieta es el resultado de su aritmética electoral. Según esos cálculos "las disposiciones del proyecto sometido a plebiscito conducen a un sistema preventivo-coercitivo que registró por casi veinticinco años". (Debe poseer dotes proféticos para formular tales vaticinios).

La confianza se recibe y otras veces se pierde. Citó a continuación la curiosa frase de un personaje cuyo nombre ocultó: "Ud. puede hacer todo lo que quiera y como lo quiera; tiene la fuerza. Pero lo que no podrá hacer es inspirar confianza". ¿Y por qué no? Los presidentes Prieto y Bulnes tuvieron la fuerza y a la vez inspiraron confianza. Por cierto que la confianza no se puede imponer, sino que tiene que ser otorgada, y es indiferente que el que la reciba vista de uniforme o de civil. Desde luego hay civiles que no gozan de confianza, y otros, que la tuvieron, la perdieron.

El gran engaño en que fundamenta su alegato —su gran error estratégico— consiste en dar por sentada la premisa de que un gobierno militar no tiene más autoridad que la que le da su fuerza. Es una equivocación garraful como bien lo explicó Talleyrand cuando sostuvo que las bayonetas servían para todo, salvo para sentarse en ellas. Sin ir tan lejos, el Sr. Frei podría recordar la caída del Presidente Ibáñez en 1931. Contaba con el férreo respaldo de las Fuerzas Armadas que, proporcionalmente a la población y riqueza del país, debieron ser más importantes que las de hoy. El Gral. Ibáñez no fue víctima de complots, traiciones ni deserciones. Sin embargo tuvo que abandonar su cargo porque, según un comité de notables, el gobernante había perdido la confianza de los gobernados.

Valdría la pena que el Sr. Frei meditara esa experiencia, precisamente ahora en que para justificar su arenga invocó títulos políticos, lo que obliga a preguntarse si son válidos y están vigentes.

NO SE PUEDE DEFRAUDAR TRES VECES

Es efectivo que fue elegido presidente por mayoría absoluta y con generosa ayuda norteamericana, si bien ignorada por él, como consta en todos los documentos oficiales publicados por ese país. Pero fue elegido como esperanza alternativa frente al marxismo. Y terminó entregando Chile a los marxistas.

Después —es cierto— fue elegido senador con la más alta mayoría y se le designó presidente del Senado. Enfrentaba Chile una encrucijada de vida o muerte y por ello se le invitó de poderes para defenderlo. Esa defensa la realizó valiente y sostenidamente la Corte Suprema. Se opuso al sometimiento marxista el Contralor General mediante su energética defensa de la legalidad. Y también salió a la palestra la Cámara de Diputados adoptando un acuerdo cuyo texto original fue del senador Francisco Bulnes, y cuya enmienda, ordenando notificarlo a los jefes de las Fuerzas Armadas, fue del senador Aylwin, presidente de la Democracia Cristiana. ¿Y el Senado? Del Senado nada se supo jamás, porque murió en la ignominia de su mudéz, debido a que quien lo presidía no demostró coraje ni comprensión de sus deberes y soslayó las exigencias de su cargo en circunstancias cruciales.

Así, pues, el Sr. Frei defraudó a sus electores como presidente. Volvió a defraudar a quienes lo eligieron senador y enseguida presidente del Senado. ¿Busca ahora una tercera oportunidad?

Ahora ya no es posible, porque la confianza le ha sido retirada, como él mismo lo observó con angustiada expresión mientras leía su discurso en el Caupolicán.

Se había producido un cambio no previsto por él. En 1964 pudo arrinconar a la derecha con la fuerza de la Democracia Cristiana. Confiaba que en 1980, con el respaldo de las cautivas fuerzas marxistas y su poder de sugestión sobre su partido, podría arrinconar al Gobierno de las Fuerzas Armadas.

De ese sueño debió despertar súbitamente cuando comprobó que sus antiguos amigos de la Democracia Cristiana no habían concurrido a su convocatoria. Y ello se debió, precisamente, a que los integrantes de aquella fuerza política habían alcanzado, bajo este Gobierno, su auténtica y total libertad.

"Ardid publicitario" del "Grupo de los 24"

El Grupo Nueva Democracia entregó una declaración en la que denuncia el nuevo "ardid publicitario" del Grupo de los 24, que ha solicitado la postergación del plebiscito. Con la firma de su presidente, Roberto Pulido, y su secretario general, Javier Leturia, "Nueva Democracia" expresa lo siguiente:

Ante la reciente declaración en que el "Grupo de los 24" pretende su propuesta alternativa para el próximo plebiscito, el Grupo Nueva Democracia se ve en la obligación de señalar lo siguiente:

1.- La solicitud de que el plebiscito se postergue es simplemente un ardid publicitario, tendiente a esconder la forma lamentable en que la oposición política se ha visto cazada en su propia trampa. Primero procuró descalificar el plebiscito, pero ante la evidencia de que la ciudadanía se ha resuelto a participar sería y masivamente en él, intenta ahora un desesperado cambio de estrategia.

2.- En su confusión, los políticos opositores brindan una novela por entregas, que bordea el ridículo. En efecto, convocaron a un acto público en el Teatro Caupolicán para postular su presunta alternativa y en él ofrecieron de oradores don Eduardo Frei y don Manuel Sanhueza, este último en su calidad de presidente del "Grupo de los 24". Sin embargo, dicha "alternativa" quedó en una nebulosa de vagas generalidades.

3.- Desemascarada en su inconsistencia, entre otros por el Grupo Nueva Democracia, se demoraron casi una semana en configurar su fórmula y darla a conocer a la opinión pública. ¿Por qué no la expusieron en un acto del Caupolicán? ¿Puede alguien reclamar respeto y credibilidad a una "alternativa" que después se inventa apresuradamente, ante la evidencia pública de haber quedado al desnudo en su falta de seriedad y precisión?

4.- En cuanto a la supuesta "alternativa" misma, el Grupo Nueva Democracia se limita a comentar que ella linda en lo grotesco. Hasta hoy no había escuchado plantear que las Fuerzas Armadas y Carabineros debieran abandonar el Gobierno, si su proposición constitucional y de pueblo. Pero lo que más había tenido el despropósito de pretender, es que permanecieran en el poder dentro de un Gobierno de transición, suponiéndolas un títere disponible para cualquier fórmula que a un grupo de los "24", han colocado una nota pintoresca, pero que desgraciadamente no puede ser celebrada como tal, porque implica inferir una injuria inaceptable a las Fuerzas Armadas y de Orden de Chile.

5.- Cada ciudadano será libre de apoyar o rechazar en el plebiscito la fórmula propuesta por el Gobierno Militar. Pero suponer, como lo hacen el señor Frei y el "Grupo de los 24", que habrá otros mandos distintos de emplazar a los actuales para emprender un camino diferente, ya constituye un intento de quebrar la cohesión y disciplina de aquellos, y un vano pero pretencioso intento de que eso se hiciera siguiendo los dictados de la coalición demócrata-cristiana-marxista que se gestó el miércoles antepasado en el Teatro Caupolicán, rebasa los límites de lo racional, y mezcla la insolencia de nuestras Fuerzas Armadas y de Orden, con la irrealidad en que de hecho el "Grupo de los 24" —que hasta ahora había actuado en el plano de una razonable seriedad— ha terminado por revelarse como una triste y absurda comarsa, al más puro y desprestigiado estilo politiquero.

6.- Con todo, hay un elemento valioso en la supuesta "alternativa" que requiere de una transición encabezada por las Fuerzas Armadas y de Orden. Frente a ello, lo único razonable es respaldar la única transición pacífica de esta no pasa de ser una fantasía sin factibilidad alguna. Y para ello, el único y verdadero camino consiste en apoyar el proyecto gubernativo, votando que "SI" en el plebiscito que se avvicina.

No más farras políticas, dijo presidente de ASIMET

Las farras políticas que vivió el país en el pasado jamás volverán a repetirse, señaló el Presidente de la Asociación de Industriales Metalúrgicos, ASIMET, Patricio Lioi, al destacar

las garantías de estabilidad y desarrollo de la nueva Constitución.

El sector metalúrgico fue uno de los que con mayor violencia sintieron los

efectos del caos y la anarquía. De 96 empresas asociadas entre 1970 y 1973, 66 fueron intervenidas y 24 asfixiadas hasta lograr su traspaso al estado, manteniéndose el escaso saldo en manos privadas, pero sometidas a cuotas de producción y a la amenaza permanente de una toma o expropiación.

Tras haber vivido esa experiencia, Lioi aprecia la nueva realidad: "Hemos recuperado los valores básicos de la convivencia nacional en un marco de autoridad, jerarquía y disciplina y por primera vez, se observa una autoridad, ejemplo de austeridad, honradez y honorabilidad".

ESTABILIDAD

En el aspecto económico, Lioi considera como trascendental el artículo que otorga autonomía y carácter estrictamente técnico al Banco Central.

Ello declaró pondrá término a emisiones inorgánicas y evitará la utilización política de los dineros del país, asegurando así la no existencia de agentes inflacionarios, que tantos daños han causado a la población.

Enfatizó que esta Nueva Carta "impedirá las farras políticas con la plata de todos los chilenos". Añadió que "la experiencia de haber escuchado a antiguos políticos me hizo revivir como pesadilla los tristes días de Allende y reafirmó mi absoluta certeza de que el período de transición tiene que ser tan largo, como para garantizar que los próximos dirigentes

del país no estén infectados con los vicios de los líderes políticos actuales".

Observó que en la medida que no se ofrezca estabilidad y tranquilidad política el país no está en condiciones de atraer al capital extranjero ya que este ataca huyendo. Lo sucedido en estos últimos siete años lo ha demostrado eficazmente, al registrarse una afluencia de aportes y tecnologías externas sin precedentes en la historia del país, destacó.

Más adelante precisó que están dadas las condiciones para que el empuje de los empresarios privados les demuestre a las autoridades que, en la medida que se otorguen las mismas condiciones que tiene el empresario privado externo, podremos desarrollarnos en la forma más acelerada, segura y eficiente".

APOYO

Lioi señaló que el sector metalúrgico otorgaba públicamente su apoyo a la nueva Constitución y al Presidente Pinochet, "porque estamos conscientes que el Gobierno de las Fuerzas Armadas recuperó del caos valores como la autoridad, la jerarquía y la disciplina, que son elementos fundamentales para el crecimiento del país y el desarrollo de las actividades industriales".

Añadió su convicción en que el porvenir del país está intensamente ligado al desarrollo de las industrias metalúrgicas y metalmeccánicas, que son parte de la infraestructura de la nación.



Patricio Lioi, presidente de la Asociación de Industriales Metalúrgicos, ASIMET.

plebiscito

VIII Región



El Notario Público Humberto Faúndez durante el sorteo de las vocales, en la Municipalidad de Concepción, para el Plebiscito que se avecina

Más de un millón de votantes en Concepción

CONCEPCION. Un millón 410 mil 461 personas votarán en el plebiscito, el próximo 11 de septiembre, en la Región del Bío Bío, según cifras estimativas del Ministerio del Interior.

En la provincia de Concepción votarán 680 mil 829 personas, en 2 mil 59 mesas, distribuidas en 92 locales.

En Ñuble, se calcula que votarán 340 mil 726 personas, en 25 locales y mil 26 mesas.

En Bío Bío habrá 840 mesas funcionando para recepcionar la votación de 280 mil personas, en 15 locales.

Finalmente, en la provincia de Arauco participarán 108 mil 677 votantes, en 327 mesas receptoras de sufragios, distribuidas en siete locales.

La Intendencia Regional está entregando todo el material a las gobernaciones, a objeto que a su vez estas lo entreguen a los municipios y a los presidentes de mesas. Se calcula que este fin de semana quedará

completamente listo todo lo referente a la preparación del próximo Plebiscito.



El abogado Jorge Menchaca explicó el contenido del proyecto de la nueva Constitución a los asistentes al acto constitutivo del Comando "11 de Septiembre" de Concepción.

"El marxismo no volverá a usar la democracia para demolerla"

CONCEPCION. — El 1° de septiembre fue organizado en Concepción este comando, integrado especialmente por jóvenes, estudiantes, trabajadores y profesionales, quienes entregaron la siguiente declaración dirigida a la opinión pública.

1.— Se ha constituido el comando "Once de Septiembre" con el firme propósito de respaldar en todos los frentes que sea necesario la nueva Carta Fundamental que regirá los destinos de nuestra nación.

2.— Que la nueva Constitución sometida a consideración de la definición soberana del pueblo, interpreta fiel y cabalmente los postulados que inspiraron el movimiento cívico, que desembocó en el pronunciamiento militar del día 11 de septiembre.

3.— Por lo anterior, nos hacemos un deber comunicar a la ciudadanía nuestro más irrestricto apoyo a la Constitución chilena, al mismo tiempo que llamamos a todos los chilenos a rechazar la crítica infundada y mal intencionada de aquellos que ayer no fueron capaces de gobernar en pro del bienestar y prosperidad de nuestra nación y en cambio engañaron a nuestro pueblo creando el caos, hambre y violencia.

Por todo lo expuesto y porque deseamos continuar por la senda del progreso, tranquilidad y libertad, pedimos a todos los chilenos decir "SI" a la Constitución, que es un "SI" a la Patria.

CHARLA

Por otra parte, al día siguiente de su constitución, este organismo comenzó a desarrollar sus actividades, con una reunión a la cual invitaron a varias personas, y que se efectuó a las 19.30 horas en el local 14 de la Galería Alessandri. En esta oportunidad se solicitó a uno de los invitados a trabajar en este comando, el abogado Jorge Menchaca que entregara algunas explicaciones sobre el significado del proyecto de Constitución, que será sometido a plebiscito este 11 de septiembre.

Al respecto, el profesional penquista señaló que la nueva Constitución está integrada por el conjunto de reglas del juego, tendientes a la preservación de la libertad y a las formas de vida social, propias de la sociedad cristiana occidental, elementos que pueden ser adecuadamente defendidos solamente por medio de normas constitucionales que impliquen el establecimiento de disposiciones legales que impidan que el totalitarismo marxista, pueda desarrollar legalmente sus operaciones subversivas, de manera de evitar que el comunismo tenga la posibilidad de conquistar gradualmente los centros de poder en la sociedad chilena, pues la doctrina marxista leninista utiliza las libertades que le otorga para actuar legalmente en el esquema de la democracia tradicional, precisamente con el objeto de destruir ese sistema

y establecer una dictadura del proletariado de carácter irreversible, como sucedió en este país en el gobierno de la Unidad Popular. Ese tipo de situaciones políticas se trata de evitar con las normas planteadas en la nueva Constitución.

Asimismo, en su intervención, el abogado Menchaca se refirió a las críticas sustentadas en relación a la carencia de registros electorales, con respecto a lo cual expresó: "Tal sistema, el del funcionamiento de los registros electorales, que ahora se dice que era tan efectivo para garantizar la limpieza de un acto electoral, resulta que en el pasado permitió grandes fraudes electorales, como ocurrió en el gobierno de la Unidad

Popular, en el cual fue favorecido por los militantes de las organizaciones marxistas votaron muchas veces, de manera que en algunas ocasiones este esquema podía ser usado para meter fraudes electorales."

Finalmente, el profesional comunista instó a los presentes a la reunión de trabajo del comando "Once de Septiembre" a "luchar por los ideales que sustentan este proyecto constitucional, para que esta situación los adultos que vivimos el experimento del marxismo, desarraigado del gobierno de la Unidad Popular, no nos el deber de trabajar para que situaciones de esta naturaleza nunca más se repitan en nuestra Patria."

Ex dirigente DC Eduardo Gariazzo apoyará decididamente el "Si"

"Como demócrata cristiano siempre nos hemos jugado en contra de los marxistas y la DC siempre fue una alternativa. Tenemos que seguir luchando en esta línea. Hay dirigentes que ayer fueron alternativa y que, en estos momentos no representan a la gran masa que los apoyó. Sé de muchos DC que han llorado después del discurso de Frei en el Caupolicán", dijo Eduardo Gariazzo, presidente del Colegio de Profesores.

Añadió que estas declaraciones las hizo a título personal, ni siquiera representando al Consejo, pero pienso que la gran mayoría de mis colegas, estarán de acuerdo con ellas.

Dijo que los que están combatiendo la aceptación de la nueva Carta Fundamental, principalmente se manifiestan en contra de un período de transición de 8 años "significa que estas personas están interesadas, más que nada en optar por el poder y están tratando de que no se les vaya el tiempo", expresó.

Añadió que Frei reconoció que existe paz y tranquilidad, pero cuando los que están en contra del Gobierno pi-

den que vuelvan los exiliados, "¿Están solicitando también que vuelvan Altamirano, Volodia, Corvalán y los que querían instaurar la dictadura del proletariado; que ellos vuelvan a la pelea para retornar a lo mismo de antes?", preguntó el dirigente gremial. "¿Quieren volver a tener el poder para llegar a lo mismo que antes y tener, nuevamente que pedirle a las Fuerzas Armadas que se hagan cargo de la situación?", continuó inquiriendo.

Recordó Gariazzo que, siendo gobernador del Departamento Pedro Aguirre Cerda, durante la administración del ex Presidente Frei, fue amenazado continuamente por los extremistas de izquierda. "Ellos se aprovechaban de las circunstancias para organizar grupos y atacar a todos los ciudadanos que sólo queríamos vivir y trabajar en paz", expresó.

Como solicitó a quienes aún están indecisos dijo "no nos olvidemos de los cordones industriales que rodeaban Santiago. Los marxistas sólo querían quitarles a los trabajadores el pan de la boca. Si eso es verdaderamente una

democracia, como ellos la llaman no la quiero."

Más adelante Gariazzo dijo que entiendo la democracia con respeto para todos, con orden y en la que todos se nos respeten nuestros derechos y no se atropelle, incluso en la en cualquier momento."

Dijo el dirigente gremial que hemos gobernados por un honradísimo, que asumió la responsabilidad porque todos los chilenos se lo merecimos y no tenía mayor ambición asumirla."

Señaló que los mismos que en los primeros meses de 1973, en la concentración de Avenida Constitución cuando el principal orador fue el ex presidente Frei, pidieron a las Fuerzas Armadas que se hicieran cargo de la situación "hoy ya liberados, que jugar a los políticos" para que nuevamente vuelvan los marxistas."

Por todas las razones anteriormente mencionadas, dijo Gariazzo que el 11 de septiembre diremos "SI" a la Constitución de 1980, y tendremos seguridad de continuar viviendo en paz y progreso", resumió finalmente Eduardo Gariazzo.

V Región

"Votar 'SI' es votar contra antipatriotas"

VIÑA DEL MAR. — Milivoj Antunovic Muñoz, coordinador del Comando Cívico Juvenil V Región, que agrupa a los jóvenes universitarios, entregó una declaración en que hace "un llamado a toda la juventud, para que colaboren en esta magna tarea a que estamos abocados y que consiste en informar a toda la ciudadanía en forma objetiva, sobre la trascendencia que tendrá para nuestra patria la decisión que los chilenos tomaremos el 11 de septiembre."

"Hacemos esto con la seguridad que al ser informada la comunidad sobre las verdaderas implicancias de una aceptación de la nueva Constitución Política, concurriramos a las urnas a dar el "Si" por nuestra patria."

"A la vez" — expresó Antunovic —, queremos hacer un público repudio a todos los grupos de antipatriotas que, escudados bajo falsas máscaras de democracia, pretenden sembrar la desunión y el odio entre los chilenos, intentando quitar el marco legal en el cual se desenvolverá nuestro plebiscito. A estos antipatriotas los universi-

tarios decimos "No". Queremos un Chile libre, grande y soberano."

"PLEBISCITO 80"

VALPARAISO. — "Plebiscito 80" es el nombre del programa que presenta los días lunes, miércoles, viernes y sábados, a las 21.15 horas, en el Canal 4 de Televisión, la Secretaría de Relaciones Culturales de la V Región. En él se entrevista a dirigentes gremiales y diversas personalidades de la zona sobre el acto plebiscitario y la nueva Constitución, con el fin de dar a conocer diferentes opiniones y conceptos.

Ya han participado los dirigentes gremiales de la región, Martín Bustos, José Cavallieri y Rogelio Molina, junto a la abogada y profesora universitaria, Elsa Naranjo.

Han comprometido su participación, el juez Raúl Celis; el Alcalde de Valparaíso, Francisco Bartolucci; junto a Gustavo Lorca, Jorge Santibañez y Eduardo Riosco

Plebiscito es oportuno señala Cámara Marítima

VALPARAISO. — El gerente general de la Cámara Marítima de Chile, Rodolfo García Sánchez, calificó como "oportuno y positivo que todos los chilenos puedan expresar su opinión en las urnas, decidiendo, básicamente el próximo 11 de septiembre de 1973.

La opinión del ejecutivo de la corporación, que agrupa a los más importantes empresarios marítimos chilenos, está contenida en una declaración que señala, textualmente, lo siguiente:

"Estimo positivo y oportuno que todos los chilenos puedan expresar su opinión en las urnas, decidiendo básicamente si prefieren un gobierno con un programa de metas claras y defini-

das, o el caos que existía antes del 11 de septiembre de 1973.

Pienso que la mayoría de los chilenos se manifestarán por el "Si" con la consecuente garantía de orden en el país, con lo cual las actividades industriales y la inversión seguirán mejorando. Si a lo anterior se agrega la garantía del derecho de las personas, la despolitización sindical y la representación laboral a cargo de auténticos trabajadores, estaremos en un país que avanza hacia un futuro mejor, en un régimen democrático que no lleve en sí los gérmenes de la autodestrucción, propia de aquellos partidos políticos cuyos principios son totalitarios."



MILIVOJ ANTUNOVIC MUÑOZ, Coordinador Universitario del Comando Cívico V Región: "Repudiamos a los antipatriotas que pretenden sembrar la desunión y el odio".

Presidentes de mesas receptoras analizaron su labor del día 11

VIÑA DEL MAR. — La casi totalidad de las presidentas de mesa de mujeres, convocadas en esta ciudad, se reunieron en el hotel O'Higgins de Viña del Mar con el propósito de recibir las instrucciones pertinentes a su cargo, entregadas por el delegado del Jefe de Zona en estado de emergencia, capitán de Navío Jorge Grez Casarino, y el asesor jurídico de la municipalidad Raúl Celis Cornejo.

Raúl Celis se dirigió a las presidentas que tendrán a cargo las mesas receptoras de sufragios durante el acto plebiscitario del 11 de septiembre, en el cual la ciudadanía se pronunciará por la nueva constitución política. En su calidad de profesor de derecho constitucional de la Escuela de Derecho de la Universidad de Chile, dio

a conocer los alcances de la participación cívica que tiene la calidad de presidente de mesa.

Al referirse a la labor que les corresponderá desarrollar, Celis dijo que juegan el papel de mayor responsabilidad dentro del proceso de recepción de sufragios.

La reunión tuvo como objetivo principal, adelantar y enseñar a las presidentas de mesa la tarea que les corresponde, con el fin de hacer menos compleja, la reunión constitutiva propiamente tal, en el día llamado a votar.

En la sesión se estudiaron las distintas etapas del proceso, desde la instalación y constitución de la mesa, colocación de útiles de votación, entrega de los sufragios, recepción, escrutinio

y cierre, con la entrega del acta local.

En Viña del Mar, se instalaron un total 387 mesas en damas y 200 varones.

Reunión similar a la de recepción, llevó a efecto con los presidentes de mesa, en las localidades receptoras, la entrega de los útiles correspondiente a su calidad de presidentas de mesa.

Votar a favor es un deber patriótico

Representantes de las instituciones comunitarias de Viña del Mar se reunieron con el Alcalde de Viña del Mar, don Crespo Pisano, para recibir el apoyo y adhesión a la nueva Constitución Política de la República.

Señalaron que la nueva Constitución es fundamental para que exista un orden y una sociedad estable y digna para todos los ciudadanos, tarea que se encuentra abocado el Sr. Alcalde de Viña del Mar.

Dialogaron con el jefe comunitario representantes de la Unión Comunal de Vecinos, Unión de Empleados Municipales, Secretaría de la Mujer, Unión de Vecinos Municipales, Secretaría de la Juventud y los presidentes de las Comunas Vecinales.

El alcalde Crespo también hizo una exposición sobre las bondades de la nueva Constitución, ante los representantes de la Unión Comunal de Vecinos de Viña, en el marco de la CRAV.

Intervino, asimismo el presidente de la Unión Comunal de Vecinos, Hugo Schwartz, quien afirmó que constituye un deber patriótico votar favorablemente a la Carta Fundamental porque garantiza el futuro de Chile.



El Delegado de Jefe de Zona en Estado de Emergencia, capitán de navío Jorge Grez Casarino, y el Asesor Jurídico de la Municipalidad, Profesor de Derecho Constitucional de la Universidad de Chile, Raúl Celis, se reunieron con las presidentas de mesas de Viña del Mar.

plebiscito

Opina la mujer chilena

Mi "Sí" es por mi familia y mi patria

VIGIAS DE LA FAMILIA

Las primeras voces que se oyeron durante el régimen de la Unidad Popular fueron las indignadas voces femeninas de miles de dueñas de casa que sufrieron en carne propia el desabastecimiento, la inflación, la inseguridad y la intranquilidad de la opresión marxista.

Y, como siempre lo han hecho durante la trayectoria histórica de nuestro país, fueron ellas las llamadas a defender en primer término el ultrajado concepto de familia y el innegable e inalienable derecho a la felicidad y a la paz de sus maridos e hijos.

Pocas veces las mujeres se han levantado con tanta fuerza para luchar por sí mismas. Nunca hemos visto en Chile movimientos liberacionistas exagerados y dogmáticos como los que caracterizan sociedades más "avanzadas", porque la mujer chilena es madre y esposa, dueña de casa y profesional y no necesita para su propia felicidad de más resguardo y protección que el que anhela para los suyos, a través de los cuales se proyecta aún con más autenticidad.

Pero así como nunca se levantó en rebeldía pidiendo para ella, cuando vio su familia y los valores patrios más esenciales amenazados, no dudó un solo minuto en lanzarse a las calles y protestar con tal coraje, que los hombres, los gremios, los escolares, los universitarios, los profesionales se sintieron solidarios y levantaron también sus voces para corear las de sus esposas, madres, hermanas e hijas.

Y Chile se levantó tras sus mujeres. Ahora, en vísperas de otro paso trascendental para nuestra Nación, quisimos auscultar el sentir de esas mismas mujeres chilenas.

Lo que sigue es sólo parte de las opiniones recogidas entre ellas y que muestran sus esperanzas, anhelos y temores.



Lucía Maturana de Mellafe.—“Mi respuesta frente a las alternativas planteadas por el Presidente-Pinochet será definitivamente SI. Esta respuesta es nuestra única oportunidad de seguir adelante en la realización de este plan de desarrollo en que nos hemos comprometido todos los chilenos por igual. A decir verdad, no existe ninguna alternativa frente al caos y a la destrucción. El SI es el único camino del chileno libre”.

Ana Stanley.—“Las mujeres estamos todas por el SI. Como mujer, como madre, como esposa y como abuela, no dejaré que se termine esta tranquilidad que tenemos y con la cual podemos mirar el futuro, conociendo que la misma calma dejaremos a nuestros hijos y nietos. Y porque deseo de todo corazón que ellos no tengan que pasar por momentos tan horribles como los que nosotros vivimos, que no vean familias separadas por el odio, como antes. Para mí, esa es la mejor definición de democracia: paz y tranquilidad”.

Violeta Atañez.—“¿El mío? Un SI así de grande porque soy antimarxista por convicción y doctrina y encuentro mucho progreso en la actualidad. Y así espero que siga para siempre, tal como lo presenta el Presidente! Antes del 11 todo era una catástrofe, con las colas y cada día peor, sobre todo en la educación de los niños. Quiero que sepa que yo perdí mucho en la primera apretada del cinturón, mucho, mucho, pero valió la pena y hay que seguir adelante”.

Maria Virginia de Droppellman.—“Mi voto va para el SI porque vamos a la segura y tranquilas en todo sentido. Tenemos buena educación, comida y calma en las calles, el pan y la calma seguros en el bolsillo. En cambio antes del 11 yo era una mujer muy deprimida, triste, encerrada en mí misma y en mi propia desesperación. Ahora puedo mirar el futuro con optimismo y alegría. Y así quiero que siga siendo siempre”.



Jaqueline Sitnisky.—“SI, porque no quiero empezar de nuevo ni retroceder todo lo avanzado. Además pienso Ud. que si mi familia es de origen ruso y está aquí, es precisamente porque no eran de los rojos”.



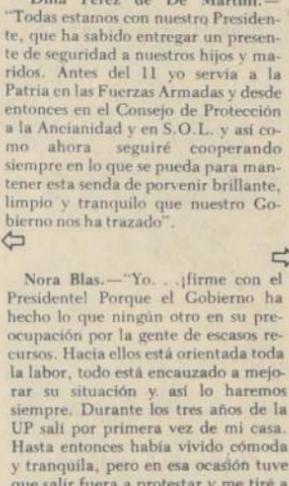
Flor María Rojas.—“Ahora yo puedo dormir tranquila y sé que los que salen cada día de mi casa llegarán de regreso y que puedo comer lo que puedo comprar y no lo que me tiran, como antes. De modo que mi voto será un solo y rotundo SI”.



Florencia Acevedo.—“A la gente hay que recordarle cómo vivíamos en ese entonces, lo que pasaba y lo que pedíamos a gritos. Ciertamente hubo que apretarse el cinturón y me lo apreté yo tanto como todos, pero valió la pena y hay que perseverar”.



Olga Braun.—“Definitivamente, mi respuesta será SI. Antes del 11 de septiembre —y esto hay que recordarlo siempre— era espantoso, horrible. Tanto que las mujeres no pudimos quedarnos inermes en nuestras casas y salimos a las calles. Según yo recuerdo, en ellas pasaba gran parte del día: ¡las 24 horas! formando parte del movimiento cívico en pro de los gremios, en las juntas de vecinos y haciendo sonar mis cacerolas. En cambio en estos años —y con los que llevo vividos— hemos tenido el mejor Gobierno que yo pueda recordar y en adelante será cada vez mejor, gracias al SI de las mujeres chilenas. No será fácil despegar, pero lo haremos”.



Dina Pérez de De Martini.—“Todas estamos con nuestro Presidente, que ha sabido entregar un presente de seguridad a nuestros hijos y maridos. Antes del 11 yo servía a la Patria en las Fuerzas Armadas y desde entonces en el Consejo de Protección a la Ancianidad y en S.O.L. y así como ahora seguiré cooperando siempre en lo que se pueda para mantener esta senda de porvenir brillante, limpio y tranquilo que nuestro Gobierno nos ha trazado”.

Nora Blas.—“Yo... ¡firme con el Presidente! Porque el Gobierno ha hecho lo que ningún otro en su preocupación por la gente de escasos recursos. Hacia ellos está orientada toda la labor, todo está encauzado a mejorar su situación y así lo haremos siempre. Durante los tres años de la UP salí por primera vez de mi casa. Hasta entonces había vivido cómoda y tranquila, pero en esa ocasión tuve que salir fuera a protestar y me tiré a las calles porque había que luchar como fuera. ¡Ahora no vamos a retroceder a eso!”

Silvia Sapiaín.—“Mi voto será SI, claro. Ciertamente que no he participado directamente en ningún voluntariado, pero creo que cada dueña de casa ha tratado por lo menos de no quejarse en su casa, de no alegar contra las aperturas de cinturón y creo que mal que mal esa es una buena forma de ayudar y de seguir a quien nos guía. Nuestros niños tienen posibilidades de estudiar sin peligro y no nos faltará nada aunque no nos lo regalen y haya que ganarlo. Los que se quejan son en realidad los flojos que están esperando que todo les caiga del cielo. Los que trabajan, tienen”.

Pia Astaburuaga.—“El mío es un SI, porque después de pasar por la UP, no es para vivirla dos veces. Es el peor periodo de Chile. Incluso ahora viví estos dos últimos años en el extranjero y regresé porque nada se compara a lo que ahora es mi Patria. Y quiero que mis hijos vivan en este Chile de ahora también”.



Mona Arrué de Sapiaín.—“No hay que decir más que SI para no volver a las colas. Recuerde que fue la mujer la impulsora de todo este proceso. Ciertamente que ahora hay menos plata, pero hay de todo y no como antes, que los billetes no valían nada. Vale la pena apretarse un poco el cinturón para salir adelante”.



Ada de Pinito.—“Rotundamente SI. Yo era de las que asistía a las marchas, contestaba en la micro a los de la UP, protestaba y molestaba donde podía para tratar de cambiar las cosas. Me arriesgué porque defendía la familia y a mi Patria y lo volvería a hacer si fuera necesario. De modo que mi respuesta es no, no y no volver atrás y un SI rotundo al plebiscito”.

rente cívico femenino

Quedó constituido el Frente Cívico Femenino de Valparaíso y Viña del Mar. La Intendencia Regional llamó a representantes femeninas de distintos sectores a saludar al Intendente, vicemirante Raúl López Silva, a entregarle su adhesión a la gestión que hiciera llegar a S.E. el Presidente de la República el deseo de la ciudadanía de la V Región de recibir el jefe del Estado en una concentración, para reiterarle el apoyo y reconocimiento por su labor, y además como la V Región dirá "SI" el día 11 de septiembre, para que continúe por la senda del progreso que inició nuestro país hace siete años.

El comando femenino de Valparaíso quedó presidido por las siguientes personas: María Eugenia Bustamante, Estrella Béjar, Elsa Hoffens, Gregorio Velarde y Oriana Baccigalupe.

En Viña del Mar por Raquel Riquelme, Elvira Burns, Alicia Sciacaluga, Constanza Videla, Jeanette Gómez, Clara Concha, Valentina Moreno y María Philipp.

El Intendente, al agradecer este espontáneo de las mujeres de las comunas, señaló: "Las mujeres chilenas, las primeras en dar la voz, las primeras en arriesgarse y las primeras para que el marxismo se extirpó de nuestro país. Ustedes salieron a luchar sin temor a la pedrada, ni al fusilamiento, para que lo que hemos hecho hoy sea para que no vuelva más el marxismo a amenazar a la familia, a los hijos y al pueblo chileno".

CORFO creará en la década 163 mil nuevos empleos

La Corporación de Fomento de la Producción contribuirá a proyectos de inversión cercanos a los 5 mil millones de dólares en esta década permitiendo la creación de unas 163 mil nuevas plazas de trabajo, anunció el Ministro vicepresidente ejecutivo coronel Rolando Ramos.

El personero hizo un balance de la acción desplegada por la institución entre los años 1974-80, concluyendo que de un déficit superior a los 550 millones de dólares en 1973, sus empresas dejarán este año utilidades superiores a los 80 millones de dólares.

En los últimos siete años, la CORFO ha contribuido a través de préstamos y cauciones por 539,9 millones de dólares, a financiar proyectos por un valor de más de 900 millones de dólares. La acción destacó el coronel Ramos, ha permitido la creación de no menos de 90 mil nuevas ocupaciones.

INVERSION 1980

Durante el año en curso, la Corporación realizará inversiones por 350 millones de dólares, siendo la mayor la de 236,2 millones en ENDESA, para la continuación del Complejo Colbún-Machicura.

En la Compañía de Teléfonos de Chile, pondrá 52,2 millones, para sus programas de ampliación y otros 20,1 millones de dólares se invertirán en Chilectra. Estos últimos fondos explicó el Ministro permitirán poner término a los "apagones de invierno" en el suministro de energía eléctrica.

Además de la suma global ya señalada, la entidad invertirá 168,6 millo-

nes de dólares en la Empresa Nacional de Petróleo ENAP, lo que hace un global de 519,4 millones de dólares.

El año pasado, los niveles de inversión alcanzaron a 209,9 millones por lo que el monto aumenta esta año en un 148 por ciento.

TRASPASOS

El coronel Ramos informó que en lo que resta de este año se programa la privatización de unas doce empresas, que se mantienen bajo su control por requisiciones o intervenciones antes de 1973.

Entre ellas se encuentran las empresas navieras Interocéánicas y Sudamericana cuya licitación está a consideración del Presidente Augusto Pinochet. Asimismo figuran el Matadero Lo Valledor, Complejo Pangui-pulli, EMPRECAM y entre otras, sus acciones en el Banco Continental.

Respecto del terminal pesquero, de calle Balmaceda, informó que está en estudio, ya que a un primer oferente su unieron otros interesados. En similar situación, se encuentra la Planta Rapaco, de la Industria Azucarera Nacional IANSA. Como oferentes se han presentado Indus y los productores remolacheros de la zona.

BANCO DEL ESTADO

Consultado sobre la situación del Banco del Estado, señaló que, por el momento no hay ninguna decisión sobre su traspaso a CORFO.

"Esta es una decisión que debe adoptarse en el más alto nivel y una vez que se adopte una determinación será motivo de ley", agregó. Respecto,

a la licitación del proyecto de carbones de Magallanes, informó que hay seis empresas norteamericanas, canadienses y chileno-canadiense interesadas en el yacimiento Pecket.

Elas son Cemento Bio Bio, Atlantic Richfield Company, Compañía Minera Rio Chile y National Coal Board, Consolidation Coal Co, Consorcio Cocar (COPEC) Northern Strip Mining Limited, David McKee, Jwardell and Patners (Chile Estados Unidos), Exxon Corporation y Esso Chile y United State Steel Ingginers and Consultants Ync.

Precisó el coronel Ramos, que en este proyecto se licitan los derechos a explotar una cantidad determinada de recursos, con una inversión estimada de 100 millones de dólares y producción de unas 100 millones de toneladas.

La licitación se abrirá en marzo próximo, esperándose una decisión para mayo de 1981.

PERSPECTIVAS

El Ministro vicepresidente de CORFO, informó que se han proyectado las expectativas socio-económicas que significarán los proyectos en estudio para ejecución.

Estimó que, con ellos, la producción nacional se incrementaría en 2.700 millones de dólares, con una inversión de 4.987 millones de dólares, que crearían 162.700 plazas de trabajos en los próximos diez años en los sectores energía, agrícola, pesquero, químico, forestal, industrias varias y minería.

Durante este año la CORFO otorgará préstamos por 33 millones de dólares más unos 20 millones de dólares por cauciones.

Atención diagnóstica completa dará Centro Clínico de la UC

Un Centro de Diagnóstico que favorecerá a un importante número de chilenos, residentes en el populoso sector sur de Santiago, y que a la vez, permitirá mejorar aún más la formación de los alumnos de medicina y enfermería, se inauguró ayer en el Campus San Joaquín de la Universidad Católica con asistencia de altas autoridades de gobierno, eclesiásticas y universitarias.

A la ceremonia asistieron el Ministro Secretario General de Gobierno, general Sergio Badiola; el Ministro Subsecretario del Interior, general Enrique Montero; el Nuncio Apostólico de Su Santidad, monseñor Angelo Solano, quien bendijo las instalaciones, y las máximas autoridades de la U. C. encabezadas por el Rector Jorge Swett quien pronunció el discurso inaugural.

La puesta en marcha de esta obra, que en su primera etapa consta de 9 mil metros cuadrados de edificación, pretende en el futuro tener capacidad para atender 25 mil consultas mensuales, en especial dirigidas a los enfermos de escasos recursos del sector sur-oriental de la capital.

"En este instante —dijo el Rector— la obra se halla en operación restringida y desde el 4 de agosto en curso atiende a la cuarta parte de esa suma. Para llegar a su plenitud se requiere

aún hacer fuertes inversiones en equipos de laboratorio, rayos X, radioterapia y otros, con lo cual esperamos contar algún día no lejano, para satisfacer integralmente la atención requerida".

DONACIONES Y APORTES

La máxima autoridad académica de esa Casa de Estudios hizo una reseña de las distintas etapas que existieron en la construcción de este Centro de Diagnóstico y señaló que el financiamiento se consiguió de la Oficina Principal para Ayuda del Desarrollo de la República Alemana a través de la Fundación Misereor.

FORMACION MEDICA

Por su parte, el Decano de la Facultad de Medicina de esa corporación, doctor Carlos Quintana, hizo una completa exposición de los beneficios que brindará a la docencia este Centro de Diagnóstico considerada en etapas de pre y postgrado.

El servicio a la comunidad tratará de abarcar todos los niveles de atención y también está orientado a dar educación sanitaria; prevención de enfermedades, pesquisa del cáncer y educación en lo que se refiere al buen uso de la fertilidad en el matrimonio.



"La realización de este Centro de Diagnóstico de la Universidad Católica, ayudará a un populoso sector de Santiago y a la vez permitirá, mejorar aún más, la formación de nuestros alumnos de Medicina y Enfermería, a través de la práctica clínica," dijo el Rector Jorge Swett.

Remodelación de la Plaza de los Héroes entregó Avenida Brasil

La tercera etapa de la remodelación de la plaza de Los Héroes de la Concepción, ubicada en Alameda, entre Dieciocho y San Ignacio, entregó ayer a la comunidad el alcalde de Santiago, Patricio Guzmán.

A la ceremonia concurren Raúl de Vicenzi, Embajador de Brasil en Chile; el general Jorge Berrios, en representación del Ministro de Defensa Nacional, y el coronel Marcelo Morel, en representación de la Guarnición de Santiago.

Al hacer uso de la palabra, el jefe

comunal señaló que "esta obra que inauguramos es el símbolo de un pueblo que ha encontrado en la paz y el orden imperante el camino ascendente de su progreso y desarrollo".

Los trabajos entregados comprenden de la pavimentación de la plaza, ocho jardinerías, bancas y gradas de piedras. En la etapa previa se instaló la iluminación, gradas y otras cuatro jardinerías.

La etapa inaugurada ayer tiene un costo de cuatro millones y medio de

pesos, siendo el total de la inversión de diez millones.

AVENIDA BRASIL

La Avenida Brasil recibió también una cuota de progreso en la campaña de remozamiento de la capital que está realizando la Municipalidad. El jueves en la noche el alcalde Guzmán inauguró los nuevos jardines y la iluminación que va desde Alameda a Huérfanos.

En estas obras, el municipio capitalino invirtió la suma de tres millones de pesos y comprenden veinte luminarias dobles de sodio, 500 metros lineales de jardinerías, mil doscientos metros cuadrados de césped con riego automático, la plantación de 31 nuevas palmeras y cinco mil pensamientos.

En esta oportunidad el alcalde Guzmán recorrió también la plaza Brasil, uno de los paseos más tradicionales de Santiago, la cual se encuentra en etapa de remodelación para completar la restauración del sector. En breve contará con nuevas fuentes de agua, jardines, juegos infantiles, bancas y veredas. Según señaló el alcalde, estos trabajos quedarán concluidos dentro de cincuenta días.

DISTINCION A VINAY

El próximo lunes, el alcalde de Santiago, Patricio Guzmán, entregará una medalla de oro al cantante lírico nacional Ramón Vinay, en reconocimiento a su labor de difusión permanente de la realidad chilena.



Un conjunto habitacional compuesto por 410 casas semiamobladas pasarán a ocupar a partir de hoy pobladores de tres campamentos de Santiago. La población Los Nogales, de Puente Alto, será inaugurada por el Ministro de Vivienda, General Jaime Estrada.

Casas semiamobladas para pobladores

Pobladores de tres campamentos de Santiago serán erradicados para reubicarlos en un moderno conjunto habitacional compuesto por 410 viviendas básicas, de construcción sólida e higiénica, levantadas por el Ministerio de Vivienda. Se trata de la Población Los Nogales de Puente Alto, que será inaugurada hoy por el Ministro de esa cartera, general Jaime Estrada.

El conjunto habitacional está compuesto por unidades básicas de 24 metros cuadrados, equipadas con mobiliario para el grupo familiar. Esta población es una de las primeras que se construye en Santiago con estas características de semiamoblada. Posteriormente se sumarán otras comunas, como La Granja y San Bernardo, con conjuntos similares.

La Población Los Nogales permitirá a los actuales habitantes de los campamentos Villa Esmeralda, de San Miguel; El Porvenir, de Pudahuel, y Guillermo El Conquistador, de La Florida, dejar sus humildes casas de

emergencia para pasar e ocupar viviendas definitivas de sólida construcción y en un sector urbanizado. De esta forma las familias beneficiadas con este sistema contarán con todos los servicios necesarios para vivir decentemente, saliendo así de precarias condiciones sanitarias de los campamentos.

Este conjunto habitacional forma parte del programa de viviendas que impulsa el gobierno destinado a paliar el déficit habitacional, especialmente dirigido a aquellos sectores de menores recursos. Para llevar a efecto este sistema, el Presidente de la República ha destinado 20 millones de dólares que permitirán la construcción de viviendas sociales. Este presupuesto proveniente de los fondos del Consejo Social de Ministros se destinarán a la construcción de cinco mil casas en todo el país. Cinco millones de este ítem se utilizarán, además, para el saneamiento de poblaciones de emergencia que carecen de los servicios básicos como luz, alcantarillado y agua potable.

Conceden libertad bajo fianza a R. Farías

En la tarde de ayer fue concedida la libertad al futbolista Rogelio Farías Salvador, quien se encontraba detenido desde el mes de marzo del año en curso, acusado de conducir su automóvil en estado de ebriedad, atropellar y causar la muerte a una joven.

En siete oportunidades el deportista recurrió a la Corte de Apelaciones pidiendo su libertad y sólo ayer logró su objetivo, bajo una fianza de 10 mil pesos.

El fallo del Tribunal de Alzada aprobó la petición por dos votos contra uno. Con ello, la juez Carmen Canales del Tercer Juzgado del Cri-

men de Santiago, deberá declararse al mismo tiempo incompetente para seguir conociendo de la causa que por jurisdicción corresponde instruir al 12º Juzgado del Crimen de Santiago. La Magistrado había concedido en cuatro oportunidades la libertad a Farías con consulta a la Corte de Apelaciones.

En los momentos en que fue detenido el ex jugador de Audax Italiano, se comprobó que este guiaba su automóvil bajo la influencia del alcohol, por lo que primero atropelló, en avenida Recoleta a una joven que salía de un

Homenaje a la Liberación Nacional

La historia de nuestro país se vivió ayer en la Plaza de la Constitución, donde alumnos de los liceos fiscales del primer sector de Santiago conmemoraron los 10 años de independencia de Chile, y el 40º aniversario del inicio del movimiento de la Liberación Nacional.

El acto fue presidido por el alcalde de Santiago, Patricio Guzmán, por autoridades militares y civiles. Cientos de personas asistieron a disfrutar del colorido del espectáculo que se inició con la participación de la Banda de la Escuela de Carabineros con los cantos y bailes del Folklorico del Magisterio.

Luego, se dio inicio a un recital cenificado de la historia de nuestro país, que contó con la participación de cientos de alumnos de los liceos fiscales de la jurisdicción, quienes vivieron a personajes como Bernardo O'Higgins, Juan Mackay y Juan José Carrera por distintas etapas de nuestra historia y por la tradición y manifestación artística de las diferentes regiones de Chile.

Una de las actuaciones aplaudidas fue la de los pequeños intérpretes de bailes norteños que gustaron por su gracia y por el uso de sus trajes. También se presentó la representación del Santiago de los Baños de Termales, con sus danzas y cantos araucanos, realizaron escolares impecables vestidos con trajes típicos.

El relato de la historia actual, la época actual, con un homenaje a la juventud a la Patria y con los decimios al Gobierno por permitirnos vivir en un país libre. Finalmente, parejas de jóvenes vistiendo trajes típicos de diferentes naciones, dando las respectivas banderas, dieron a nuestro país en el momento Patria.

Aumentaron despachos de cemento

Un incremento del doce por ciento experimentó durante los primeros ocho meses del presente año el despacho de cemento de las cuatro fábricas del ramo que operan en el país, al totalizar 22 millones 500 mil sacos destinados al mercado interno.

En agosto último también se registró un record en las ventas de este material que totalizaron dos millones 800 mil bolsas cifra que resulta muy elevada por cuanto, tradicionalmente, en los meses de invierno los des-

pachos de cemento bajan notablemente.

La industria nacional de cemento realizó exportaciones por 118 mil sacos a la República de Argentina en enero y agosto del presente año.



En cinco campamentos ubicados en el Paradero 13 de Ochagavía, personal del Banco del Estado realiza un operativo que beneficia a 430 familias, que en total suman 2.500 personas. Se está prestando atención médica, asistencia social, peluquería, farmacia gratuita, distribución de elementos de construcción, etc. En este operativo, que finaliza mañana, participan treinta médicos y casi cincuenta profesionales.

Integración de artistas y empresas

Por primera vez en el país, las empresas apoyarán técnica y financieramente a los artistas nacionales, de acuerdo a un convenio suscrito entre la agrupación que reúne a los artistas y la Sociedad de Fomento Fabril.

El acuerdo suscrito ayer, pone de relieve la necesidad y el interés detectado por parte de los artistas en conocer nuevas técnicas y materiales, susceptibles de ser utilizados en sus obras.

El Presidente de la SOFOFA, Hernán Daroch, indicó que las empresas serán expuestas en centros generados de arte, sin circunscribirse a un campo limitado, es decir más allá de los catálogos, becas o concursos.

En la primera etapa de este convenio, se ha concretado la integración de las industrias fabricantes de productos plásticos, vidrios, químicos, maderas, pinturas, enlozados, alimentos y metalúrgicos.

Los artistas inscritos en el acuerdo

tienen un plazo máximo de un mes para la ejecución de sus obras, que serán expuestas en los centros generados de arte, en la primera semana de diciembre próximo. La muestra se presentará en el Museo de Artes, clausurando los actos con un homenaje a su centenario.

Simultáneamente a la muestra se editará un catálogo que incluirá la labor realizada por los artistas nacionales, que se distribuirá a nivel nacional e internacional.



El alcalde de la comuna, Patricio Guzmán, en compañía de otras autoridades, recorre la Plaza de Los Héroes, cuyos arreglos fueron entregados ayer.

¿Alguien quiere acaso volver a una época destructiva y caótica en que las fábricas, los negocios, los campos y todo lo que produce trabajo se detuvo y no había posibilidad de progreso para nadie?



Para no volver jamás a la destrucción de nuestras fuentes de trabajo ...

¡SI!
a la Constitución de la Libertad

SOL - COMITE PRO PATRIA

COMANDO LABORAL 11 DE SEPTIEMBRE

Chile
 Septiembre, Sábado 6-1980

...plementan
 ...servicios de
 ...quemados

...acción conjunta en la que par-
 ...médicos y la comunidad en-
 ...reunir fondos para
 ...equipos especiales y elemen-
 ...tratamientos que benefi-
 ...a los niños quemados, están
 ...los profesionales de la
 ...zona central.

...medida fue adoptada al término
 ...Primeras Jornadas de Actualiza-
 ...Quemados, recientemente
 ...en Curicó. Los médicos
 ...acordaron elaborar un
 ...participación de las
 ...vivas de la comunidad, a fin
 ...recursos económicos a tra-
 ...y otras activida-
 ...fondos serán destinados pa-
 ...de un "dermatomó-
 ...para cirugía, y enzimas de ori-
 ...para acelerar el despren-
 ...del tejido muerto y regene-
 ...la brevedad.

...mayor disponibilidad de ma-
 ...favorecerá no solamente
 ...rural, que cuenta con el más
 ...de quemados infantiles, si-
 ...aliviara el recargo de servicios
 ...en Santiago, hasta don-
 ...los casos. Según se-
 ...doctor René Artigas, del hospi-
 ...Fernández, la medida
 ...finalidad acortar el doloroso
 ...tratamiento de quema-
 ...tratamientos especiales como
 ...que actúan de inmediato
 ...del tejido muerto y
 ...recuperación del sano.

...existen en la zona sur hos-
 ...bases, como Talca con una
 ...estructura adecuada, se hace ne-
 ...implementar el servicio de ci-
 ...infantil con el dermatomó y
 ...zonas.

...zona rural es la más afectada
 ...quemaduras en la población in-
 ...Las condiciones del clima exi-
 ...de los pobladores de menores re-
 ...mantener encendido un brase-
 ...sirva de calefacción y para
 ...su alimentación, sin consi-
 ...alto riesgo que representa pa-
 ...este artículo, a pesar de
 ...numerosas campañas preventivas
 ...los equipos de salud. Los
 ...que cumplen esta acción
 ...destacaron en la jornada la
 ...de intensificar esta la-
 ...situación. Además, es funda-
 ...mejorar el ingreso económico
 ...hogares. El doctor Enrique Va-
 ...cirujano infantil del Hospi-
 ...Cauquenes, señaló al respecto
 ...hablar de quemados es hablar de
 ...económico, analfabetismo,
 ...geográfica y de ignoran-

Refutan al
 Grupo de
 los Diez"

...El presidente de la
 ...Nacional de Trabaja-
 ...Metalúrgicos y Mineros de Chi-
 ...Contreras Loyola, respon-
 ...esta ciudad al denominado
 ...de los Diez" y los acusó de
 ...con quienes socavaron
 ...principios de soberanía nacional,
 ...Gobierno de los mil días

...que es además presiden-
 ...Frente Cívico-Patriótico "11 de
 ...", en nombre de más de
 ...sindicales, al analizar
 ...constitucional refutado
 ...grupo aludido dijo que "Chile
 ...una Nueva Constitución que
 ...y el sentir de todos los
 ...Todo el pueblo, no sólo los
 ...necesita de cosas
 ...para asegurar su estabilidad
 ...y social y eso que es in-
 ...de siempre está ahora plas-
 ...en la Nueva Constitución".

...señaló que "por todas
 ...ya está bueno que en
 ...de todos quienes represento
 ...de una vez por todas "no" a es-
 ...disfrazados hoy de traba-
 ...y "sí" a una carta magna acor-
 ...nuestros anhelos, con nuestra
 ...y nuestro tiempo".

Refutar "Watts"
 hace cargo
 Loncoleche

...El problema de la
 ...de la planta lechera Lonco-
 ...de Loncoche, se ha superado ya
 ...empresa Néctar Watts se hará
 ...de esta industria de la IX Re-

...día a conocer el Mi-
 ...de Agricultura Alfonso Már-
 ...de la Plata, quien manifestó que
 ...situación que se ha encontrado a
 ...Aconcagua", de Temuco,
 ...problemas en el futuro para
 ...importantes industrias de la
 ...a la vez que mejoran las ex-
 ...de los productores agríco-

Entrega masiva de títulos de dominio en población

El Ministerio de Vivienda y Urbanismo procedió ayer a la segunda entrega masiva de títulos de dominio. Esta vez correspondió a los pobladores de Los Peumos, de La Florida, recibir sus escrituras definitivas que los convierten de esta forma en propietarios legales de sus casas.

Estas ceremonias forman parte del programa de regularización de escrituras que esa Secretaría de Estado está efectuando, en todo el país, con el objeto de que aquellas personas sean favorecidas con los planes habitacionales. Los ocupantes de las viviendas de la Pobl. Los Peumos, pertenecen al grupo de postulantes del sector, quienes se habían inscrito en el antiguo sistema establecido por el decreto 268 y que finalizó en 1977. Los postulantes que quedaron en lista de espera hasta esa fecha, 41.000 en total, han sido atendidos por el Ministro de

acuerdo a programas especiales de construcción para viviendas que mejor se adecuarán a sus condiciones de ahorro y económicas. Entre 1978 y 1980, veintiocho mil familias regularizaron su situación mediante la asignación de casas levantadas de acuerdo a sus requisitos. El programa finalizará en 1981 con la asignación de las casas restantes. Para atender estos postulantes se iniciará la construcción de 4.915 viviendas a entregar el próximo año, más los conjuntos habitacionales que deberán ser asignados en los meses que restan.

Durante el acto de ayer, el Secretario Ministerial Regional, Erich Krohmer, manifestó que el Ministerio de Vivienda y Urbanismo al hacer entrega de los títulos cumplía las instrucciones precisas del Presidente de la República en orden de hacer a cada poblador dueño de su propiedad.

Agregó que quienes recibían sus escrituras podían estar seguros de haber encontrado una solución habitacional definitiva y segura.

En representación de los pobladores agradeció el vicepresidente de la Junta de Vecinos, Antonio Hernández, quien destacó la preocupación del Gobierno por regularizar la situación de los propietarios de estas viviendas. También hizo un llamado a los vecinos a cuidar sus casas y calles y a vivir en un clima de armonía y comprensión.

3.894 TITULOS

Un total de tres mil ochocientos noventa y cuatro títulos de dominio entregará el Ministerio de Vivienda en distintas comunas de la Región Metropolitana en los próximos días, completando así un programa masivo iniciado hace algunos días.

En la Población Yungay, de San Miguel, mil familias erradicadas de campamentos recibirán sus escrituras. Los pobladores adquirieron estas viviendas mediante el subsidio habitacional y cuotas Corvi, debiendo cancelar mensualmente dividendos a

doce años plazo. La ceremonia está fijada para las 10 horas.

Para la próxima semana, los actos son los siguientes: lunes, a las 17.30 horas, Parque Tralulco, en Tabolengo, 229 títulos; martes, a las 17.30 ho-

ras, Teniente Cruz, de Pudahuel, escrituras y en Salvador, terreno de Renca, 225 títulos; miércoles, a las 17.30 horas, Pobl. Los Peumos, en San Miguel, 338 títulos y Estrella, Pudahuel, 148 títulos.



Ochocientas treinta familias recibieron sus títulos de dominio en la Población Los Peumos, de La Florida. Con esta entrega de escritura, el Ministerio de Vivienda convirtió en legítimos propietarios a postulantes del sector.

Habilitan salas de cómputos en edificio Diego Portales

A menos de una semana de realizarse el plebiscito en torno a la nueva Carta Fundamental, ya se han ultimado prácticamente todos los detalles destinados a agilizar el flujo de información y, el cómputo total de votaciones por regiones con sus respectivas comunas.

Las salas 2 y 3 del edificio Diego Portales ya se encuentran listas para tal efecto. Gigantescos paneles representando a las doce regiones del país, teletipos que están en conexión directa con las intendencias regionales, un completo sistema de comunicación telefónica y probablemente, minicomputadores que se instalarán en los recintos, complementarán eficazmente la labor de recuento de votos. Asimismo, gran parte de los modernos computadores de la Empresa Nacional de

Computación, ECOM, trabajarán intensamente el próximo 11 de septiembre de modo de entregar a la ciudadanía lo más rápidamente posible los cómputos parciales y finales.

El mismo 11 de septiembre, según explicará recientemente el subsecretario de gobierno a los corresponsales extranjeros, se entregarán tres cómputos. El primero, pasadas las 18 horas con los resultados de las mesas que se hubieran constituido a la hora establecida, las 8 horas. El segundo se entregará alrededor de las 22 horas, para finalmente, entregar un último pasado la medianoche. Asimismo, se han dispuesto las más amplias facilidades para el cumplimiento de la labor de la prensa, especialmente los corresponsales extranjeros, que se estima llegarán en gran cantidad al país durante los próximos días.

En las fotos se puede apreciar la ubicación de los paneles de votación por regiones, los dos asignados especialmente a la Región Metropolitana, las máquinas de teletipo y, en general, parte de lo que será una gran infraestructura nacional que deberá funcionar rápida y eficientemente el día del plebiscito.

Ataque a Comisaría de Investigaciones

Un sorpresivo ataque sufrió anoche a las 20.30 horas la Sexta Comisaría Judicial de Investigaciones, situada en Román Díaz 817, en Providencia. El hecho se registró cuando tres individuos que transitaban a pie, portando ametralladoras, dispararon una ráfaga contra el frontis del edificio.

Una vez cometido el atentado, subieron a un automóvil Fiat, color café y se dieron a la fuga, sembrando el lugar, previamente de "miguelitos".

El Director General de Investigaciones, general (R) Fernando Paredes, se hizo presente en el lugar de los hechos y entregó una versión oficial de lo acontecido.

Indicó que tres individuos, premunidos de ametralladoras, dispararon una ráfaga frente al cuartel, causando

daños en un carro celular y en el frontis del edificio, sin que ningún oficial de la policía civil resultara herido.

Los daños son menores, señaló el general Paredes, y estimó que estos individuos habían actuado "instigados por la campaña de odio de gente obscecada que lo único que quieren producir es daño y molestias".

Señaló además, que no habían sido ubicados los vehículos utilizados en el asalto, pero que los efectivos policiales estaban tras sus pasos.

Extraoficialmente se señaló que, minutos más tarde, se había localizado un automóvil Fiat en la esquina de Mujica y Salvador, y que un coche Volkswagen, de color amarillento, sin patente, estaba siendo rastreado por la policía.

Embajadores conocen la Constitución

La totalidad de los embajadores acreditados ante el Gobierno chileno se reunieron en diferentes jornadas en la Cancillería, para conocer en detalle la nueva Constitución Política que se plebiscitará el próximo 11 de septiembre.

El Ministro de Relaciones Exteriores y directores de la Cancillería han in-

formado en profundidad a los máticos extranjeros, que se reúnen en tres oportunidades en el Salón del Ministerio de Relaciones Exteriores.

A las jornadas asistieron chilenos, América, Europa y Asia, quienes estuvieron presentes en las reuniones culminaron ayer.

Condolencias por muerte de Pepe Abad de Primera Dama

Una nota de condolencias a la viuda del destacado locutor José Abad recientemente fallecido, envió la Primera Dama Lucía Hiriart de Pinochet.

La misiva señala en algunos de sus acápites que, "profundamente conmovida después de haberse enterado

de la triste noticia del fallecimiento de su esposo, José Abad, se siente muy difícil olvidar su imagen y su voz en el país". Día a día, agregó, hallaba, llegaba a la intimidad de sus hogares, informándonos de la actividad nacional, con su rostro que reflejaba generosidad y simpatía.

El lunes comienzan vacaciones del "18"

Este lunes inician sus vacaciones de Fiestas Patrias todos los alumnos de aquellos establecimientos educacionales en los cuales funcionarán mesas receptoras de sufragios del Plebiscito 1980, período que se prolongará hasta el 20 de este mes.

Referente a los estudiantes de locales educacionales que no serán sedes de votación, saldrán de vacaciones al

término de la jornada de martes 9, hasta el sábado 12 de este mes.

Todos los alumnos realizarán actividades el lunes 22 del presente mes.

Las fechas señaladas son para todos los establecimientos educacionales del país, tanto locales como particulares, en los diferentes niveles de enseñanza básica y media.



Al mediodía de ayer terminó el plazo para quienes querían obtener por primera vez su carnet de identidad antes del 11 de septiembre. La atención continuará durante los días 8, 9 y 10 de este mes sólo para entregar los documentos ya procesados.

GIMNASIA REDUCTIVA

REDUZCA RAPIDAMENTE SU CINTURA ABDOMEN MUSLOS

ANTES

Tratamientos rápidos a base de Gimnasia combinada con pesas, bicicletas, dietas. BAÑOS SAUNA Damas y Varones

DESPUES

AMBIENTE SELECCIONADO

YORK

HUERFANOS 713
8° PISO - T. 36809

IMPORTADORA DE REPUESTOS SANTA ROSA

MARIO N. ARAYA A.

OFRECE:

25.000 MANGUERAS FLEXIBLES DE RADIADOR U.S.A. en todas las medidas. Ventas por Mayor

Repuestos y Accesorios: CHEVROLET-FORD-FIAT PEUGEOT-OPALA-CHEVETTE

ENCENDIDO EN GENERAL Todas las Marcas

DISTRIBUIDOR

Firestone

BATERIAS-NEUMATICOS

STA. ROSA 2195-2197-2262
FONO 567078-CASILLA 9574-ST60.

COMA LO QUE PUEDA POR \$250

MARTES Y JUEVES DESDE LAS 19 HRS. SABADO TODO EL DIA

Justo al atardecer, gratis y románticas melodías a cargo del organista Pablo Monasterio, para ese momento donde el trago cobra sabor a intimidad. Restaurante - Autoservicio- Bar Salón de te - parrilla.

Nogaro's

Mucho más que comer bien

HUERFANOS 786 SUBTERRANEO ESQ. SAN ANTONIO

LOS ADOBES DE ARGOMEDO

ALMUERZOS Y CENAS LUNES A SABADOS

PARRILLADAS INTERIORES

2 PERSONAS \$ 480.-IMP. INCL.

- CARNES SELECCIONADAS A LAS BRASAS
- ENSALADAS-SALSAS
- CHANCHO EN PIEDRA
- MARISCOS-PESCADOS
- SALON EJECUTIVO

ARGOMEDO 411
ESQ. LIRA

FABRICA DE MUEBLES DE COCINA FELIPE DE LA BARRA D.

MESONES MURALES
MESAS - PISOS DE ESTRUCTURAS METALICAS BOTIQUINES
MUEBLES ENCHAPA DOS EN FORMALITA
LAVAPLATOS DE ACERO INOXIDABLE
MUEBLES ESPECIALES SOBRE MEDIDA.

FRANKLIN 548 SERRANO 127

SERVICIO DIESEL

ESPECIALIDAD CAMIONES FIAT

673-N Y NR 815

- MECANICA EN GENERAL
- CAJAS DE CAMBIO
- SISTEMA ELECTRICOS
- SISTEMA DE FRENO
- ENDEREZADO DE CHASIS
- DESABOLLADURAS
- PINTURAS

FACILIDADES DE FINANCIAMIENTO

CHILDE 2026 FONOS 567078 SANTIAGO

RADIO NACIONAL DE CHILE CONCEPCION C.C. 103 - A.M. EN SU MES ANIVERSARIO LA DE MAS ALCANCE EN LA 8ª REGION

NOTICIOSA DEPORTIVA MUSICAL SERVICIO

103 CONCEPCION

Santiago, Chile
Septiembre, Sábado 6-1980

Detienen a homicidas de población Nogales

En una rápida diligencia, efectivos de Investigaciones detuvieron a los autores del homicidio de un socio del club Halcón del Oriente, ocurrido el pasado en el inmueble de la sede ubicada en calle Antártica 4194, de la población Los Nogales.

En la ocasión en que también resultó herido otro deportista, los antisociales ingresaron al local portando armas de fuego y baleando sin contemplación a quienes en esos momentos se encontraban jugando una partida de ping-pong. Entre los presentes se encontraban además varios niños, los que salvaron milagrosamente de la balacera que conmovió a la popular población.

Los detenidos son Pedro Martínez Valenzuela, Luis Jáuregui Vásquez y su hijo Oscar Jáuregui Flores, los que fueron identificados por los miembros del club durante el asalto, ya que habitaban en la misma población.

Según estableció la policía, la causa del crimen fue una venganza personal. La víctima fatal, José Rafael Silva Ubilla, el 31 de agosto recién pasado hirió con arma de fuego al menor Luis Osvaldo Vargas Silva, hijastro del detenido Martínez Valenzuela y sobrino de Jáuregui Vásquez.

Al más puro estilo gangsteril, el grupo de "vengadores" irrumpió en la sede deportiva, impactando con diez balas a la víctima. Uno de los proyectiles alcanzó también a otro de los socios, quien tuvo que ser hospitalizado en el Instituto Traumatológico.

En la oportunidad en que ocurrieron los hechos, los vecinos del sector señalaron que el crimen tenía como móvil una venganza personal, pues eran ya conocidas las frecuentes disputas entre ambos grupos de pobladores.

Martínez Valenzuela está registrado en Investigaciones con el alias del "Pedro de Las Burras", y con ficha de delincuente habitual como "montero, cuatrero y reductor". Jáuregui Vásquez tiene ficha por giro doloso de cheques y el hijo de este último, de 25 años, está registrado como homicida.

Los detenidos fueron puestos a disposición del 15º Juzgado del Crimen, acusados de homicidio e infracción a la Ley sobre control de armas.

Dos delincuentes, miembros de una banda compuesta de cinco sujetos, responsables de 12 robos y asaltos a taxistas, fueron capturados por efectivos de Investigaciones.

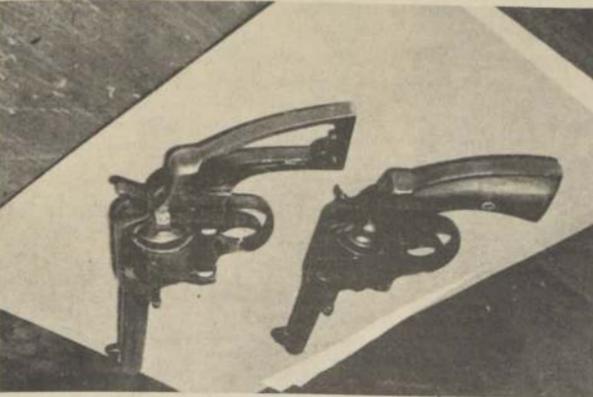
Los detenidos, Juan Catalán Torres 28 años y Juan Soto Rojas de 18 años, más un tercero de nombre Mauricio Catalán Torres, recluso en la Penitenciaría por otro delito, asaltaron durante varios meses a conductores de automóviles de alquiler en los sectores

de La Florida y La Granja. El trio de maleantes y otros dos que se encuentran prófugos abordaban a taxistas, los colocaban con armas blancas y los colocaban posteriormente en el portamaletas de sus respectivas máquinas. Luego se dedicaban a robar y asaltar —utilizando los mismos vehículos robados— a parejas de transeúntes que encontraban a su paso, despojándolos de sus pertenencias, incluso vestimentas.

Mauricio Catalán Torres, el quinto miembro de la banda, fue detenido hace algunos días por otro delito y, al parecer, fue quien proporcionó la pista que condujo a la detención de su hermano Juan Carlos y Juan Soto. Los otros dos componentes del grupo podrían ser capturados en las próximas horas.

Con la aprehensión de los antedichos, la policía recuperó radios casettes, taxímetros, ropas diversas y relojes, por un valor cercano a los diez mil pesos.

Estas dos armas fueron empleadas por los delincuentes habituales a quienes no les importó la presencia de menores en el lugar del crimen.



Estas dos armas fueron empleadas por los delincuentes habituales a quienes no les importó la presencia de menores en el lugar del crimen.

Un muerto y dos heridos en distintos accidentes

Un muerto y dos heridos graves es el resultado de tres accidentes de tránsito ocurridos en las últimas 48 horas en Santiago y Viña del Mar.

La víctima fatal fue identificada como Carlos López, antifagastino que se encontraba de paso en la capital, quien falleció instantáneamente a las 9.20 horas de ayer en la intersección de avenida Fernández Albano y calle Altamirano en La Cisterna, al ser atropellado por el taxi patente KB-897 que conducía Raúl Aguayo.

Según información proporcionada por Carabineros, López habría cruzado sorpresivamente la calzada. El chofer del vehículo fue detenido en el mismo lugar del accidente por personal de la policía uniformada.

Anteriormente, y en la ciudad de Viña del Mar, se registró una violenta colisión entre dos camiones, resultando una persona herida de gravedad y los vehículos con daños de consideración.

El accidente ocurrió en el paradero Uno de la Población Nueva Aurora, cuando el camión placa UGR-55 de Concepción, guiado por Juan Molina Sparza, que transportaba elementos químicos, al intentar frenar para evi-

tar mayor velocidad por la pendiente de Agua Santa, fue impactado por el camión, patente ENS-69 de Los Andes, que manejaba Antonio Vera Sarmiento y que transportaba azúcar desde el puerto de San Antonio.

A consecuencia de la colisión, el chofer nombrado en último lugar, resultó con lesiones de gravedad, al quedar aprisionado entre la parte izquierda de la cabina de su vehículo y la parte trasera derecha de la otra máquina. El herido fue trasladado de urgencia hasta el hospital de Viña del Mar.

TRABAJADOR HERIDO

En la Prefectura de la policía uniformada viamarina se informó, también, que otro accidente de tránsito dejó como saldo un trabajador herido de mediana gravedad.

El caso ocurrió la noche del jueves en 21 Norte con calle Uno, cuando Enrique Soto Rojo, de 51 años de edad, cayó sorpresivamente del bus en marcha en que viajaba.

A raíz del golpe en el pavimento, el hombre sufrió lesiones que motivaron su hospitalización en la Asistencia Pública local.

3 cadáveres desaparecieron en el Canal San Carlos

Tres cadáveres fueron encontrados ayer en el Canal San Carlos, durante un saqueo que efectúan Carabineros, Carabineros y personal de la Municipalidad de La Reina, con el fin de ubicar a una cuarta persona desaparecida hace seis semanas.

El primero de ellos fue encontrado a las nueve horas y corresponde al cuerpo sin vida de una guagua recién nacida que vestía pobremente. El segundo es el de un hombre de aproximadamente 40 años. Ambos cadáveres fueron remitidos al Servicio Médico-Legal para proceder a su identificación y establecer las causas de su muerte.

En horas de la tarde de ayer, también fue encontrado el cuerpo del estudiante Jorge Eduardo Fuentes Saavedra, de once años de edad, quien cayó al lecho del canal a las 17.20 horas del jueves. En ese instante fue visto por vecinos del sector de Tobalaba, en el mismo lugar donde fue encontrado su cadáver.

Los rastros efectuados en el Canal San Carlos comenzaron el jueves, cumpliendo una orden emanada del 15º Juzgado del Crimen de Santiago, donde se instruye un proceso por presunta desgracia del empleado José Agustín Daveggio Núñez, quien se cayó al canal cuando regresaba a su hogar en Avenida Príncipe de Gales, el pasado 20 de agosto. El hecho del Canal San Carlos se encuentra seco, según las instrucciones dadas por el Magistro del Juzgado, quien atiende una petición de los familiares del empleado desafortunado, quienes han agotado todos los recursos existentes para dar con el cuerpo del trabajador de Daveggio Núñez.

Estos mismos rastros posibilitaron el hallazgo de los tres cadáveres. El primero de ellos, correspondiente a un niño recién nacido, estaba siendo afanosamente buscado desde la tarde del jueves.

Un acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

El acto de adhesión al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo, se realizó ayer en el Teatro Municipal de Las Condes.

La ceremonia fue organizada por la Municipalidad y contó con la presencia del Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio Caffarelli, del Consejo de Estado, General de Carabineros (R) Vicente Huerta, del Presidente de la Comisión Monumento a las Glorias del Brasil, General de Carabineros (R) Aníbal Alvear Godoy, y del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Marqués, en representación del Comandante en Jefe del Ejército.

En representación del alcalde de la comuna de Las Condes asistió el edil subrogante, abogado Sergio Galabos, quien hizo uso de la palabra. La ceremonia se inició con los himnos patrios de Chile y de Brasil, interpretados por la Banda de Carabineros, y finalizó con la proyección de una película brasileña de corte turístico.

Un aspecto de la ceremonia con que la Municipalidad de Las Condes se adhirió al aniversario Patrio de Brasil, que se celebra mañana domingo. En el grabado, el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil, Mario Caio, junto a autoridades chilenas.

Vascos...

(Viene de la Pág. 1A)

tancia ni ninguna influencia en la colectividad".

Este —señaló— no tiene peso en Chile y menos pueden tener sus determinaciones. "La gran mayoría de los vascos residentes está de acuerdo con el plebiscito y con el Gobierno".

Señaló, finalmente, que como la institución a la cual pertenece es absolutamente apolítica, este tema ni siquiera se discutirá en las reuniones. "No nos interesa. En Chile, sabemos muy bien cómo tenemos que hacer las cosas. No necesitamos que nos dirijan desde afuera".

SINDICATOS INDUSTRIALES

Su firme decisión de apoyar el "SI" y su confianza en el periodo de transición, que permitirá afianzar los logros de la clase trabajadora y del pueblo de Chile, expresaron ayer los dirigentes de más de 20 sindicatos industriales del país.

El grupo, que encabeza el consejo de estado y presidente de la zona El Teniente, Guillermo Medina, dio a conocer su planteamiento en conferencia de prensa luego de dos días de análisis del proyecto constitucional y la legislación laboral y previsional.

Los dirigentes expresaron, sin embargo, su desacuerdo con algunos aspectos del plan laboral y su deseo de

que algunos artículos de las leyes de la Organización Internacional del Trabajo, OIT, sean ratificados y reconocidos por las autoridades de nuestro país.

Al respecto Medina señaló: "Estamos conscientes de que aún falta mucho por hacer, pero también estamos ciertos que este Gobierno se ha preocupado de la clase trabajadora y un cambio en este momento, paralizaría gran parte de la labor ya emprendida. De ahí que comprendemos la necesidad de un periodo de transición a cargo del General Augusto Pinochet. Ella nos ofrece seguridad a la masa trabajadora".

Las expresiones fueron vertidas al momento que se mostraba una carta que el grupo hará llegar al Presidente expresándole su apoyo y planteándole algunas sugerencias de cambio en las leyes laborales y previsionales.

Los dirigentes representaban, entre otros, a todos los Sindicatos de la Zona El Teniente, de Lota, Chuquibambilla, Confederación Marítima de Chile, Confederación de Trabajadores del Salitre, Sindicato Industrial de LANCHE, Metalúrgicos, Mecánicos, Técnicos, Trabajadores Municipales de Santiago, Confederación de Trabajadores Hípicos, Sindicato de Empleados del Banco del Estado,

CAP, Industriales de Ferrocarriles y del Salvador.

REFORMAS

Expresando su confianza de que en el periodo de transición se consoliden viejas aspiraciones de los trabajadores, ante la garantía que ofrecen las actuales autoridades, los dirigentes plantean la necesidad de algunas transformaciones en algunos artículos de los Decretos Ley 2.200 y 2.756.

Según los trabajadores es necesario reestudiar aquellos capítulos que dicen referencia al trabajo de la mujer y los menores; el reglamento interno de las empresas; contrato de trabajo; número de dirigentes de los sindicatos y protección de los mismos. En cuanto a la Reforma Previsional, aun cuando expresaron su absoluta complacencia con el trabajo del Ministro José Piñera, señalan la necesidad de una mayor integración de los trabajadores en los estudios.

Finalmente hicieron referencia a algunas leyes de protección de la OIT que, a juicio de los dirigentes, deberían ser consideradas por el gobierno durante el periodo de transición.

Medina al respecto puntualizó: "reiteramos nuestra confianza en las autoridades, que estamos ciertos son las únicas protectoras desinteresadas de la clase trabajadora".

7,5 millones de dólares para proyectos sociales

septiembre, está significando un beneficio directo o indirecto para más de dos millones de personas. En ello se invirtieron fondos por un total de 514 millones de pesos, que provienen fundamentalmente de las Municipalidades.

Agregó que todas estas actividades realizadas y los proyectos que se pondrán en marcha implican "una

enormidad de esfuerzos para mejorar la condición de vida de Chile, y para erradicar la pobreza".

En la oportunidad, el Comandante en Jefe de la Brigada de Apoyo de la Intendencia Metropolitana, General de Brigada, don Juan Carlos de la Cruz, llama "Area 34" y tendrá carácter gratuito a través de las Municipalidades.

Acelerado incremento de la producción industrial

La producción del sector manufacturero nacional de los primeros siete meses del año, aumentó en un 4,1 por ciento, con relación al mismo periodo del año anterior, informó la Sociedad de Fomento Fabril.

En julio último la producción subió en un 5,6 por ciento respecto de junio, mientras que el nivel de ventas físicas varió en un 8,5 por ciento. Comparando el periodo enero-julio de este año, se observa un crecimiento de un 3,5 por ciento.

LA SFF al comentar la variable producción indicó que "los índices obtenidos para el presente mes de julio señalan un incremento bastante importante en la situación del sector industrial, que estaría indicando que el sector no atraviesa por un periodo de recesión, sino más bien, de crecimientos menos acelerados".

Añade que, a la vez, se puede apreciar una variación en la estructura de consumo, atribuyéndola a la fuerte baja en las tasas de interés que ofreció mayores alternativas de endeudamiento y a un menor costo en los Bienes de Consumo Durables. Destaca que ese rubro en variaciones acumuladas alcanza a aumentos del 20,1 por ciento en producción, y 16,2 por ciento en ventas físicas durante los primeros siete meses del año.

Esa situación, explica el informe de Índices de Producción y ventas físicas, afectó al sector de Bienes de Consumo

habitual, el que en los primeros meses del año, aumentó en 1,5 y 0,9 por ciento en producción y ventas, respectivamente, en iguales meses. La situación es considerada como lógica, en la medida que la economía busca mejorar su nivel de vida medio de sus habitantes.

AGRUPACIONES

Las agrupaciones que en los primeros meses del año, aumentaron en sus niveles de producción fueron las siguientes: electrónicos, 46 por ciento; transporte, 28,5 por ciento; equipos eléctricos, 26,6 por ciento; aparatos eléctricos de uso doméstico, 24 por ciento.

En ventas, destacaron los aumentos de equipos electrónicos, que alcanzó a 44,9 por ciento; electrónicos, con 32,1 por ciento; y aparatos eléctricos domésticos, con un 23,8 por ciento.

Declinaron su producción los primeros siete meses del año, respecto al mismo periodo de los años anteriores, las prendas de vestir en 17,3 por ciento; maquinaria no eléctrica, en 15,7 por ciento; otros productos químicos, en 14,5 por ciento; y petróleo, en un 14,5 por ciento.

Las ventas bajaron entre los primeros meses del año, en un 15,4 por ciento, en otros productos químicos, prendas de vestir y químicos, prendas de vestir y químicos, prendas de vestir y químicos.

Cardenal...

(Viene de la Pág. 1A)

JUAN PABLO II

El Cardenal Raúl Silva Henríquez informó que existe vivo interés del Papa Juan Pablo II, en visitar nuestro país pero que esto se producirá posterior al resultado de la mediación en torno al diferendo por los mares australes entre Chile y Argentina.

Dijo el Cardenal que se reunió con el Pontífice el 28 de julio pasado en Castelgandolfo, donde Juan Pablo II mostró gran preocupación por los

acontecimientos de Chile. Lo mismo afirma en la declaración que dio a conocer con motivo sobre el plebiscito.

Raúl Silva informó sobre el deseo del Papa de viajar a Chile en un ciclo de preguntas que respondió a los periodistas al término de la conferencia de prensa que ofreció. Dijo textualmente sobre la visita del Santo Padre que: "Tiene deseos de venir a Chile, desea visitar a toda la cristiandad ahora que es joven pese a que los

viajes que realiza son para matar a un joven".

Agregó que el viaje, no obstante, "estará sujeto a los resultados de la mediación. Yo tengo confianza que la disputa será superada porque creo en la bondad de los hombres por eso pienso que el Santo Padre va a venir".

En cuanto al ánimo de Juan Pablo II dijo: "Está optimista, pero más no puedo decir". Luego y frente a otra consulta manifestó que la opinión del Pontífice sobre la situación chilena, "no me la manifestó...".

"Plebiscito es legítimo porque escuchará la voluntad de Chile"

"Chile será el primer país en el mundo que en su Carta Fundamental establecerá una lucha frontal contra el terrorismo", expresó Enrique Ortúzar, presidente de la Comisión Redactora del Texto Constitucional, ante los alumnos y autoridades académicas de la Universidad Técnica del Estado en una charla explicativa sobre las materias institucionales que se someterán a plebiscito el próximo 11 de septiembre.

El jurista señaló que este nuevo conjunto de leyes constituye el documento más moderno de protección a los derechos básicos del ser humano y a los valores que deben imperar en una sociedad democrática. "Todo el texto constitucional resguarda estos valores y los derechos de las personas", puntualizó Ortúzar y niega cargos públicos a aquellas personas que hayan atentado contra ellos.

Su exposición se centró en un detallado análisis de lo anterior, diciendo que los ciudadanos tienen igualdad ante la ley, defensa jurídica, derecho a la honra, a la protección de la vida privada, a la educación de sus hijos, a la iniciativa privada, a la propiedad y otros consignados en la nueva Constitución Política del Estado.

Dijo, asimismo, que no tan sólo se consagran estos derechos sino que se otorgan recursos judiciales para defenderlos como es el Recurso de Protección.



La nueva Carta Fundamental, expresó Enrique Ortúzar, contempla un régimen presidencial con autoridad justa de origen portaliano, pero al mismo tiempo establece mecanismos nunca antes considerados para fiscalizar la acción administrativa de un Jefe del Estado.

DEFENSA DEL PLEBISCITO

El pueblo de Chile, indicó Ortúzar a la comunidad universitaria, decidirá

en un momento histórico y crucial. Eligirá entre lo que vivió y la situación en que se encuentran muchos países del mundo sumidos en luchas estériles con violencia y terrorismo. "Confío en que los chilenos junto a su instinto de supervivencia no den vuelta la espalda a las Fuerzas Armadas y de Orden y escojan el mejor camino para continuar hacia una democracia estable".

Manifestó, asimismo, que el plebiscito es absolutamente legítimo porque ha sido convocado por la autoridad que es la expresión mayoritaria de la voluntad del pueblo; porque los chilenos tendrán la oportunidad de resolver libremente en voto secreto e informado y porque esta voluntad será recibida por mesas receptoras de sufragio constituidas por sorteo entre las personas que voluntariamente se han inscrito y porque los escrutinios serán públicos.

Refiriéndose a la crítica sobre la inexistencia de registros electorales afirmó que "estos fueron objeto del mayor fraude conocido en Chile". Los registros "prosiguirán permitiendo a los partidos políticos conocer la individualización del elector y manipular la conciencia de éste. Explicó que ahora podrán votar todos los chilenos mayores de 18 años, incluso los analfabetos, no videntes y los extranjeros con residencia legal, por lo que constituye un sistema más amplio y democrático.

Robo en Vicaría

Un funcionario de la Vicaría de la Solidaridad fue detenido por la policía civil, acusado del robo de 700 mil pesos, contenidos en documentos dirigidos a esa organización.

El individuo fue identificado como Fernando Andrés Rojas Gallardo, de 33 años, quien actuaba en complicidad con un delincuente.

Haciendo uso de timbres y falsificando firmas, Rojas Gallardo se apropió de la cantidad antes mencionada, en dólares y marcos alemanes.

Su cómplice, Carlos Osvaldo Ordoñez Cordero, convertía los documentos en dinero en la agencia "Euro Cambios".

Egipto dispuesto a vendernos petróleo

El embajador de Egipto, Salah Ezzat, expresó que su país está dispuesto a vender petróleo a Chile, considerando las "excelentes relaciones bilaterales" existentes entre su nación y la nuestra.

El ofrecimiento lo hizo al presentar Copia de sus Cartas Credenciales al Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas, agregando que Chile sería una excepción en este sentido, pues en la actualidad Egipto no vende petróleo a ningún país latinoamericano pues su producción no es demasiado alta.

Luego de realizada la ceremonia de presentación de cartas credenciales en el Salón Rojo de la Cancillería, el diplomático egipcio conversó cordialmente con la prensa, dando a conocer el ofrecimiento de su país.

Asimismo indicó que uno de los objetivos fundamentales de la misión que inicia es fortalecer aún más las relaciones bilaterales, especialmente en los campos económico y cultural. Sin querer mencionar cifras de intercambio, expresó que fueran cuales fueran éstas, el trataría de incrementarlas pues "nos une una gran amistad a Chile".

También, expresó la gran satisfacción que sentía su país y el mismo, frente a la determinación del Gobierno chileno de trasladar su Embajada en Israel, desde Jerusalén a Tel-Aviv.

Jerusalén, señaló, no puede ser territorio de algún país determinado pues en ellas se unen todas las religiones: musulmana, cristiana y judía.

Destacó cómo el Presidente Anwar Sadat y el pueblo egipcio "estamos empeñados en lograr la paz, tanto en la región como en el mundo. Queremos una paz duradera, para todos. En el área, especialmente, todos deben ser respetados".

"Insolente e irresponsable es la alternativa de Frei"

"La alternativa planteada por Frei y el grupo de los 24 constituye una insolencia al intentar dividir y quebrar a las Fuerzas Armadas, lo que no logrará, y configura, además, una irresponsabilidad en la que no tiene derecho a incurrir un ex Presidente de la República".

La aseveración anterior fue formulada por el jurista Jaime Guzmán durante una reunión con tres mil profesores de la Región Metropolitana, a la que también concurrieron el Ministro de Educación, el secretario nacional de la juventud y el Secretario Regional Ministerial de Educación, en la segunda jornada de orientación para los educadores con respecto a los alcances de la nueva Carta Fundamental.

"Lo curioso de la alternativa planteada por la oposición", señaló Jaime Guzmán en parte de su intervención, es que reconoce que el país requiere un periodo de transición encabezado por las Fuerzas Armadas y de Orden, ya que advierte que un retiro inmediato de ellas de las funciones de gobierno crearía un vacío político. Sin embargo, resulta inverosímil que esta misma alternativa también señale un eventual rol que deben cumplir las

Fuerzas Armadas, un papel absolutamente diferente al que ellas, a través de sus legítimos mandos, han señalado que están dispuestas a asumir".

"De esta forma", señaló, se pretende imponer una determinada transición, lo que ahora ratifico categóricamente, configura un intento divisionista. Por ello, la citada alternativa constituye una falacia, ya que la presencia militar en ese supuesto gobierno cívico-militar de transición no corresponde a ninguna realidad, y, la presencia civil que se quiere imponer a las Fuerzas Armadas no es más que una alianza de fuerzas que incluye al Partido Comunista y a los sectores marxistas en general".

"En toda la proposición que han formulado Frei y el Grupo de los 24, enfatizó Jaime Guzmán, queda en evidencia que se incluye a los sectores marxistas en la vida política del país, en las mismas condiciones en que estaban antes del pronunciamiento militar, por lo que ahora sólo están tipificando el retorno al 10 de septiembre de 1973. Es por esto, agregó, que pese a que Frei ha reiterado que no le preocupan las consignas marxistas que caracterizaron el acto del Teatro Caupolicán, estimo que está pisando

terreno pantanoso. De hecho, en su discurso de aquella oportunidad no hubo ni una sola alusión en contra del marxismo y ahora, al hablar en locales cerrados cuya asistencia puede controlar, intenta presentar una imagen antamarxista, pero sin atreverse a decir que sean excluidas de la vida cívica las corrientes totalitarias y el marxismo en particular. "Todo esto, señaló, indica la gravedad de actuar en forma irresponsable en la vida pública".

La única alternativa seria y realista, con razones perfectamente fundadas, señaló el jurista, es la que se ha propuesto al país a través del plebiscito. Reiteró, asimismo, los principios fundamentales de la nueva Carta Fundamental en cuanto a garantizar plenamente la seguridad, libertad, progreso y justicia para todos los chilenos. Destacó, entre otros puntos, el sufragio universal que aún debe ser perfeccionado, el pluralismo ideológico limitado, la eliminación de los modelos autocráticos y corporativistas, ya que en este último, al radicar el poder político en los grupos intermedios, se daría participación a todos los intereses partidistas, pero no así al general del país.

Creado Frente Cívico en Las Condes

Más de dos mil personas se congregaron en el Teatro Municipal de Las Condes, para dar vida oficial al nuevo Frente Cívico de esa comuna, que agrupando a diversas entidades, comprometió su total apoyo al Gobierno y al plebiscito en torno a la nueva Carta Fundamental. Al acto concurrió especialmente invitado el Secretario General de Gobierno, general Sergio Badiola, además del alcalde de Las Condes, Jorge Martínez, representantes de la secretarías de la juventud, de la mujer, gremios y otros organismos intermedios.

A nombre del nuevo Frente Cívico, su presidenta María Elizabeth Graza, expuso las razones de orden patriótico que motivaron la creación

de dicho organismo. Puntualizó que hicieron uso de la palabra Herrera, en representación de los Centros de Madres de la zona, Erick Spencer, secretario nacional de la Secretaría Nacional de Juventud.

El acto culminó con la lectura del general Sergio Badiola, en los términos de libertad, progreso, justicia y seguridad. Se refirió a la innegable vinculación que el periodo de transición, es un periodo indispensable para alcanzar logros económicos y sociales en el bienio.

Fraude a EMPORCHI 3 millones y medio

VALPARAISO.— Tres son los detenidos hasta el momento por el cuantioso fraude cometido en el Departamento de Contabilidad de la Empresa Portuaria de Chile, según informó en forma oficial, la Prefectura de Investigaciones de este puerto. El desfalco alcanza a la suma de 3 millones 500 mil pesos.

Los implicados en el cuantioso fraude, falsificación de instrumento privado mercantil y malversación de cuantiosos fondos, son los empleados de EMPORCHI, Pedro Humberto Pradenas Vásquez, encargado de facturación; Miguel Guerra Gutiérrez, cajero y el jefe del Departamento de Contabilidad y encargado de liquidación, Guillermo Ernesto Carvallo Núñez, Pradenas y Carvallo se encuentran detenidos; Guerra no ha sido habido, pues días antes al darse cuenta de la investigación del personal de la Brigada de Delitos Económicos, solicitó permiso a la empresa por "enfermedad". También se presume que este se habría suicidado en un hotel de Santiago, lo que no ha sido confirmado.

Según la investigación, se apoderaron de 3 millones 500 mil pesos. El "modus operandi" de los empleados de EMPORCHI era el siguiente: cuando acudía un cliente a cancelar servicios prestados por la empresa, le extendía Pradenas la correspondiente boleta con el valor indicado y que se ajustaba a la realidad. Acto seguido,

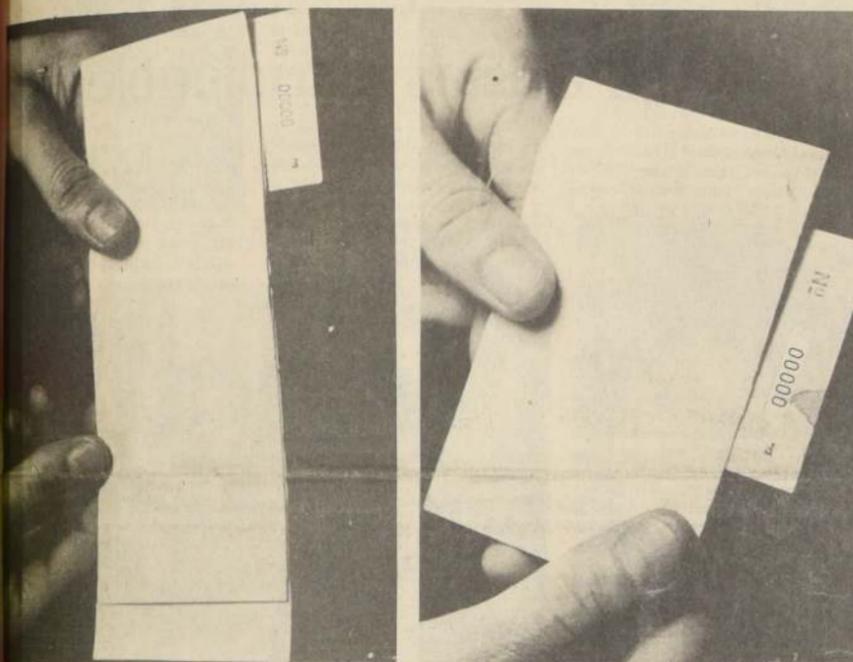
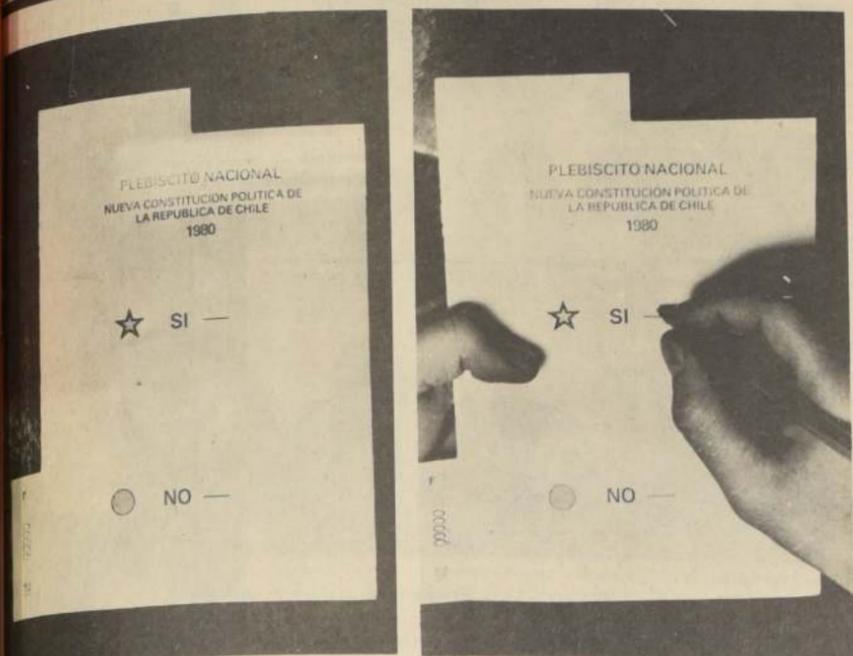
se contactaba con el cajero jefe, para proceder a la emisión de la boleta de facturación, quedaba en poder de la empresa, generalmente los empleados de EMPORCHI cancelaban los recibos, engañaban al tesoro de la empresa, Jaime Correa Chibarro, para que el documento se les devolviera, cuenta particular y que se les devolviera uno de ellos y así cancelar la investigación.

Todos estos malos manejos implicaron la pérdida de dinero que constituye un delito de falsificación de instrumento mercantil y fraude, además de un delito de engaño, cometido por el personal de la Empresa Portuaria de Chile, quienes, luego que personal de la Brigada de Delitos Económicos, realizó una prolija investigación y confiscación de boletas originales, se dio cuenta del engaño, deteniendo a los autores de los hechos.

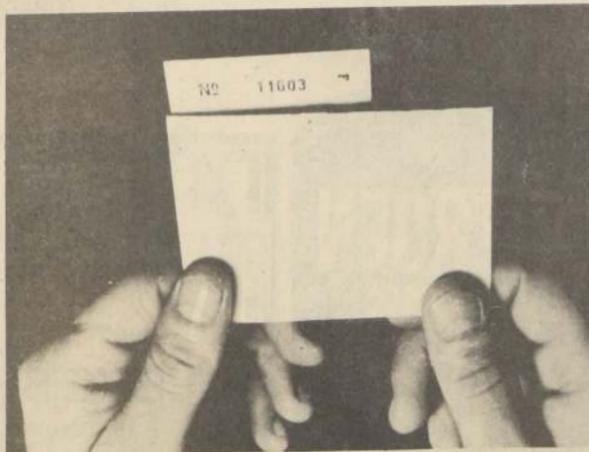
Con los dineros obtenidos de los delitos, los responsables del fraude requirieron diversos servicios, como el que recuperó la policía, muebles, enseres del hogar, muebles, aparatos electrónicos, televisores y otros, un automóvil, un Fiat 147 y un Volkswagen.

Los detenidos en la investigación fueron puestos a disposición del Jefe del Juzgado del Crimen, quien determinó que se les trasladara a la Carcel Pública en Valparaíso, para ser comunicados, pues la investigación aún no concluye, ya que se presume que el monto de la investigación aumentará, porque aún quedan por investigar las facturas de EMPORCHI, revisan las facturas de

Santiago, Chile
septiembre, Sábado 6-1980.



En la secuencia gráfica indicamos el simple procedimiento para la normal emisión del sufragio. En primer lugar vemos el voto propiamente tal, en blanco; luego la forma de indicar la preferencia que en ese momento significará el futuro y la prosperidad de Chile; luego la manera como debe procederse para el primer doblado, vertical; posteriormente la segunda fase, el doblado horizontal y, por último, el doblado para ulterior engomado.



Así se vota

★ Único requisito: el carnet

Sin presiones de ninguna especie los chilenos han sido llamados a pronunciarse sobre la Constitución aprobada por el Presidente de la República y la Junta de Gobierno y cuyo contenido ha sido ampliamente difundido en todo el país y también en el extranjero.

LOS QUE VOTARAN

De acuerdo con las bases del Plebiscito, tendrán derecho a participar en éste, todos los chilenos residentes en el territorio de la República, mayores de

18 años, incluso los analfabetos, los no videntes y los extranjeros mayores de edad que tengan residencia legal en Chile y que la acrediten con la respectiva cédula de identidad.

Para ejercer el derecho los sufragantes deberán presentar su carnet de identidad (cualquiera sea la fecha de su vencimiento) como UNICO DOCUMENTO que se exigirá.

Una vez llegado el momento de sufragar, el votante entregará su cédula de identidad al presidente de la mesa, quien hará las comprobaciones

del caso y anotará en el cuaderno correspondiente el nombre completo del votante y el número de su carnet. Este firmará en el casillero que le corresponde y si fuera analfabeto estampará la huella dactiloscópica del pulgar derecho, si no lo tuviere, la del pulgar izquierdo y a falta de ambos, la del dedo índice.

Posteriormente, autoridades, vocales, ciudadanos y escrutadores procederán en la forma que, claramente, ha quedado establecida en las instrucciones generales del Plebiscito.

★ Así se sufraga

Claras y precisas son las instrucciones que ha configurado el Gobierno para asegurar el procedimiento mismo del acto de la votación, por parte de la ciudadanía.

El votante, luego de haber cumplido con todos los requisitos fijados por la ley, entrará en la cámara secreta y marcará su preferencia con el lápiz de mina que previamente se le ha entregado y doblará la cédula conforme a los pliegues señalados.

El sufragante permanecerá en la cámara secreta el tiempo necesario para cumplir con el mandato del Plebiscito y el presidente y vocales de la

mesa cuidarán de que mientras permanezca en ella se mantenga en absoluta reserva. El presidente estará obligado a ver que el ciudadano cierre al entrar y abra por sí mismo al salir la cortina o puerta que comunica con la cámara secreta, impidiendo con ello que se le haga indicación alguna.

El votante hará una raya vertical sobre la horizontal que figura al lado derecho de su preferencia; cerrará el voto, volverá a la mesa y entregará la cédula al Presidente, quien deberá comprobar que es la misma que se le entregó previamente, verificando su número. Luego desprenderá el talón

de devolución el voto para que el sufragante lo deposite en la urna. Cumplido este trámite, el votante estampará su huella dactiloscópica del dedo pulgar derecho al lado de su firma. En caso de que no lo tuviere pondrá la del pulgar izquierdo y a falta de ambos, la del dedo índice.

Ya cumplidos todos los actos de la votación misma, se le devolverá su cédula de identidad, a la cual se le pegará un Sello Oficial que acreditará su participación en el Plebiscito.

Para el caso de los no videntes, el Jefe del local de la votación entregará una cédula con plantilla con ramuras.

★ Desde las 8 hrs.

No ha sido dejado de mano ningún detalle y no se ha descuidado el procedimiento frente a emergencias e imprevistos que pudieren registrarse desde la apertura de las mesas receptoras de los sufragios, a las 7,30 de la mañana, hasta el cierre de las mismas, lo que tiene que producirse después de completarse 8 horas seguidas de funcionamiento.

INSTALACION DE LAS MESAS

A las 7,30 horas del día del Plebiscito los miembros de cada mesa se reunirán en el local designado para su funcionamiento y elegirán un secretario.

Si no se encontraren en el número de 3, que es necesario para fun-

cionar, se dará aviso al Jefe del Local, de la votación, indicándose el nombre del o los inasistentes y solicitándose la designación de los reemplazantes.

Las mesas no podrán funcionar con menos de 3 miembros y tampoco podrán instalarse después de las 12 del día.

★ Integrantes de las mesas

Los integrantes de las mesas no podrán hacer sugerencias sobre el fondo mismo de la votación, pero están autorizados y tienen obligación de hacerlo, para instruir a los sufragantes sobre cualquier punto que este desconociere.

La mesa podrá instruir al sufragante sobre los siguientes puntos: Que solo puede marcar la preferencia que desee con el lápiz negro que se le entregará para tal efecto.

Que no puede marcar más de una preferencia.

Que la preferencia debe marcarla bajando una sola raya vertical sobre la horizontal impresa, que debe existir al lado derecho de su preferencia.

Que una vez marcada la preferencia, doble la cédula de acuerdo a las instrucciones vigentes.

Que una vez doblada la cédula, hu-

medezca el borde engomado de la misma y lo pegue a la cara exterior de ella, de modo que quede oculto el texto impreso.

Que fuera de su marca de preferencia no debe hacer ninguna otra marca o anotación.

En el caso de los que no supieren firmar y hubieren estampado su huella dactiloscópica, deberán evitar manchar la cédula.

★ Nada faltará en las mesas

Las autoridades no han descuidado detalle para el correcto funcionamiento de las mesas receptoras de sufragios en el acto electoral del 11 de septiembre. Como detalle curioso es interesante informar sobre los útiles que deberán tener a disposición de los votantes, los presidentes de las mesas.

En cada una de éstas tendrá que haber, 330 Cédulas.

1 Cuaderno para anotar sufragantes y firmas y huellas dactiloscópicas.
2 Lápices negros de mina.
2 Sellos para cerrar sobres
2 Formularios del Acta de Instalación y Escrutinio.

1 Sobre para copia del Acta, cédulas usadas, colillas, cédulas sin usar, cuadernos y demás útiles no empleados.

1 Cartilla de instrucciones y 1 Formulario de recibo de útiles.
También, cada mesa contará con 330 sellos oficiales, que serán pegados en las cédulas de identidad una vez que el propietario de ella cumplió con la votación. Por último, se dispondrá de un lápiz de pasta para confeccionar actas, cuadernos y firmar, un tampón para huellas dactiloscópicas y un frasco de tinta.

★ Dos oportunidades

Para el caso en que se inutilizara alguna cédula, la Mesa dejará constancia de tal situación en el dorso de la misma y al votante se le entregará otra, a fin de que pueda cumplir su deber ciudadano. Ahora bien, si este voto de reemplazo también resultase

inutilizado, el Presidente de la Mesa retendrá el carnet de identidad del participante y lo autorizará para sufragar al término del horario de funcionamiento, siempre que hubiere cédulas disponibles.
Esta situación significa que el

público deberá proceder con extremo cuidado y dedicación al emitir su voto, ya que podría quedar entre los que no cumplieron, exponiéndose a sufrir las sanciones establecidas por la ley, para los que, sin causa justificada, no intervinieron en el Plebiscito.

★ Podrán negarse a recibir el voto

Entre las facultades concedidas a los ciudadanos que tendrán el control de las mesas receptoras de sufragios, figura la que faculta al Presidente a solicitar el auxilio de la fuerza públi-

ca, frente a cualquier hecho que pueda alterar el correcto funcionamiento de la votación.

Incluso, la mesa está autorizada para negarse a recibir un sufragio, de-

biendo sí anotarse en el Acta de Instalación el nombre del ciudadano cuyo voto fue rechazado y los motivos que se tuvieron en vista para proceder de esa manera.

★ Escrutinio público

El recuento de los votos se hará en el mismo lugar del funcionamiento de las mesas, una vez cerrada la votación y en presencia del público. Se procederá a contar el número de votantes que hayan manifestado su voluntad, según el cuaderno de firmas y se cotejará con el número de talones correspondientes a las cédulas depositadas en las urnas.

Si hubiese disconformidad entre el número de cédulas, talones y firmas se dejará constancia de ello en el Acta Especial, sin que por ello dejen de escrutarse los votos aparecidos. De esa diferencia serán responsables los integrantes de la mesa. A continuación se abrirán las cédulas sumándose separadamente las preferencias afirmati-

vas y luego las negativas. Hecho esto se anotará en el formulario del acta, en duplicado, el resultado del escrutinio. El que será firmado por el Presidente, el Secretario y el Vocal, señalándose, además, la hora del término de recepción de los votos.

Los resultados serán anotados en letras y en cifras.

Santiaguinos dispondrán de 11.545 mesas

En la Región Metropolitana funcionarán el día 11 de septiembre, 11.545 mesas receptoras de sufragios, según lo señaló el intendente, general

Rolando Garay. Ellas estarán repartidas en 184 locales, estimándose que participarán en la votación poco más de 2 millones 400 mil ciudadanos.

Se conoce ya la ubicación de los locales, a través de una lista publicada en forma exclusiva por La Nación el pasado miércoles.

★ La más alta autoridad será el Jefe del Local

En todos los sitios en que estén instaladas las mesas receptoras de sufragios para el trascendental acto cívico del 11 de septiembre, habrá un funcionario que, con el título de Jefe del Local, tendrá a su cargo la misión de que todo se realice en forma normal, correcta y expedita.

Podrá ordenar la instalación de mesas especiales para atender casos determinados, tales como los de los analfabetos, los lisiados, los no videntes, los enfermos, etc. Podrá, también, instalar las mesas que se estimen necesarias para evitar la congestión de sufragantes y para suplir, después

del mediodía, aquellas que no fueron constituidas oportunamente.

Por último, será el encargado de recibir uno de los ejemplares del Acta de Escrutinio y los frascos de tinta indeleble que hayan sido usados durante todo el acto.

buenos días, alumnos

Valiosa muestra didáctica

Tienen la responsabilidad y honor de ser el primer curso que egresará del Instituto Comercial "Guillermo González Henrich". Pero la unión y compañerismo existentes expresados por los propios alumnos de Tercer Año Medio, permiten afirmar que dichos educandos cumplirán con la misión de representar en forma prestigiosa a este establecimiento.

Preocupados no sólo en perfeccionarse y ahondar cada día en sus materias de estudios, los jóvenes quisieron esta vez mostrar a través de una exposición todos los conocimientos adquiridos en estos tres años de estudio en el colegio. "Nuestro principal objetivo con este trabajo es dar a conocer a los alumnos de cursos inferiores los temas que ellos deberán estudiar más tarde. Así tendrán una visión más amplia sobre el significado de la carrera y elementos de análisis

para elegir en tercer año la especialidad."

Según estos alumnos, son muchos los estudiantes que al finalizar el Segundo Medio no tienen el panorama muy claro sobre qué rama elegir, si secretariado o contabilidad. Muchos de ellos llegan con bastante desorientación a esas alturas de su etapa escolar, y, a veces, eligen la especialidad menos acorde con ellos. Por este motivo, les aconsejan que reflexionen antes y no se dejen influir en la elección por ninguna persona, para que después no sean profesionales frustrados.

EXPOSICION

"La idea de montar una muestra didáctica surgió del profesor de contabilidad Sergio Bueno y de la pedagoga de redacción comercial y castellano Tamara Fuentes," contaron los jóvenes.

Agregaron que esto se pensó en el primer semestre, pero el período de vacaciones lo suspendieron para esta fecha, coincidiendo con la época de festejos del colegio, el cual cumple esta semana dos años de existencia.

En la exposición se incluye material educativo de contabilidad y secretariado. De la primera especialidad se exhibe todo el proceso de esta rama, se muestran sistemas contables, aspectos tributarios y sociales de esta profesión. Además se dan a conocer los mecanismos para organizar una empresa.

Con respecto al área de secretariado, se exponen las funciones, esquemas, materias, documentos, dibujos, mecanográficos, esquemas taquigráficos, archivos, folletos y el organigrama de una empresa.

Aunque el alumnado del establecimiento está volcado a las actividades de conmemoración, muchos de ellos han visitado la muestra de sus compañeros del Tercer Año. "Estamos satisfechos, pues varios profesores nos han felicitado por el trabajo, argumentando que está muy completo. Por eso, esperamos continuar desarrollando una labor similar. Visitaremos los cursos para recoger las inquietudes que hay sobre las dos especialidades que se imparten en nuestro Instituto".

El interés demostrado por los alumnos del curso lo graficó la muestra presentada, en la cual cooperaron los 44 educandos, quienes a pesar de estar divididos en dos ramas son muy unidos. "La entrega que estamos haciendo es producto del gran compañerismo existente donde los profesores juegan un papel muy importante. La formación que nos dan es muy completa. Por esta razón creemos que seremos dignos representantes de este colegio en nuestra vida profesional".



Los dos años de vida cumple esta semana el Instituto Comercial "Guillermo González Henrich". Entre los festejos destaca la elección de reina, competencia que ha despertado gran interés en los alumnos. De izquierda a derecha el grupo de candidatas del colegio, primera fila, Muriam Cornejo, Sylvia Díaz, Teresa Fuentes, Karin Miles, Jacqueline Morales, Jacqueline Lagos, Liliama Astete, Patricia Urrea. Atrás, Maritza Valdebenito, María Duarte, Digna Fuentes, Rosa Arriagada, Patricia Espinoza, Patricia Salinas, Sandra Araya y Sandra Milla.



A la izquierda las jóvenes Grecia Henríquez, Angélica Reyes, la profesora jefe, Olga Acevedo; Elsa Gallardo, Pamela Anguita, Evelyn Santander, Loreto Soumaret, Abigail Candia y atrás el alumno Francisco Medina.



Muy risueñas y bromistas son las alumnas del 4º Año C, del Liceo Catedral-Chileno, que esta semana conmemora 23 años de vida. De izquierda a derecha, en primera fila, Judith Contreras, Elizabeth Vidal, Margarita Díaz, Sylvia Guñez, Julia Martínez, Magaly Jeldes. Segunda fila, Ximena Espinoza, Patricia Moncada, Alejandra Rusque, Margarita Salazar, Eugenia Muñoz, Verónica Campos. Atrás están las jóvenes María Matta y María Peralta.

Ajedrecistas estudiantiles

La concentración y el cuidado de las piezas valiosas son las instrucciones más reiteradas que reciben los integrantes del comité de ajedrez del Liceo Catedral-Chileno, el cual funciona bajo la asesoría del profesor Hugo Morales.

Según la secretaria de este departamento, la alumna Noemí González Pérez, el entusiasmo de los integrantes de esta rama es bastante grande. Un testimonio de esto lo demuestra la responsabilidad de sus componentes, quienes asisten a todas las reuniones efectuadas los sábados a las 10 horas.

La disciplina con que sesionan es rigurosa. Todas las inasistencias deben justificarse. Sin embargo, ninguno de estos 50 ajedrecistas mal interpreta estas normas. Al contrario saben que es por el mejor funcionamiento de ese comité.

En los inicios (1976) la rama se reunía en el colegio, pero luego, el profesor Morales se consiguó en el Club de Ajedrez de Chile la oportunidad de sesionar en ese lugar. Así los jóvenes tendrían más contacto con valores destacados en este deporte.

Algunos de los campeonatos en que han participado son el que se efectuó en los Liceos 15 y Luis Miguel Amunátegui, donde triunfaron dos veces.

También figura el Torneo Infantil de Chile, donde uno de los integrantes obtuvo el segundo lugar.

"Nuestro profesor está muy preocupado que nos superemos cada vez más. A los alumnos con mayores conocimientos siempre los hace jugar

con ajedrecistas expertos para motivarlos a escalar más alto. Continuaré en esta muestra las cosas de este deporte, en el cual la concentración, rapidez mental y conocimientos son el valor que nos dan", concluyó Noemí.



Las ajedrecistas del Liceo Catedral-Chileno. De izquierda a derecha, observan la jugada de Mariana Oubriez con Noemí González. Las alumnas Margarita Yáñez, Velia Morales, Janette Morales y Janette Oubriez.

CARLOS A.
HASBUN HASBUN
AUTOMOVILES
SANTA ROSA 81
FONO 383348

AUTOMOTORA
"LA PALMA"
IRARRAZAVAL 3350
FONO 256122

AUTOMOTORA
"SANTA CRUZ"
SANTA ROSA 827
FONO 229515

DISTRIBUIDOR
DATSUN CIDEF
GENERAL MOTORS
CHEVETTE-CITATION
MAZDA-ZASTAVA
AUTOMOVILES Y
CAMIONETAS
TODOS LOS MODELOS.

CREDITOS HASTA
48 MESES SIN PIE.
PROPONGA SU
PLAN DE PAGOS.

RECIBIMOS SU
VEHICULO EN
PARTE DE PAGO
CONSIGNACIONES

IMPORTADORA
CRISSTTIS



OFERTAS

PARAGUAS MUJER
AUTOMATICOS
DOCENA \$ 1.400
TERMOS 2 1/2 LITROS
C/U \$ 420
RADIO 6 TRANSISTORES
DOCENA \$ 1.800
RELOJES YAMAHA CUARZO
MUJERES \$ 480
HOMBRES 10 FUNCIONES \$ 840
CALCULADORAS MUSICAL
CASIO
C/U \$ 1.080
GOBELINOS C/U \$ 1.800
COSMETIQUERA COMPLETA
DOCENA \$ 1.500

VENTAS SOLO X MAYOR
IVA INCLUIDO

PORTAL FERNANDEZ
CONCHA 960
OFICINA 503
FONOS 64436 - 67287

CREACIONES
ALROUSE



SOLO A COMERCIANTES
POLERAS
ESTAMPADAS
\$ 280 DOC.
SLIPS
POLYESTER
ESTAMPADOS
\$ 240 DOC.
ZOQUETES
STRECH FINO
\$ 280 DOC.

STA. ISABEL
0217

ESQUINA SEMINARIO

CITROEN
48 MESES
SIN PIE

LA CUOTA MAS BAJA
DEL MERCADO

VISA CLUB \$264.500
sin pie 48 cuotas
de \$7.460 Eq. UF.

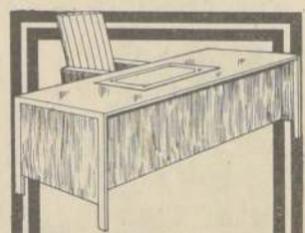
TOTAL FINANCIADO \$ 399.984
RECIBIMOS SU COCHE
USADO

AUTOMOTRIZ
PUNTA ARENAS

SAN IGNACIO 490
(casa matriz)
FONOS: 715050-725778
DIAGONAL ORIENTE 3571
esq. Simón Bolívar
FONO 277101

VENTAS SERVICIOS
REPUESTOS
"Citroen Prefiere Shell

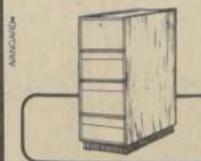
Cavem



MUEBLES
DE
OFICINA
TUPAHUE

- ESCRITORIOS
- KARDEX
- SILLONES
- BIBLIOTECAS
- MESAS DE REUNION
- SILLAS DE SECRETARIA
- MESAS DE TELEFONO

Decida hoy su compra
ENTREGA INMEDIATA



SAN ANTONIO 463
FONO 396301
PORTUGAL 14
FONO 221164

Fabrics

FABRICANTES
IMPORTADORES

TAPICES
CORTINAS

FELPA
CHINTA

CAÑAMAZ
BROCATO

VENTAS POR
MAYOR
Y MENOR
EN

ARTURO PRAT
FONO 569541 - 569542
ANDRES
DE FUENZALIDA
LIBERTAD 67 LOCAL

VIÑA DEL MAR
EDIFICIO
"NUEVO CENTRO"

Puliendo la redacción

No todos comprenden lo beneficioso que es integrarse durante la etapa estudiantil a las actividades que se desarrollan en los colegios. Compartir deberes académicos con el quehacer extra-programático de los establecimientos educacionales siempre deja

una secuela positiva en la experiencia de los alumnos.
José Luis Artiagoitia Altí es uno de estos jóvenes cuyas responsabilidades estudiantiles las complementa con otras labores que se realizan en el Instituto Luis Campino, donde cursa el Tercer Año A.

Es uno de los activos colaboradores de la revista del plantel "Nuevo Mundo", la cual funciona bajo la asesoría de la profesora de Historia Sofía Correa. Dicho órgano informativo nació por iniciativa de esta profesora, quien junto a los ex-alumnos Pelayo Luco, y Carlos Vilos trabajaron para su creación, según expresó el alumno.

El participar en esta tarea despertó en José Luis una gran inquietud. "Es algo entretenido que me ayudará a pulir mi escritura y redacción. Además conoceré formas de trabajo y a distintas personas, enriqueciendo así mi formación".

PROYECCIONES

Las proyecciones de esta publicación son inmensas, como explica el estudiante. Este es el mejor canal por donde se puede dar a conocer lo que está ocurriendo en el establecimiento, pues hay muchos hechos actuales y pasados que los educandos debieran estar en antecedentes.

La integración a la revista fue voluntaria. A través del Centro de Alumnos y de los presidentes de curso se llamó a los interesados. En estos momentos colaboran en forma activa los estudiantes Marcel Fernández, Mariano Díaz, Carlos Lobos y Jorge Villarreal.

En cuanto a la mecánica de operar y con el fin de entregar un real aporte al alumnado del plantel, se realizan reuniones dos veces a la semana en las cuales se distribuyen los temas decididos por el equipo de trabajo. Generalmente se incluyen materias relacionadas con el colegio y la convivencia de los jóvenes. Además se introducen temas científicos con los experimentos que están desarrollando jóvenes del

Instituto, y poesías. Todos los talleres del colegio les envían sus colaboraciones.

Para José Luis esta gran experiencia que está viviendo se suma a las actividades restantes en las que ha participado. Su constante inquietud por cooperar lo demuestra el hecho que a pesar de no obtener el triunfo como presidente del Centro de Alumnos de este año, entregará su aporte en todas las misiones que emprenda este organismo. "Es fundamental la colaboración que demos al establecimiento. En este lugar es donde recibimos gran parte de nuestra educación, por ello hay que trabajar en lo que se pueda. El alumno no tiene que vivir sólo para recibir".

Reconoce que antes no comprendía la real importancia del estudio. Sin embargo, hoy en Tercero Medio, entendió y por sobre todo, tiene muchas ganas de hacerlo. Piensa que este año es decisivo pues depende lo que será más tarde. Los conocimientos que adquiera en esta etapa serán la base para el futuro.

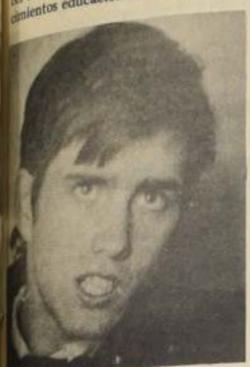
Como buen aficionado a las letras, sus proyectos profesionales se inclinan por Leyes o Licenciatura en Historia. Estas materias le entretienen bastante. A pesar de tener malas notas en matemáticas, no le agrada este ramo pues no satisface sus expectativas.

Argumenta que lo más importante en un joven es hacer lo que realmente desea, sustentado siempre por valores morales. Debe estar consciente de sus actos, ocupar su inteligencia y autenticidad en el comportamiento diario.

Aunque recién se inicia en la vida, José Luis se mostró satisfecho con todo lo realizado. "He tenido pocos fracasos y la mayoría de mis planes trazados se han cumplido. Hoy mi desempeño está abocado a las actividades del colegio, al cual espero entregar lo mejor de mi persona y trabajar por la unidad de todos mis compañeros, quienes deben tener presente que el esfuerzo y convivencia es fundamental para triunfar en la vida", finalizó diciendo.



Dos de nuestras corresponsales estudiantiles del Liceo AN-43, ex Liceo 7, ganaron el concurso de poesía desarrollado durante la semana de aniversario de ese colegio. Las triunfadoras fueron las alumnas Andrea Riquelme, del Primer año B y Marcela Campos, del Primero E, quien recibió una distinción especial. De izquierda a derecha, Yolanda Sepúlveda, corresponsal también de nuestro Diario, Marcela Campos, Andrea Riquelme, Pamela Torres, ganadora del segundo lugar, y la corresponsal Marcela Olivares.



Bastante dinámico es el alumno José Luis Artiagoitia del Tercer Año A, perteneciente al Instituto Luis Campino, establecimiento al que quiere entrañablemente.



La risueña Mónica Fuenzalida representa al Tercer Año J, en las festividades de aniversario del Liceo AN-104, de La Granja.



La alumna Orfelina Reyes Arias en la representación del Primer Año C, en la elección de reina del Liceo AN-24, que se realiza hoy en la tarde.



Carla Serrano Avendaño, alumna del 2º Año D, es la candidata a reina de ese curso en las festividades de aniversario del Liceo AN-104 de "La Granja".



Otra de las candidatas al reinado del Liceo AN-104 de "La Granja" es la alumna Cecilia González Vicuña, del Tercer año A.

Informan nuestros corresponsales

ÁREA HUMANISTA

En el mes de agosto se dio una nueva actividad para los alumnos



La joven poetisa, Marinka Ponce, del Tercer Año G, perteneciente al Liceo "Gabriela Mistral", comprobó sus inquietudes literarias al ser la primera en presentar sus poemas.

"gabrielines". Ella fue escribir poemas y presentarlos.

La poesía es la exteriorización de un estado interno por medio de la palabra. No hay nada más interesante que expresar nuestros sentimientos que nos inquietan, invaden y pugnan por nacer y tomar forma.

Así nació esta idea de difundir estos trabajos. Además se daban tres hechos propicios para ello: 1.- Existían inquietudes poéticas de varios alumnos del establecimiento. 2.- A pesar de tener esas ideas o inquietudes no eran expresadas, por lo cual el diario mural del área humanista no contaba con la participación de los alumnos, y 3.- Con la colaboración de la profesora de castellano Cecilia Simonetti, los jóvenes pueden expresar más facilidad en sus ideas, transformarlas en versos para culminar con un poema.

El objetivo de dicho quehacer es lo más interesante. Se pretende llegar a la realización de un recital con todos los alumnos que participan con sus trabajos.

La primera alumna interesada en la iniciativa fue Marinka Ponce, del Tercer Año G. Sus poemas se basan en

el acontecer de su vida diaria, íntimamente relacionada con el amor.

El primer poema que presentó es el siguiente:

EL PRIMER AMOR

Empezó con una mirada, una sonrisa o suaves palabras; los ojos se nos tornaron brillantes, la voz se nos convirtió en susurro nuestros cuerpos se sintieron diferentes, suaves, jóvenes, activos, vibrantes; desapareció la timidez; y todo fue más fácil, la atracción se transformó en unión, y luego comenzó a sentirse el efecto del amor ese amor tan puro, limpio y sincero, que todos sentimos alguna vez en lo más profundo de nuestro ser; y más en mí que te quiero, en mi tristeza, en mi alegría en mi soledad; lo único que puedo decirte es que te amo y el amarte es todo para mí por esto, cuando no te veo, te maldigo y te deseo; por quererte como te quiero.

LAS MEJORES MARCAS DEL MERCADO (EN UN SOLO LUGAR)

DAISUN
DISTRIBUIDOR AUTORIZADO DAIKIN CIDEF
AUTOMOVILES TODOS LOS MODELOS CAMIONETAS
REFRIGERADORES

JVC
DISTRIBUIDOR AUTORIZADO DE AMPLITEL
TV COLOR EQUIPO RADIO ALTA FIDELIDAD

LAS MEJORES CONDICIONES DE MERCADO
AMPLIOS PLANES DE PAGO CREDITOS RAPIDOS
LO ENCUENTRA EN: automotriz gamma ltda. LOS LEONES 298 FONO 749552

FRENOS ROCA
SOCIEDAD MIGUEL ROCA ARNAU LTDA.

OFRECE A TODO CHILE

REPUESTOS DE FRENOS-AIRE Y VACIO
VALVULAS RELAY AUTOMATICAS-AIRE
VALVULAS RELAY S/AUTOMATICO-AIRE
SLAK O CHICHARRAS
CAMARAS DE FRENOS (PULMONES)
TUBO NYLON REEMPLAZA TUBO DE COBRE
MANOS DE ACOPLER
NIPLES DE BRONCE
FLEXIBLES DE AIRE
SERVOS FRENOS
JUEGOS DE REPARACION DE SERVOS.
REPARACIONES DE COMPRESORAS
REPARACIONES DE TODO TIPO DE VALVULAS
CAMARAS DOBLE ACCION BERG
MGM - MAXI - BRAKE
BALATAS DE FRENSOS Y PASTILLAS PARA TODOS LOS MODELOS AUTOS CAMIONES Y BUSES
RECTIFICACIONES DE TAMBORES Y DISCOS DE FRENSOS

ER
AV. BRASIL 773
TELEFONOS 62779 - 713476
SANTIAGO-CHILE

Fabiola
30 COLORES DE MODA A TU ELECCION

Gris Plateado - Burdeo
Terracota - Verde Pasto
Lila - Obispo - Naranja

NUEVA VIBRANTE ARMONIA DE COLOR
NUEVOS MATICES PARA TUS PIERNAS

PANTYS **Fabiola**
TRANSPARENCIA Y SENSIBILIDAD EN TUS PIERNAS

UNOS TRAEN LOS AUTOMOVILES NOSOTROS LOS REPUESTOS

ARRGLE SU VEHICULO EN TALLER AUTORIZADO STA. ELENA 1393

LLEGO PARTIDA DE REPUESTOS

SIMCA 1000-5-6
DODGE DART
DODGE GALANT
DODGE 1500

pony

Descuentos especiales a periodistas y taxistas

REVISION GRATUITA

AV. MATTIA 469

FONO 220611

INDUSTRIA DE ACRILICOS

Publi Glass

JUAN AGUERREBERRY M.
GASTON JEQUIER A.

LETREROS LUMINOSOS
MARQUESINAS
AVISOS NEON
PUNTOS DE VENTAS
TROZOS A MEDIDAS
CUPULAS

SANTA ELENA
1851
255274

CHIMENEAS METALICAS FINAS

SALAMANDRAS EN FIERRO FUNDIDO
CALEFACCION DECORATIVA
CALIFONT A LEÑA
ESTUFAS ASERRIN

DISEÑOS ESPECIALES DESCUENTOS POR CANTIDADES EXPORTACIONES

FERROGAL

PORTUGAL 730
FONO: 222811

La Nación Servicios

Restaurant
Campo Lindo

El local más típico y alegre de stgo

OFRECE

PARRILLADAS
COMIDAS A LA CARTA
TRAGOS ESPECIALES

VIERNES Y SABADOS

GRAN SHOW CON ARTISTAS INTERNACIONALES
2 ORQUESTAS PARA BAILAR
ANIMACION: JORGE LUCENA

* ABIERTO DE MIERCOLES A DOMINGO

* ATENCION POR SUS DUEÑOS
C. CAZZELLY * L. VELIZ
S. SANTANDER

* ESTACIONAMIENTO PROPIO
PRECIOS ESPECIALES A INSTITUCIONES

RECOLETA 3848 F.778157
(a 10 Minutos del centro).

sahagun y cia.

CITROEN VISA
\$ 265.200

CITROEN 2 CV-6
\$ 204.750

CITROEN CX-2000
\$ 579.150

- SERVICIO DE TALLER
- REPUESTOS
- PINTURAS Y DESABOLLADURA

AVDA. MATTA 130
FONO: 566134 - SANTIAGO

AGENTE OFICIAL
CITROEN

FIAT Ahumada Hnos.

FIAT 147 GL
\$293.000

FIAT 132-2000
\$526.000

CREDITO BANCARIO HASTA 36 MESES SIN PIE

ENTREGA INMEDIATA

SISTEMA LEASING

SANTA ELENA esq. ÑUBLE
FONO: 50366

HOTELES

CATEGORIA DE LUJO INTERNACIONAL. - Cuenta con los siguientes servicios: Cambio de moneda, calefacción, agua caliente, room service, restaurant, bar, lavandería, taxis de turismo, salas de conferencias e intérpretes. Otros posibles servicios: estacionamiento, piscina, salón de belleza, peluquería, tienda, discos.

HOTEL CARRERA (Teatinos 180 Fono 82011).
Single Cat. A: US \$ 61 + 30% Cat. B: US \$ 55 + 30% Doble Cat. A: US \$ 65 + 30% Cat. B: US \$ 59 + 30% Triple: US \$ 75 + 30%.

HOTEL SHERATON SAN CRISTOBAL (Avda Sta. María 1742. Fono 745000). Single: US \$ 58 + 30% Doble: US \$ 68 + 30%.

HOTEL EL CONQUISTADOR (Miguel Cruchaga 920. Fono 396231). Single: US \$ 40. Doble: US \$ 50.

HOTEL TUPAHUE (San Antonio 177 Fono 383810). Single: US \$ 46. Doble: US \$ 51.

HOTEL ACACIAS DE VITACURA (El Manantial 1781. Fono 290575). Single: \$ 1.029.60.- Doble: \$ 1.690.00.

CATEGORIA PRIMERA CLASE A. Cuenta con los siguientes servicios: Cambio de moneda, calefacción, agua caliente, room service, restaurant, lavandería, bar, suite matrimonial, suite single, doble y triple. Desayuno, pensión restaurant primera clase (menú fijo). Taxis de turismo aeropuerto-ciudad e intérprete.

HOTEL PANAMERICANO (Teatinos 320 Fono 64992). Single: US \$ 30. Doble: US \$ 35.

HOTEL FORESTA (Av. Subercaseaux 353 Fono 396261). Single: \$ 1.170.00.- Doble: \$ 1.130.00.

HOTEL MONTECARLO (Victoria Subercaseaux 209. Fono 392945). Single: \$ 858.00.- Doble: \$ 1.118.00.

CITY HOTEL (Compañía 1063. Fono 69161). Single: \$ 1.170.00.- Doble: \$ 1.560.00. Triple: \$ 2.210.00.

HOTEL SANTA LUCIA (Huérfanos 779. Fono 398201). Single: \$ 1.287.00.- Doble: \$ 1.638.00.- Triple: \$ 2.106.00.

HOTEL GRAN PALACE (Huérfanos 1178, piso 10° Fono 711227). Single: US \$ 28.00.- Doble: US \$ 35.00.- Triple: US \$ 40.00.

HOTEL SANTA MARIA (Av. Sta. María 2050. Fono 230568). Single: \$ 1.950.00.- Doble: \$ 2.293.00.

HOTEL RITZ (Doble A \$ 1.450.00 Doble B \$ 1.250.00 Single A \$ 1.150.00 Single B \$ 990.00). Single: \$ 1.160.00.- Doble: \$ 1.450.00.

APART-HOTEL IRAZU (Noruega 6340. Las Condes. Fono 205941). Single: \$ 1.200.00.- Doble: \$ 1.690.00.

HOTEL LOS ESPAÑOLES (Los Españoles 2539. Fono 254009). Single: \$ 1.311.00.- Doble: \$ 1.656.00.

HOTEL RIVIERA (Miraflores 106. Fono 35988). Single: US \$ 25.33.- Doble: US \$ 31.67.

Nota: Estos precios no incluyen en el 20% de IVA y 10% de impuesto legal

Servicio de buses

(Horario.Llegada.Salida)

BUSES AL SUR
Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 3800

Ochenta empresas están al servicio del público con buses hasta Chillán, Temuco, Osorno, Puerto Montt y ciudades del sur de Argentina. Otras máquinas salen desde este terminal con destino a Llo Llo, San Juan, Cartagena, San Sebastián, Las Cruces hasta Algarrobo.

Horario	Empresa	Destino
14.15	Sol del Pacifico	Chillán-Concepción-Talcahuano
14.30	Chevalier	Chillán-Concepción
13.00	Via Tur	Chillán-Concepción
15.45	Turismo San León	Chillán-Concepción-Talcahuano
17.00	Tur Bus	Puerto Montt-Ancud-Castro
18.00	Varmontt	Los Angeles-Temuco-Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.00	Tur Bus	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.00	Cruz del Sur	Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro
18.00	Lis Frontera	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.15	Igi Llaima	Osorno-Puerto Varas-Puerto Montt-Ancud-Castro
19.00	Pullman Lat	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
19.00	Cruz del Sur	Valdivia-Osorno-Puerto Montt-Castro
19.30	Lis Frontera	Temuco-Valdivia-Osorno
19.30	Cruz del Sur	Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro
20.00	Tur Bus	Osorno-Puerto Montt-comb. San C. Bariloche
20.00	Longitudinal Sur	Osorno-Valdivia
21.00	Tur Bus	Temuco-Villarrica-Pucon
21.00	Igi Llaima	Temuco-San J. de Valdivia
21.00	Flota L.	Temuco-Osorno-Puerto Montt
21.15	Igi Llaima	Temuco-Villarrica-Pucon
21.30	Igi Llaima	Temuco-Villarrica-Pucon
21.30	Tur Bus	Temuco-Villarrica-Pucon
21.30	Regional Sur	Temuco-Lanco-Lanco-Panguipulli
21.45	Lis Frontera	Victoria-Lautaro-Temuco
22.00	Via Sur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.00	Flota del Sur	Victoria-Temuco-Villarrica-Pucon
22.00	Lica-Rayen	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Araucario-Lohn
22.15	Igi Llaima	Victoria-Lautaro-Temuco
22.15	Ruta 2.000	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.20	Ruta 2.000	Temuco-Villarrica-Pucon
22.30	Regional Sur	Temuco
22.30	Flecha Dorada	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Carbo Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Curamilla
22.30	Audi Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
22.30	Via Tur	Collipulli-Victoria-Temuco
22.30	Tur Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Flecha Dorada	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Lica-Rayen	Concepción-Coronel-Lota-Curamilla-Castro
22.30	Ruta 2.000	Victoria-Temuco-Villarrica-Pucon
22.45	Via Tur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.50	Sol del Pacifico	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Igi Llaima	Angol-Los Angeles-Traiguén
23.00	Costa Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Flota del Sur	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Galaxia	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Audisur	Chillán-Concepción-Coronel
23.00	Via Tur	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Tur Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Buses Vásquez	Los Angeles-Nacimiento-Angol
23.00	Lica-Rayen	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Lis Frontera	Chillán-Los Angeles-Mulchén
23.00	Chevalier	Chillán-Concepción
23.00	Tas Choapa	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Lis-Frontera	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.15	Via Tur	Parral-Cauquenes-Pelluhue
23.15	Tas-Choapa	Chillán-Los Angeles
23.15	Buses Vásquez	Los Angeles-Angol
23.20	Sol del Pacifico	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Sol Turismo S.León	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Chile-Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Andi Sur	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.30	Buses Vásquez	Chillán-Concepción
23.30	Lica-Rayen	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Lis Frontera	Parral-Cauquenes
23.30	Flota L.	Chillán-Concepción

Consultas por pasajes e itinerarios extraordinarios a la Oficina de Información Buses Santiago, Teléfono 791385.

BUSES AL NORTE
Amaputegui N° 920

Treinta y cinco empresas de buses cubren las necesidades de los usuarios que quieren sus servicios desde la capital al norte del país.

Horario	Empresa	Destino
7.00	Ruta 57	Los Andes-San Felipe-Putaendo (cada media hora)
7.00	Buses Ahumada	Los Andes-San Felipe
7.00	Jedimar	La Calera-La Ligua-Cabildo-Papudo (cada media hora)
7.00	Costa Azul	Calera-Quillota-Concón-Quintero (cada 20 minutos)
7.20	Buses Horizonte	Curacavi-cada 20 minutos)
7.30	Valle Verde	Curacavi-Casablanca
7.40	Colondrina	Calera-Quillota
7.45	Valle del Choapa	Calera-Illapel-Salamanca-Los Vilos
8.00	Trans-Mar-Bus	Calera-Concón-Quintero
8.00	Empresa Chi-Ar	La Calera-Pichidanguí
9.00	Flota Imperial	Vía Rinconada-San Felipe
9.00	Poll Bus Norte	Vía Serena-Vallenar-Copiapó-Chañaral-Antofagasta
9.00	Buses Fichtur	Iquique-Arica
9.00	Chañaral-Antofagasta	Iquique-Arica
9.00	Tas Choapa	Ovalle-Coquimbo-La Serena
9.00	Via Norte	Copiapó e intermedios
9.30	Ramos Cholele	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Tarapacá	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Fénix	La Serena y Ovalle
9.30	Buses Maldonado	Arica-Iquique-Antofagasta-Chañaral-Copiapó-La Serena
10.00	Buses Flecha Norte	Ovalle-La Serena-Vallenar-Chañaral-Antofagasta
10.00	Turis Norte	Calama-Chuquicamata
10.00	Buses Seiso	Tocopilla-Antofagasta
10.00	Servi-Tur	Iquique-Tocopilla-Antofagasta-Chañaral
10.30	Expreso Cándor	Antofagasta-Chuquicamata-Calama
11.00	Expreso Cándor	P. de Valdivia-María Elena-Antofagasta
13.00	Combarbalá	La Calera-Los Vilos-Combarbalá
13.15	Expreso Norte	Coquimbo-La Serena
13.30	Buses Tel	Coquimbo-La Serena
13.30	Megal Bus	Coquimbo-La Serena
16.00	Los Conquistadores	Ovalle-La Serena-Vallenar-Huasco-Copiapó
17.00	Inca Bus	Salamanca, Illapel
19.00	Buses Flota Barrios	Antof.-Calama y Chuqui.
21.00	Inca-Bus	Vallenar-Copiapó
21.30	Inca Bus	Vallenar, Copiapó, Chañaral, El Salvador, Diego magro, Potrerillos, Salado, Llanta
21.00	Libac	Vallenar y Copiapó.

Consultas a la Oficina de Información: Teléfono 712141.

BUSES AL NORTE
Morandé 838
Fono 85102

Horario	Empresa	Destino
9.00	Chile-Bus	Arica (Jumbo 2 pisos, con escalas en La Serena, Valparaiso, Vallenar, Copiapó, Chañaral y Antofagasta)
9.30	chile-Bus	Iquique (Jumbo 2 pisos)

BUSES AL SUR
Terminal Santiago

Horario	Empresa	Destino
23.30	Chile-Bus	Concepción (Jumbo 2 pisos) Terminal Rodoviario Valparaiso

BUSES INTERNACIONALES

INTER-Chile
Todos los días, a las 7.30 horas, desde los Terminales de Morandé 838, salen buses de esta empresa para Santiago y Morandé 838, salen buses de esta empresa para (Argentina).

CHILE-Bus
Los jueves y domingos a las 7.00 horas, viajes de Chile a San Juan (Argentina).

EN TODOS LOS RINCONES

MISORON

UFAMETE P.B.S.

**EXTERMINA...
DESDE UN INSECTO
HASTA UN RATON**

PEUGEOT

305 SR US\$ 11.600.-
504-1800 US\$ 12.590.-
504-2000 SE US\$ 13.790.-
STATION 2000-STB US\$ 15.950.-

FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA 36 MESES

CASH

comercial cash

CONCESIONARIO OFICIAL
PEDRO DE VALDIVIA 460
TELEFONOS 740823 - 232309

SERVICIO Y REPUESTOS
SERRANO 258
TELEFONO 36874-391219

**TAXISTAS:
PARA SU OPALA
FIAT 125 o
PEUGEOT 404
MOTORES DIESEL
INGLESES**

4.108 - 14 KM.X LT.

CONTACTO: US\$ 3.774. - (E.M.N.)
PIE: US\$ 490. - (E.M.N.)

30 CUOTAS
IGUALES: US\$ 199. - (E.M.N.)
TOTAL
FINANCIADO: US\$ 6.469. - (E.M.N.)

INSTALACION GRATIS

DISTRIBUIDORA
Perkins
CHILENA S.A.C.
AV. ESPAÑA 69
TELEFONOS 90919 - 91984 - 94782

Radiotaxis

RADIOTAXI "MONTMARTRE"
Libertador B. O'Higgins 6038
Fono: 791979. Día y noche viajes dentro y fuera de la capital.

ANDES PACIFICO: Teléfono 253064 y 40104. Día y noche. Servicio de encargos.

RADIOTAXI 33: Teléfonos 381508 y 30585. Día y Noche. Encargos.

RADIO MOVIL: Teléfono 65367. Servicio de Pasajeros a Mendoza todos los días. San Pablo 1141.

RADIOTAXIS LAS CONDES: Teléfonos: 287003 - 484544 - 487669. Día y noche, viajes fuera de la capital.

TAXI TURISMO-CARRERA: Teléfonos 84097-722452. Viajes dentro y fuera de Santiago.

TAXI AEROPUERTO MERINO BENITEZ: Teléfono 71922.

TAXI TURISMO SHERATON SAN CRISTOBAL: Teléfonos: 236815-495652. Viajes dentro y fuera de la capital.

RADIOTAXI CHILE LTDA. Teléfonos 722846 y 722913. Viajes especiales.

NEUVA O'Higgins-San Martín: Teléfono 380410. Viajes a Mendoza, Portillo y Farellones.

VIAJES A VISA Y VALPARAISO:

RUTA MAR: Teléfono 81174.
Turisauco: Teléfonos: 68663-50000.

YELLOW BLACK Teléfonos: 60096-86559.

**BOTELLAS VACIAS
COMPRO**

POR MAYOR Y MENOR
VINERAS-PISQUERAS
CHAMPAÑERAS-GARRAFAS
LICORERAS-ETC.

"LOS ALPES"

VENDO

BOTELLAS TODO TIPO
GRAN STOCK

SAN CAMILO 335
(ESQUINA DE MARIN)
FONO 224325
STGO.

FUNDAS AUTOS

PARA SU AUTO NUEVO O USADO EN TAPICES DE GENERO AISLANTES, gran cantidad de diseños similares al tapiz original, lavables y muy resistentes, dan agrado protegiendo los asientos y evitando el calor. - También CARPA CUBREAUTO en nylon, livianas y muy resistentes, para proteger su coche de heladas, rocío marino, polvo, pájaros y demás inclemencias.

Además, preciosos PISOS DE GOMA IMPORTADOS, gran variedad de ACCESORIOS y TAPICERIA EN GENERAL.

¡Escribanos y le enviaremos la información necesaria para adquirir nuestros productos en cualquier parte del país!

FABRICA FUNDAPLAS
PEDRO DE VALDIVIA 2226
FONOS: 460152 - 492341
SANTIAGO

Super Castax

EL MEJOR TAXIMETRO DEL MUNDO

35 AÑOS DE PRESTIGIO

\$ 13.990.-
I.V.A. Incl.

CREDITOS

BANDERA 627 MONEDA 950

LO MEJOR EN TANAX ES TANAX

COMPRO

POR MAYOR Y MENOR
VINERAS-PISQUERAS
CHAMPAÑERAS-GARRAFAS
LICORERAS-ETC.

"LOS ALPES"

VENDO

BOTELLAS TODO TIPO
GRAN STOCK

SAN CAMILO 335
(ESQUINA DE MARIN)
FONO 224325
STGO.

COMPRO

POR MAYOR Y MENOR
VINERAS-PISQUERAS
CHAMPAÑERAS-GARRAFAS
LICORERAS-ETC.

La Nación Servicios



FARMACIAS DE TURNO

(Semana comprendida entre el 30 de agosto y el 6 de septiembre de 1980)

PRIMER SECTOR: ISMAEL VALDES VERGARA - SANTA LUCIA - LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - TEATINOS

GRUPO "B"

ARRU, Ahumada N° 210. GUZMAN, San Antonio N° 581

SEGUNDO SECTOR: TEATINOS - BALMACEDA - LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL.

GRUPO "A"

ELGICA, Mapocho N° 6101. MARAMBIO, José Joaquín Pérez N° 4601.

GRUPO "B"

BLANCA, San Pablo N° 2699. VENEZIA, Catedral N° 2201. CLAUMAR, San Pablo N° 7203-A. DIAGONAL, Gonzalo Bulnes N° 2492.

TERCER SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - SAN DIEGO - ZANJON DE LA AGUADA - POBL. LOS NOGALES - COMUNA MAIPU.

GRUPO "A"

MEENA, Bascañan Guerrero N° 1971.

GRUPO "B"

LEO, Cinco de Abril N° 4698. MONUMENTO, Ramon Freire N° 2042. AEROPUERTO N° 1, Fresia N° 6196. CONTINENTAL, Avda. Lib. Bdo. O'Higgins N° 3815. SAN JORGE, Unión Americana N° 24.

CUARTO SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - FRANKLIN - SAN DIEGO - AVDA. BUSTAMANTE.

GRUPO "B"

MATADERO, Franklin N° 704. SCOTT, Avda. Matta N° 1399. Nobel, Santa Rosa N° 1100. ESMERALDA, San Diego N° 967. SANTIAGO PLAZA ITALIA, Avda. Vicuña Mackenna N° 27. NUBLE, San Diego N° 1796.

QUINTO SECTOR: PROVIDENCIA - VITACURA - APOQUINDO - LAS CONDES - BILBAO.

GRUPO "A"

PLAZA CENTRO, Embajador Doussinague N° 1767. Local 7 y 8. Torre C.

GRUPO "B"

ADIA, Avda. Las Condes N° 9190. ANDRADE PROVIDENCIA, Avda. Providencia N° 1312. LA PORTADA, Isidora Goyenechea N° 2862. LA

PROVIDENCIA, Roberto del Río N° 1654. DEL ORIENTE, Avda. Las Condes N° 7172. LO SALDES, Avda. Américo Vespucio Norte N° 1033. FARRU PROVIDENCIA, Avda. Providencia N° 2301. NEVADA, Avda. Apoquindo N° 7272. IMES, Avda. Salvador N° 261.

SEXTO SECTOR: IRARRAZAVAL - BILBAO - AVDA BUSTAMANTE - LA REINA - MACUL.

GRUPO "A"

VILLA LA REINA, Nueva Larrain N° 9047. SAN LUIS DE MACUL, San Luis de Macul N° 5336

GRUPO "B"

MALIBU, Avda. Irarrazaval N° 1534. PRINCIPE DE GALES, Príncipe de Gales N° 5786. FARR, Avda Jose P. Alessandri N° 6. AMAPOLAS, Eliecer Parada N° 2032. LOS OLMOS, José P. Alessandri N° 2594. LOS ALMENDROS, Diagonal Oriente N° 5408. ANTONIO VARAS, Avda. Fco. Bilbao N° 1489. DEL FORMULARIO Avda. Grecia N° 4861. LARRAIN, Avda Larrain N° 6877.

SEPTIMO SECTOR: VICUÑA MACKENNA - ZANJON DE LA AGUADA - COMUNAS: SAN MIGUEL - LA CISTERNA - LA GRANJA.

GRUPO "A"

LOS MAÑOS, Avda. Las Industrias N° 4421. LA LEGUA, Santa Rosa N° 3890. BELLAVISTA, Avda. Vicuña Mackenna N° 7255.

GRUPO "B"

SANTA ADRIANA, Avda Valparaíso N° 6595. RECREO, Carmen Mena N° 664. LA LINEA, Fernandez Albano N° 02880. KUNZE, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3806. LISBOA, Jose Ureta N° 832. CLAUDIO ARRAU, Claudio Arrau N° 799. UNDA, Gran Avda. Jose Miguel Carrera N° 9017. KARIN, Santa Rosa N° 5962. SPLENDID, Avda. La Feria N° 4760. LEBLON, Avda. V. Mackenna N° 5567 y 5569 (San Miguel)

OCTAVO SECTOR: AVDA. SANTA MARIA - COMUNAS: RENCA - CONCHALI - QUILICURA.

GRUPO "A"

COLON, Diego Silva N° 1232.

GRUPO "B"

CONTADOR, Avda. Independencia N° 2894. TERRA, Avda. Dgo. Santa María N° 2736. ALEMANA, Avda. El Salto N° 2254. CONCHALI, Avda Recoleta N° 3110. DOMINICA, Avda. Recoleta N° 483.



Movimiento de trenes

SERVICIO DE TRENES MAPOCHO-PUERTO (Diario)

Salida	Categoría	Destino	Hora llegada
14.20	Aut. Expreso	Puerto	17.15
19.05	Aut. Expreso	Puerto	22.03
PUERTO-MAPOCHO (Diario)			
7.20	Aut. Expreso	Mapocho	10.23
14.30	Aut. Expreso	Mapocho	17.25
ESTACION CENTRAL AL SUR			
7.25	Ordinario	Talca	11.22
8.30	Expreso	Talcahuano	19.25
9.00	Aut. Salón	Concepción	16.20
11.15	Automotor	Talca	14.50
14.40	Aut. Salón	Concepción	22.05
15.10	Automotor	Talca	18.20
16.10	Expreso	Chillán	21.25
18.15	Rápido (1)	Puerto Montt	12.45
18.20	Automotor	Carricó	21.17
19.20	Automotor (2)	Talca	22.30
20.15	Automotor	San Fernando	22.13
21.00	Expreso Noct. (3)	Valdivia	13.25
22.00	Expreso Noct.	Talcahuano	8.30
23.00	Super Salón Noct. (7)	Concepción	6.35

1) En Osorno hay combinación con la empresa Buses Norte, con destino a San Carlos de Bariloche, República Argentina. Venta de pasajes combinados en Puerto Montt con buses Cruz del Sur a Anecd. Castro y Quilón.

2) Los sábados y vísperas de festivos prolonga su carrera hasta Chillán, donde llega a las 0.30 horas.
3) Combinación en Antihue a Puerto Montt, donde llega a las 19.11 horas.

DEL SUR A ESTACION CENTRAL

5.30	Automotor	San Fernando	7.33
21.15	Expreso Nocturno	Talcahuano	8.15
16.40	Expreso Nocturno (4)	Valdivia	9.00
23.00	Super Salón Noct (8)	Concepción	6.35
7.00	Automotor	Carricó	9.48
7.45	Automotor	Talca	11.01
16.00	Rápido (5)	Puerto Montt	10.20
8.00	Expreso	Chillán	13.25
9.20	Aut. Salón	Concepción	16.40
14.00	Ordinario	Talca	17.51
7.55	Expreso	Talcahuano	19.00
17.00	Automotor	Talca	20.22
15.40	Expreso (6)	Chillán	20.50
18.55	Autom. Salón	Concepción	21.15
19.10	Automotor	Talca	22.25

4) Toma combinación de Puerto Montt en Antihue.

5) Toma combinación de Valdivia en Antihue.

6) Circula los domingos y festivos. Los pasajes pueden ser reservados en Avenida Libertador B. O'Higgins 853. Informaciones en fono: 30746 y 301818, de 9.00 a 18.00 horas, de lunes a viernes y sábados de 9.00 a 13.00 horas. También en Alameda. Teléfonos 91882-92157, y en Mapocho, fono: 60923-89177.

7) Circula solamente días viernes y domingos.

VALDORF RESTAURANT

CENAS BAILABLES



ELEGIR ENTRE ENTRADAS PLATOS DE FONDO POSTRE, CAFE Y/O AGUITA DE HIERBAS \$ 300 IMP.TOS. INCLUIDOS FONONO 68840

AHUMADA 131

Jai Osé

EXCLUSIVIDADES EN CASHMIRA

DAMAS Y HOMBRES

- BEATLES
- BLUSAS
- VESTIDOS
- VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Fca. EMILIO VAISSE 751
Fonos 41618-747366

Edif. EUROCENTRO - L. 303
AHUMADA 83 - L. 228

PROVIDENCIA 2212
CENTRO NUEVO
Local 117

EN RANCAGUA

FARMACIA

Anich

PERFUMERIA

LA MAS COMPLETA DE LA SEXTA REGION
HORARIO CONTINUADO DE 9 A 22 HORAS
INDEPENDENCIA 675
FONO 22182 RANCAGUA

AUTOSERVICIO

Anich

EN RANCAGUA

SECCIONES

- PERFUMERIA
- TIENDA
- LICORES
- LOZA
- ABARROTES

INDEPENDENCIA 699
FONO 21238 RANCAGUA

Armando Saffie

PRIMERO EN DEPORTES PARA TODOS LOS DEPORTES

OFRECE: EN EL MES DE LOS SANTOS

- Raquel College desde \$ 210
- Tarro pelotas de Tenis \$ 198
- Balones de fútbol TANGO \$ 890
- Zapatillas del 34 al 38 \$ 230
- Buzos térmicos desde \$ 790
- Bolsos deportivos \$ 198
- Botas de agua del 38 al 44 antes \$ 690 ahora \$ 390

Locales de Ventas:

PUENTE 639 - FONO: 84882
APOQUINDO 5813 (EL FARO) FONO: 487954
VITACURA 6764 (PLAZA SHOPPING VITACURA)
MODULO F - LOCAL 5 En la misma Avenida.
APOQUINDO 5869 - LOCAL 126 En el Caracol Vip's

PROFESOR ACUARIO m.f.

Registro 201.419. Min. Ec. F. Rec.

ASTROLOGO LINEAS DE LAS MANOS CARTAS DE TAROTS EGIPCIO

Desde el punto de Luz en la Mente de Dios, que afirma los a los mentes de los hombres. Que la Luz descendida a la Tierra. Desde el Punto de Amor en el corazón de Dios. Que afirma amor a los corazones de los hombres. Que Cristo resucita en la Tierra. Desde el Centro donde la Voluntad de Dios es conocida. Que el propósito de Dios por Cristo guía a las voluntades de los hombres. El propósito que el Maestro conoce y sirve. Desde el Centro que llamamos la Raza de los Hombres. Que se realice el Plan de Amor y de Luz. Y solo la Poesía donde se halla el mal. Que la Luz, el Amor y el Poder restablezcan el plan en la Tierra.

horario de atención: de 8 a 22 hrs. de lunes a sábado.
PADRE ORELLANA 1973
F.: 567935

CELEBRE BIEN EL 18

VISTASE EN CASA ZABALA
la que al vender regala

OFERTAS DIECIOCHERAS

- TERNO FINO POLYRAY \$3.800 Tallas 42 - 52
- PANTALON POLYRAY \$770 Tallas 42-50
- CAMISA HOMBRE \$ 199 DEL 36-42
- CAMISA BLANCA TREVIRA con CORBATA \$299
- POLO BLANCA \$90 100% ALGOD
- SLIP importado hombre \$59 IVA INCLUIDO

PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES

CASA ZABALA

PUENTE 601 esq. Sto. Domingo

Denny's

RESTAURANTE RECIENTE INAUGURADO

El lugar ideal para los Ejecutivos y los que saben comer exquisito.

El único restaurante con platos finos y típicos de: ITALIA, ESPAÑA, PERU, MEXICO, y los más finos PLATOS CHILENOS

VENGA UNA VEZ Y SE CONVENCERA

música ambiental stereo, abierto Almuerzos y Comidas

CAMPO DE DEPORTES 141 esq. Dublé Almeyda

Problemas de estacionamientos

Acreditados en: DINERS CLUB-VISA AMERICAN EXPRESS

BELGA

VIDRIOS Y ESPEJOS

INSTALACIONES A DOMICILIO

INSTALACIONES COMERCIALES

REPLATEOS BISELES

VIDRIOS EN GENERAL DE TODAS LAS MEDIDAS

COTICENOS

SAN FRANCISCO 202 FONONO: 394435 SANTIAGO

NUMISMATICA FAJARDO

- Comprada toda clase monedas PLATA y ORO
- coleccionas de monedas y lotes importantes.
- Mates-Bandejas-Servicio Té Cuchillerías.
- Objetos Plata cualquier estado.
- Antigüedades.
- Valorizamos esplendidamente, también vamos a domicilio

VALPARAISO 1399 SALVADOR DONOSO 1399 FONONO 51451

SANTIAGO 1185 AGUSTINAS 1185 OFICINA 68-FONO 69065

MARATHON DE OFERTAS EN EL MES PATRIO!!

ELECTRONICA Y ELECTRODOMESTICOS FINOS

LAS MAS PRESTIGIOSAS MARCAS MUCHISIMO MAS BARATO QUE EN EL CENTRO

ELECTRONICOS:
SONY - NATIONAL - PIONEER
ELECTRA - CROWN
TV Color y B/N - Equipos Musicales
Radio Cassettes - Grabadoras Accesorios, etc.

ELECTRODOMESTICOS:
ZANUSSI - FAMASOL - SINDELEN
OSTER - BRAUN - NATIONAL
Refrigeradores - Cocinas - Lavadoras
Califonts - Aspiradoras - Enceradoras
Secadoras de Pelo - Bicicletas
Calculadoras - Regalos.

VISITENOS Y COMPARE EXTENSOS CREDITOS

marathon

INDEPENDENCIA 548

CASA OLIVARI

DEPOSITO DE GENEROS BARATOS

OFERTA: 3 TOALLAS X \$ 160.

- VILLELA CASHMILON 1.50 ANCHO \$185.
- PONGEE LISO 1.50 ANCHO \$124.
- PIE DE POLLO 1.40 ANCHO \$ 248.
- CUBRECAMA ARTESANAL 1 1/2 PZA \$560.
- VISILLO ESTAMPADO 1.50 ANCHO \$128.
- TREVIRA CAMISERA 1.15 ANCHO \$128.
- TOALLA MANO \$ 85.
- TWEED 1.40 ANCHO \$398.
- CREA TREVIRA ESTAMPADA 1.60 ANCHO \$170.
- ESCOCES, TAPIZ 1.40 \$240.

DESCUENTOS PARA COMERCIANTES

CATEDRAL 1115 al 1131
Fonos: 84143-67397
INDEPENDENCIA 149
Fono 770287
10 DE JULIO 41 Fono 223393
CHACABUCO 16 Fono 90692

FABRICA DE CONFECCIONES MARIA VICTORIA

formidable liquidación

delantales - cotonas - guardapolvos
uniformes para hospitales
industrias-colegios-instituciones

ofertas:

- cotona hombre desde \$ 498.
- niño tuzor colegio desde \$ 249.
- delantal trevira desde \$ 498.
- delantal oficina desde \$ 695.

SAN ANTONIO 513
FONO: 33906

La Nación Servicios



FRANCESES

Arlequin: General Holley 2322. Reservar mesas al 743356. Abierto de lunes a sábado en horas de almuerzo y comida. Se destaca por sus salsas a la francesa. Filete Arlequin, \$540; corvina Victoria (premio gastronómico 1978), \$470; postres: crepe sizzette, \$300,00; castañas con lúcumas, \$276,00.

Jean Pierre: Luis Thayer Ojeda Norte 0127 (interior). Horarios: almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Langosta a la mantequilla fundida, \$900,00; tablas de quesos franceses, \$380,00; paté maison, \$400,00. También puede ir solamente a tomar un trago; piña colada, old fashion, dau dauphine y J. P. especial \$250,00.

Le Bistrot: José Antonio Soffia 2724 (Tobalaba a una cuadra de Providencia), abierto lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comidas. Ambiente muy francés, música de Edith Piaf, mesitas decoradas en el estilo. Almuerzo del día: robalo con salsa tártara y ensalada de lechuga, pierna de cerdo al horno con puré de papas, kuchen de manzanas, café \$350,00, menú que cambia diariamente. En la comida es posible elegir entre seis entradas, seis platos de fondo, cuatro postres, por \$850,00. Tostadas champignon con jamón al whisky \$300,00, lomito de cerdo con salsa de guinda, \$350,00; boeuf bourguignon, \$300,00,

steak au poivre, \$450,00; postres: crema de lúcumas con castaña, \$90,00.

Bric a Brac: Abadia 25 (Av. Las Condes 9183). Abierto de lunes a domingo, sólo comida. Anguila al pilpil, \$550,00; canapé de champignon, \$245,00; filete cloves, \$500,00; panqueques de centolla, \$570,00; postres: panqueques, frambuesas flambeadas, \$160,00. San Pedro (Helado-whisky crema-nueces), \$160,00.

La Cascade: Bilbao 1947, abierto de lunes a sábado sólo a la hora de la comida: coq au vin, \$350,00; canard a l'orange, \$350,00; civet de lievre, \$380,00; postre: Mousse de chocolate, \$120,00; parfait de café, \$120,00.

Maístral: Mosquito 485, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, reservar mesa al 30870. Filete relleno Maístral, \$440,00; jamón chamoard, \$340,00; corvina papillote, \$390,00; boeuf bourguignon, \$340,00; strudel de manzana, \$110,00; marrón glacé de lúcumas, \$240,00.

L'Ermitage: El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimenea. Coquilles de camarones a la india, \$220,00; sopa de cebollas, \$120,00; filete pie monte, \$390,00; l'ercargot bourguignon, \$220,00; chateaubriand (2 personas), \$800,00; albacora a la mantequilla negra, \$300,00; fresas Romanoff flambeadas al cointreau, \$160,00.



PARRILLADAS Y CARNES

La Estancia: Las Condes 13810. Abierto de martes a domingos, almuerzo y comida. Parrillada para dos personas, \$550; filete Estancia, \$520. Para gran cantidad de público, especial para manifestaciones. Orquesta Bermuda todas las noches. Jueves, viernes y sábados conjunto y show folklórico con Chili Mapu.

HOSTERIA Beldevere: Las Condes 14975. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Bonita vista al río. Parrilladas para dos personas, \$400; pollo al coñac, \$280; panecrotte, \$200.

El Parrón: Providencia 1178. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada para una persona, \$270; entrecote, \$550, para dos personas, filete especial, \$330; lomo corriente, \$290; postres: cassattas, \$70; torta y almendrado, \$80.

La Parrillada: Avda. José Domingo

Cañas 1301, abierto: lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado comida. Domingo, almuerzo, parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete, \$300; entrecote, \$370.

El Horeón: Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

Steak House: Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

Parrillada Podshuel: Cuarta Higuera de Pudahuel (costado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo, Parrilladas \$520, para dos personas.

El Arriero: Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisitos: Su trago favorito, Finos Canapés. Teatinos 369. Fono 724718.

RESTAURANTES



CHINOS

Restaurante Hong Kong: Avenida Vicuña Mackenna 85, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china; arrollado de mariscos, \$150,00; pato Pekín, \$180,00; Wantan, \$50,00; postres, Lychees \$95,00.

Restaurante Lung Fung: Agustinas 562, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente y música chinos; Dientes de Dragón, \$170,00; Ala rellena, \$280,00; postres: copa de la casa, \$80,00.

Restaurante Nan King: Apoquindo 2730, abierto de lunes a domingo, al-

muerto y comida; filete mongoliano, \$220,00; pollo nankín, \$165; merengue nankín, \$65,00.

Restaurante Yie Kung: Av. La Concepción 62, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida; chapsui de carne, \$150,00; chanchito mongoliano, \$200,00. Locos con salsa de ostiones, \$260,00; música ambiental china.

Restaurante Cantón: Merced 572, fono 394024, abierto todo el año, de 12 a 24 horas. Platos preparados para llevar. Camarón Mandarin \$140; Wantan \$45; Chanchito mingo \$180.



ITALIANOS

Da Carla: Mac-Iver 577, abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Canelones, \$210,00; raviolos, \$210,00; lasaña, \$210,00; ñoquis, \$210,00; torta de merengues, \$310,00.

Due Torri: San Antonio 258, local 9, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Agnolotti a la crema y

jamón, \$250,00; ñoquis a la romana, \$250,00; postres: Zingarella, \$90,00; jamón con melón, \$250,00.

San Marcos: Huérfanos 618. Horarios: lunes a sábado, almuerzo. Plato San Marcos (canelone-lasaña-ñoquis), \$250,00; lasaña, \$210,00; tortelón al gratín de ricotta, \$240,00. Postres: budín San Marcos, \$85,00.



ALEMANES

Innsbruck: Fernández Concha 340 (Las Condes altura 13300). Horario: lunes a domingo de 13 horas a 1 de la mañana. Escalopa Innsbruck, \$375; ciervo, \$375; rostbraten (filete con tocino), \$375. Pastelería: kuchen, \$55,00; streussel, \$55,00; strudel, \$65,00. Miércoles cena barroca con flauta travesa, clavecín y guitarra. Menú especial, \$550,00. Animación:

citara, guitarra concierto, acordeón, órgano electrónico.

Praga: Vitacura 3917. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida ambiente europeo; ciervo, \$500; jamón de la casa, \$280; kessler ahumado con chucrut o puré de manzana, \$420; gulash Bohemia, \$380; ternera paprika, \$420; szezely gulash, \$380. Postres: parfait de kirsch, \$160; reservar mesas al fono 286236.



INTERNACIONALES

Old Yellow Pub: Drugstore de Providencia. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Osobuco bourguignon, \$240; filete Stroganoff, \$380; riñón al jerez, \$240, sesos al coñac con champignon a la crema, \$220; postres; marrón glacé, \$160; puré de castañas, \$160. Orquesta todos los días.

Mesón del Arzobispot Bellavista 0601. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Cubierto ejecutivo (entrada, plato fondo, postre y café), \$220; conejo al escabeche, \$240; arrollado a la chilena caliente, \$240; panqueques mesón (reellenos con camarones y champignones), \$320; civet de lievre, \$280; postres: camote con miel de ulmo, \$100.

Driven Lo Curro: Avda. Santa María 7850-horarios: lunes a sábados de 17,00 horas adelante; domingos de 10 A.M. adelante. Domingos: almuerzo

a la americana, \$400; salsitas, \$450; servicio de once; mesón comprende copa de helado, galletas, dulces, sandwich de pollo, té, café o chocolate.

Se puede elegir: filete La \$520; lenguado salsa \$390; postres: copa \$290. Show: Santiago y Elías, en estilo Travolta, los días martes, jueves y sábados, Grupo Indiana.

Restaurant Merville: 2984. Fono 93963. Abierto de sábado, almuerzo y comida. Especialidad en comida típica chilena, riscos y comida internacional. Los viernes famosos "curranos" 420 para dos personas.



ESPAÑOLES

El Caserío: Av. Manuel Montt 126. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Arroz a la valenciana, \$250; callos a la vizcaína, \$210. Ambiente muy hogareño.

Pinpilinpausha: Matias Cousiño 62. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Paella valenciana dos personas, \$420,00; lomo \$290; panqueques sevillanos. Postres: natillas, \$70; copa \$75. Música ambiental.

pobre, \$140; pavo asado pausha, \$160; postres: cañón Flambomba, \$95.

Solar de Sancho Panza: domingo Cañas 982, esq. de Salvo. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Paella valenciana dos personas, \$420,00; lomo \$290; panqueques sevillanos. Postres: natillas, \$70; copa \$75. Música ambiental.



PICADAS

El Abuelo: La Hiedra 670. Agustinas entre Mac-Iver y Miraflores.

Panamericano: Carretera Panamericana Sur, Km. 26 San Bernardo.

Los Buenos Muchachos: Ricardo Cumming 1083. Fono: 80112. Arrollado de chanchito a la chilena con papas \$220 más 10%.

Pomaire: Av. Bulnes esq. Alonso Ovalle. Fono: 721796. Parrilladas de chanchito a la greda con papas \$240 más 10%.

Posada La Pachanga: San Pablo 9149. Fono: 733005. Pollo al coñac, \$620, con papas fritas 4 a 5 personas.

La Choluta: Av. Egaña 587 266285.

El Chanchito con Chalecos: Freire 99 (ex Pajaritos) 575811.

SAN FELIPE

Rueda del Molino: El Almendral El Troyano: El Almendral.

LOS ANDES

Peña Folklórica: San Esteban El Rincón: Rinconada. La Ruca de don Tito: entre Los Andes y San Felipe.

Restaurant y Quinta de Recreo LAS PERGOLAS DE MATTÀ

PERGOLA AL AIRE LIBRE CON PRECIOSOS JARDINES Y PARRONES
PARRILLADAS AL ESTILO PERGOLA
TALLARINES A LA ITALIANA
ARROLLADO DE CHANCHO
POLLO AL COÑAC Y GRAN SURTIDO EN PLATOS
PRECIOS ESPECIALES PARA BANQUETES O GRUPOS

MATTÀ-MATTÀ
EN LO MEJOR DE MATTÀ
STRA. ROSA 1095
(esq. av. Matta)

EL POLLO AL COÑAC

Si vas para Chile
En un pueblito llamado LAS CONDES te espera el pollo al coñac

LO BARNECHEA 127 LAS CONDES

Reservas al Fono: 471289

LA TETERA

EL CAFE DE PROVIDENCIA
BAR-RESTAURANTE SALON DE TE.

ONCE TETERA
Sandwich
Porción torta
Té o Café \$ 85.-

ONCE SUPERTETERA
Sandwich
Copa helado
Porción torta
Jugo, Té o Café \$ 150.-

PROVIDENCIA 2124 (Drugstore) FONO 259087
MANUEL MONTT 017 FONO 745183

CASINO UNION ESPAÑOLA
CARMEN 110 - 2º PISO
FONO: 381491

COMIDA ESPAÑOLA E INTERNACIONAL
AMPLIOS SALONES HASTA 1000 PERSONAS
Socios y PUBLICO en general Precios moderados Socios 10% Descuento

OFERTA A LA ESPAÑOLA:

ENTRADA PLATO de FONDO POSTRE y CAFE BEBIDAS O VASO DE VINO \$170 imp. incluido.

SERVICIO CITROEN P.M.

- Cambio aceite motor, engrase, niveles (shell) \$ 465.00
- Afinado motor, con repuestos platino, condensador, bujías emp., carburador, tapa de válvulas \$ 985.00
- Rep. embrague, cambio prensa, disco \$ 2.530.00
- Cambio de balatas (balatas gomas, líquido) \$ 1.198.00
- Engrase o cambio de rodamiento rueda c/u \$ 350.00
- Rep. caja de cambio O. mano \$ 2.500.00
- Ajuste motor \$ 2.500.00
- Rep. dirección \$ 960.00
- Cambio de pasadores pivotes y alineación \$ 850.00
- Descarbonizado motor \$ 1.500.00
- Cambio pisos, bajo torpeda. (con repuestos) \$ 4.850.00

Presupuestos GRATIS, FACILIDADES

CONDOR 1380
Esquina LORD COCHRANE
FONO: 717187

BAR Ó BAR

UN BAR DISTINTO PARA CONVERSAR UN COCTE

MANUEL MONTT
FONO 740289

La Nación Servicios

Hogar de Menores rescata huérfanos con la ayuda de jóvenes matrimonios

□ Dos hermanos inseparables que se ganaban la vida cantando en plazas y micros fueron acogidos en un Hogar de Carabineros que les brindó paz y luego la casa de una pareja de recién desposados donde viven en completa armonía y felicidad

Ahora estoy muy orgullosa de haberlo hecho", dice la joven enfermera.

No obstante, la elección no fue fácil: "había tantos niños allí, que daban desos de adoptarlos a todos. De repente, me fijé en uno de ellos, y me puse a hablar con él. Simpatizamos inmediatamente, y lo mismo mi mujer, pero luego conversé con la directora y ella me dijo que iba a ser muy difícil que el niño quisiera separarse de su hermano que vivía con él en el Centro. Hablé también con el hermano, y los ví tan unidos y tan deseosos de tener un padre y una madre que no aguanté más y decidimos con mi esposa llevar los dos niños a la casa. Desde ese día todo cambió para nosotros y hoy somos una familia normal y muy armónica", confiesa Renato Troncoso, el dichoso padre.

Luis y Ricardo, ya con 13 y 15 años de edad, estudian en un liceo y ayudan a su padre en sus labores. Ambos aseguran estar muy bien, ya que "la vida nos ha cambiado ciento por ciento, gracias a nuestros padres y al Hogar de Menores, en el que estuvimos un buen tiempo", afirma el mayor de los niños, Ricardo.

Antes de llegar al Centro de Menores...



Un papel de primera importancia cumplen en Chile los Hogares y Centros de Menores, al acoger a cientos de niños huérfanos que, como éstos, esperan la adopción de un posible padre. Allí encuentran alimentación, educación y entretenimiento.

res vivíamos en la calle, en casas de amigos o donde cayese la noche. Cantábamos en las micros y así podíamos tener plata también. Pero terminábamos muy cansados y sin ganas de hacer nada. Por suerte, alguien nos llevó



A muchos niños la vida les ha dado las espaldas. Pero tal vez muchos de ellos han hallado la cálida acogida de un Hogar de Menores y la posibilidad de alternar con otros huérfanos.

un día al Hogar de Menores, y allí nos quedamos. Ya nos estábamos metiendo en mal camino cuando pasó eso. En el Centro estábamos bastante bien, pero como uno nunca se conforma, hacíamos muchos planes con mi

hermano para cuando tuviésemos que salir de ahí. Por suerte, después aparecieron mis padres en el Hogar y nos llevaron", relata Ricardo Troncoso.

Ambos niños fueron adoptados, como hijos legítimos de la joven y exitosa pareja. Una historia que no difiere, en esencia, de la de otros tantos niños huérfanos que día a día están esperando en los Hogares de Menores y centros afines. Estos hogares cumplen un papel de primera importancia en la atención y educación de niños vagos, y son el punto de partida para adoptar un niño.

SERVICIO ELECTRONICO FERNANDO PETINELLI

SERVICIO TECNICO UNICO EN:
Admiral - Silver
Tatung Dinamic
Samsung - Gold Star
CON GARANTIA TOTAL

ADEMAS GARANTIZAMOS PRODUCTOS LINEA: IRT-SONY-TACORA S.A.

REPARACIONES DE:
T.V. color - TV b.y.n.
Radio Cassette-Equipos

DIEGO PORTALES 543 CONCEPCION

"SERLIH" MUEBLES - FINOS

Ofrece finos muebles para su hogar en todos los estilos: chino, salomónico y español, tallados y enchapados en: Encina, Castaño, Eucaliptus.



Comedor chino: mesa ovalada o redonda, 6 sillas, tapiz cuero \$49.500..iva incl.

LIVINGS COMEDORES DORMITORIOS BIBLIOTECAS

J. PEDRO ALESSANDRI 630 (Ex Macul)

Optica



Atendida por MANUEL ARAVENA

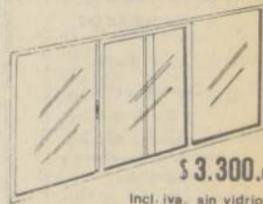
técnico de ex TSCHUMI
MARCOS CRISTALES Y LENTES DE SOL DE LAS MEJORES MARCAS

POR INAUGURACION 20% dcto. EN DESPACHO EXACTO DE RECETAS

san antonio 31 loc. 4

METALURGICA K ONMY

Fábrica de Puertas y Ventanas de Aluminio



\$ 3.300.m² Incl. iva. sin vidrio

PERFILES DE ALUMINIO

Cierre de Terraza Shower-Door INSTALACIONES COMERCIALES. SE ATIENDEN PEDIDOS DE PROVINCIA General Gana 125 tel. 50209

GRAN PARRILLADA PARA 2 PERSONAS CON ENSALADAS SURTIDAS \$420
es la Parrillada más completa
de LUNES a SABADO puede degustarla a toda hora en el "SHARK", moderno Restaurant atendido por su propietario SALVADOR SARRAS
Especialidad en platos ARABES. Todos los Martes el delicioso plato MARMADON
Ostras y Centollas y Vinos de las mejores marcas
Pida el plato "SHARK" se sirve en una Gran Fuente de Loza y trae gran cantidad de exquisitos Arabes, vale \$500, pero alcanza perfectamente para 3 personas
GRAN PARRILLADA "EL SHARK"
AV. BELLO 86 al llegar a Purísima FONO 778483

CORTINAS A LA MEDIDA Y PARA TODA LA VIDA
UN DISEÑO PARA CADA AMBIENTE
Tejeduría Hnos. Mahaluf LTDA. Fabricantes de manteles y cortinas con la garantía neo-Florentino le hace las cortinas para sus ventanas hechas con poliéster y algodón procesadas con el sistema Wash and Wear, no se planchan, no las quema el sol, no se deshilachan al lavarlas, repelen el humo del cigarrillo. Entrega en 48 horas \$390 IVA-Incl. el metro confeccionado. CREDITO SIN RECARGO SOLICITE UNA DISEÑADORA DE INTERIORES SIN COSTO AL FONO 223445
Fabricado por TEJEDURIA HNOS. MAHALUF LTDA. AV. PORTUGAL 416

CASA EL SOL LA REINA DEL MENAJE
ALAMEDA 2780 PORTAL EDWARDS FONO: 95459-STGO.
BATIDORA MOULINEX \$1.490.-
CUCHILLO ELECTRICO MOULINEX \$1.350.-
PICADORA DE CARNE MOULINEX \$2.790.-
Precios Especiales a Centros de Madres y Comerciantes

CALETA LOS LEONES RESTORAN-MARISQUERIA
GRAN VARIEDAD DE PESCADOS Y MARISCOS
Caidillo de congrio \$190.-
Machas parmesanas \$200.-
Ceviche chileno \$140.-
Marinera al pilpil \$195.-
ACOMPANAMIENTO MUSICAL DE CARLOS MATURANA Y SU ORGANICO ELECTRONICO.
CONSORCIO TURISTICO HOTELERO S.A.
LOS LEONES 195 FONO: 748647
A pasos de Providencia y Est. Los Leones del Metro

PIBA'S
• BAGGY TELAS IMPORTADAS
• POLERAS
• BLUSAS
• BLAZER
Apoquindo 5681 Local 65 Caracol Vip's
Nueva los Leones 030 Local 23 Caracol
Providencia 2216 Local 14-A Edif. 2 Caracoles
AHUMADA 97 esq. Moneda LOCAL 0122 Primer Subterráneo EUROCENTRO

COMERCIALES SEMANEROS E INSTITUCIONES
HILO VOLANTIN \$ 79 c/u 400 YARDAS
HILO PARA COSER \$ 78 20 COLORES LA CAJA
COSMETICOS IMPORTADOS SOLO POR MAYOR LINEA COMPLETA DE ARTICULOS CHITECO
ENVIAR CHEQUE O VALE-VISTA A NOMBRE DE ELIANA ARA NAHUM
SAN PABLO 2097 ESQ. DE BAQUEDANO SANTIAGO.

culturales

Exvoco o la emancipación de la voz

Para los habituados a la música tradicional, sus actuaciones constituyen en primer lugar un shock. Porque al poner en programa los miembros del TRIO EXVOCO piezas con trabalenguas y pronunciar con una fluidez series de letras al parecer imposibles, como "FRS RSP OGRIBM GWAS-SAD", sus reproducciones fónicas a través de las bocas y los altavoces se hallan en una contraposición apenas superable con respecto a los conciertos al uso.

Si bien los cantantes, con formación concertística completa, también cultivan el canto sin acompañamiento de los trovadores alemanes (Minnesänger) del siglo XIII y la armonía tradicional, el centro de gravedad de su trabajo recreativo lo ocupa la demostración de las posibilidades que en los últimos decenios ha llevado consigo la emancipación de la voz humana. Quien echa un vistazo a muchas partituras gráficas dedicadas al trio por diferentes compositores, a primera vista las toma por dibujos embrollados de un niño: círculos, líneas, puntos, curvas, triángulos, flechas, fragmentos de palabras y letras aisladas, se combinan en una escritura cifrada que tan sólo puede ser desenmarañada tras largo y especializado estudio. Sólo el iniciado puede leer una música con esta cabalística escritura, una música que tiene al ruido, y que exige de los intérpretes no sólo la expresión dominada de la articulación, la respiración y el grito, sino también pone a prueba su capacidad de improvisación. En tales partituras están prescritos los movimientos de los labios, y de la lengua con la misma precisión que las alteraciones de la cavidad bucal y la presión respiratoria; los suspiros, gritos, jadeos, resuellos, quejidos, balbuceos y susurros están anotados con igual pormenorización que la aspiración y la espiración, lo mismo que el canto con la boca cerrada y la respiración a través de los dientes durante el canto.

El requisito más importante de las interpretaciones, determinadas por la

diversión cabaretística, son aparatos electrónicos como el sintetizador. Un especialista acústico, que en realidad convierte el trio en cuarteto, interviene como "prolongación" de la voz humana, confiriendo a los instrumentos, mediante efectos retardantes y distanciadores, casi una importancia de "acompañante". Mediante la superposición y el acoplamiento de voz y técnica, se logran ampliaciones de sonoridad, conversaciones al modo de canon consigo mismo o multiplicaciones de la propia acción.

UN VERDADERO SHOW

Aparte de su dedicación a la música experimental de la vanguardia, el conjunto es diestro en el ámbito de la improvisación, del show, de la comedia dell'arte así como en el enfren-



Comediantes, acróbatas de la lengua, maestros en manejar las cuerdas vocales haciendo las más graciosas burlas fonéticas, pero por sobre todo músicos de gran oficio y formados en las más tradicionales academias musicales alemanas, el conjunto Exvoco hace en cada oportunidad un derroche de fantasía y virtuosismo. Su única presentación está anunciada para el próximo sábado 13 en el Instituto Goethe.

tamiento con el dadaísmo de los años veinte. Sus geniales experimentos lingüístico, cantables y literales de una poesía meramente fonética se aprecia en los poemas fónicos abstractos, con sílabas estallantes y silbantes, ruidos de máquinas, motores, de truenos y relámpagos. Integran a la poesía lo banal, manoseado y desatinado, tornándolo todo en una nueva obra de arte.

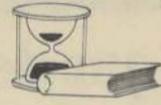
Los tres vocalistas de Stuttgart arrancan en estos experimentos futuristas y dadaístas sílabas de palabras y letras de sílabas, y tras la demolición de su nexo lógico propiamente dicho, montan de nuevo sus partículas y moléculas, enfrentándolas, entretejiéndolas, yuxtaponiéndolas, cargándolas de un contenido lógico alterado y de paradójica expresión. De sílabas abstractas forman mediante trans-

posición letras individuales y por medio del corrimiento de acentos e intencionada coloración de la voz, así como gracias a un comediante lenguaje por señas y ademanes, narran historias de insinuaciones o situaciones eróticas de una sofocante intensidad. Moviéndose al filo de ritmo, gestos y señales acústicas, tocan con mano ligera y las plantas escondidas en una tierra de nadie del lenguaje y la música, haciéndolas florecer con derroche de chispa y doble sentido.

Las frases de esta "poesía" escritas en los diferentes dibujos e imágenes, son en parte proyectadas durante los conciertos en una pantalla como diapositivas, de manera que la estática de la partitura contraste más efectivamente con la vitalidad de la mímica y la gesticulación de los intérpretes.

En numerosos conciertos dentro y fuera de Alemania, el TRIO EXVOCO, fundado en 1972 y surgido de la Schola Cantorum de Stuttgart, ha demostrado que, en su combinación del momento visual, lingüístico y musical y en su traspaso de las fronteras de comunicación, son realmente únicos. Su nombre, dicho de paso, no tiene nada que ver con sus reminiscencias latinas, sino que se deriva de la expresión inglesa "Expanded Voice Company", constituyendo una creación verbal que alude a una doble alusión histórica. Por una parte, los tres vocalistas se sienten identificados en una tradición que se remonta a la Edad Media, y por otra, la palabra "Company", subraya su inclusión en la actualidad. Simboliza la labor de equipo en la preparación, el ensayo y la interpretación, la discusión democrática, así como la integración de medios técnicos contemporáneos, como la microfonía y el sintetizador.

Principal meta declarada del TRIO EXVOCO, es la intención de entretener y divertir al público, mediante la juguetona unión del teatro expresivo, la música y el lenguaje, en forma a la vez ingeniosa y sutil.



La historia y su tiempo

EFEMERIDES NACIONALES

- 1975.- Se instala en Santiago el Tribunal del Consulado destinado a juzgar los asuntos comerciales y a ser un órgano de fomento agrícola e industrial. Su primer síndico fue Manuel de Salas.
- 1886.- Muere Vicente Pérez Rosales, escritor de fama, agente chileno colonizador en Europa, fundador de Puerto Montt, Intendente de Concepción y Senador. Entre su producción literaria destaca "Recuerdos del Pasado".
- 1930.- Llega a Santiago el primer embajador de Gran Bretaña en Chile, Excmo señor Henry Getty. La tripulación del crucero británico "Chilton" llega a Santiago. Por resolución ministerial, quedan como interinos todos los directores e inspectores de la Educación en el país.

EFEMERIDES EXTRANJERAS

- 1565.- Llegan tropas españolas procedentes de Sicilia y los turcos son obligados a abandonar el sitio de Malta.
- 1620.- Zarpan peregrinos de Plymouth, Inglaterra, en el "Mayflower" para establecerse en el nuevo mundo.
- 1822.- Es abolida la inquisición en Portugal.
- 1899.- Estados Unidos propone una política de puertas abiertas para dar a las potencias extranjeras derechos iguales de comercio con China.
- 1901.- El Presidente de Estados Unidos William McKinley es víctima de un atentado en Buffalo, Nueva York, y muere ocho días después.
- 1909.- El explorador Robert Perry avisa que llegó al polo norte cinco meses antes.
- 1940.- Ion Antonescu asume poderes

- dictatoriales en Rumania al lado del Rey Carol.
- 1950.- Se proclama una nueva constitución en Siria.
- 1965.- India invade Pakistán y bombardea la ciudad de Lahore.
- 1966.- El Primer Ministro de Sudafrica Hendrick Verwoerd es asesinado en un parlamento en la ciudad del Cabo.
- 1972.- Se reanudan los Juegos Olímpicos en Munich después que los atletas israelíes muertos en un atentado llevado a cabo por terroristas palestinos.
- 1975.- Un terremoto causa la muerte de más de 21.300 personas en el país de Turquía.
- 1979.- El Presidente de Estados Unidos Jimmy Carter, otorga el perdón a cuatro nacionalistas puertorriqueños encarcelados desde mediados de la década de 1950, uno de ellos había lucrado en un intento de asesinar al Presidente Harry Truman.



Vicente Pérez Rosales

ARMANDO LOPEZ REYES

ESPECIALIDAD EN SOLDADURAS DE

- Culetas Blocks
- Cajas de Cambio y Cigüeñales
- Reparaciones de dientes quebrados de piñones y coronas
- Soldaduras de ejes y toda pieza de aluminio, fierro fundido y aceros especiales.

RECTIFICADO DE SUPERFICIE PLANA

ASIENTO DE VALVULAS

SE TRABAJAN PIÑONES - TRABAJOS AL TORNO

soldaduras en frío

MAPOCHO 2709

fono 734022

SISTECOM

SOCIEDAD DE SISTEMAS DE COMPUTACION

INICIACION DE NUEVOS CURSOS Y SERVICIOS A EMPRESAS:

- 1.- Curso: Operador de diskette IBM 3742. INICIO: 9-9-80 y 7-10-80. (Diurno y vespertino). Vacantes: 10 cupos. Duración: 3 meses. (Teoría y práctica).
- 2.- Curso: Básico computacional. INICIO: 9-9-80 y 8-10-80. (Diurno y vespertino). Vacantes: 10 cupos. Duración: 2 meses.
- 3.- Curso: Lenguaje Cobol-ANS. INICIO: 9-9-80. Vacantes: 10 cupos. Duración: 4 meses. (Teoría y Laboratorio).
- 4.- Curso: Lenguaje RPG II. INICIO: 9-9-80. Vacantes: 10 cupos. Duración: 4 meses. (Teoría y Laboratorio).

SERVICIOS A EMPRESAS E INSTITUCIONES:

Entrada de Datos Asesorías Técnicas Procesamientos Estudios de Factibilidades

SISTECOM LTDA.

BARROS ARANAS 951 - OFICINA 314

FONO: 21897

CONCEPCION

VINOS Y LICORES EL CIELO

GARRAFAS	
CONCHA Y TORO	\$158
LOS ALMENDROS	75
OCHAGAVIA	138
LICORES	
COÑAC LITRERO	\$88
PISCO SELECCION	98
RON JAMAICA 1/1	48
VINOS 3/4	
CONCHA Y TORO	\$32
CAROLINA	32
CHAMPAÑAS	
MICHAUX	\$42
SUBERCASEAUX	84

SAN DIEGO 1428

FONO: 50356

ABIERTO TODOS LOS DIAS DEL AÑO

¡¡ATENCIÓN!!

T.V. SONY b/n	\$ 6.980
EQUIPO SILVANO 3-1	\$ 16.900
RADIO CASSETTE SILVANO A.M./F.M.	\$ 2.900
RADIO AUTO SILVANO	
STEREO	\$ 3.900
SECADOR HAIR DRYER	\$ 490

Solicite su Crédito Precios a Comerciantes

CENTRO COMERCIAL TEMPESTA

SAN PABLO 1066

DIAGONAL CERVANTES 633 Y 661 - Local 30

STO. DOMINGO 848 - Local 9

MONJITAS 843 - Local 37

PARA CLIENTES EXIGENTES

HOTEL LA CASA BLANCA

INTIMO - ACOGEDOR

MUSICA AMBIENTAL

VISITENOS Y SERA ATENDIDO COMO UD. SE LO MERECE

PARA SUS MOMENTOS GRATOS LE ESPERAMOS EN

HERRERA 729

SU PRIMAVERA COMIENZA EN CASA

Loben

con la cámara más vendida del mundo

Canon

descuento especial en casa

Loben

Ahumada 196

Bombero Ossa 1077

SALON DE PELUQUERIA UNISEX

WALDORF

EN PLENO CENTRO DEL CENTRO

AHUMADA 131 LOCAL 12

OFRECE SOLUCIONAR TODA CLASE DE PROBLEMAS DEL CABELLO PROFESIONALES ESCOGIDOS ESPERAN SUS ORDENES AL FONO 69048

CORTES Y PEINADOS DE GRAN MODA ADEMAS DE MANICURE, MASAJE Y EL CONSEJO ADECUADO

AHUMADA 131 LOCAL 12 - FONO: 69048

CALENDARIOS

MOTIVOS Y MODELOS EXCLUSIVOS.

Santa Rosa 3660

Arturo Prat 228

TELEFONOS

51 47 51 - 51 54 36

DEPARTAMENTO DISEÑOS para.

calendarios especiales a pedido.

SMIRNOW S.A.

Scarbos

RESTAURANTE

De Martes a Sábado

Cenas Bailables con la Orquesta Fantasía Tropical

Viernes y Sábado Gran Show Ambiente familiar-Folklore con el grupo

Cantos y Danzas Tradiciones Humor con Pepe Tapia

Animación: Fernando Egaña Orquesta dirigida por Danilo Mora

ESPECIAL PARA FAMILIAS Y TURISTAS

CENAS GRUPOS COMPLETA \$ 430

PARRILLADA ESPECIAL \$ 595 (2 personas) pueden comer 4

MANUEL MONTT 1759

FONO: 42755

CRISTALERIAS OLYMPIA

OFERTAS:

VASOS VINEROS	\$ 8cu
CAÑAS 1/4	\$15cu
JARROS 1 LITRO	\$50cu
JARROS 5 LITROS	\$380cu

Precios Especiales a Comerciantes

DEPOSITO DE FABRICA

SANTA ROSA 2001

FONO 510171 - STGO.

joyas

freyhofer

le ofrece grandes facilidades de 6 a 8 meses plazo, para el pago de sus joyas, relojes

anillos de brillantes arreglos y transformaciones

Descuentos a FF.AA.

TENDERINI 85 OF. 22

fono: 396461

Joyas - Relojes

A. RETAMAL GASSET

PILAS, RELOJES CUARZO desde \$120 Colocación gratis

COMPOSTURAS Y HECHURAS FINAS

RESTAURAMOS RELOJES ANTIGUOS de bolsillo de oro

ARGOLLAS NOVIOS oro 18 Ktes. \$ 1.100 el gramo

DESPERTADORES CITIZEN A CUARZO \$ 1.400

COMPRAMOS JOYAS Y RELOJES FINOS DE BOLSILLOS

MIRAFLORES 118

ESTACION STA. LUCIA DEL NORT

Santiago, Chile
Septiembre, Sábado 6-1980

Barrio Recoleta se convierte en centro de la actividad coral

La pequeña capilla ubicada en la calle Eusebio Lillo 472 se está convirtiendo en un activo centro musical. El populoso sector comprendido entre las calles Sta. Filomena, Patronato, Manzano, Buenos Aires y otras, tradicionalmente vinculado sólo al comercio, está dando un paso importante al constituirse en un escenario de actividades musicales.

La ex-capilla del convento de las Monjas Clarisas fue entregado por el Arzobispado al Centro de Extensión Coral de Santiago, para que sea transformada en una sala de conciertos. La Municipalidad de Santiago está colaborando en su restauración y habilitación, y luego será dotada de

equipos de amplificación, para que funcione en forma permanente.

El Centro de Extensión Coral de Santiago, que dirige Waldo Aránguiz, celebra allí su Segundo Festival de Coros, mañana a las 11.30 hrs.

El programa que ofrecerán los diez conjuntos es muy variado. Incluye obras del renacimiento español, motetes, canzonetas, negro-spirituales, música latinoamericana y obras de distintos autores chilenos.

Como preparación a este festival, los coros llevarán a cabo todo el día de hoy diversos conciertos en sus respectivos sectores de ensayo.

Coro "Sevilla" se presenta a las 11 hrs. en la sede social de la Junta Veci-

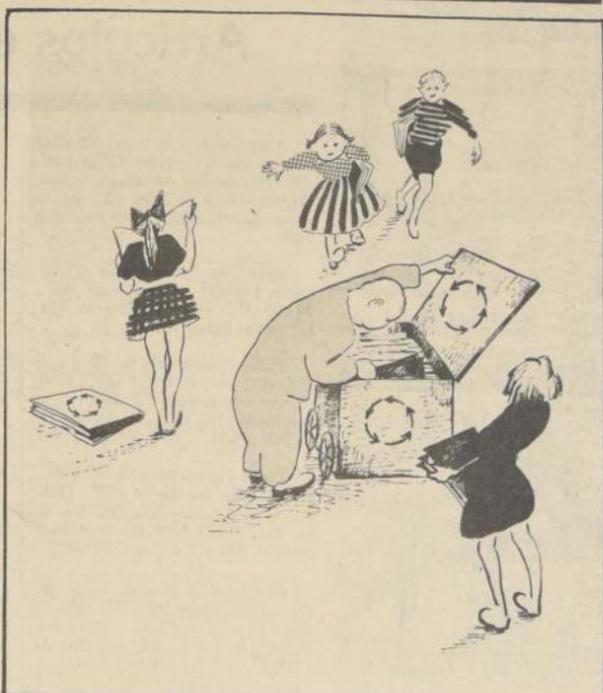
nal en calle Sevilla 1746, Coro Recoleta en la Iglesia Recoleta Franciscana a las 17 hrs., los coros "España", "Ars Musica", Grupo Cía de Telefonos, Grupo Vocal Estudiantes de la U. de Chile y "Camerata" de la U. Católica se presentan en el Liceo Industrial, San Alfonso 1605 a las 18 hrs., Coro Chilote, "Alianza Joven" y del Liceo de Niñas N° 44 cantará al aire libre en calle Juan Vicuña 1480 a las 18 hrs., por último, a las 19.30 hrs. el coro Catedral y el Cuarteto Solista Vocal ofrecerán el último concierto del día en la Casa del Estudiante Americano, Huerfanos 1891, a las 19.30 hrs.

En todos estos recitales le entrada es libre.



Mañana se preinaugura como sala de conciertos la ex capilla del Convento de las Monjas Clarisas. Con asistencia del Alcalde de Santiago, el Centro de Extensión Coral de nuestra capital celebrará su Segundo Festival de Coros.

Concurso de poesía y cuento Ariel



El Taller de Letras Ariel de la Sociedad de Escritores de Chile, invita a participar en el VI Certamen Nacional para Poetas Inéditos y en el II Certamen para Cuentistas Inéditos, cuyas bases son las siguientes:

1. Para poesía, el mínimo son 450 versos, sin incluir los títulos. En cuento, el máximo son 20 páginas en uno o más relatos.

2. Un original y tres copias, mecanografiadas, a doble espacio, en tamaño oficio o carta.

3. Los trabajos deben venir firmados con seudónimo y en sobre aparte se han de incluir los datos del autor, carnet de identidad, dirección, etc., además de un breve curriculum.

4. La recepción de trabajos se abre el 15 de septiembre y cierra el miércoles 20 de octubre.

5. El envío debe hacerse a nombre del Presidente de la SECH a la Casilla 2696, Correo Central, Santiago, o entregar personalmente en un buzón especialmente habilitado, en el hall de la Sociedad de Escritores de Chile, calle Almirante Simpson N° 7.

6. La decisión del jurado será dada a conocer en la primera semana de diciembre a través de la prensa y por correspondencia certificada, a los ganadores.

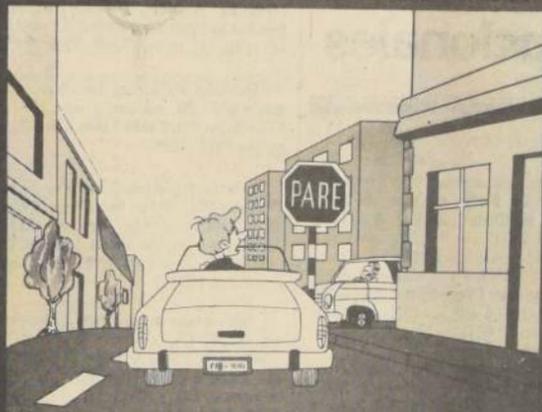
7. El Jurado estará compuesto, en cada género, por dos escritores invitados, un miembro del taller y su presidente o en quien delegue su derecho.

8. Se reconocerá un solo premio por mención, llamados "Premio Ariel Poesía" y "Premio Ariel Cuento", dotados ambos con la suma de \$20.000, aportados por la Fundación E.H.C.

9. Se otorgarán, además, hasta tres menciones honoríficas por género.

La ceremonia de entrega de premios y menciones se llevará a cabo el jueves 18 de diciembre, a las 19 horas, en el salón principal del Instituto Chileno Alemán de Cultura, Goethe Institut, calle Esmeralda 650, en Santiago. El acto será público y podrán asistir también todos los concursantes que lo deseen estén o no entre los premiados.

Usted dice saberlo muy bien



Que al enfrentar un signo PARE debe detener totalmente su vehículo.

ENTONCES ¡RESPETELO!



de usted depende



TEATRO MUNICIPAL
Corporación Cultural
EMBAJADA DE LA REPUBLICA DOMINICANA
con el apoyo del Banco de Chile y la colaboración de La Nación presentan

"IFIGENIA"

de GOETHE

con la primera actriz Mayra Santiago, y el primer actor Héctor Maglio, actuación estelar de Enrique Madiñá y Omar Gutiérrez, actuación especial de Jorge Santiago.

Dirección **BORIS STOICHEFF**

Codirección y coordinación general Jorge Santiago. Jueves, Viernes, Sábado y Domingos 19:30 hrs. Entrada General \$200.- Estudiantes \$100.- Jueves Populares \$70.- Salón Filarmonico.

SERVIPAR

TODA UNA LINEA PARA SU DISPOSICION

PARQUETS

ARREGLOS DE PALMETAS

- FILETE
- PULIDO
- SATINADOS
- VITRIFICADOS

PAPELES MURALES

COLOCACION INMEDIATA

ARREGLOS DE MUROS

PINTURAS

INTERIORES Y EXTERIORES

- LATEX
- OLEOS
- GRAVILLADO

FLEXIT: Colocación - Ventas

SOLICITE VENDEDOR

VICUÑA MACKENNA 92-A FONOS: 227347 Hrs. oficina STGO.



LIDER en ventas

VEHICULOS NUEVOS Y USADOS

CREDITOS 36 MESES

ARTURO PRAT 374 FONOS 591540 SAN BERNARDO



Afinamiento de Motores Americanos y Europeos
Mecánica Deportiva
Recuperación hilos rodados
Pintura y Desabolladura
Técnico Especializado Argentino.

COQUIMBO 37 FONOS: 221210 SAN CAMILO 876

en su hogar

EL ENCANTO DE LO DIFERENTE...

Visitenos y conversemos su plan de financiamiento Solicitenos un representante



CONJUNTO DE DORMITORIO RUSTICO ESPAÑOL contado \$ 31.070



MUEBLES EASTON-CHILE S.A. VICUÑA MACKENNA 1405, FONOS 566050-566558. SANTIAGO

ELECTRONICA



Galería Cine Astor

CASSETTES Y DISCOS IMPORTADOS

CLASICOS LIRICOS OPERETAS ZARZUELAS FOLKLORE

HUMBERTO BENDEKOVIC Y CIA. LTDA.

HUERFANOS 886 FONOS: 33152 GALERIA CINE ASTOR



TODO IMPORTADO

PAÑUELOS A: \$70 por Doc.
SABANAS 1 1/2 plaza (Juegos) \$480
CUBRECAMAS \$480
RADIO-GRABADORAS F.M. - A.M. desde \$2.200
TELEVISORES-BLANCO Y NEGRO \$4.500

Relojes - Cuchillerías
Pañuelos - Encendedores
Cortaplumas - Llaveros
Linternas - Gobelinos y miles de Artículos Importados

PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES

VENTAS POR MAYOR Y MENOR
SAN PABLO 958 LOCAL 2 PASAJE INTERIOR

Importadora Di Lido Ltda.

OFERTAS ESPECIALES

Ofrece sólo a comerciantes

- Camisas trevira estampada de hombre... \$ 198
- Camisa vaquero hombre..... 234
- Slip con calcomanía, de niño..... 276
- Juego de sábanas estampadas..... 546
- Pantalón poliester hombre..... 300
- Cartera hombre, transformable..... 198
- Soquetes acrílico-sport (docena) 510

TODO IMPORTADO

DARDIGNAC 307 POR PUENTE LORETO

Precio contado IVA incluido



AUTOMOTORA 511

AUTOMOVILES ZASTAVA



- 750 - LC \$ 171.210
- 435 - F \$ 249.210
- KOMBI \$ 264.810
- PIC-UP 435-K \$ 268.710
- CAMIONETA DOBLE CABINA \$ 272.610
- MEDITERAN \$ 311.610

CREDITO BANCARIO HASTA 36 MESES SIN PIE RECIBIMOS SU VEHICULO USADO EN PARTE DE PAGO

STA. ROSA 511 FONOS 227859

MUEBLES

Rosenblatt y CIA. LTDA.



BERGERE EN FELPA PRECIO OFERTA CONTADO \$12.500 CREDITO 3 CUOTAS DE \$4.700 TOTAL \$14.100

COMEDORES - LIVINGS DORMITORIOS MUEBLES A MEDIDAS Fabricados en Encina y Eucalipto BIBLIOTECAS

¡¡CREDITOS!!

SALONES DE VENTAS ARTURO PRAT 353 FONOS: 35921 MERCED 347 FONOS: 32844 FABRICA: EDISON 3742

La Nación Servicios

Ahorre con nuestra guía de compras

La buena presencia siempre es importante en las relaciones de la vida moderna; hombres y mujeres así lo han entendido y se preocupan especialmente de cuidar su cabello. Les presentamos una lista de precios de peinados, corte y teñidos de pelo comprobados por inspectores de la Dirección de Industria y Comercio, DIRINCO, para que elijan dónde les atenderán solícitamente a un precio justo.

Peinados-corte y teñido

PEINADOS-CORTE Y TEÑIDOS

a) Peinados

Corriente, solo: \$130, en Huérfanos 1373. L. 33; \$180, en San Martín 521; \$100, en San Antonio 418. Of. 807; \$100, en Independencia 1050; \$150, en Alameda 980. L. 40; \$90, en Independencia 1206.

Lavado, peinado brushing y laca: \$280, en Huérfanos 1373. L. 33; \$260, en San Martín 521; \$250, en San Antonio 418. Of. 807; \$200, en Independencia 1050; \$360, en Alameda 980. L. 40; \$90, en Independencia 1206.

b) Corte

Corriente, solo: \$200, en Huérfanos 1373. L. 33; \$200, en San Martín 521; \$200, en San Antonio 418; \$100, en Independencia 1050; \$200, en Alameda 980. L. 40; \$120, en Independencia 1206.

Corriente completo (Lavado y peinado): \$430, en Huérfanos 1373. L. 33; \$380, en San Martín 521; \$350, en San Antonio 418. Of. 807; \$150, Independencia 1050; \$500, en Alameda 980. L. 40; \$180, en Independencia 1206.

c) Permanentes

Base líquida corriente: \$500, en Huérfanos 1373. L. 33; \$500, en San Antonio 418. Of. 807; \$300, en Independencia 1050; \$580, en Alameda 980. L. 40; \$450, en Independencia 1206.

Base especial: \$750, en San Martín 521; \$500, en San Antonio 418. Of. 807; \$350, en Independencia 1050; \$930, en Alameda 980. L. 40; \$450, en Independencia 1206.

Base líquido, crema completa y peinado: \$830, en Huérfanos 1373. L. 33; \$600, en San Antonio 418. Of. 807; \$500, en Independencia 1050; \$750, en Alameda 980. L. 40; \$450, en Independencia 1206.

d) Teñidos

Tintura, trabajo completo: \$630, en Huérfanos 1373. L. 33; \$850, en San Martín 521; \$600, en San Antonio 418. Of. 807; \$350, en Independencia 1050; \$850, en Alameda 980. L. 40; \$450, en Independencia 1206.

Tintura sola: \$500, en Huérfanos 1373. L. 33; \$600, en San Martín 521;

\$500, en San Antonio 418. Of. 807; \$250, en Independencia 1050; \$580, en Alameda 980. L. 40; \$225, en Independencia 1206.

Decoloración: \$600, en Huérfanos 1373. L. 33; \$500, en San Martín 521; \$800, en San Antonio 418. L. 807; \$100, en Independencia 1050; \$450, en Independencia 1206.

Rayos: \$700, en Huérfanos 1373. L. 33; \$600, en San Martín 521; \$700, en San Antonio 418. L. 807; \$680, en Independencia 1206.

Visos: \$700, en Huérfanos 1373. L. 33; \$600, en San Martín 521; \$700, en San Antonio 418. Of. 807; \$780, en Alameda 980. L. 40; \$680, en Independencia 1206.

e) Masajes capilares

Manicure: \$100, en Huérfanos 1373. L. 33; \$130, en San Martín 521; \$120, en San Antonio 418. Of. 807; \$60, en Independencia 1050; \$180, en Alameda 980. L. 40; \$100, en Independencia 1206.

CORTE DE PELO A VARONES

Corte de pelo corriente (máquina): \$120, en San Martín 807; \$250, en Merced 739. L. 5; \$200, en Ahumada 340. L. 14; \$130, en Huérfanos 1373. L. 27; \$200, en Huérfanos 1043. L. 18.

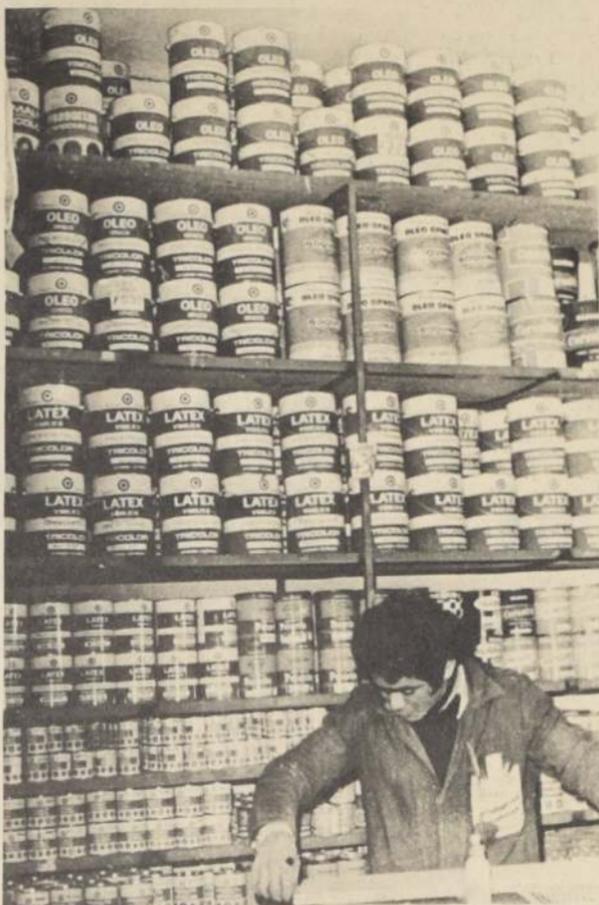
Lavado corte a tijeras y peinado: \$150, en San Martín 807; \$300, en Merced 739. L. 5; \$250, en Ahumada 340. L. 14; \$200, en Huérfanos 1373. L. 27; \$350, en Merced 739. L. 1; \$350, en Huérfanos 1043. L. 18.

Lavado corte a navaja y peinado: \$150, en San Martín 807; \$350, en Merced 739. L. 5; \$280, en Ahumada 340. L. 14; \$300, en Huérfanos 1373. L. 27; \$350, en Merced 739. L. 1; \$350, en Huérfanos 1043. L. 18.

Lavado de pelo y peinado: \$200, en Merced 739. L. 5; \$100, en Ahumada 340. L. 14; \$120, en Huérfanos 1373. L. 27; \$200, en Merced 739. L. 1.

Afeitado barba: \$80, en San Martín 807; \$200, en Ahumada 340. L. 14; \$150, en Huérfanos 1373. L. 27.

Corte de pelo niños: \$120, en San Martín 807; \$250, en Merced 739. L. 5; \$200, en Ahumada 340. L. 14; \$130, en Huérfanos 1373. L. 27; \$300, en Merced 739. L. 1; \$300, en Huérfanos 1043. L. 18.



Hay que tomar medidas y calcular con cuantos tarros de pintura alcanzamos a pintar la casa antes de Fiestas Patrias

Pinturas habitacionales

OLEOS BRILLANTES, GALON:

Cerésita habitacional: \$ 520, Prat 14; \$ 526, Alameda 2967; \$ 518, en 10 de Julio 101; \$ 510, en Chacabuco 12. Blundell: \$ 520, en Arturo Prat 14; \$ 568, en Alameda 2967; \$ 475, en San Diego 994; \$ 518, en 10 de Julio 101; \$ 420, en Chacabuco 12; \$ 486, en 10 de Julio 219. Tricolor profesional: \$ 520, en Arturo Prat 14; \$ 568, en Alameda 2967; \$ 535, en San Diego 994; \$ 510, en 10 de Julio 101; \$ 508, en Chacabuco 12; \$ 480, en 10 de Julio 219. Tajamar: \$ 490, en Arturo Prat 14; \$ 480, en San Diego 994; \$ 490, en 10 de Julio 101; \$ 480, en Chacabuco 12; \$ 465, en 10 de Julio 219. Soquina pajarrito: \$ 520, en Arturo Prat 14; \$ 560, en Alameda 2967; \$ 530, en San Diego 994; \$ 520, en 10 de Julio 101; \$ 529, en Chacabuco 12.

OLEOS OPACOS, GALON:

Soquina Faisán: \$ 480, en Arturo Prat 14; \$ 577, en Alameda 2967; \$ 500, en San Diego 994; \$ 492, en Chacabuco 12. Japonette: \$ 480, en Arturo Prat 14; \$ 570, en Alameda 2967; \$ 450, en 10 de Julio 101; \$ 450, en Chacabuco 12; \$ 445, en 10 de Julio 219.

LATEX, GALON:

Cerésita habitacional: \$ 400, en Arturo Prat 14; \$ 450, en Alameda 2967; \$ 415, en 10 de Julio 101; \$ 418, en Chacabuco 12. Blundell opalette: \$ 430, en Arturo Prat 14; \$ 450, en Alameda 2967; \$ 450, en San Diego 994; \$ 420, en 10 de Julio 101; \$ 428, en Chacabuco 12; \$ 428, en 10 de Julio 219. Blundell acrílico: \$ 300, en Arturo Prat 14; \$ 367, en Alameda 2967; \$ 315, en San Diego 994; \$ 310, en 10 de Julio 101; \$ 270, en Chacabuco 12; \$ 268, en 10 de Julio 219.

Blundell blunilax: \$ 370, en Arturo Prat 14; \$ 375, en 10 de Julio 101; \$ 340, en Chacabuco 12. Tricolor profesional: \$ 420, en Arturo Prat 14; \$ 432, en Alameda 2967; \$ 425, en San Diego 994; \$ 415, en 10 de Julio 101; \$ 416, en Chacabuco 12; \$ 395, en 10 de Julio 219. Tajamar acrílico: \$ 325, en Arturo Prat 14; \$ 320, en 10 de Julio 101; \$ 312, en Chacabuco 12; \$ 308, en 10 de Julio 219. Soquina pajarrito vinílico: \$ 420, en Arturo Prat 14; \$ 540, en Alameda

2967; \$ 430, en San Diego 994; \$ 429, en 10 de Julio 101; \$ 426, en Chacabuco 12; \$ 425, en 10 de Julio 219. Aguarrás (litros): \$ 40, en Arturo Prat 14; \$ 96, en Alameda 2967; \$ 50, en San Diego 994; \$ 40, en 10 de Julio

101; \$ 35, en Chacabuco 12; \$ 35, en 10 de Julio 219. Varsol (litro): \$ 40 en Arturo Prat 14; \$ 42, en Alameda 2967; \$ 40, en 10 de Julio 101; \$ 35, en Chacabuco 12; \$ 35, en 10 de Julio 219.

Artículos eléctricos

Ampolletas Cte. de 25-40-60 Watts.: \$22 (1), en San Diego 1087; \$26 (17), en San Antonio 711; \$24, (1), en San Pablo 1198; \$29, (1), en Alameda 1017; \$22, (1), en San Pablo 1396.

Ampolletas esmeriladas 75-100 watts: \$30, (1), en San Diego 1087; \$24,30 (17), en San Pablo 1198; \$31, (1), en San Pablo 1396.

Tubos fluorescentes de 20 watts: \$75, (1), en San Diego 1087; \$100, (17), en San Antonio 711; \$83, (1), en San Pablo 1198; \$102, (1), en Alameda 1017; \$750 (1), en San Pablo 1396.

Tubos fluorescentes de 40 watts: \$80, (1), en San Diego 1087; \$106, (17), en San Antonio 711; \$86, (1), en San Pablo 1198; \$108, (1), en Alameda 1017; \$80, (1), en San Pablo 1396.

Partidores de 20 y 40 watts: \$8, (2), en San Diego 1087; \$7, (18), en San Antonio 711; \$8,40, (18), en San Pablo 1198; \$11, (26), en Alameda 1017; \$6, (2), en San Pablo 1396.

Balat sencillos: \$120, (3), en San Diego 1087; \$192, (19), en San Antonio 711; \$117, (3), en San Pablo 1198; \$131, (3), en Alameda 1017; \$120, (3), en San Pablo 1396.

Cordón paralelo plástico 2 x 20; \$6,50, (4), en San Diego 1087; \$9,20 (4) en San Antonio 711; \$7, (23), en San Pablo 1198; \$9, (13), en Alameda 1017; \$6, (4), en San Pablo 1396.

Huinchas aisladoras, tela Nac. 18 mts.: \$60, (5), en San Diego 1087; \$74, (5) en San Pablo 1198; \$60,6(5), en San Pablo 1396.

Interruptor 9-12 Sobrepto. Cte. Plástico: \$22, (6), en San Diego 1087; \$30, (20), en San Antonio 711; \$17,50, (6), en San Pablo 1198; \$27, (13), en Alameda 1017; \$19, (6), en San Pablo 1396.

Interruptor automático 10 amperes: \$337, (7), en San Diego 1087; \$386, (7), en San Antonio 711; \$183, (1), en San Pablo 1198; \$256, (1), en Alameda 1017; \$310, (7), en San Pablo 1396.

Portalampara corriente: \$10, (8), en San Diego 1087; \$25, (20), en San Antonio 711; \$11, (8), en San Pablo 1198; \$15, (6), en Alameda 1017; \$8, (8), en San Pablo 1396.

Enchufe macho Cte. Plástico: \$8, (8), en San Diego 1087; \$17, (20), en San Antonio 711; \$10, (8), en San Pablo 1198; \$11, (6), en Alameda 1017; \$7, (6), en San Pablo 1396.

Enchufe hembra sobrepto. Sencillo plástico: \$24, (6), en San Diego 1087; \$42, (20), en San Antonio 711;

\$19,50, (6), en San Pablo 1198; \$13, (6), en Alameda 1017; \$13, (6), en San Pablo 1396.

Enchefe triple volante plástico \$14, (8), en San Diego 1087; \$14, (20), en San Antonio 711; \$20, (6), en San Pablo 1198; \$22, (6), en Alameda 1017; \$15, (6), en San Pablo 1396.

Caleco 2 x 1 1/2: \$20, (13), en San Diego 1087; \$28, (4), en San Antonio 711; \$23,50, (13), en Alameda 1017; \$19, (4), en San Pablo 1396.

Caleco 2 x 1: \$18, (13), en San Diego 1087; \$24, (4), en San Antonio 711; \$16,50, (4), en San Pablo 1396.

Resistencia plancha Nac. 1000 watts: \$40, (14), en San Diego 1087; \$80, (21), en San Antonio 711; \$40, (24), en San Pablo 1198; \$50, (24), en Alameda 1017; \$63, (9), en San Pablo 1396.

Cordón plancha 3 x 19: \$20, (4), en San Diego 1087; \$37, (4), en San Antonio 711; \$43, (34), en Alameda 1017; \$63, (9), en San Pablo 1396.

Alambre de timbre 1 x 22: \$13, (4), en San Diego 1087; \$2,50, (13), en San Antonio 711; \$2,50, (13), en San Pablo 1198; \$2,50, (13), en Alameda 1017; \$1,90, (4), en San Pablo 1396.

Bajada de T. V.: \$7, (15), en San Diego 1087; \$14, (4), en San Antonio 711; \$25, (13), en San Pablo 1198; \$25, (13), en Alameda 1017; \$23,80, (13), en San Pablo 1198; \$19, (4), en San Pablo 1396.

Tubo de acero 5 x 8 metros: \$16, (16), en San Diego 1087; \$96, (20), en San Antonio 711; \$71, (10), en San Pablo 1198; \$74, (10), en San Pablo 1396.

Tubo plástico P. V. C. 1 1/2 x 1/2 mts.: \$34, (11), en San Diego 1087; \$31, (11), en San Antonio 711; \$34, (11), en San Pablo 1198; \$34, (11), en Alameda 1017; \$34, (11), en San Pablo 1396.

Tubo plástico flexible 1/2 x 1/2 x 10 mts.: \$4, (12), en San Diego 1087; \$4, (11), en San Antonio 711; \$3,80, (12), en San Pablo 1198; \$6, (27), en Alameda 1017; \$3,80, (12), en San Pablo 1396.

CODIFICACION: 1- G. Electricidad; 2- Koni; 3- Chino; 4- Cosas; 5- 6- Maricrio; 7- Saime; 8- Castella; 9- Royl; 10- Imel; 11- Plansa; 12- P. toflex; 13- Madoeco; 14- Electric; 15- Pirelli; 16- Cio; 17- lips; 18- Japón; 19- Peruanos; 20- 21- Royal; 22- Compac; 23- 24- Rayo Ultra; 25- Quilicura; Starte; 27- Plas-Flex.

TELEFONOS DE URGENCIA

POSTA CENTRAL	393451-394871
AMBULANCIAS	224422
La Cisterna	224422
Nuñoa	499004
Providencia, Las Condes	257216
Quinta Normal	910111
San Miguel	224222
San Bernardo	591534
CARABINEROS	
Prefectura General	60151
Radio Patrullas Central	133
CHILECTRA, Reparaciones	370051-778540
CONAF, Incendios Forestales	276005
Servicio de Búsqueda y Salvamento FACH	572838-571722
Cuerpo de Socorro Andino	94764
Abastible	572344
Codigas	511187
Gasco	93067-91854
Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias (EMÓS) Agua Potable y Alcantarillado	50276-53450
BOMBEROS:	132
(Atiende a todas las comunas del Area Metropolitana a excepción de La Cisterna, La Granja y San Miguel).	
Además de 132, para cualquier emergencia se puede llamar a bomberos de las diferentes comunas a los teléfonos que se indican:	
La Cisterna	581122
La Granja	589066
San Miguel	53080
Conchalí	370793
Maipú	573896
Nuñoa, La Reina, La Florida	40052
Pudahuel	732477
Quilicura	776191-779181
Quinta Normal	732222
San Bernardo	584443

SERVICIOS DE URGENCIA

AREA ORIENTE		
Establecimiento Hospital Salvador (adultos)	Dirección Rancagua 750	Fono 256441
Urgencia Adultos	Villaseca 25	749408
Urgencia Maternidad	Salvador 203	741147
Hospital Calvo Mackenna	Antonio Varas 300	41011
Servicio Urgencia general	Antonio Varas 248	492323
Instituto de Neurocirugía	J.M. Infante 583	237132
Hospital Instituto de Enfermedades respiratorias y Cirugía de Tórax	J.M. Infante 717	485091
Hospital "Pedro A. Cerda" SER, Urgencia Posta N° 4	J.M. Infante 717	485091
	José Arrieta 5989	271251
	Villaseca 25 (Nuñoa)	499004
AREA CENTRAL		
Hospital Paula Jaraquemada	Santa Rosa 1234	567294
Serv. Urgencia General	Santa Rosa 1234	567245
Serv. Urgencia Pediatría	Santa Rosa 1234	567245
Serv. Urgencia Maternidad	Santa Rosa 1234	567294
Posta "Camelia Olivares"	Jotabeche 594	
Posta "Las Rejas"	Las Catalpas 239	
Hospital de la U. Católica de Chile	Marcoleta 347	32051

AREA SUR	
Hospital Barros Luco Trudeau	Gran Avenida 3204
Serv. Urgencia Adultos	Gran Avenida 3204
Serv. Urgencia Maternidad	Gran Avenida 3204
Hospital Exequiel González Cortés	Ramón Subercaseaux 1550
Serv. Urgencia General	Ramón Subercaseaux 1550
Hospital San Bernardo	Bernardo O'Higgins 04
AREA NORTE	
Hospital San José	San José 1053
Consultorio de Urgencia (Maternidad)	
Hospital Roberto del Río	Bellavista Prat 1537
Consultorio Urgencia General	Alberto Zañartu 1085
Hospital Psiquiátrico (Urgencia)	Santa María 1186
Asistencia Pública Central	Avda. La Paz 841
Hospital José Joaquín Aguirre	Portugal 125
Servicio de Urgencia Adultos	Santos Dumont 099
AREA OCCIDENTE	
Hospital San Juan de Dios	Huérfanos 3255
Serv. Urgencia Adultos	Chacabuco 439
Serv. Urgencia Infantil	Maticana 464
Serv. Urgencia Maternidad	Huérfanos 3255
Hospital Traumatólogo	San Martín 771
Servicio de Urgencia	San Martín 771
AREA SUR ORIENTE	
Hospital Sótero del Río	Concha y Toro 3459 P. Alto
Servicio de Urgencia Adultos, Niños y Maternidad	Concha y Toro 3459
AREA NOR OCCIDENTE	
Hospital Félix Bulnes	Leoncio Hernández 2655
Servicio de Urgencia	Leoncio Hernández 2655

La Nación Servicios



Líneas aéreas

(Salidas y llegadas)

VUELOS NACIONALES	
HOY SALIDAS	
LAN CHILE (719165): Aeropuerto Merino Benítez	19.55 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt.
Vuelo 085 a las 09.30 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.	
LADECO: 719592: Aeropuerto Merino Benítez	
Vuelo 030 a las 08.45 hrs. a El Salvador y Antofagasta. Vuelo 064 a las 08.15 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 081 a las 14.15 hrs. a Puerto Montt y Antofagasta. Vuelo 071 a las 11.15 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.	
AEROANDINA: (718719): Aeropuerto Los Cerrillos	
Vuelo 304 a las 09.00 hrs. a Concepción y Temuco.	
LLEGADAS:	
LAN CHILE: Vuelo 084 a las 18.45 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt.	
LADECO: Vuelo 031 a las 13.40 hrs. de Antofagasta y El Salvador.	
VUELO 065 a las 15.00 hrs. de Arica.	
Vuelo 050 a las 20.55 hrs. de Balmaceda y Puerto Montt. Vuelo 070 a las	

IBERIA (714510): Vuelo 996 a las 11.40 hrs. a Buenos Aires, Río, Madrid.
 AVIANCA (714105): Vuelo 081 a las 18.25 hrs. a Buenos Aires.
 VARIG (716026): Vuelo 923 a las 15.00 hrs. a San Paulo y Río.
 CANADIAN PACIFIC (65171): Vuelo 423 a las 11.55 hrs. a Buenos Aires.
 Vuelo 421 a las 21.00 hrs. a Lima, Toronto y Vancouver.

21.30 hrs. a Miami y Nueva York. Vuelo 101 a las 17.30 hrs. a Mendoza.
 LADECO: Vuelo 100 a las 09.30 hrs. a Sao Paulo y Río de Janeiro.
 BRANIFF (716266): Vuelo 978 a las 21.20 hrs. a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami. Vuelo 921 a las 12.30 hrs. a Buenos Aires. Vuelo 902 a las 21.55 hrs. a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami.
 BRITISH: (81712) Vuelo 664 a las 15.20 hrs. a Buenos Aires, Río, Londres.
 AEROPERU: (715035-719000): Vuelo 603 a las 14.00 hrs. a Buenos Aires. Vuelo 604 a las 20.45 hrs. a Lima, Guayaquil y Miami, con conexión a México.
 ALITALIA: (83338-7-8), Vuelo LA

129-AZ 573 a las 12.05 hrs. a Roma y Milán, con escalas en Buenos Aires y Dakar.
 AVIANCA: (714105): Vuelo 080 a las 10.55 hrs. a Lima, Bogotá.
 SAS (82736): Vuelo 956 a las 08.40 hrs. a Buenos Aires, Sao Paulo, Río de Janeiro, Lisboa, Copenhague.
 KLM (395001): Vuelo 792 a las 08.40 hrs. a Buenos Aires, Montevideo, Río, Las Palmas, Zurich, Amsterdam.

LADECO: Vuelo 101 a las 21.00 hrs. de Río de Janeiro y Sao Paulo.
 BRANIFF: Vuelo 902 a las 20.35 hrs. de Buenos Aires. Vuelo 921 a las 11.40 hrs. de Los Angeles, Lima.
 BRITISH: Vuelo 663 a las 19.20 hrs. de Londres, Lisboa, Río, Sao Paulo, Buenos Aires.
 AVIANCA: Vuelo 080 a las 10.10 hrs. de Buenos Aires. Vuelo 021 a las 17.30 hrs. de Bogotá, Lima.
 ALITALIA: Vuelo AZ 572-LA 128 a las 20.00 hrs. de Milán y Roma, escalas en Dakar y Buenos Aires.
 AEROPERU: Vuelo 603 a las 13.15 hrs. de Miami y Lima, con conexión de México. Vuelo 604 a las 19.55 hrs. de Buenos Aires.
 SAS: Vuelo 955 a las 20.00 hrs. de Lisboa, Río, Montevideo, Buenos Aires.

DEFUNCIONES

Cementerio General	
Comunicamos el sensible fallecimiento de Zaida Sepúlveda Hayward (Q.E.P.D.) . Sus funerales se efectuarán hoy a las 11 hrs.	Comunicamos el sensible fallecimiento de Laura Lagos Lisboa (Q.E.P.D.) . Sus funerales se efectuarán hoy a las 11.30 hrs.
Comunicamos el sensible fallecimiento de Luis Barahona Contreras (Q.E.P.D.) . Sus funerales se efectuarán hoy a las 11 hrs. por Recoleta.	

Cementerio Metropolitano	
Comunicamos el sensible fallecimiento de Olga García Pacheco (Q.E.P.D.) . Sus funerales se efectuarán hoy a las 15.30 hrs.	Comunicamos el sensible fallecimiento de Norma Ahumada Soto (Q.E.P.D.) . Sus funerales se efectuarán hoy a las 15.30 hrs.
Comunicamos el sensible fallecimiento de Carmela Valenzuela Pino (Q.E.P.D.) . Sus funerales se efectuarán hoy a las 10.45 hrs.	

LLEGADAS
 LAN CHILE: Vuelo 145 a las 09.30 hrs. de Nueva York, Miami. Vuelo 148 a las 20.00 hrs. de Montevideo y Buenos Aires. Vuelo 157 a las 20.25 hrs. de Miami, Panamá.
 BRANIFF: Vuelo 973 a las 09.10 de Miami, Panamá, La Paz. Vuelo 900 a las 19.25 hrs. de Buenos Aires. Vuelo 515 a las 21.25 hrs. de Buenos Aires.
 CANADIAN PACIFIC: Vuelo 421 a las 20.15 hrs. de Buenos Aires. Vuelo 422 a las 11.10 hrs. de Vancouver, Toronto y Lima.
 AVIANCA: Vuelo 081 a las 17.35 hrs. de Bogotá, Lima.
 KLM (719109): Vuelo 791 a las 15.25 hrs. de Zurich, Las Palmas, Río, Montevideo, Buenos Aires.
 VARIG: Vuelo 922 a las 13.30 hrs. de Río y Sao Paulo.
 LUFTHANSA: Vuelo 494 a las 03.45 hrs. de Frankfurt, Nueva York, Lima, La Paz.
 AIR FRANCE: Vuelo 095 a las 10.00 hrs. de París, Dakar, Buenos Aires.
 AEROLINEAS ARGENTINAS: Vuelo 200 a las 11.00 hrs. de Buenos Aires.
 IBERIA: Vuelo 995 a las 10.25 hrs. de Madrid, Dakar, Buenos Aires.

DOMINGO
VUELOS NACIONALES
SALIDAS
 LAN CHILE (719165): Aeropuerto Merino Benítez.
 Vuelo 090 a las 08.15 hrs. a Arica e Iquique.
 LADECO (719592): Aeropuerto Merino Benítez.
 Vuelo 022 a las 15.45 hrs. a Antofagasta y Calama.
 Vuelo 071 a las 11.15 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.
LLEGADAS:
 LAN CHILE: Vuelo 095 a las 14.45 hrs. de Arica, Iquique.
 LADECO: Vuelo 023 a las 21.05 hrs. de Calama y Antofagasta.
 Vuelo 071 a las 11.15 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt.
VUELOS INTERNACIONALES
SALIDAS:
 LAN CHILE: Vuelo 129 a las 12.05 hrs. a Buenos Aires. Vuelo 140 a las

ELECTROCOMPRESORES MATTEI

RAZONES DE SEGURIDAD PARA PREFERIR LOS COMPRESORES ROTATIVOS MATTEI HYDROVANE

- Elevado rendimiento
- Silenciosos
- Baja temperatura de descarga de aire
- Ningún consumo de aceite
- Regulación parcializada
- Ausencia de vibraciones
- Mantenimiento mínimo
- Flujo de aire continuo
- Menor número de partes en movimiento

ENTREGA INMEDIATA
 70 pcm - 125 pcm
 230 pcm - 400 pcm

REPUESTOS Y SERVICIO TECNICO ITAL LTDA.
 BERNAL DEL MERCADO 159
 FONOS: 97739-97690

COMPRO BOTELLAS VACIAS

POR MAYOR Y MENOR PAGO EN BILLETES

VERMOUTH-ERAS-VINERAS LICOR-PISCO-BEBIDAS GARRAFAS-ETC.

VENDO BOTELLAS VINERAS LITRO

GARRAFAS EMPAJADAS
 REPARTO DOMICILIO SIN CARGO

SAN CAMILO 660
 FONOS: 221226-223770

TAPICERIA VIENA

FABRICA DE FUNDAS Y PERSIANAS PARA AUTOS

PARA CUALQUIER MARCA DE AUTO

- NACIONAL O IMPORTADO
- CARPAS CUBRE AUTO
- COLOCACION EN DIEZ MINUTOS

VIENA
 AV. MATTIA 87-A
 FONONO: 224806
 SANTIAGO

OFERTA a Clubes Deportivos Asociaciones Colegios y Particulares

BUZOS DEPORTIVOS, confeccionados en pique-polyester grueso o delgado. 14 colores, no encogen ni destiñen.

TALLAS NRS 6 y 8	\$ 680.
10 y 12	720.
14 y 42	780.
44 y 46	880.
48 y 50	1.000.

Confeccionamos a medida personas altas, bajas, gordas, niño, etc.

MOREVAL confecciones deportivas
VERA 409 STGO. por avda. Recoleta, frente al Carril Blanco.
 envíos a provincia solicite informaciones

BUZETA PARA LA CONSTRUCCION

SANITARIOS FERRETERIA

ESTAMOS LOCOS

AZULEJOS
 200 UNIDADES
 2,50 MTS. CUADRADOS \$ 590

BLANCOS-DECORADOS Y COLORES

BUZETA PARA LA CONSTRUCCION

INDEPENDENCIA 293
 FONONO: 771075

BUZETA PARA LA CONSTRUCCION

SANITARIOS FERRETERIA

ESTAMOS LOCOS

EJEMPLO: W.C., ESTANQUE BAJADA COLLERIN ZOQUETE \$1.987

BUZETA PARA LA CONSTRUCCION

INDEPENDENCIA 293
 FONONO: 771075

TAXIMETROS

CUENTA KILOMETROS REPARACION Y VENTAS

RENE GAJARDO R.

FABRICAMOS PIEZAS DE PRECISION TRABAJO DE TORNO Y FRESA

INSTALACIONES DE TAXIMETROS Y TACOGRAFOS REDUCTORES DE TAXIMETROS, FLEXIBLES CUENTA KILOMETROS Y TACOGRAFOS

ABDON CIFUENTES 241
 TELEFONO: 91060
 ALAMEDA ALT. 2170

SERVICIO AUTORIZADO

MAZDA

- Afinamientos
- Frenos
- Tren delantero
- Cajas de cambio
- Desabolladura y pintura
- Servicio de mantención
- Electricidad

Por compañías de seguros

FACILIDADES MAZDA - GALAN
 CARMEN 460 - 452
 FONONO: 224730 - 224054
 SANTIAGO

Importadora ZABALA

OFERTAS A COMERCIANTES

Slip importado para hombres	\$380 DOC.
Calceta de Lana para Señora	\$360 DOC.
Calcetas Stretch Tamaño Mediano	174 doc.
Ballerina Lana Tan. 8 a 12 años	490 doc.
Panuelos Estampados Importados	70 doc.
Panty Americana U.S.A. Su per Fino	390 doc.
Linternas alumbran en 4 Colores	260 doc.
Destapadores Dobles Importados	280 doc.
Naipes plastificados desde	\$180 DOC.
Pilas Importadas	38 doc.
Billeteras con Llaveros Importados	280 doc.
Cortapiñas Automáticas Importadas	1.400 doc.
Juego Black Games Importados	670 doc.
Máscara Completa Japonesa	955 doc.
Termómetros con Portafotos	960 doc.
Calculadora con Reloj y Alarma	995 c.u.
Llaveros Automáticos con Metros	930 doc.
Juegos Herramientas 4 unidades	160 doc.
Reloj Pulsera Cuarzo a Pilas	
Hombre Sra	590 c.u.
Calceta tubular	\$360 DOC.
Porta Carnet Importado Fino	260 doc.
Encendedores Importados	135 doc.
Monos Inflables Importados	270 doc.
Estuche colegial magnético	\$690 DOC.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR
DIENTE 622
2º PISO

Santiago, Chile
domingo, Sábado 6-1980

clasificados

AGUSTINAS 1269
CASILLA 81-D-FONO 82222

SE gratificará a quien devuelva o de información para ubicar un bulto con libros y documentación contable, extraviado desde una mudanza efectuada los días 15 al 19 de julio 1980 desde la calle General Velásquez N° 0116 a la calle Avda. Curacaví N° 0160, Comuna de Maipú. Cualquier información avisar a Soc. Agrícola y Forestal, Ranquihue 0160, Av. Curacaví N° 0160 Maipú. 6-7-8

Soc. Transportes Panamericana Ltda. Avda. Curacaví N° 0160, Maipú. 6-7-8
17 VARIOS
URGENTE deseo comprar o arrendar vestido de novia, ojalá sea valor económico. Llamar al fono: 251430

COMPRESORES Fix Mr Fab. hace 25 años, desde 18 HP hasta 60 HP. Con su Servicio de Repuestos, Permanente Asesoría Técnica en la elección de su Pistola y accesorio adecuado. También arrendamos. Luis Beltrand 1588, Salvador alt. 1.700. 5-6-7
GATAS Fix Mr. chilenas, Fab. 25 años. Servicio Re-

puestos y la Gata adecuada u original de su auto, camioneta, camion. Luis Beltrand 1588 Salvador alt. 1.700. 5-6-7
PISTOLAS FIX chilenas, hace 25 años, fabricamos 30 tipos de Pistolas a plena satisfacción del cliente, para cada uso la Pistola adecuada. Servicio inmediato, venta repuestos, arriendo.

Luis Beltrand 1588, Salvador alt. 1.700. 5-6-7
CITACION BOMBEROS
CUERPO DE BOMBEROS de Santiago "Conscencia y Disciplina". Cito al Cuerpo con uniforme de parada y pantalón negro, para el domingo 7 de septiembre en curso, a las 11,45 horas, a la ceremonia en que la I. Municipalidad de Las Condes condecorará el estandarte de la Institución con la Medalla de Oro Municipal. Punto de reunión: Las Huaitas y Texas.— El Secretario General. 5-6

REMATES

SE gratificará a quien devuelva o de información para ubicar un bulto con libros y documentación contable, extraviado desde una mudanza efectuada los días 15 al 19 de julio 1980

desde la calle General Velásquez N° 0116 a la calle Avda. Curacaví N° 0160, Comuna de Maipú. Cualquier información avisar a Soc. Agrícola y Forestal, Ranquihue 0160, Av. Curacaví N° 0160 Maipú. 6-7-8

PRIMER JUZGADO de Santiago, rematará el día 15 de octubre 1980, 15 horas, Predio "Piedras Aguadas" o "o el Recreo" en la Comuna de Maipo. Bienes: 153 hectáreas, 124 N° 153 Conservador Bienes Raíces, Santiago, año 1970; Santa Herminia en Ranquihue. Comuna de Maipo. Bienes: 557 hectáreas, 557 N° 557 Conservador Bienes Raíces, Santiago, año 1978. Mínimo posturas \$ 4.833.680 y \$ 18.027 respectivamente. 50% contado, 50% a 3 meses, devengado del 4,5% mensual y con mora o retardo, vale vista orden judicial por \$ 483.368 y \$ 18.027 respectivamente. Financiera Latinoamericana Desarrollo con Salvador Pedro Ejecutiva. 4-5-6-7

Audiencia 22 en curso, 15 horas, ante el Quinto Juzgado Civil, Bandera 342, departamento 4, block 6, de edificio Doble Almeyda N° 1838 Conservador Bienes Raíces, Santiago, correspondiente año 1979. Mínimo posturas \$ 483.368, pagadero contado de cinco días siguientes a la subasta. Para mayor información efectuar diligencia en cuenta judicial del tribunal, equivalente 10% del mínimo. Antecedentes juicio "San Felipe con Custodia". La Secretaría. 6-8-9-10

Ante Quinto Juzgado Civil de Mayor Cuantía, Bandera N° 342 Tercer piso, se rematará inmueble ubicado en calle Mapocho N° 3742 al 3774. Mínimo: \$ 292.259 pagadero al contado. Postores deberán presentar garantía previa al 23 de septiembre a las 16 horas. Bases en el expediente "Ibiza con Sánchez Matías". Bases en la Secretaría. 6-7-8-9

Ante Segundo Juzgado Civil saldrá rematada presente 17 horas, inmueble ubicado Ejército Nacional, N° 6645 N° 6645 Conservador Bienes Raíces, Santiago 1946. Mínimo posturas \$ 200.000, pagadero \$ 100.000 contado, saldo 20% a 30 días. Bases, antecedentes expediente "Tenova Luis". Aut. N° 4.053. Secretaría. 6-7-8-9

domingo 7 de los próximos efectuaremos remate del menaje de casa en Marchant Pereira a las 10.30 horas A.M. Bienes de la señora Elvira Font y los señores co-herederos. Bases en la Secretaría. 6-7

Octavo Juzgado de Santiago expediente "Banco de Fomento con Alicia" ejecutiva, rematará 8 de octubre 1980, 16.00 hrs, predio en calle Balmaceda N° 177. Conservador Bienes Raíces, Santiago. Mínimo posturas \$ 200.000, pagadero \$ 100.000 contado, saldo 20% a 30 días. Bases y antecedentes en la Secretaría. 5-6-7-8

PARA EL HOGAR
SERVICIO Hogar. Reparaciones e instalaciones eléctricas. Aseo y limpieza general. Pintura interior exterior. Gasfitería y reparaciones para jardines. Carretería en general. Disponibilidad de personal especializado para su servicio. Llamar al representante al fono 251430. Técnico especializado Segel.

GRATIFICACION POR EXTRAVIDO
Se gratificará a quien devuelva o de información para ubicar un bulto con libros y documentación contable, extraviado desde una mudanza efectuada los días 15 al 19 de julio 1980 desde la calle General Velásquez N° 0116 a la calle Avda. Curacaví N° 0160, Comuna de Maipú. Cualquier información avisar a Soc. Agrícola y Forestal, Ranquihue 0160, Av. Curacaví N° 0160 Maipú. 6-7-8

¡MUCHO... MUCHO MAS!

EN La Nación Y SUS REVISTAS



Agosto
Sábado 2 de 1980
\$5 Pesos
Edición Final
Cuerpo A

La Nación

Gratis atienden postas y servicios de emergencia

Juegan las estrellas del tenis

Temporal otra vez en Valpo.

Careo en caso del secuestro

Vendieron a Caszely

El diario grande Chile

La Nación

El diario grande Chile



18 VEHICULOS COMPRAN Y VENDEM
1.- CAVEM
I.- Automóviles Edmundo Valdivieso M. y Cia. Pío Nono 8

- Austin Mini 1971, \$110.000
- Camioneta Ford S 100, 1970; \$190.000
- Camioneta Mazda B. 1600, 1978, \$280.000
- Subaru 600 4 puertas, 1980, 187.200
- Citroen CX Super, 1978; \$440.900
- Chevy Nova (Automático), 1973; \$275.000
- Citroen 2 CV-6, 1980, 196.950
- Mazda 929 Station Wagon, 1977; \$340.000
- Subaru 4600 4 W. D 1978; \$320.000
- Toyota Corona 2000, 1977; \$320.000
- Volvo 145, 3 corridas de asiento, 1971; \$410.000
- Furgones Subaru 600, 1980, 207.200

4.- CAVEM
Patricio Reitze C.
Bilbao 2149
AV. Andres Bello 2879-2881

Suzuki en todos sus modelos desde \$176.100.- Consulten su crédito a largo plazo. (Crédito Bancario).— Patricio Reitze, Andrés Bello 2879-2881; La Portada Vitacura Fono 487473. Bilbao 2149 Fono 251972-236767.

Patricio Reitze C.
AEROMAR RENT A CAR

AUTOS MODELOS 1980
Con chofer y sin chofer
Suzuki Fronte
Suzuki Furgón
Renault
Datsun
Desde \$500.- disponibilidad inmediata precios especiales, semanas y meses.
Las Urbinas 53, Local E. Providencia
Fonos: 256705 - 250011
Sucursales 487475 - 283131 - 67283 - 744508
Dinner, Visa, American Express.

5.- CAVEM
5.- Roberto Salinas Terra.
Bilbao 505.

Subaru todos los modelos, 1980., Super Vagon Ford 15 asientos, 1980; \$975.000.
Chevrolet Malibu, 1980; \$260.000.
Opala Caravana, 1980, 464.000.
Opala, 1980; 464.000.
Chevette 4 puertas, 1980; 359.000.
Chevette 2 puertas, 1980; 332.000.

6.- CAVEM
6.- Rojas y Ruiz Tagle. E. Yáñez 947.

Peugeot 504, 1980; \$537.810
Peugeot 403, 1982; 120.000.
Peugeot 404, 1974; 230.000.
Renoleta 4 S., 1976; 170.000.
Chevy Chevette 2 puertas, 1980; 333.450.
Chevy Nova, 1970; 220.000.
Malibu, 1980, 846.000.

7.- CAVEM
7.- Automotora Correa y Cia. Ltda. A. Vespucio 741.

Chevrolet Camaro Ctado 1973; \$350.000.- Crédito Bancario.
Malibu Ctado., 1967; 165.000.- Crédito Banc.
Citroen AX. 330 Ctado. 1972; 85.000. Crédito Banc.
Nuevo Subaru 600 S B X.

Ctado. 1980; 187.200. Crédito Banc.
Nuevo Subaru Furgón Valdivieso M. y Cia. Pío Nono 8
Opel Comodoro Coupé 1973; \$390.000
Volkswagen Bassart 1974, 250.000
Volkswagen Bassart 1977 \$300.000
Peugeot 1979, \$410.000
Toyota Celica 1977, 312.000
Citroen CX 2000 1978, 402.700
Volvo Station Wagon 245 D.L. 1978, \$741.000
Oldsmobil Star Fire 1976, 448.500
Cadillac Seville 1977 1.443.000
Alfa Romeo 980, 780.000

Nuevo Subaru Hard-Top, 1980; 380.000. Crédito Banc.
Datsun 180 B., 1971, 200.000
Citroen GS., 1974, 270.000
Renault 4 S., 1978; 180.000 Crédito Banc.
Renault 4 S., 1972; 127.000. Crédito Banc.
Nuevo Daihatsu MacCuore, 1980; 193.000. Crédito Banc.
Fiat 600, 1976; 125.000; Crédito Banc.
Ford Falcon 6 cilindros, 1970, 195.000. Crédito Banc.

7A.- CAVEM
7A.- Automotora Correa y Cia. Ltda. Bilbao 3024.

Fiat 125, 1971, 150.000
Dodge Dart 1969, 185.000
Honda Accord, 1977 370.000.
Fiat 147 L, 1978, 235.000
Renault, 1977, 185.000
Fiat 125, 1977, 250.000.
Fiat 125, 1972, 160.000.
Fiat 600, 1970, 90.000.
Datsun 180 B., 1977, 365.000.
Toyota Corona 2000, 1977, 345.000.
Mazda 929, 1977, 315.000.

16.- CAVEM
16.- Silva y Cia. Ltda. Serrano 87.

Línea Datsun.
120 A Sedan, 1980, \$374.400
120 A Hatch-Back 1980, 380.250
120 I Furgón 1980, 470.210
140 J Sedan 1980, 388.830
140 I Coupé 1980, 405.210
140 I Station Wagon 1980 \$414.180
160 J Sedan 1980, \$413.010
160 J Station-Wagon 1980, \$464.880
160 J Coupé 1980, 464.880
160 J Hatch-Back 1980, 467.610
Laurel 200 1980, \$555.750
Laurel 240 1980, 740.610
Camioneta Pick-up 1.500 1980, \$374.400
Camioneta King-Cab 1980, \$448.500

18A.- CAVEM
18A.- Sociedad Automotriz La Portada Ltda. Vitacura 2852.

Línea Completa Toyota Corona 2000 4 Puertas 1980, \$471.900
Corolla Sedan 1980, \$413.000
Camioneta Toyota 1.200 kilos 1980, \$417.300
Línea Chevrolet
Chevette 2 y 4 Puertas 1980, \$333.450
Toyota Corolla Celica Lift-Back 1977, 345.000
Corona Hardtop 2000 1977, \$320.000
Peugeot 404 1969, \$148.000

20.- CAVEM
20.- Autos El Golf. Bilbao 2921.

Honda Accord 1977, \$355.000
Toyota Celica S.T. 1977 325.000
Toyota Corona 2000 1977, 345.000
Peugeot 404 1973, 235.000
Peugeot 504 1978 360.000
Fiat 124 Sport 1971, 250.000
Camioneta Chevrolet C-10 americana, 1977, 409.500



DELTA AUTO LTDA
Irarrázaval 1221
Fonos 481728 - 749475 Sigs.

27.- CAVEM

Peugeot, 1974, \$260.000.-
Austin Mini Mil, 1969, \$90.000.-
Fiat 147, 1978, \$240.000.-
Peugeot, 1978, \$330.000.-
AX 330, 1975, \$110.000.-
Ford Bronco, 1967, \$150.000.-
Austin Mini 1973, \$125.000.-
B.M.W. 1965, \$270.000.-

30.- CAVEM
30.- Campos e hijo. Vitacura 3643.

Línea Daihatsu MacCuore 1980, 193.050
Charade 850 cc 1980, 245.310
Sedan 1900 1980, 377.520
Station Wagon 1980, 365.820
Wide Van 1980, 206.310

MERINO Y RUBIO LTDA.
Diego de Almagro
Teléfono 260371.

32 CAVEM.

Fiat 600, 1972, \$100.000.-
Ami 8, 1977, 155.000.-
Volkswagen, 1971 100.000.
Fiat 600, 1968, 70.000.-
Mazda 808, 1978, 275.000.-
Camioneta Ford F-100 1975, 320.000.-
6 cilindros Chassis largo.

40.- CAVEM
40.- Hugo Scialcalaga Ramírez. Seminario 248.

Fiat 147, 1978, 235.000
M. C., 1973, 125.000
Opel Rekord Furgón 1972, 260.000
Peugeot 404 1974, 260.000
Peugeot 404 1967, 155.000
A X 330 1972, 88.000
A X 330 1975, 110.000
AZAM 1969, 62.000
AK6 1974, 96.000

autorama
AV. Ibañeta 2248
Fonos 282224 - 266755 Sigs.

37.- CAVEM

Austin Mini 1000 1974 \$120.000.-
Citroneta C-V-6, 1979 \$180.000.-
Chevette, 1979, \$290.000.-
Fiat 600, 1973-1974, \$120.000.-
Fiat 600, 1975, \$130.000.-
Fiat 600, 1975, \$120.000.-
Honda Accord, 1978, \$380.000.-
Ford L T D. Full Equipo, 1969, \$260.000.-
Mercedes Benz 300 D. Full Equipo, 1980, \$1.950.000.-
Mercedes Benz 280 S, 1969, \$450.000.-
Opel Rekord Furgón, 1972, \$300.000.-
Peugeot 404, 1968, \$160.000.-
Peugeot Pick Up 404, 1975, \$240.000.-
Peugeot 404 1972, \$220.000.-
Renoleta 4S, 1969, \$100.000.-
Renoleta 4S, 1974, \$145.000.-
Toyota Corona, 1978, \$340.000.-
Volkswagen Escarabajo Alemán, 1971, \$230.000.-

36.- CAVEM
36.- Automot. Andina. Bilbao 2993.

Fiat 147 GL, 1979, 245.000
Toyota Celica 1.600 cc., 1977, 350.000
Volvo 244 DL, 1975, 585.000
Torino 1972, 250.000
Volvo 1963, 130.000
Peugeot 404 1971, 192.000
Citroneta A X 330 1974, 97.000
Camioneta A X 330 1973, 90.000
Fiat 147 G-L 1979, 250.000
Fiat 125 1975, 220.000

Peugeot 404, 1976, 265.000
Mini Mil, 1973, 125.000
Camioneta Chevrolet Glazer 1975, 430.000
M. C., 1.300, 1973, 115.000.

EL MERCADO AUTOMOTRIZ DE La Nación
VENDE MAS PORQUE LLEGA AL PUBLICO PRECISO EN 30 DIAS La Nación
VENDIO MAS DE 3.000 VEHICULOS
PARA PUBLICAR SU AVISO EN ESTA PAGINA CONSULTE AL TELEFONO 82222 ANEXO 52

45.- CAVEM
45.- Autos Le Mans. Irarrázaval 611.

A K-6 (24 meses) 1975, \$110.000; \$8.287.50 cuotas
Chevy (24 meses) 1969, 210.000; 13.923 cuotas
Chevy (24 meses) 1971, 280.000; 18.564 cuotas
Opel Rekord (24 meses) 1965, 125.000; 8.287,5 cuotas
Klein bus Alemán (24 meses) 1970, 330.000; 21.879 cuotas
Chevrolet Impala (24 meses) 1960, 80.000; 5.304 cuotas

h. herman & s. prieto

68.- CAVEM
CIDAC
AVDA. BRASIL 77

CAVEM-55
BILBAO 1429 - FONOS: 231079 - 748799
concesionarios
FIAT

Fiat 132 2.000 automático, 1980, \$557.000
Fiat 132, 2000, 1980, \$526.000.-
Fiat 147 GL 80 y medid. 1980, \$292.500.-
financiamiento bancario.

68.- CAVEM
68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

FALCON, 1966, \$150.000
CAMIONETA C 10, 1977, \$320.000.
JEEP SUZUKI, 1978, \$145.000.
DODGE, 1970, \$160.000.
DATSUN 180 B., 1978, \$350.000.
CITRONETA PICKUP, 1976, \$75.000.
VOLKSWAGEN VA RIANT, 1977, \$220.000.
DATSUN 120 A, 1977, \$250.000.
LUV CAMIONETA, 1977, \$245.000.
CAMIONETA LUV DIESEL, 1978, \$285.000.

57.- CAVEM
57.- Rodrigo Gana Correa. I. Goyenechea 3507.

Fiat 147 6-L. 1980 293.000
Fiat 132, 2000. 1980, 507.000.
Austin Mini 850. 1980 237.900

58.- CAVEM
Automotora Tabancura. Apoquindo N° 6502.

Peugeot 2000, 1980, 13.790 US\$; Equivalente moneda nacional.
Peugeot 504, 1980, 12.390 US\$
Peugeot 305, 1980, 11.500 US\$
Peugeot 1978, \$360.000.
Citroen Super D-5, 1973, 250.000.

61.- CAVEM
61.- Jesús Pons Franco y Cia. S.A.C.I. Alameda 2492.

Chevette 2 puertas US\$ 8.520.
Chevette 4 puertas US\$ 9.200.
C-10 Standard US\$ 12.820.
C-10 lujo, sin dirección hidráulica, US\$ 13.820, 1980.
C-10 lujo, con dirección hidráulica, US\$ 13.630, 1980.
C-10 lujo, con dirección hidráulica, US\$ 14.630, 1980.
LUV Gorta, US\$ 10.200, 1980.
LUV, larga, benzicera US\$ 9.350 1980.
LUV, Diesel, US\$ 10.465, 1980.
Fiat 1974, \$115.000.
Peugeot 1973, 250.000.
Peugeot 1972, 85.000.
Pontiac 6 TO, 1968, 160.000.
Dodge Dart 1968, 180.000.
Toyota Corona, 2 puertas 1977-320.000.
Toyota Corona, 4 puertas, 1977, 320.000.

62 CAVEM
Automóviles La Rotonda P. Kennedy N°4382.

Camaro automático, 1974, 340.000
Camaro, 1974, 340.000
Blazer, 1975, 390.000
Chevrolet C-10 D/H, 1979, 400.000
Chevrolet C-10 STD., 1979, 400.000
Volkswagen 1.300, 1977, 235.000
Dodge Aspen, 1980, 663.000
Toyota Lift Back Corolla, 1977, 290.900
Malibu 4 puertas, 1980, 846.400
Fiat 125, 1974, 200.000
Suzuki Cervo, 1979, 185.000
Fiat 128 Station, 1977, 230.000
Citroen CX 2000, 1978, 410.000
Honda, Accord, 1977, 335.000
Chevrolet C-30 carrocería metálica, 1978, 500.000
GMC Sprint, 1975, 330.000
Malibu Landau, 1980, 961.350
Oldsmobile Cutlass, 1968, 180.000
Mercedes Benz 280 SE, 1969, 390.000
Dodge Dart, 1970, 220.000
Chevette 4 puertas, 1980, 359.970
Chevette 2 puertas, 1980, 333.450
Chevrolet C-10 STD., 1980, 501.150

66 CAVEM
MARTIN HERRERA IMPORTADORA E INDUSTRIAL S.A. Seminario 115-118

CITROEN 1980 Hnos.
VISA, \$264.500.
2 CV - 6, \$ 203.950.
CX 2000, \$ 545.000.
VISA LEONOR, \$ 268.400.
Financiamiento bancario

68.- CAVEM
AVDA. BRASIL 77

VOLVO 144, 1974, \$410.000.
CHEVROLET CHEVETTE, 1979, \$285.000.
CHEVROLET C 10, 9000 kms., 1979, \$400.000.
FIAT 125, 1973, \$155.000.
PEUGEOT 504, 1977, \$340.000.
CHEVROLET C 10, 1978, \$350.000.
RENAULT 4 S, 1973, \$120.000.
FIAT 133, 1980, \$185.000.
FIAT 600, 1979, \$145.000.
AUSTIN MINI, 1971, \$90.000.

68.- CAVEM
68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

FALCON, 1966, \$150.000
CAMIONETA C 10, 1977, \$320.000.
JEEP SUZUKI, 1978, \$145.000.
DODGE, 1970, \$160.000.
DATSUN 180 B., 1978, \$350.000.
CITRONETA PICKUP, 1976, \$75.000.
VOLKSWAGEN VA RIANT, 1977, \$220.000.
DATSUN 120 A, 1977, \$250.000.
LUV CAMIONETA, 1977, \$245.000.
CAMIONETA LUV DIESEL, 1978, \$285.000.

68.- CAVEM
68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

FALCON, 1966, \$150.000
CAMIONETA C 10, 1977, \$320.000.
JEEP SUZUKI, 1978, \$145.000.
DODGE, 1970, \$160.000.
DATSUN 180 B., 1978, \$350.000.
CITRONETA PICKUP, 1976, \$75.000.
VOLKSWAGEN VA RIANT, 1977, \$220.000.
DATSUN 120 A, 1977, \$250.000.
LUV CAMIONETA, 1977, \$245.000.
CAMIONETA LUV DIESEL, 1978, \$285.000.

109.- CAVEM
109.- SMAC. Vitacura 2890.

Datsun nuevo Smac. Todos los modelos y todas las marcas de mayor prestigio en el mercado. Sin pie 36 meses Crédito Bancario.
Smac, Costanera 2887 o Vitacura 2890 CAVEM.

CIDAC
I. Goyenechea 2821

68. 68A CAVEM
VEHICULOS NUEVOS 1980

CHEVETTE 2 puertas, 1980 US\$ 8.540. E.M.N.
CHEVETTE 4 puertas, 1980, US\$ 9.226. E.M.N.
CAMIONETA DATSUN 1500 cc., 1980, US\$ 9.200. E.M.N.
CAMIONETA K B. 25 L. 1980, US\$ 9.400. E.M.N.
CAMIONETA K B. 25 DIESEL, 1980, US\$ 10.500. E.M.N.
ZASTAVA FURGON, 1980, US\$ 6.390. E.M.N.
CEVROLET C 10 Dirección Hidráulica, 1980 US\$ 13.590. E.M.N.

71.- CAVEM
71.- Bozzo y Garriga Ltda. Serrano 282.

Austin Mini Full-equip, 1970, \$ 100.000. Financiamiento Bancario.
Peugeot, 1970, 170.000.
Peugeot 404, 130.000.
Toyota Celica 2 carburadores, 1977; 350.000.
Citroen C-X, 1978; 430.000.
A-X-330; 1971; 80.000.
Financiamiento Bancario todos los coches.

76.- CAVEM
76.- Automotora Tabancura Ltda. Vitacura 7649.

Peugeot 2000, 1980, 537.810.
Peugeot 504, 1980, 483.210.
Peugeot 305, 1980 448.500.
Daihatsu 1980, 193.050.

Automóviles Santa Rosa.
68.- CAVEM

Costanera 1469.
Fono 749604.
VOLVO 144, 1974, \$410.000.
CHEVROLET CHEVETTE, 1979, \$285.000.
CHEVROLET C 10, 9000 kms., 1979, \$400.000.
FIAT 125, 1973, \$155.000.
PEUGEOT 504, 1977, \$340.000.
CHEVROLET C 10, 1978, \$350.000.
RENAULT 4 S, 1973, \$120.000.
FIAT 133, 1980, \$185.000.
FIAT 600, 1979, \$145.000.
AUSTIN MINI, 1971, \$90.000.

AUTOS NUEVOS 1980

CHEVETTE 2 y 4 puertas, desde \$333.450.
OPALA, \$ 460.000.
Furgon 211, 1980, US. 11.600.-
Klein Bus. 1980. US. 550.000.

SMAC
Supermercado Automotriz
Portada Vitacura Fono 284793 - Sigs.

109.- CAVEM
109.- SMAC. Vitacura 2890.

Datsun nuevo Smac. Todos los modelos y todas las marcas de mayor prestigio en el mercado. Sin pie 36 meses Crédito Bancario.
Smac, Costanera 2887 o Vitacura 2890 CAVEM.

automóviles vespucio

46 CAVEM
Bilbao 5655 Fonos 275085-272032

Austin Mini, 1973, \$110.000.-
Citroen G.S., 1978, \$340.000.-
Citroen AX 330, 1973, \$95.000.-
Chevrolet C 10 Sport Wagon, 1978, \$340.000.-
Chevrolet Chevette, 1978, \$260.000.-
Datsun, 1970, \$160.000.-
Dodge 1800, 1976, \$240.000.-
Fiat 147 1978, \$225.000.-
Fiat 147, 1978, \$250.000.-
Fiat 125, 1977, \$255.000.-
Fiat 600, 1972, \$95.000.-
Fiat 600, 1973, \$105.000.-
Fiat 600, 1978, \$150.000.-
Fiat 1500, 1968, \$130.000.-
Ford Pick Up, 1974, \$240.000.-
Mazda 808 Coupe, 1977, \$270.000.
Renault 6, 1977, \$220.000.-
Renault 5, 1980, \$285.000.-
Renault Furgón, 1979, \$200.000.-
Volkswagen Furgón 1972, \$280.000.-
Suzuki Furgón, 1979 \$175.000.-

MERCADO AUTOMOTRIZ DEL DIARIO La Nación

ENTREGA DIA A DIA UNA CLARA VISION DE LOS VALORES Y MODELOS EN OFERTA

PONGA TAMBIEN SU AVISO LLAMANDO AL TELEFONO 82222 ANEXO 52

137 CAVEM
Automotriz Punta Arenas Ltda. San Ignacio N° 490

Citroen C. S. Club, 1979, cotado 350.000.- impecable estado, sin

Santiago, Chile
Septiembre, Sábado

"El Festival de la Una" tras las cámaras

CULTURA DOSIFICADA

Para los responsables de "El Festival de la Una" el objetivo fundamental es "entretener y entregar un poquito de cultura, pero en forma dosificada. Tenemos que considerar que a la hora de almuerzo las personas buscan esparcimiento y aprender algo", explicó la productora.

El "conocimiento" se entrega a través de diversas secciones que mantienen, especialmente con aquellas de folklore en las cuales grafican las diversas realidades de las distintas regiones del país. Vale la pena nombrar "Mi amigo Chile", entre otras, en la cual se muestran imágenes y costumbres de los distintos rincones de nuestra Patria, bailes, comidas y artesanía.

SISTEMA DE TRABAJO

Montar una semana de programas, pero grabados en un solo día en más de 12 horas de grabación, significa un gran esfuerzo humano y rapidez en la toma de decisiones porque las horas avanzan y no esperan ni aceptan indicaciones.

Todo comienza los días viernes cuando el equipo se reúne y analiza los pro y contra de la grabación anterior. De acuerdo a lo cual alarga, minimiza o hace desaparecer concursos y secciones. También y de acuerdo a la recepción, los artistas son recontra-

tos o no vuelven aparecer en "El Festival de la Una".

Posteriormente se inicia el montaje siguiente. Luis Vicentini, libretista, comienza a idear concursos y a preparar las pautas de animación para Enrique Maluenda, quien "tiene libertad de expresión, pero trabaja sobre la base de la información que con anterioridad se le ha entregado", contó Gloria Pollarolo, quien tiene la misión de preocuparse de la contratación del elenco y seleccionar las canciones del recuerdo que "son dobladas en el programa".

Por su parte, los otros asistentes de producción también tienen funciones específicas el día de la grabación. Es así que Laurita Castillo es la encargada de los premios, los cuales ascienden, en dinero efectivo, a 70 mil pesos semanales además de las especies, "por eso ella permanece durante todo el día muy cerca de Enrique", dijo Gloria Pollarolo. Finalmente, Eugenio Quevedo es el encargado de la coordinación general de "El Festival de la Una" y los tres trabajan bajo las órdenes de Juan Romero, productor general.

René Schneider, director, no sale del camión. Durante las horas de grabación él se encarga de seleccionar las imágenes que los televidentes verán, de lunes a viernes, en sus pantallas. Su trabajo transcurre frente a ocho monitores y a la mesa de dirección

desde donde entrega las indicaciones pertinentes a los tres camarógrafos que permanecen dentro del set. Estos últimos son quienes hacen las tomas y primeros planos que posteriormente "ingresan" al vehículo en donde se decide cuál sirve y cuál no.

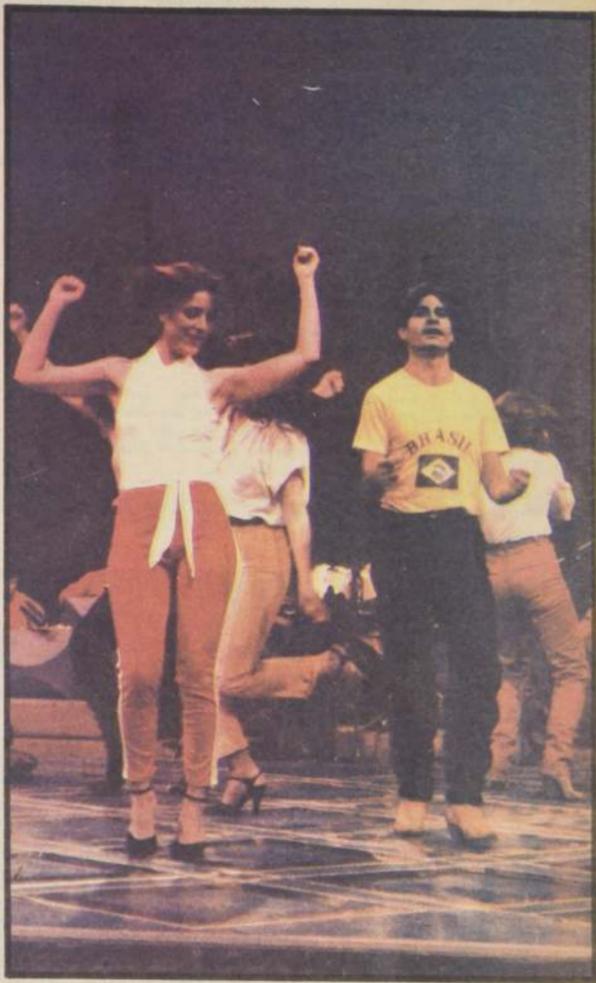
Uno de los mayores problemas que tiene Schneider y Belisario San Martín, asistente de dirección, es lograr hacer coincidir la cantidad de cinta de video con el tiempo en el cual transcurre el espacio. Surge porque muchas veces los parlamentos son alargados innecesariamente o algunos artistas ocupan un período mayor de lo presupuestado.

Por ejemplo, el jueves no estaba contemplado el sorteo del álbum de Televisión Nacional y esos minutos obligaron a cortar la rutina de Ernesto Ruiz, "El Tufo", y Schneider exigía a través de los micrófonos "que se apure Enrique que estamos atrasados. Todo era un gran "barullo" dentro del camión porque había que hacer coincidir la cinta y el tiempo utilizado en las distintas secciones.

Para entregar un programa bastante balanceado, en cada bloque se conjuga el humor y la música para darle el gusto a los diferentes públicos que sintonizan el espacio. Sin embargo, éste es esencialmente adulto y son muchas "las viejecitas que asisten a todos los programas pues Maluenda emana una gran calidez y logra comunicarse muy bien con ellas", dijo uno de los integrantes del equipo.

QUE OPINAN LOS ASISTENTES

Todos, sin excepción, coincidieron en señalar -cuando se aprestaban a abandonar el lugar- que "El Festival de la Una" es un programa muy entretenido y "cherti" porque les permite divertirse un rato y conocer al animador al "que siempre vemos por la tele". Reconocieron que la distancia es un obstáculo, en todo caso pequeño, que les impedía asistir todas las semanas como sería su deseo. También resultó ser un gran incentivo la posibilidad de participar en los concursos "que hace don Enrique", porque pueden llegar "con algo a la casa".



El ballet estable de "Festival de la Una" es una de las atracciones para los varones que concurren al lugar, porque está compuesto de atractivas "lolas".

Todos los jueves, desde las 10.30 horas, en los estudios de Chile Films con Manquehue, se observan interminables colas de interesados por la grabación de "El Festival de la Una". Para el público presente el problema de la lejanía ni la larga espera que habitualmente debe soportar para poder entrar al set. Son superadas las ganas de ver a "don Enrique" y la posibilidad de concursar nos permite llevarnos algún recuerdo y, lo que es mejor, algo de plaza, explicó una de las personas que esperaba su turno.

Además de los interesados que concurren personalmente al canal para conseguir una entrada, "recibimos normalmente la petición de Centros de Madres, Hogares de Ancianos y diversas instituciones que desean venir a ver el programa", indicó Gloria Pollarolo, una de las asistentes de producción que tiene por función específica la coordinación de la salida de los artistas a escena.

Agregó además: "Los asistentes son un público respetuoso y muy fiel pues se queda hasta las dos de la madrugada, claro está que nosotros le aseguramos su regreso pues ponemos a su disposición dos buses que tienen un recorrido determinado y les permite acercarse a sus hogares". Quizás el inconveniente que acarrea es la resistencia para abandonar el lugar cuando procedemos a cambiar de público, generalmente un par de veces.



Detrás de las cámaras la cosa es muy distinta a como la reciben los telespectadores en sus pantallas.



Belisario San Martín y el director de televisión René Schneider, los responsables de la calidad televisiva del programa del mediodía.

Mezcla de lo clásico y popular en "Chilenazo"

LUIS A MOLINA
FOTOS JOHNNY LEPE



PRESENCIA GUBERNATIVA

La Ministra de Justicia, Mónica Madariaga, presente en el Teatro Providencia, acompañada de su Jefa de Gabinete, celebró y aplaudió cada sección del programa en forma entusiasta.

El grupo coral CODELCO por la calidad de sus voces y el vestuario adecuado en su presentación inicial y de clausura en el programa, merecieron el cálido recibimiento del público. El conjunto es integrado por 28 funcionarios de la empresa con sede en Santiago.

Los ganadores en la sección Nuevos Valores del

Folklore, los hermanos Puebla, interpretando "El Camarón" demostraron tener buenas habilidades artísticas. Cabe mencionar que pertenecen a una familia de artistas folklóricos. Su madre es integrante del conjunto Los Puntillanos. Como reza el refrán "de tal palo, tal astilla".

Por su parte los otros competidores aficionados, el grupo de muchachos porteños, Voces Coloniales, y la joven cantante Patricia Venegas fueron acogidas y aplaudidas por el público, ya que todos demostraron poseer talento musical.

UN MENTIROSO SIN MUCHA "CHISPA"

Entre los personajes típicos que incorpora el programa en cada emisión, los dos participantes anteriores, el payador (alquino Eduardo Vilches y "El Huaso de Las Cabras"), fueron los que tuvieron mayor acierto y agradaron totalmente al público. Sin embargo, esta vez no resultó como se esperaba la actuación del mentiroso de Ovalle, Adolfo Melo. Al humorista le faltó gracia y sus mentiras no arrancaron grandes sonrisas, sólo en algunas "salidas" el público rió de buena gana.

Las interpretaciones de Paz Undurraga en recuerdo al creador artístico nacional Osmán Pérez Freire, fue de calidad y sólo faltó mencionar algunos datos de la vida del compositor como se ha visto en anteriores programas.

En todo caso, la preparación de la artista y de la orquesta que dirige Miguel Zabaleta, resultó buena. "Nuestra preparación fue intensa, porque debíamos lograr una perfecta coordinación y ajuste en la voz e instrumentos, ya que lo requieren estas hermosas composiciones", manifestó sonriendo Paz Undurraga al final de su actuación, mientras esperaba su turno para entrar a los improvisados y estrechos camarines del Teatro Providencia.

El público asistente a la sala manifestó que el programa tiene gusto a poco. En relación a ello sus productores, Pilar Henríquez y Rubén Darío Díaz señalaron optimistas y con una amplia sonrisa de satisfacción "De lo bueno poco... Más adelante tenemos preparadas muchas sorpresas y de esta forma dejaremos satisfecho a todo el público".

El conductor del espacio, Jorge Rencoret, está demostrando que en cada emisión adquiere un mayor dominio y seguridad, sin caer en repetidas reiteraciones que opacan en parte su sobria y atinada conducción de "Chilenazo".



El tema de Francisco Flores del Campo, titulado "Mal aprovechá", defendido por el Grupo Santiago, se clasificó entre las tres primeras canciones finalistas que compiten la próxima semana.

El adiós a un gran hombre

Hoy a las 10.45 horas, luego de una misa oficiada en la Parroquia San Pedro de Las Condes (Isabel La Católica 4360), se efectuarán en el Cementerio General los funerales del conocido locutor de radio y televisión Pepe Abad, quien falleció repentinamente a causa de un infarto cardíaco.

La noticia causó hondo pesar en los círculos en los cuales se desenvolvía Pepe Abad, y fueron muchas las personas que concurrieron a un oficio religioso efectuado ayer por el eterno descanso de su alma, donde estuvieron presentes familiares, parientes, amigos y numerosas personalidades del ambiente artístico nacional.

Elias Gómez, locutor de Radio Nacional, con quien Pepe Abad animaba "Buenos Días Su Señoría", no pudo disimular su pesar al ser consultado sobre las características más sobresalientes del desaparecido colega.

"Pepe era un hombre correctísimo, no se puede imaginar mi dolor. Trabajé junto a él por espacio de año y medio durante cuatro horas al día y allí pude aquilatar su calidad humana, su alegría, la cual irradiaba a todos los que lo rodeaban. Un gran locutor pierde la radiotelefonía chilena, yo aprendí mucho de él".

Luego relató los momentos en que Abad se sintió mal. "A las 10.50 horas del jueves, mientras animábamos el programa, me dijo que se sentía mal, que estaba afiebrado y que tenía

un profundo dolor en la espalda. Temía que fuera algo parecido a lo que le sucedió hace algunos meses cuando

festó su pesar por el fallecimiento de "este gran hombre y mejor amigo, con un corazón grande y sencillo".

A las 10.45 horas, luego de una misa en la Parroquia San Pedro de Las Condes, se efectuarán en el Cementerio General los funerales de Pepe Abad

tuvo una neumonía aguda. En vista de eso le aconsejamos que se fuera a su casa y que dejara el auto ya que no era conveniente que manejara con esos malestares".

Posteriormente supo el deceso y contó que los teléfonos de la radio no han dejado de sonar durante todo el día de ayer. "Artistas, locutores, amigos y personas que nos escuchaban diariamente han estado entregando su pésame, ya que como lo dije anteriormente, Pepe era una persona como pocas, de una calidad humana increíble".

Por su parte, Juan Lehuedé, antiguo locutor del "Reporter Esso", a quien reemplazó Pepe Abad, mani-

En Televisión Nacional, donde trabajaba con Raúl Matas, la primera persona que se enteró de su muerte fue Africa Morales, locutora de continuidad y gran amiga del desaparecido hombre de radio y televisión. Al ser requerida por la prensa señaló que cerca de las 21 horas del jueves recibieron un llamado de los vecinos de Pepe Abad para Raúl Matas, pero como él estaba en el estudio leyendo el noticiario, ella fue la encargada de recibir el infortunado mensaje.

"Era un vecino de Pepe que avisaba de su fallecimiento. Usted comprenderá cómo me sentí en esos momentos pero cumplí con lo indicado y antes

de finalizar Sesenta Minutos me acerqué y al oírlo le comenté la noticia. Raúl quedó muy impresionado y debieron sacarlo de cámaras".

De los recuerdos que tiene de Pepe Abad, dice: "Son todos buenos. Fue la primera persona que conocí en Chile cuando yo venía de España, recomendada por Raúl Matas. Era un excelente amigo, con la broma a flor de labios, siempre tenía una palabra de ánimo para sus compañeros. A mí cuando me veía triste me hacía bromas para que alegrara mi semblante. Es increíble, todavía no puedo aceptar que se haya muerto". Luego añadió, "hoy cuando llegué a la radio y vi su silla vacía, rompí a llorar, ya que lo apreciaba y estimaba mucho y no sólo yo, creo que toda la comunidad, ya que era un hombre que despertaba simpatías y tenía un estilo muy liviano y ágil como lector de noticias, lo que llegaba a todo el público".

Carlos de la Sotta, quien llegó a presentar sus condolencias a la viuda, señaló que la radiotelefonía "perdía a un gran hombre y sobre todo a un gran amigo". Asimismo, Jorge Romero "Firutel" dijo que estuvo con Pepe Abad desde sus comienzos y siempre fue igual con la sonrisa a flor de labios y derrochando simpatías. "No es porque esté muerto que se digan estas cosas, en este caso se ajusta a la estricta realidad", terminó diciendo.



Innumerables coronas llegaron hasta la Parroquia San Pedro de Las Condes, desde donde partirá el cortejo con los restos mortales del querido hombre de radio y televisión, Pepe Abad.

Mandolino inauguró su Sótano

Con la personalidad y humor que le caracteriza, Armando Navarrete inauguró antenoche "El Sótano de Mandolino" ubicado en las dependencias del restaurant Pollo Dorado.

La ceremonia contó con la presencia de conocidas figuras de la televisión y del ambiente artístico en general. Después de una larga, pero entretenida espera, llegó "Don Francisco", quien junto a Navarrete pusieron el toque de humor y alegría que faltaba a la reunión.

Mario Kreutzberger deseó éxito a "su amigo de correrías" como lo identificó en esta oportunidad, mientras realizaban un improvisado show que se basó en las actividades de conocidos personajes de la televisión.

El show presentado por el dúo humorístico resultó bastante agradable, a pesar del impacto que provocó en los asistentes la noticia de la muerte del destacado hombre de radio y televisión Pepe Abad.

Mandolino informó a los presentes que su show se desarrollará entre las 22.30 y las 24.00 horas donde el público será el protagonista y podrá disfrutar en un ambiente familiar de las atracciones que él les presentará de lunes a sábado.

Armando Navarrete agrega de esta manera otro personaje a su carrera artística, el de empresario. Se trata de una nueva faceta a la que el humorista se presenta con sus armas principales: el humor y el conocimiento artístico que ha adquirido a través de su carrera profesional.



No podía faltar "Don Francisco" en la inauguración del "Sótano de Mandolino".

El comercio: nueva actividad de Santis

César Antonio Santis se transformó en un prestigioso comerciante. El miércoles por la noche inauguró un moderno centro de electrónica llamado "De Santis Ltda.", que expende al público los más modernos equipos de televisión y sonido. El local está situado en Pedro de Valdivia esquina Costanera y su propiedad corresponde a la del animador, padre y hermano.

El local fue bendecido por el sacerdote Luis Eugenio Silva, quien dio lectura a un trozo del Evangelio donde se destacó la importancia de la actividad comercial entre los hombres.

Hasta la ceremonia inaugural asistió el Alcalde de la Comuna de Providencia, Alfredo Alcaíno, quien se mostró satisfecho con la apertura del nuevo local, que significa calidad, servicio y orientación para la comunidad del sector.

En la oportunidad se hicieron entrega de galvanos recordatorio a las cinco firmas comerciales que surten de distintos equipos electrónicos al nuevo establecimiento. Asistieron a la inauguración distinguidas personalidades de Canal 13, como también, representantes de la comunidad y de los medios de comunicación.

Don Francisco debuta como autor

Mario Kreutzberger, Don Francisco, debuta oficialmente como compositor en la próxima edición del programa "Aplauso", que conduce César Antonio Santis desde Viña del Mar. El popular animador participa en la competencia musical con la canción "Yorka" interpretada por Nasslo Nicolich.

Esta es la primera oportunidad en que Don Francisco participa en una competencia musical, ya que anteriormente sólo había compuesto algunas canciones para su programa "Sábados Gigantes" o para emisiones extraordinarias realizadas tanto en Santiago como en provincias.

Los restantes temas participantes son "Al Oeste de la Espera", del cantautor Fernando Ubierno, y "Trata de Entender", de la compositora María Angélica Ramírez en la interpretación de Patricio Renán.

A esta etapa de la competencia musical, estaba comprometido Julio Bernardo Eusson, quien postergó su participación por no tener su canción "The Träum" (El sueño), un arreglado que la orquesta según la tónica que desea imprimirle su autor. Esto dio la oportunidad al tema de Mario Kreutzberger, que tal como los restantes estaban a la espera de aparecer en las pantallas de Canal 13.

La aparición de Mario Kreutzberger como participante de la competencia musical de "Aplauso", fue recibida con profunda expectativa por los distintos medios artísticos de nuestro país. La creatividad del afamado hombre de televisión no escapa a ninguna duda, lo que transforma esta etapa en un verdadero "duelo de gigantes". Tanto, María Angélica Ra-

mírez y Fernando Ubierno buscan su participación la oportunidad de imponer en el medio discográfico nacional, un tema que les permita marcar su actividad artística en el medio. En cambio, Mario Kreutzberger con su participación no tiene finalidad que encauzar una trayectoria musical que deje en desolación cada una de las emisiones de "Sábados Gigantes".

EN BUSCA DE LA CLASIFICACION

La aparición de Mario Kreutzberger como participante de la competencia musical de "Aplauso", fue recibida con profunda expectativa por los distintos medios artísticos de nuestro país. La creatividad del afamado hombre de televisión no escapa a ninguna duda, lo que transforma esta etapa en un verdadero "duelo de gigantes". Tanto, María Angélica Ra-

El único estelar que ha sido nombrado por Canal 13 es el cantante británico Malcolm Roberts, quien se va a conocer en nuestro medio por años 70 con la canción "Vuelve". De esa fecha a esta parte, el estelar ha mantenido una actividad profesional constante, que le permite esta oportunidad presentarse con una gira relevante del programa "Sábados Gigantes".

EN DIRECTO

POR MARIA OLGA FERNANDEZ



Creo que al igual que todos quienes le conocimos, quienes tuvimos la suerte de compartir con algunos momentos de nuestras vidas, estamos aún aturdidos. La pesadilla no ha pasado ni tampoco pasará, porque la noticia es una realidad: Pepe Abad ya no estará más. No escucharemos sus programas siempre alegres, optimistas, destacando lo positivo de la vida y de las personas. No veremos su rostro alegre, su seguridad frente a las cámaras del noticiario "60 Minutos". Esos ojos azules como el mismo mar ya se cerraron dejando para siempre en el corazón de todos los chilenos su dulce y limpia mirada que jamás se podrá olvidar.

Frente a mí, una máquina, las letras de repente se me borran, son las lágrimas, porque, ¡Por Dios que lo quería!

Cuando ayer en la mañana supe la noticia, seguramente, como muchos de ustedes, lo único a que atiné fue a recordarle y a evocar parte de su vida, la que yo conocí. Me imaginé la tristeza de Vicky, su mujer, a quien todas las tardes regalaba junto a su hijo menor, la guagua con quien juguetaba, César Antonio. La angustia de la señora Lola, su madre, su amiga, para quien Pepe era sus ojos, su más preciado tesoro. Y era que no. Verdaderamente, Pepe era un tesoro de hombre, un tesoro de humanidad y con un corazón lleno de amor.

La salud de Pepe hacía tiempo que estaba resaca. Hace un año, había tenido una alza de presión que lo postro en cama por algún tiempo y que también le asustó. Cuando juntos viajamos a Punta Arenas por el Teletón, lo conocí más a fondo y también pude apreciar su gran apego a la vida, la que gozaba intensamente, pero con cosas muy simples, como la siesta, que no se perdía, una buena paella, "pero como la que le ce mi mamá", así decía. En fin, podríamos hablar tanto, tanto, que no alcanzaría mi pequeño espacio en esta columna con la que tanto se reía, y la que mañana mañana comentaba en Radio Nacional.

Bueno, Pepito, cumpliste al fin, y a tiempo. Tu gran sueño, fuistes antes de tu definitivo viaje a los Estados Unidos con tus seres más queridos, tu madre Vicky, a la que le diste todos los gustos, y a la que compraste por fin, ese abrigo de piel, y tu pequeño que ya no jugará a la pelota con "papá, el de la pelota" pero sí recordará al papá querido por toda una vida. Creo no mentir, no ser exagerada, al decir que fue el hombre que más simpatías tenía en el mundo de la televisión.

Pepito, este es mi modesto adiós. A lo mejor no hasta siempre. Ya nos volveremos a encontrar, juntos con Dios, Nuestro Señor, que te necesitaba más que a nosotros y por eso te llevó.



En la foto el conocido animador de televisión, junto al Alcalde de Providencia, Alfredo Alcaíno y el director del Diario "La Nación", Luciano Vázquez Muruaga.

★ PIANO BAR VALENTINO'S ★

Sus tardes melancólicas vivales junto a JOHN ELLIOT Y MARY ALFREDO McPHERSON BOBY MARTIN TRIO

Pruebe la exquisitez de nuestros exóticos tragos preparados por las manos expertas de las hermosas Barwomen internacionales.

Abierto Lunes a Viernes de 19:00 hrs. Sábado 21:30 hrs. PROVIDENCIA 1.100 SUBTERRANEO RESERVAS 235811

TUR-BUS

teléfono 796452 - 793995

sabe llevarlo ud... sepa viajar!

VALPO. STGO. OSORNO PTO. MONTI

NUEVO CIRCO ALEMAN FRANKFORT

ATENCION ÑUÑO: PROXIMO VIERNES 12 DEBUT INAUGURAL NOCHE 21:30 HRS. EN AV. GRECIA CON P. DE VALDIVIA

CON AMPLIO ESTACIONAMIENTO. EN EL MES DE LA PATRIA EN SU TEMPORADA 1980 PERROS ACROBATAS, 8 PAYASOS CHILENOS, 30 ATRACCIONES INTERNACIONALES, LOS HASSANAH 12 HIJOS DEL SHEIK DE LAS ARENAS DEL SAHARA

PROXIMO VIERNES 12 DEBUT 21.30 HRS.

Raphael y su "cuasi" conferencia

En un ambiente un poco frío y sin mucho dinamismo se llevó a cabo la conferencia de prensa ofrecida por el artista español Raphael, anteayer a las siete de la tarde en el Hotel Sheraton.

A la reunión asistieron sólo algunos medios de comunicación y el "Fans Club" más antiguo del astro español. Es innegable que ya no existe para este cantante todo el furor y el entusiasmo que provocó en décadas pasadas.

El motivo fue el vigésimo aniversario de su vida artística que se cumple el próximo 26 de septiembre. "Son 20 gloriosos años que me han realizado como profesional y que se los debo al público", señaló orgullosamente "El Niño Raphael". También se refirió a su último long play, "Sigo mi camino", con el que obtuvo su décimo sexto Disco de Oro, todo un record como intérprete. Señaló además que pronto darán el Disco de Uranio en Madrid.

Al consultársele sobre los proble-

mas que supuestamente tuvo con Rocio Jurado al grabar la versión "Como yo te amo", desmintió el comentario, agregando que con Rocio son muy buenos amigos.

Con un terno negro, camisa celeste impecable, corbata azul con lunares blancos y con bastante maquillaje, el astro español no parece tan acabado a pesar de los años. Eso sí impone en todo momento su voluntad e incluso demostró mal genio y se enojó por el abrir y cerrar de puertas en la sala de conferencia.

Cuando se le consultó sobre el problema con el sello grabador, riéndose contestó que el juez lo hizo ponerse en la buena.

Orgullosamente se refiere a sus tres hijos, y cuenta que Jacobo, el mayor que tiene siete años, lo imita y que ofrece grandes recitales en la terraza de su finca en Málaga y pone carteles anunciándose como "Raphael Junior". El repertorio de mi hijo es bien variado—expresa bromeando—can-

ta tres temas: "Nunca", "La quiero a morir" y termina con su fuerte que es "Como yo te amo". "No me gustaría que mi hijo fuera artista porque se es bueno o no se es, y eso cuesta mucho".

Por su parte, el Fans Club del astro español se hizo notar bastante: obsequiaron a su ídolo con una obra de arte grabada en cobre que representa el globo terráqueo y una inscripción que decía: "Raphael, en tu 20º aniversario artístico el mundo sigue a tus pies", a lo que el cantante agradeció con un "Esta frase es mucho para mí". También el grupo de damas admiradoras del ídolo no se perdieron oportunidad para hacerle diferentes preguntas, al parecer estaban mucho más informadas de la trayectoria artística de Raphael que los mismos periodistas.

Al inquirirle sobre la competencia que representaría para él, el éxito de otros cantantes españoles como Camilo Sesto y Julio Iglesias, responde muy seguro: "No hay tal competencia,

porque somos seres dispares. Julio tiene una voz muy agradable y gusta verlo actuar; Camilo es bueno, pero le falta mostrar un mejor espectáculo".

ACTIVIDADES FUTURAS

El artista español actuó ayer en "Vamos a Ver". Después de su estada en Chile de tres días, seguirá rumbo a Argentina, luego a Venezuela. Próximamente, el estreno del aniversario en sus 20 años de trayectoria artística, será a beneficio de una obra social de la reina Sophia de España.

También hará un gran espectáculo en el Teatro Monumental, donde además de cantar, demostrará sus aptitudes de bailarín.

Próximamente inaugurará un teatro en Broadway y promete volver a Chile el próximo año con todo un espectáculo y con su propio ballet.



El cantante español Raphael manifestó, en conferencia de prensa, que "estoy en un excelente momento artístico".

teleprogramas

* Programación a color

Sábado 6 de Septiembre de 1980

CANAL 5

- 14.01 *LOS PROBLEMAS DE PAPA. Comedia. Harry Boyle, el protagonista de las más divertidas situaciones que logra crear. Sus sólidos y anticuados valores morales contra los de su ingeniosa esposa y sus tres hijos. HOY: "ELLADRON".
- 14.30 *MISTERIO A LA ORDEN. Scooby Doo y cuatro jóvenes en busca de aventuras.
- 15.30 *I CINE TRIPLE ACCION: "COLIATH Y LA ESCALVA REBELDE". Filme italiano épico de acción y aventuras. El extraordinario coloso, aprovechando la fuerza de sus músculos, logra rectificar las injusticias cometidas en su época. Actuaciones de: Gordon Scott y Massimo Sarato.
- 17.10 *II CINE TRIPLE ACCION: "LA REVANCHA DE SANDOKAN".
- 18.45 *III CINE TRIPLE ACCION: "SI ESTAS VIVO DISPARA". Western italiano. Una banda de malencas roba una fabulosa cantidad de oro a un destacamento militar. Cuando se disponía a repartir el botín, un grupo de los componentes de la banda son traicionados y asesinados por sus compañeros. Sólo uno de ellos logra sobrevivir.
- 20.25 *DEPORTEVISION. Actualidad noticiosa de todo el deporte profesional y amateur. Entrevistas y reportajes de como se hace deporte en nuestro país. Conduce Ignacio Hernández.
- 21.25 *SUPER CINE: "AL ROMPER LAS OLAS". Filme que nos muestra todo el submundo de las competencias de Surf donde no está demás el amor ni las intrigas. Magníficas actuaciones de Peter Brown, Bárbara Eden, Tab Hunter, y Anthony Hayes. Dirige Don Taylor.
- 22.50 *REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.

CANAL 7

- 09:45 *CLUB 700. Programa religioso, con interesantes reflexiones para la familia.
- 10:45 *PROCESO EVALUACION ENSEÑANZA. Un ciclo de programas con información para el profesorado del país.
- 11:00 *MATINAL. Dibujos animados y series infantiles.
- 13:30 *HOLA HOLA. Programa estudiantil. Hoy, la participación del Liceo Metropolitano frente al Liceo B 10 de Victoria. Como siempre, el KILOMETRO POR CHILE, con alumnos de los terceros medios de las diferentes regiones del país. Conduce Pablo Aguilera, bajo la dirección general de Paulina Fernández.
- 15:30 * SUPER HOCKEY. Televisión Nacional ofrece su SUPER HOCKEY.
- 17:30 *EL OSO YOGUI Y LA CARRERA ESPACIAL. Aventuras en el espacio, con el oso Yogui y sus amigos.
- 17:45 *EL SHOW DEL CUMPLEAÑOS FELIZ. Programa infantil. Una gran fiesta para celebrar los cumpleaños de dos niños que enviaron sus cartas al programa, resultando sorteados. Muchos invitados, regalos, premios, humor y música. Además, el FESTIVAL INFANTIL DEL BOSQUE VERDE en otra etapa de competencia. Dirección general de Yuseff Daruich. Conducen Gabriela Velasco y el Conejo Tevé. Música del maestro Jorge Astudillo.
- 19:45 *UN MINUTO EN LA MODA
- 19:50 *TRONCAL NEGRETE. Humor
- 20:25 *MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR El Conejo Tevé invita a los niños a dormir.
- 20:30 *SESENTA MINUTOS. Noticias
- 21:25 *TV TIEMPO
- 21:30 *SUPER PREMIERE UNIVERSAL: "CRIATURA NOCTURNA". Suspense con

- Donald Pleasence y Nancy Kwan.
- 23:00 *W.K.R.P. Las intimidaciones de la radioemisora W.K.R.P., en el medio-este de los EE.UU.; sus problemas y logros. Con Gary Sandy y Gordon Jump.
- 23:30 *ALTA TEMPERATURA. Simpática comedia que nos muestra los problemas que debe enfrentar el director de un gran hospital cuando enfermeras y pacientes femeninas se enamoran de uno de sus jóvenes doctores. Con James Whitmore en el rol estelar.
- 00:00 *300 MILONES. Programa misceláneo.

CANAL 11

- 11:00 *MUSICA SERIA. Programa destinado a dar a conocer los valores musicales. El espacio incluye las temporadas de conciertos y coros de la orquesta de la Universidad de Chile; bajo la conducción de Francisco Madrid.
- 12:00 *FESTIVAL DE LOS NIÑOS.

LE INSINUAMOS

"NOCHE DE GIGANTES".— A las 21.30 en Canal 13. Este programa contará con la presencia de José Piñera, ex diplomático; el padre Joaquín Allende; el pianista Roberto Bravo; la violinista Eva Grubín. El humor de Jorge Cruz y del cómico argentino Juan Carlos Mareco. Además José Luis Cerda, suplementero, musicales con Lizette y la actuación de Ferges Brothers.

"DONDE ESTA LA ACCION".— Un filme de suspense a las 22.20 en Canal 11 protagonizado por And Byrnes e Ingrid Pitt. La acción se centra en torno a un sujeto riquísimo y aficionado al juego que para no perder urde un juego macabro. Este consiste en una ruleta rusa, pero para asegurarse del triunfo, carga ambas pisto-

- 14.30 *FIEBRE DE SABADO. Programa juvenil latinoamericano, con las últimas éxitos de la música disco. Música movimiento, colorido; animado por excelentes grupos de bailarines.
- 15.30 *FESTIVAL DE CINE Y SERIES.
- 15.35 *SERIE UNO. TIERRA DE GIGANTES. Hoy: "LOS REBELDES". Aventuras; Gary Conway y Don Matheson. Los hombrecitos estando en el bosque son atrapados por un individuo que es un supuesto jefe de una organización de rebeldes que hay en la Universidad. Después los obliga que penetren al correo y saquen un sobre de dicho lugar...
- 16.35 *CINE UNO. Hoy: "LA HERMANA MARY". (DEATH TO SISTER MARY). Una actriz de televisión se ve acusada por un sujeto que dice ser presidente de un Club de admiradores de la artista. Varias personas que trabajan con la joven en una serie sufren accidentes y

- hasta la muerte. Un día el admirador la invita a la inauguración del club. Pero, al llegar allí la joven se encuentra con una sorpresa macabra. Con la actuación de: George Maharis y Jeanne Lyden.
- 16.55 *DESPACHO DESDE EL CLUB HIPICO.
- 17.30 *CONTINUACION CINE UNO.
- 18.00 *SERIE DOS: TODO EN FAMILIA Hoy: CARTAS EN CADENA; con la actuación de Carol O'Connor y Jean Stapleton. Archie llega a casa, muerto de hambre y encuentra a Edith, escribiendo cartas para seguir la cadena, dichas cartas que son superseriosas.
- 18.30 *CINE DOS. Hoy: TAMMY FLOR DE LOS PANTANOS (TAMMY, AND THE BACHELOR), romance; con Debbie Reynolds y Walter Brennan.
- 19.55 *SERIE TRES, "ANGIE" hoy: "UNA BUENA ACCION DE ANGIE". Comedia, con Donna Pescow y Robert Hays. Bibi la amiga y ayudante de Angie en la cafetería, el novio la dejó para casarse con otra niña y Angie con su marido, al verla acunajada deciden ayudarla consiguiéndole un muchacho para que salga con ella.
- 21.20 *ESPECIAL PLEBISCITO EN CHILE.
- 22.20 *CINE TRES Hoy: "DONDE ESTA LA ACCION". (Where the action) suspense, producción S.D. And Byrnes e Ingrid Pitt. Un guardaspaldas del apostador se coloca por detrás del rival de su patrón y lo ultima con una pistola provista de un silenciador. Sin embargo, el jugador profesional le descubre el juego y le hace pagar con la vida su traición y delitos.
- 23.35 *SERIE CUATRO Hoy: DIAS FELICES". Hoy: Fonzie super estrella, los muchachos del grupo y su

- orquestra tienen un compromiso de actuación en el local de Arnold's. Pero su cantante no podrá asistir, y los muchachos tratan de convencer a Fonzie para que cante con ellos para poder salir del paso.
- 00.05 TIERRA DERECHA.

CANAL 13

- 09.30 *TELEDUC 80. Con los siguientes cursos. Cristología: ¿Cómo conocer al verdadero Jesús? Psicología del adolescente: La Evolución de la Edad Juvenil. Expresión Escrita: Un método para aprender redacción. Matemáticas: El valor absoluto.
- 11.00 *DETRAS DE LA ESCENA. Documental.
- 11.30 *CITA CON LA HISTORIA. Serie documental que revive hechos importantes de nuestra civilización occidental.
- 12.00 *EL BOTANICO. Serie documental inglesa. Hoy: "La huella de la vida vegetal".
- 12.30 *EL HOMBRE Y LA TIERRA. Serie sobre ecología. Hoy "El búitre negro".
- 13.00 *GRAND PRIX. Dibujos animados japoneses. 1ª parte.
- 13.30 *DEPORTES ESPECTACULARES. Todo el acontecer deportivo de los Estados Unidos y de distintas partes del mundo.
- 14.00 *SABADOS GIGANTES. Con la animación de Don Francisco.
- 20.25 *LOS TELEVICENTES. Invitan a los pequeños a dormir.
- 20.30 *TELETRECE. Noticias. Información meteorológica con Carmen Jaureguiberry.
- 21.25 *NOCHE DE GIGANTES. Con la conducción de Don Francisco.
- 23.30 *CINE DE MEDIANOCHE. "W. Doble V". Suspense y misterio. Con: Twiggy y Michael Witney.

HAGA ESTA NOCHE DIA DISFRUTANDO DEL MEJOR SHOW INTERNACIONAL

BOITE RESTAURANT

ALCAZAR

UN OASIS PARA EL CUERPO Y EL ESPIRITU

FRENTE A LA PLAZA BRASIL



ESPECIALIDAD EN CARNES A LA PARRILLA Y PARRILLADAS. SERVIDAS COMO LO ORDENAN LAS BUENAS TRADICIONES



2 GRANDES ORQUESTAS

PARA BAILAR HASTA EL AMANECER



CON LA VEDETTE MAS SEXY DEL CLAN UBILLA

NIEVES UBILLA

conjunto folklórico TRIGAL

animación CESAR KLAVERO

¡ESTA NOCHE MATE TODAS SUS TENSIONES EN EL ALCAZAR DE LA PLAZA BRASIL!



El folklore y su gente

POR ROBERTO ARAYA S.



Un país que nació
"en septiembre"

La historia de Chile está hondamente enraizada con septiembre, mes que siendo el noveno del calendario gregoriano en uso actual en el mundo, era sólo el séptimo del antiguo calendario romano; pues los sucesos más importantes de su vida independiente ocurrieron en sus treinta días de duración.

Chile como nación, nació en septiembre, y por ello podría estimarse como su mes de nacimiento. La tierra nuestra, acaso la más pobre y maltratada por factores adversos de todo el continente, comenzó a surgir de la voluntad poderosa de los hombres, para hacer de ella un hogar digno y un suelo fértil capaz de alimentar y sostener a una raza poderosa.

En un lejano día de este mes surge Chile con el empuje vigoroso, las vacilaciones, y hasta los errores que son inherente a la naturaleza humana; justo cuando la tierra chilena se va cubriendo de brotes, los árboles responden al llamado de la primavera llenándose de hojas y de flores. Una tierra que no era fértil, fue fecundada por el esfuerzo de sus hijos. No hubo actividad que no fuera emprendida con la tenacidad admirable que da la necesidad de desentrañar las riquezas donadas por la naturaleza. El hombre bajó a las minas para extraer el carbón, se hundió en la oscuridad de las montañas buscando el cobre, la plata, y el oro; se manchó las manos y el rostro con el oro negro. Rompió el vientre de la tierra para extraer el grano. Luchó con la naturaleza para defender sus ganados y sus cosechas. Y en la batalla desigual, porque la tierra era avara de sus dones, luchó bravamente hasta vencer, hizo un país. Un país llamado Chile.

Se ama lo que cuesta obtener. No lo que se regala o se recibe como dádiva. Acaso por eso el chileno ama su tierra como pocos hombres la aman y la recuerdan. En septiembre, mes de las

floras, esos sentimientos crecen como una floración. Y todo lo tierno, luminoso y emotivo que lleva dentro de su alma, sale al exterior, como un estallido de energía incontenible de gratitud hacia su suelo.

Septiembre tiene la virtud de unir a los chilenos, en un mismo y alto propósito de contenido nacional y patriótico; porque esta es una nación que crece a la sombra de la paz con un vivo anhelo de confraternizar con todos los pueblos del mundo, al canto de Alonso de Ercilla y Zúñiga en La Araucana, que decía...

Chile fértil provincia y señalada de la región antártica famosa, de remotas naciones respetada por fuerte principal y poderosa. La gente que produce es tan granada tan soberbia, gallarda y belicosa, que no ha sido por rey jamás regida, ni a extranjero dominio sometida...

Se suma lo que historiadores como: Francisco Antonio Encina, Diego Barros Arana, Benjamín Vicuña Mackenna; han investigado, estudiado y publicado respecto a Chile y su historia. Una historia de viviendas, personajes, tradiciones y leyendas que está cantada por hombres y mujeres, amantes de su terruño a lo largo de la loca geografía de Benjamín Subercaseaux.

Cada chileno en sí, es un historiador cantado de su patria, pues con propia melodía o con versos tomados de los grandes vates, va por caminos polvorientos y asfaltados guitarra en mano, contando de sus proceres, de sus bellezas, de sus personajes, de sus costumbres.

Es cierto que en septiembre suelen presentarse cielos nublados y hasta lluviosos, pero las brumas de este mes no tienen la densidad ni la negrura de los cortos días de invierno.

En las almas y en los corazones con los aromos de agosto ya se encendieron los primeros arco iris, la jocun-



Septiembre, el mes de la Patria, las fondas, los volantines, la primavera y la cueca.

da serpentina de las mañanas de sol y de las tardes bonancibles que se hacen fiestas multicolores en los jardines.

Septiembre es umbral florido, por donde pasa la alegre caravana coronada de flores en busca de la farándula y de las fiestas del sol, del amor, y de la vida.

Poetas, literatos y escritores, han hecho la historia escrita, el periodista y columnista son los historiadores del día, el escritor es aquel que reúne trozos de la historia para contarlos después. El costumbrismo, forma escrita del folklore, se une a las otras manifestaciones que lo integran como: la artesanía, la pintura, la alfarería, la danza y el canto. Cuán hermosa es la figura del roto y la china bailando cueca, pintada por Pedro Olmos, el pintor linarense; cuánto cariño a Chile hay en ella. Al igual que en la figura en greda del huaso, modelada por manos alfareras de Quinchamalí y Pomaire. Es sin duda el mismo cariño que nace de la garganta de cientos de mujeres y hombres, profesionales unos y aficionados otros que le cantan a septiembre y a la patria. Cuánta hermandad se muestra en el brindis, que en la ramada dicióchera tienen el patrón con su empleado, el gañán con su capataz, el obrero con el oficinista,

la china campesina con la señorita de la ciudad.

Este es el mes de septiembre. El de "Los volantines pajareros" o "Pájaros volantinos", que se elevan al cielo en imagen simbólica de la esperanza de los hombres de Chile, como dijera

en su música Clara Solovera, la que cantando a septiembre también nos dice:

Septiembre, hay septiembre van cantando los clarines, y el tricolor está bailando la cueca en los volantines...

Panorama cultural

JAZZ FLAMENCO

Carlos Ledermann y su grupo se presentará nuevamente el próximo domingo 7 de este mes, a las 12 horas, en la casa de la Cultura del Parque Metropolitano, servicio dependiente del Ministerio de Vivienda y Urbanismo. El programa incluirá varias obras de Jazz Flamenco a cargo de Ledermann acompañado de Juan Carlos Pardo, trompeta; Eduardo Silverly bajo y Roberto López en percusión. Según Ledermann, este estilo trata de utilizar elementos estructurales del Jazz y los elementos colorísticos del Flamenco, aplicando los resultan-

tes a músicas de origen centroamericano y brasileño. La entrada al concierto es gratuita.

CANCION ITALIANA

Entre los días 17 y 18 de octubre se realizará el Cuarto Festival de la Canción Italiana, organizado por el Comité Social y Cultural del Stadio Italiano.

El evento se efectuará a las 20.23 horas y se espera que tenga igual éxito que en sus tres etapas anteriores, donde este torneo musical tuvo bastante aceptación por parte del público.

Sólo en FM

GENESIS

Este domingo a las 16 horas, el mejor jazz orquestado, con Patricio Matherly, Chuck Magione y...

A las 19 horas, un especial de minutos con lo mejor de Los Beatles ideal para grabar.

SAN CRISTOBAL

Mañana domingo a las 10 horas Fantasia de los pianistas alemanes Marek y Vacek, con los temas de óperas "Ramona", "El barbero de Sevilla" y "La traviata".

A las 12 horas, las canciones de amor de Los Beatles.

A las 14 horas, "El sonido de la música", con los autores Roger Merstein y la Orquesta de Peter Faith.

A las 17 horas, la Orquesta de Arthur Siedler y Peter Nero, "Orquesta Azul" de Gershwín.

A las 19 horas, en el Teatro San Cristóbal estará dedicado Edith Piaf.

GALAXIA

Todos los días a las 16 horas, "da Super Juvenil" con Sergio Pantoja. A las 19 horas música joven, compláce los pedidos musicales por teléfono.

A las 20.30, el especial con la mejor música Rock, conducido por el rincho Cárcamo.

Desde las 21 horas hasta la mañana madrugada, "Galaxia de Nueva" con música agradable y linda.

CONCIERTO

El domingo a las 12 horas, el concierto británico (exclusivo de la BBC, Londres).

A las 23 horas, especiales con música Rock, Jazz y clásica.

"Todos los días a las 20 horas, "Cita con los recuerdos", con Juan García Reyes.

Diariamente a las ocho de la mañana "Música Brasileña".

CAROLINA

Todos los días a las 18 horas, "diferencia de la frecuencia". Este sábado, "El ranking internacional" a las 16 horas.

El domingo, a las 22 horas, el concierto del Jazz.

Viernes y sábado a las 22.30 horas, "los bailables de Carolina".

COMPLEJO TURISTICO MUSICAL - BAILABLE

AMERICAN EXPRESS, DINERS CLUB INTERNATIONAL, Bancard VISA, M.R.

EL 1.º SALON DE LOS GRANDES ESPECTACULOS

Presenta: EL CONJUNTO DE COLOR MAS FAMOSO DE ESTADOS UNIDOS

LOS PLATTERS

DEL FONTAIN BLUE DE MIAMI AL MAXIM

San Germain's REVISTA MUSICAL AMERICANA

Satín Extravaganzas

FOLKLORE CON: FIESTA LINDA Y GRUPO TRIGAL Y... PARA BAILAR CON LAS MEJORES ORQUESTAS DE CHILE. Beat COMBO y Sonora MONTECARLO

Avda. MATA Y CARMEN. - FONO: 222376. - ABIERTO TODOS LOS DIAS DEL AÑO. NO SE COBRA COVER NI ENTRADAS.

SALON DE TE

LA TUNA

EL PUEBLITO PARQUE O'HIGGINS Local N° 10

OFRECE onces infantiles con dibujos animados

Salón de té - Pergola Sandwichería - Venta de pasteles

LA TUNA: Un lugar diferente, acogedor, ambiente de amor

no lo olvide le esperamos en EL PUEBLITO PARQUE O'HIGGINS

ESTACION DE SERVICIO CARPLAUT

W

CARLOS PLAZA RENGOS

F. 236599 - NIQU

hoy en espectáculos

Sábado 6 de Septiembre de 1980

TEATROS

ALEJANDRO FLORES. - San Diego 246 (89350) Mario Manriquez: Jueves a domingo: "Rigoberto" de Armando Moock.
AMÉRICO VARGAS. - Moneda 920 (715451) Jueves: "El Boquete". Domingo: "El retorno de Ali Babá".
ANTONIO VARGAS. Morandé 25 (61200) 19 hrs. "Hotel Paradise", \$ 150, alta \$ 100, especial \$ 50. Con M. Cifuentes, S. Pérez, J. Sosa, M. A. Bravo, M. Montillas, M. Broders, E. Heine, M. Thorud.
BULNES. Avda. Bulnes 188 (61412) 19.30 hrs. "Viva Somoza", \$ 200. Estud. 50%.
CIAMULO HENRIQUEZ. - Aminiátegui 31 (75855) Martes: "Yo espío, tu espías...". Con S. Aguirre, K. Keller y J. Knucky.
CARLOS CAROLIOLA. San Diego 246 (89350) 19.30 hrs. "Que dice Álvarez".
CAUPOLICAN. San Diego 840 (85912) 19.30 hrs. "Círculo Las Águilas Humanas". Palcos \$ 1.500; Platea \$ 300, niños \$ 200; Alta \$ 200, niños \$ 150 y Papizas \$ 60, niños \$ 30.
DEL ANGEL. San Antonio 255 (33605) 19.30 hrs. "Tres Marias y una Rosa", \$ 200. Estud. \$ 100.
EL GALPÓN DE LOS LEONES. Avda. Los Leones 238 (749718) 19.30 hrs. "Un siglo en la cama", \$ 200. Estud. \$ 70.
HOMEROSQUE. San Ignacio 1249 (397989) Rot. 20.30 y 22.30 hrs. "Secuestrados en la cama", \$ 180. Con Videla Carballo, J. Franco, H. Williams, J. Echeverría, Jacinta Brieva, Vedette: E. Wagner y M. Lay.
INT. CHILENO-ALEMÁN. Esmeralda 650 (38185) Ballet 19 hrs. "Cantabile (Ira Sorensen)", \$ 80 socios y Estud. \$ 40.
INT. CHILENO-NORTEAMERICANO. Moneda 1467 (63215) Descanso.
LA COMEDIA. Merced 349 (391523) 19.30 hrs. "Lindo país esquina con vista al mar", \$ 250. 22.15 hrs. "Sálvese quien pueda".
LA CASA. Romero 2421 (92672) 19 hrs. "El día que comenzó la investigación de la muerte de Lidia Fernández", de Fdo. Cudra, \$ 150. Estud. \$ 70.
LA COMEDIA. Merced 349 (391523) 19.30 hrs. "Lindo país esquina con vista al mar", \$ 170. 22.15 hrs. "Sálvese quien pueda".
MUNICIPAL DE LAS CONDES. Apoquindo 3384 (254020) 19 y 22 hrs. "Las Panfletas", \$ 250. Con K. Jaque, A. Quiroz, A. Larnas y A. González.
ÓPERA. Huérfanos 837 (30176) Product. Asociados. 19 y 21.30 hrs. "Hello Dolly", \$ 80. Con Silvia Piñero y elenco. Dirección: M. Frank.
REBOLQUE. Recoleta 345 (776883) 20.30 y 22.30 hrs. "El Cort Set de la Regina", \$ 200. Vedettes: Mónica Vall, Liliana Harper, Vivian Tarot. Con Edo. Thompson, Brigitte, 25 lolas topless.

RIO. - Monjitas 743 (33550) Desde las 11 hrs. "Deja de llamarme Nena" (S. Rome) y "Feos, sucios y malos" (N. Manfredi) (21) \$ 20. M. y M. \$ 20.
RITZ. - San Antonio 50 (380613) Desde las 10.30 hrs. "Grupo de familia" (B. Lancaster) y "Fotógrafo de señoras" (G. Alfaro) (21) \$ 40.
ROXY. - Huérfanos 1055 (80809) Desde las 10 hrs. "Pecado de familia" (G. Guida) y "La profesora de lenguas" (E. Fenech) (21) \$ 60. M. y M. \$ 30.
SANTA LUCÍA. - Alameda y San Isidro (36686) 15, 18.15 y 21.30 hrs. "Infierno en la torre" (P. Newman) (14) \$ 100. M. y M. \$ 60.
TOESCA. - Huérfanos 1313 (711562) Desde las 14 hrs. "Festival de Bugs Bunny" (men) \$ 35. 20.30 hrs. "Sonata otoñal" (18) \$ 60 y \$ 45. L. M. y M. \$ 35.
VICTORIA. - Huérfanos 827 (30021) Desde las 12.30 hrs. "Los Diablos en el camino" (18) (P. Fonda) \$ 70. L. M. y M. \$ 35.
WINDSOR. - Moneda 1025 (89761) Desde las 11.45 hrs. "El show debe seguir" (18) (J. Lange) \$ 80. M. y M. \$ 50.
YORK. - Ahumada 166 (66687) Desde las 11 hrs. "El bueno, el malo y el feo" (C. Eastwood) (21) \$ 60. L. M. y M. \$ 30.

SECTOR IRARRAZAVAL
PROVIDENCIA:
CALIFORNIA. - Irarrazaval 1568 (230976) 19.30 y 22 hrs. "Kramer vs. Kramer" (14) \$ 100. Miércoles \$ 50.
EL GOLF. - Apoquindo 3384 (287902) 16, 19 y 22 hrs. "La novicia rebelde" (J. Andrews) (men) \$ 100. Miércoles \$ 50.
LAS CONDES. - Apoquindo y Noruega (208816) 16, 19 y 22 hrs. "El show debe seguir" (J. Lange) (18) \$ 100 y \$ 80.
LAS LILAS. E. Yáñez y J. de Dios V. (43116) 16, 30 hrs. "Un sheriff fuera de serie" (men) \$ 80. 19 y 22 hrs. "El tahúr y su adorable prenda" (men) \$ 80.
NORMANDIE. - Alameda 139 (392749) Desde las 14 hrs. "El inocente" y "Norma Rae" (18) \$ 40.
ORIENTE. - P. de Valdivia 099 (41345) 19.15 y 21.45 hrs. "Una mariposa sobre el hombro" (L. Ventura) (14) \$ 100. Miércoles \$ 50.
PROVIDENCIA. - M. Monti 031 (42867) 16.20, 19 y 22. "Mad Max" (21), (J. Samuel) \$ 80. M. y M. \$ 40.
SALA LILA. - Vitacura 6780 (242466) 16, 19 y 22 hrs. "Un burgués pequeño, pequeño" (18) (A. Sordi) \$ 100 y \$ 80.
SALA VERDE. - Vitacura 6780 (242466) 15.30, 18.30 y 21.30 hrs. "Los muchachos del verano" (men) \$ 100 y \$ 80.

SECTOR GRAN AVENIDA
10 DE JULIO:
MONACO. - A. Prat y 10 de Julio (382845) Desde las 14 hrs. "Aquí vive el horror" (B. Steiger) y "El día de los muertos" (J. Carpenter) \$ 30. M. y M. \$ 15.
PRAT. - San Diego 2119 (50654) Desde las 14 hrs. "Madame y su protegida" (E. Fenech) y "La vecina" (E. Fenech) (21) \$ 35.
ALESSANDRI. - Alameda 2879 (96848) Desde las 11.30 hrs. "La fuerza de Xango" (Z. Motta) y "La inuitutriz" (A. Belli) (21) \$ 40.
MAIPO. - San Pablo 4215 (731982) Desde las 14 hrs. "Custodio de señoras" (A. Porcell), "La monja de Monza" (A. Heywood) y "El cielo puede esperar" (B. Beatty) (21) \$ 35.

SECTOR RECOLETA:
CHILE. - Recoleta 2104 (778176) Desde las 14 hrs. "La Dra. del Distrito Militar" (E. Fenech), "La Venus del Pireo" (D. Lassander) y "La agresión" (J. L. Trintignant) (21) \$ 35.

CINES COMUNALES:
AUTOCINE LAS VIZCACHAS. Camino a El Volcán (435 Puento Alto). Desde las 19 hrs. "Amor al primer mordisco" y "Agarrame si puedes" (18) \$ 80, socios gratis.
MAIPÚ. - Pajaritos y 5 de Abril. (571530) Maipú. Desde las 14 hrs. "La janla de las locas" y "Xica Da Silva" (21) \$ 40.

NIÑOS
AMÉRICO VARGAS. Domingo: "El retorno de Ali Babá".
BANDERA. - Viaje a las estrellas y Rescate suicida.
CERVANTES. - La novicia rebelde.
CAUPOLICAN. - Circo Las Águilas Humanas.

ABC DEL CINE

UBIQUE SU PELICULA POR ABECEDARIO
A.- AGARRAME SI PUEDES. - Autocine Las Vizcachas
E.- EL CORCEL NEGRO. - España
EL SHOW DEBE SEGUIR. - Las Condes y Windsor
EL TAMBOR. - Lido
EXPERTO EN PINCHAZOS. - Astor
F.- FESTIVAL DE BUGGS BUNNY. - Toesca
I.- INFIERNO EN LA TORRE. - Santa Lucía
K.- KRAMER VS. KRAMER. - Ailif
L.- LA ULTIMA FUGA. - Mayo
LA VECINA. - Prat
LA VENUS DE PIERRO. - Chile
LOS DIABLOS DEL CAMINO. - Victoria
LOS MUCHACHOS DEL VERANO. - Sala Verde
P.- PECADO DE FAMILIA. - Roxy
PERDIDOS EN LA NOCHE. - Plaza
R.- RESCATE SUICIDA. - Bandera
U.- UNA MARIPOSA SOBRE EL HOMBRO. - Central y Oriente
UN BURGUES PEQUEÑO, PEQUEÑO. - Ducal y Sala Lila
UN SHERIFF FUERA DE SERIE. - Imperio, Las Lilas y Metro
X.- XICA DA SILVA. - Maipú
Y.- YO MANDO TU OBEDECES. - California

"Wizes" en TVN para el Superhockey

Para presentarse en Televisión Nacional, en el programa SUPERHOCKEY del área Deportiva, que se transmite a las 15.30 horas en directo desde las canchas de la Hostería El Arrayán, llegó intempestivamente el grupo profesional de Roller Hockey, WIZES, de procedencia norteamericana e integrado por tres hombres y dos mujeres. El grupo, que actúa ya desde hace dos años, ha tenido exitosas presentaciones en diversos lugares de patinaje de USA. Además de patinar, bailan y tienen algunos números de acrobacia entre sus mejores logros. El coreógrafo del grupo, Otis Sallid, de una vasta trayectoria en el patinaje, piensa que este nuevo deporte irá tomando cada día mayores adeptos ya que se considera, además de un deporte, una forma de manifestarse artísticamente. Los integrantes del equipo de patinaje: Marión Green, 34 años; Micheal Belgrane, 24; Tony Jackson, 25; Pamela Mitchell, 25 años; y Gail Elisa King, de 24 años, trabajan junto al coreógrafo desde hace más de dos años, pero la labor de éste último ya lleva los 16 años de estudio y perfeccionamiento en esta técnica. El show que presentarán en el programa señalado dura aproximadamente 30 minutos y piensan volver en octubre próximo para otros eventuales shows en centros deportivos similares.



"Beethoven": nueva emisora en FM

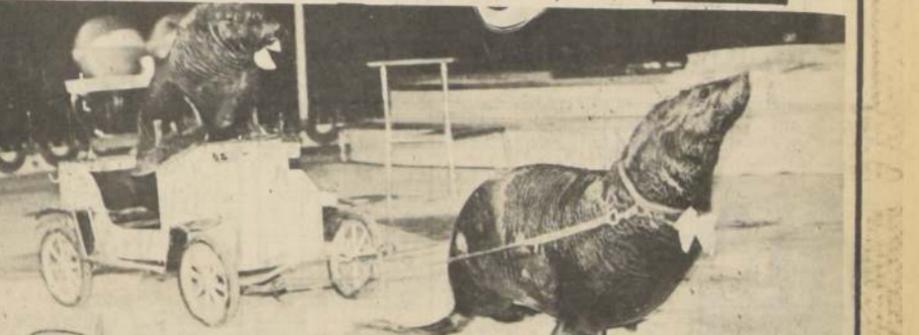
Próximamente se anuncia la salida al aire de una nueva radioemisora de eminente carácter cultural. Se trata de emisoras "Beethoven F.M." que estará ubicada en 96.5 del dial. Esta funcionará bajo la dependencia de la Agrupación Beethoven, entidad destinada a la difusión de la música clásica y contemporánea, con la dirección de Fernando Rosas. Se estima que esta nueva radio estará en el aire a comienzos de octubre, ya que actualmente se realiza la importación de sus modernos equipos que permitirán la adición de programas de música clásica, contemporánea, ópera, jazz y espacios didácticos. Sus estudios y oficinas estarán ubicados en calle Marne 2952 de la comuna de Las Condes, donde también funcionarán a partir del próximo lunes las dependencias de la Agrupación Beethoven.

Ella: Gail Elise King, junto a su compañero de escena Michael Belgrane, en un descanso de ensayos.

HOY UN "SABADO FELIZ" PARA UD Y TODA LA FAMILIA

GRAN CIRCO INTERNACIONAL LAS AGUILAS HUMANAS
TEMPORADA OFICIAL "FIESTAS PATRIAS 1980"
Los niños siempre son Bienvenidos en T. Caupolicán

Aquí...aquí en EL CIRCO N° 1 DONDE TANTO SE RIE...
KIKO CARIOCA, tony acrobático brasileño. CHOCOLATE, PANKEKE, CHELIN, CHAPITA, COLIHUE, Y EL CLOWN POLLITO PEREZ.



HOY SABADO 6 Y MAÑANA DOMINGO 7 cada día tres funciones especiales MATINEE a las 3,10 VERMUT a las 6,30 NOCHE a las 9,40
Precios de hoy incluido "IVA"
Palcos 4 sillones \$ 1.500
Platea baja adultos. NUM. \$ 300
Platea baja niños. NUM. \$ 200
Platea alta adultos. NUM. \$ 200
Platea alta niños. NUM. \$ 150
Popular adultos \$ 60
Popular niños \$ 30

Andy Capp



puzzle

Científico alemán, de nacionalidad norteamericana, considerado como el padre de la robótica norteamericana. Fue el responsable de colocar al primer hombre en la Luna, mediante el proyecto Apolo.



	Cigarro	Abandona	Fechar	Estapas	Omis	Vigra
	El personaje	Indulgente	(inv)			
Juego acústico						
Enfadarse						
Narra						Arro optico
Intruido						Orejudo
						Vocal
						Atanido
Sucesores						
Impulso				Casi recato		
Medio rancho				Miedo		
Alcorno				Berrar		
				Yodo		
Juicio	Purgante	Ayuda (inv)				
		Germanio (inv)				
			Rigido			
			Artículo neutro			
Alboreto						
Impto						
10-1						
Flotará						
Inefable						
Difícil						
Neón						
Sexta letra						
Aridos						

astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN

Si hoy es su cumpleaños

Si Ud. nació un día seis de septiembre; la combinación de las características del segundo decanato del signo Virgo con las influencias numerológicas del 6, relacionadas con el planeta Venus; le otorgan las siguientes inclinaciones aproximadas.

Si es un ser positivo entre sus cualidades podrá encontrar: un carácter afable y simpático, una disposición bondadosa dispuesta a ayudar a enfermos y a personas que tienen menos posibilidades económicas; la modestia, el amor a los animales, un espíritu comprensivo; y el talento para desempeñar trabajos químicos,

dietéticos y de enfermería. Si Ud. tiene empleados o subordinados éstos le aprecian y sirven con fidelidad.

Si es un ser negativo entre los defectos contra los cuales debe luchar están: el egoísmo oculto bajo las apariencias de ternura, el cariño interesado, el servilismo, el peligro de contraer enfermedades venéreas u otras relacionadas también con los órganos de la reproducción; y la falta de sensibilidad erótica que le lleva a cometer extravíos sexuales para compensar esa carencia.

ARIES 21 de Marzo al 20 de Abril

Indecisión por exceso de análisis en asuntos románticos. Buen día para pedir apoyo de personas influyentes a través de conversaciones informales. Favorable al comienzo de investigaciones secretas o estudios alejados del público.

TAURO 21 de Abril al 21 de Mayo

Noticias auspiciosas. Éxito en los viajes cortos, relaciones con parientes cercanos, vecinos, y actividades de inteligencia práctica. El afán de diversiones junto a su pareja o amistades íntimas desarmará su presupuesto.

GEMINIS 22 de Mayo al 21 de Junio

Felicidad por trabajos creativos, arte, espectáculos, diversiones, juegos de azar, especulaciones, deporte, romances o trato con los hijos. Oscuridad en las relaciones con hermanos y vecinos. Alejese de las amistades circunstanciales.

CANCER 22 de Junio al 22 de Julio

Éxito en el manejo de fondos comunes, inversión en valores capitalizables, compraventa de propiedades y gestiones de herencia. Malicia o engaños en su actividad de rutina. Un pariente cercano o vecino solicitará su ayuda.

LEO 23 de Julio al 22 de Agosto

Renovación y nuevas posibilidades para quienes ejerzan profesiones liberales. El manejo de fondos comunes con su cónyuge le exigirá más dedicación que la habitual. Desilusión romántica. Suerte en los contactos directos con el público.

VIRGO 23 de Agosto al 22 de Septiembre

Cuenta con el apoyo de personas influyentes. Aumenta su prestigio profesional. Buen día para investigaciones privadas, relaciones informales con jefes, colegas, subalternos y sirvientes. Evite los viajes largos.

LIBRA 23 de Septiembre al 22 de Octubre

Autoaprovechos por desaciertos pasados en su vida sentimental o conducta frente a su pololo (a). Divergencias de opiniones con su cónyuge o socios por asuntos monetarios. Suerte en comunicaciones, correspondencia y visitas.

ESCORPION 23 de Octubre al 21 de Noviembre

Buenas noticias. Suerte en afectos. Malicia o falsedades en los viajes largos y contactos con personas distantes. Alegría en el trato con parientes cercanos y vecinos. Éxito en los trabajos creativos y especulaciones.

SAGITARIO 22 de Noviembre al 21 de Diciembre

Felicidad junto a los suyos. Buen día para iniciar relaciones en su casa. Suerte en las actividades en contacto directo con el público, Bellas Artes, en las relaciones con su cónyuge o socios. Disgustos con amistades íntimas.

CAPRICORNIO 22 de Diciembre al 19 de Enero

Felicidad junto a los suyos si sabe dominar su genio. Su cónyuge o socios estarán llenos de iniciativas. Suerte en los viajes, estudios, comercio, relaciones públicas y publicidad. Evite los gastos innecesarios.

ACUARIO 20 de Enero al 18 de Febrero

Éxito en los viajes largos, contactos con personas distantes, y junto a sus amistades privadas si Ud. cede la iniciativa a los demás. Las reflexiones en soledad le ayudarán a encontrar la solución a los pequeños problemas de su trabajo.

PISCIS 19 de Febrero al 20 de Marzo

Puede cometer excesos que perjudicarán su salud. Buenas noticias. Alegría en las relaciones con parientes cercanos y vecinos. Sus arbitrariedades o caprichos molestarán a su cónyuge o socios. Atienda la correspondencia atrasada.

Cuando los hombres no tienen otra cosa en que ocupar su mente, se dedican a pensar. (JEROME).

El otro yo del Dr. Merengue



Rex Morgan



Solución del puzzle anterior

	V	A	T	I	C	I	N	A	R
	I	M	I	T	A	D	O	R	A
	C	O	R	A	Z	O	N	A	D
	L	M	E	D	R	A	N	R	A
	N	O	T	A	D	S	I		
	T	R	A	O	C	I	A	R	
	E	R	A	S	E	N	E		
	A	C	A	T	N	A	P		
	A	T	E	R	R	A	D	O	R
	E	T	E	R	N	O	A	C	U
	R	O	B	O	T	H	E	R	A
	A	L	E	S	A	T	O	E	A
	P	A	L	A	T	I	N	O	R
	I	N	T	E	R	E	S	A	D
	A	C	O	T	O	A	T	E	L
	E	X	O	N	E	R	A	D	A
	T	Z	S	E	C	A	U	S	A

Es curioso que la vida, cuanto más vacía es, más pesa (L. DAUDI).

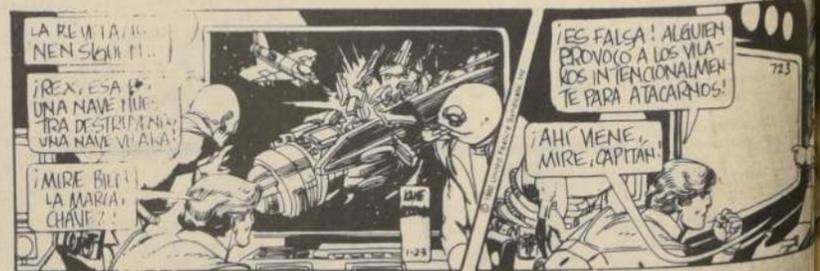
Burbujeos

TENEMOS PUNTOS DE VISTA MUY DISTINTOS, NANCY

1
N W

© 1980 United Feature Syndicate, Inc.

Aguilas del Espacio



Látigo



DIGEDER auspicia homenaje a Fillol

El mismo día del inicio del torneo internacional de tenis "Septiembre de la Patria" arribarán a nuestro país los jugadores extranjeros Illie Nastase, Gene Mayer, que junto con Jaime Fillol participarán en este cuadrangular que cuenta con el respaldo de la Dirección General de Deportes y Recreación.

Nastase, Dibbs y Mayer llegarán a Valparaíso en vuelo directo desde Bragança, donde participarán los días jueves y viernes en un torneo de exhibición que se realizará en Sao Paulo. Por este motivo los astros no tendrán tiempo para entrenar, ni ofrecerán, como ya lo han hecho, clínicas de tenis a los niños más pequeños, según anunciaron

ayer en conferencia de prensa los organizadores de este evento.

El torneo, que se realiza en homenaje a la brillante trayectoria del tenista profesional Jaime Fillol tendrá un premio de 50 mil dólares, repartido con el mismo sistema de un torneo Gran Prix, es decir, alrededor del 25% para el primer lugar y los siguientes tendrán un 18, 15 y 10%, respectivamente.

PROGRAMACION

El torneo se realizará los días 13 y 14 de este mes, contemplándose en la primera jornada, que comenzará a las 16.30 horas en el court del Estadio

Nacional, los partidos entre Eddie Dibbs con Illie Nastase y luego Gene Mayer con Jaime Fillol. El día domingo, se disputarán el primer lugar los vencedores de la jornada anterior, de fondo, y de preeliminar los perdedores lo harán por el tercer lugar.

Se anunció además, que no habrá problemas con la iluminación, en caso de requerirse, ya que Televisión Nacional cooperará con la instalación de diversos focos de gran potencia. Esta misma estación televisiva transmitirá también el cuadrangular para todo el país, mientras que para la Región Metropolitana quedó supeditada a la demanda de entradas que tenga el torneo.

Jaime Fillol, presente en la conferencia, señaló: "Estoy agradecido y feliz con la idea de Diadora. Creo que es primera vez que una empresa particular realiza un homenaje a un tenista. Es emocionante por el hecho de reconocer lo que he hecho al tenis y espero seguir dándole, ya sea como entrenador, tenista o cualquier actividad que tenga".

Sobre su preparación para este cuadrangular, agregó: "Ayer estuve poco, quiero descansar este fin de semana y el lunes comenzaré a entrenar en las canchas del Estadio Nacional, en vista a un certamen importante. Espero disputar el primer lugar con Nastase, con el que tenemos más o menos la misma edad y al que no enfrenté desde 1978 cuando en Houston perdí por 7-5 y 6-4.



AMISTAD.- Moacyr Daiuto de Brasil, el más prestigiado técnico sudamericano explica que la hermandad deportiva debe siempre superar los nacionalismos, durante la inauguración del Tercer Stage de Básquetbol.

Inaugurado Tercer Stage de Básquetbol

Con el izamiento del pabellón nacional realizado por la ex destacada jugadora Ismenia Pauchard anoche, en el gimnasio Nataniel se dio comienzo al Tercer Stage Sudamericano de Entrenadores de Básquetbol que cuenta con la participación de técnicos de 9 países y que es auspiciado por la Federación Chilena de Básquetbol.

En la inauguración de este encuentro hicieron uso de la palabra el presidente de la Asociación de Entrenadores de Básquetbol, Gustavo León; el presidente de la Federación nacional, Sergio Molinari, y el técnico

brasileño Moacyr Daiuto, quienes destacaron la importancia de este stage señalando que la hermandad deportiva debe primar sobre todas las nacionalidades. Posteriormente actuó el grupo folklórico Antumapu de la Universidad de Chile.

El encuentro en su parte técnica se inicia a las 8.30 horas de hoy con la disertación del destacado entrenador norteamericano Jack Ramsay, la que se prolongará hasta las 20 horas, con los temas: "Ataque de quiebre rápido" y "Sistema opcional".

Sergio Aliste, 3º en Brasil

BOTUCATU, Brasil (especial para La Nación).— Ayer se cerró definitivamente la clasificación general y por equipos de la prueba ciclística "Vuelta de la Independencia" con una superioridad local indesmentible por medio de su representación "Caloi".

El equipo se apoderó de los tres primeros lugares y por escuadras. La competencia culmina hoy y los triunfadores no tendrán nada que temer.

En la jornada de ayer entre Bouff y Botucatu de 137 kilómetros pese a ser difícil no fue de riesgos para los defensores de "Caloi" quienes controlaron

en forma adecuada, permitiendo incluso que los tres primeros lugares de la jornada fueran para corredores ubicados muy marginados de las posiciones de avanzadas. Así ganó el venezolano Asperio Conzales, seguido del argentino Amelio Femenia y tercero el chileno Sergio Aliste que sufre una fuerte amigdalitis. Los restantes chilenos fueron ubicados en el cuarto lugar, Vera, Córdova y Carvallo con 20 segundos de diferencias del triunfador.

La clasificación general. 1º. Joao M. Lourenco. 34-25-43; 2º José de Li-

ma, 1m.21, 3º Gilson Alvaristo, a 5m.09; 4º Olinto Silva, Venezuela, a 6m.32. Los chilenos 7º Jesús Córdova, a 9m.11, 8º Gustavo Troncoso, a 9.40; 9º Vera a 9.51; 10º Aliste a 11m.11. Por equipos. 1º Caloi A-Brasil con 103-22-31; 2º Chile 103-37-37. 3º Argentino 103-55-00.

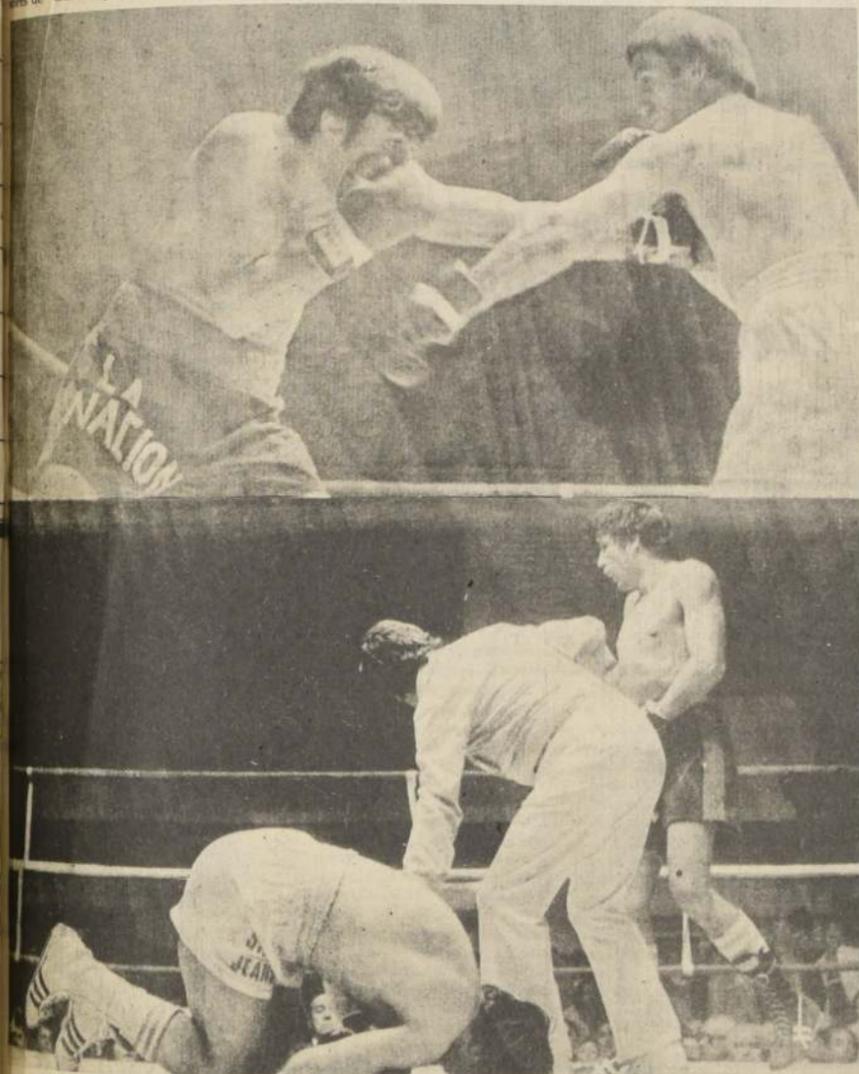
Hoy se disputará la última etapa entre las ciudades Botucatu, a Sao Paulo 122. Salida a las 12.30 horas de Chile para llegar al velódromo olímpico de esta ciudad, ubicada en el Barrio Universitario, sede de los Torneos Panamericanos Juniors.

TORNEO "SATELITE"

Un total de 40 tenistas quedaron anotados para que realicen la etapa de clasificación que se inicia esta mañana y finaliza el domingo, para elegir a los 8 que entrarán en la fase final, junto a los 18 preclasificados, del primer torneo satélite, "Viceroy".

Los resultados de la preclasificación realizada ayer en el Estadio Nacional fueron los siguientes: Juan de Luca ganó a Guido Quezada; Berán Urrutia a Manuel Camuso; Osvaldo Tullenque a Rodrigo Urrutia; Mario Naturalli a Mauricio Achondo; Claudio Santibañez a Victoriano Cordero y Marcelo Urresti a Manuel Rodríguez.

El torneo que se iniciará el 7 de este mes en Curicó y que da 26 puntos para el ranking de la ATP al ganador, jugarán los preclasificados: Pablo Arraya, Perú; Juan Núñez, Pedro Rebolledo, Heinz Gildemeister, Patricio Cornejo, Alvaro Fillol y Antonio Yunis, de Chile; Claude England, Edgar Adams, Clay Cavich y Filipe Krajick, de Estados Unidos; Raúl Viver, de Ecuador; Javier Restrepo, de Colombia, y Jaun Carlos Yunis, de Argentina. Todos entre 212 y 591 del ranking ATP.



La increíble derrota de V. Nilo

MAR DEL PLATA Argentina (Por Adamol, enviado especial de "La Nación" via telex).— Cuando transcurrieran dos minutos del segundo round, la historia cambió abruptamente para Victor Nilo, el campeón chileno medio mediano que vino a esta ciudad, a jugar su chance sudamericana con toda ilusión de un hombre que cree en sus condiciones. Pero en segundo minuto de su combate con Tito Yanni el monarca subcontinental de los welters, midió mal un gancho de izquierda, dirigido a la zona hepática y lo aplicó bajo el cinturón de su rival. Yanni se recogió y terminó en el piso acusando un fuerte dolor en sus genitales.

El árbitro Fortunato, de Argentina, envió a Nilo al rincón neutral y le otorgó un minuto de descanso al pugilista local para que se reanimara. Pero fue insuficiente. Entonces le concedió de acuerdo al reglamento, otro minuto que igualmente fue insuficiente. Los "segundos" del campeón lo llevaron hasta su esquina y dijeron que Yanni no podía recuperarse. Ahí lo sacaron en camilla del ring y lo llevaron a los vestuarios para ser revisado por el doctor del combate. Guillermo Tambela, también argentino. Mientras tanto, el árbitro le señalaba a Nilo fuera de su propio rincón. La situación era la siguiente: si el médico comprobaba lesión en la zona

bajo el cinturón de Yanni, el infractor perdía por descalificación. Si Yanni no tenía nada, entonces el descalificado era él... No hay que ver bajo el agua para entender que todo había concluido para Victor Nilo. Minutos después se anunció que Nilo era descalificado y que Yanni retenía la corona sudamericana de los medio mediano, en medio de tibias muestras de alegría de los tres mil marplatenses que repletaron el estrecho Centro de Educación Física.

Estuve en el camarín de Yanni, cuando este se duchaba. El médico había señalado que el argentino tenía un hematoma en la ingle derecha, por la presión del protector genital a consecuencia del golpe. La verdad es que yo no le vi absolutamente nada. Ya sobre el ring me pareció que Yanni hacía demasiados aspavientos por el "golpe bajo". Pero la situación no cambiaba nada. El fallo era descalificación.

Pero veamos la historia desde un comienzo cuando aún era un combate de boxeo y las esperanzas de Nilo estaban intactas de llevarse la corona a Chile.

Sabia que Yanni iba a atacar desde un comienzo en su estilo de fajador, que va al frente sin dar tregua y tratando de arrollar antes que boxear. Y eso fue lo que hizo. Se fue adentro y Nilo tuvo serios problemas para con-

tener el ataque. Se cubrió a ratos y en otros momentos boxeo con cintura para salir de las cuerdas. Pero recibió manos duras de Yanni, como un gancho al hígado que Nilo sintió al extremo de doblarse y perder velocidad en su piernas. Pero cubriéndose y capeando el temporal, llegó satisfactoriamente al término del primer asalto. Pensé que a lo mejor Nilo no iba a guantar y que en la segunda vuelta Yanni podría liquidar el pleito. Sin embargo, estaba equivocado. Nilo volvió en el segundo round entero, vigoroso y decidido a darle otro cariz a la lucha. Y la primera demostración fue una izquierda corta que conectó al rostro de Yanni cuando este intentaba fajarlo. Luego, fue al cambio de golpes y cruzó un violento derecho al rostro que paró a Yanni y lo hizo retroceder. Enseguida otra derecha por dentro conmovió la siempre "enjundiosa" carga del marplatense y diría que Nilo hasta podía terminar el round con ventajas, neutralizando así el asalto inicial, que en las tarjetas favoreció a Yanni.

Pero entonces vino esa mano que Nilo no supo calcular. Tiro el hook muy abajo y dio en zona prohibida. No importa si efectivamente el argentino sintió tanto el golpe o no. El impacto fue visualmente en la zona bajo el cinturón y de ahí en adelante todo estaba en favor del campeón.

Un epílogo ingrato tuvo el combate disputado anoche en Mar del Plata cuando el chileno Victor Nilo fue descalificado por aplicar un golpe bajo al argentino Tito Yanni al promediar la segunda vuelta del combate pactado a doce. Las escenas exclusivas para La Nación. Arriba comienzo de la lucha y abajo, cuando el local, con exagerados gestos, acusa el dolor por el golpe propinado por Victor Nilo.

CASA LAARSEN
DE ESTADO 386

Ofertas especiales en relojes Casio, Seiko, Orient y Renis. Casio modelo F7C vale \$1.150. Calculadora y cronómetro desde \$2.200. Y además joyas finísimas y el más prestigio, como SEIKO, ORIENT, RENIS.

En la casa LAARSEN en ESTACIONAMIENTOS DINERS, VISA y Fondo

ALMUERZO EJECUTIVO

ATENDIDO COMO LO ORDENAN LAS BUENAS TRADICIONES

BOITE - RESTAURANT

ALCAZAR

SELECTO Y ELEGANTE FRENTE A LA PLAZA BRASIL

Todos los días ALMUERZO EJECUTIVO y comida con orquesta

ESPECIALIDAD EN:

CARNES A LA PARRILLA Y PARRILLADAS

COCINA DE ESTILO

AMPLIO LUGAR DE ESTACIONAMIENTO

AV. BRASIL 373

FANTASIAS TIFANY'S

TIENE PRECIOSAS FANTASIAS DE IMPORTACION DIRECTA DE EUROPA Y USA. Grandes descuentos a Comerciantes AROS ANTIALERGICOS: \$40, \$49, \$57, \$67, \$87, \$99, \$120, \$149. ADEMÁS, FABULOSO SURTIDO EN AROS ANTIALERGICOS CON CADENITAS COLGANDO. A \$55, el par. Además, TIENE EL GRITO DE LA MODA EN PEARLAS PARA TRENZAS "10", desde \$24, la docena. Prendedores, pluma, sombreros, carras, a \$39, \$65, \$87, \$97, \$120. Prendedores Strass desde \$98, \$120, \$160, \$270. Colgantes con caja \$178. Juegos, aros y colgantes con caja desde \$248. También tiene exclusivas FALDAS PORTATILES, con su caja de regalo. Además, cinturones, pañuelos y corbataes, de última moda. Grandes novedades en artículos de regalo, importados para los Señores.

NO ACEPTE IMITACIONES

FANTASIAS TIFANY'S

ESTADO 381 - FONO 35491 (al llegar a Plaza de Armas - Santiago)

NO TENEMOS SUCURSALES VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE

PISCO TRES CRUCES

SELECCION 30º
ESPECIAL 35º
RESERVADO 40º
GRAN PISCO 43º

SELECCION 30º BOT.

2 Litros

TAPA ROSCA

PRESTIGIO DE 100 AÑOS

BODEGA Y OFICINA EN STGO. PORTUGAL 970

TELEFONO 225336

CELIS

BATERIAS NEUMATICOS

Tenemos para su automóvil Baterías nacionales e importadas desde \$1.790.- instalación y control eléctrico gratis. Consulte descto y facilidades, también servicio eléctrico para fallas de motor de partida, Alternador regulador de voltaje, luces.

Control y diagnóstico gratis. El mejor servicio y la mejor atención de 8 a 12.30 hrs. y de 14 a 19.30 hrs.

CELIS

LIRA 849

FONO: 221451

Ingles

TERCER TRIMESTRE

MATRICULAS ABIERTAS

Cursos regulares e INTENSIVOS en todos los niveles \$ 9.265 el trimestre Matricula \$ 545 Cursos para NIÑOS Cursos en empresas

CON APOYO AUDIOVISUAL

Horarios a elección

Reconocido por SENCE

The Downtown Academy Ltda.

VILLAVICENCIO 319

4º Piso Fono 398433

Everton anuncia fin a la "racha" de los tanos

Wanderers viaja mañana a Temuco sin Jorge "Chicho" García

Definitivamente el juvenil Jorge Vásquez será quien reemplace a Miguel González en el mediocampo de Everton mañana en Sausalito, con ocasión del encuentro contra Audax Italiano.

González fue sancionado con una fecha de castigo por el tribunal de penalidades y en principio se esperaba que Guillermo Martínez ocupara su lugar, sin embargo "Chicomito" al parecer no se recuperó del todo.

El cambio anunciado será el único que experimentará Caupolicán Peña, con relación a la oncená que ha venido actuando en los últimos cotejos con bastante éxito.

Everton realizó fútbol en la tarde de ayer en el estadio Sausalito y en la mañana de hoy finalizará sus preparativos con una sesión recreativa. En horas de la tarde quedará concentrado en una hostería de Olmué a la espera del importante pleito con los itálicos.

LA NOMINA

El más probable elenco oro y cielo para mañana, es el siguiente: Leopoldo Vallejos; Domingo Sorace, Carlos Díaz, Hernán Castro y Julio Núñez; José Acevedo, Julio Rodríguez y Jorge Vásquez; José Cruz, Américo Paredes y Jorge Puntarelli.

En la banca de reservas estarán Jaime Zapata, Carlos González, Francisco Ugarte y Mario Zurita.

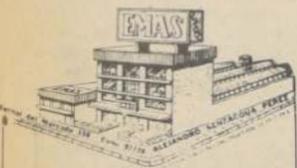
El lema de Aviación: "Ganar para sonreír..."

Aunque todos presienten el peligro que significa enfrentar a Universidad de Chile nadie en Deportivo Aviación ha "bajado la guardia", porque en la tienda aguilucha existe la plena seguridad de realizar una buena presentación ante uno de los punteros del certamen...

Ayer, Aviación finalizó su preparación semanal con un trabajo recreativo, en el cual no participó Roberto Hodge quien mostró ciertas molestias en su rodilla izquierda. El resto del plantel no presenta novedades y ante la "U" formará el mismo equipo que jugó la semana pasada ante Concepción, es decir con Fournier; Zúñiga, Antón, Albornoz y García; Cornejo, Hodge y Díaz; Herrera, Fabbiani y Daller. Para la emergencia estarán Rojas; Jauregui, Landeros y Castro.

OPTIMISMO

Roberto Hodge quien asegura enfáticamente que jugará ante la "U" pese a su problema, contó: "Un partido di-



RECTIFICACION Y RECONSTRUCCION DE MOTORES

Ajuste de motores agrícolas e industriales.
Entregados funcionando, probados y garantidos en banco de prueba.

CAMISAS PARA TODO TIPO DE MOTORES

Rectificación de cigüeñales, cilindros, bielas.
Recuperación de cigüeñal, sistema electrónico
Magna Flux y balanceo dinámico

FACILIDADES DE PAGO

ESTABLECIMIENTOS MECANICOS "EMAS"

ALEJANDRO SENZACQUA P.

BERNAL DEL MERCADO 159
TELEFONO 97739

JUGARIAN EL 20

Por otra parte, la gerencia del club viamarino informó que el próximo compromiso a jugarse en Viña del Mar probablemente se juegue el sábado 20 y no el domingo 21, por ser este último día la fecha del "día de la radio", por lo cual ninguna emisora podría transmitir el partido que en esa ocasión será con Coquimbo Unido.

Oscar Padro, gerente oro y cielo, señaló que el directorio tomaría una decisión al respecto para solicitar la autorización respectiva a la Asociación Central de Fútbol.

WANDERERS VIAJA POR AVION

En un charter que saldrá a las 11 horas desde el aeropuerto de Los Cerrillos, el plantel de Santiago Wanderers volará con destino a Temuco mañana para jugar a las 16 horas ante el cuadro de Green Cross en un verdadero clásico de colistas.

La innovación fue adoptada como una manera de evitar el desgaste físico que significa un mínimo de 12 horas de viaje en bus.

El equipo porteño almorzará en el vuelo y llegará a la ciudad de la frontera para trasladarse de inmediato al escenario del encuentro.

RIVERO POR SAN MARTIN

La ausencia obligada de José San

Martín, quien fue castigado con una fecha por el tribunal de penas por acumulación de tarjetas amarillas, permitirá el retorno a la oncená titular de Juan Rivero como marcador lateral derecho, tras largas fechas de ausencia.

La anterior será la única variante que presentará el elenco caturro de mediocampo hacia atrás, puesto que en la ofensiva está confirmada la presencia de Patricio González por el argentino Daniel Quevedo, que se quedará en Valparaíso por una contracción muscular.

LETELIER EN DUDA

Por otra parte, tampoco se sabe si podrá ser de la partida Juan Carlos Letelier, quien resultó lesionado en una práctica amistosa en Quillota contra San Luis. El delantero acusa un hematoma en el empeine izquierdo y sólo hoy se determinará si es incluido en la delegación, ya que hasta anoche sentía fuertes molestias que le impedían pisar normalmente.

De no ser dado de alta, existe la posibilidad que como centro delantero sea improvisado Eduardo Cordero, tradicionalmente mediocampista.

Hasta ahora la alineación de Wanderers sería esta: Carlos Urzúa, Juan Rivero, Augusto Vergara, Juan Verdejo y Orlando Cabezas; Voltaire García, Guillermo Paez y Víctor Bórquez; Patricio González, Juan Carlos Letelier o Eduardo Cordero y Luis Olivares.

Cabe hacer notar que Jorge "Chicho" García está descartado por lo menos por dos encuentros, con lo cual Santiago Wanderers acusa otra importante ausencia.



DUDAS.— Juan Carlos Letelier recibió un golpe en el empeine lo cual hace tambalear su actuación en Temuco.

Pacheco no juega ante la visita nortina...

Paraguay Salinas y Víctor González podrían actuar en Huachipato

CONCEPCIÓN (Por Exequiel Ramírez).— Cuando toda la información periodística con relación al partido de Naval con Iquique se había centrado en la reaparición de Marcelo Pacheco, todo se vino al suelo al resentirse el mediocampista navalino de su desgarro que lo seguirá manteniendo al margen de los entrenamientos. En el último carrerón de la tarde, prácticamente, Pacheco sintió el tirón a su pierna derecha y si bien salió por sus propios medios de la cancha, el doctor Alfredo Hernández, lo examinó de inmediato y se determinó su reposo echando por tierra las posibilidades de reaparecer esta tarde en "El Morro".

Tal como lo comentábamos ayer, Jorge Zelada era quien le iba a ceder el puesto a Pacheco, pero ante la lesión de éste, no habrá modificación alguna en la conformación del cuadro que saldrá a cumplir este compromiso con los iquiqueños.

El partido está programado para las 16 horas y no habrá preliminar. La presencia de Deportes Iquique ha concitado el interés del hincha local. Por lo demás la presencia de los "dragones" es toda una novedad ya que hacen su debut en "El Morro" y se espera que este partido tenga todos los matices de una confrontación de equipos que salen a la cancha a buscar los puntos. Será por lo tanto un encuentro con movimiento del marcador.

HUACHIPATO CON MEDIA HORA DE ATRASO

En Las Higueras también habrá fútbol oficial esta tarde. Se enfrentan los cuadros de Huachipato y Traslindino de Los Andes. La Asociación Central accediendo a una solicitud de los acereros este partido comenzará a las 16.30 horas, teniendo de preliminar el lance que deben sostener los seleccionados juveniles de Huachipato y Lorenzo Arenas por las eliminatorias del campeonato nacional.

El cuadro acerero no ofrece grandes novedades con respecto al que enfrentó la semana anterior a Nublense. Mario Rentes es el único jugador del plantel que está descartado. El brasileño desde hace varias fechas que no logra reponerse de sus lesiones, lo que está entrando a preocupar al cuerpo técnico ya que se le trajo como pieza de solución. En cambio sí podrá hacerlo Ricardo Salinas, su "más reciente contratación que es hombre de área. El paraguayo se ha visto mejor en cada uno de los entrenamientos. También podría reaparecer Víctor Manuel González, para darle más poder ofensivo a Huachipato.



SIN PASE.— Marcelo Pacheco deseaba volver a la zona de transición de Naval, pero un nuevo tirón derrumbó su deseo. En su reemplazo continuará Jorge Zelada.

La cautela de Palestino "ambiciona un empate"

A estas alturas del campeonato más importantes los puntos que el Palestino, tal premisa enfática en la gerencia en el próximo compromiso con la Universidad Católica, del equipo tricolor espera salir adelante punto. Más porque el empate ante un adversario tan difícil como los cruzados y considerando que Palestino val. Aquella igualdad que Palestino sigue pensando al conjunto palestino que —no obstante— mantiene la tradición...

Para el zaguero central y el Edgardo Fuentes el saldo de esta temporada se ha caracterizado por la irregularidad. Ya que el Naval pudimos definir el partido en primer tiempo y sin embargo los mos al final tratando de no perder empate casi angustiados. Ahora asunto se presume todavía más difícil porque Católica —además de ser tradicionalmente un adversario muy duro— ahora se encuentra en una situación problemática —y algo similar a lo nuestro por lo que necesita ganar como sea. En esta lanta un choque interesante...

En el juicio del entrenador y el jugador Gustavo Cortés las matemáticas aparecen con atención. "En este momento lo único más importante en el torneo es sumar puntos. Ya no tiene tanta relevancia el bonito, sino lo que vale es acumular puntos en la tabla. Frente a Católica necesitamos como mínimo un punto para seguir con nuestras aspiraciones de ganar un lugar en la liguilla de Copa Católica? Por encontrar un caso bastante parecido al nuestro es un rival más que peligroso, pero invencible". Palestino practica en el Estadio de esa colonia, con su preparación para el cotejo de mañana para el cual alineará la siguiente formación: Bratti, González, Fuentes; Figueroa y Varas; Dubó, Messen; Stuardo, Adriano Pinto.



CORTÉS confía en que Palestino estará en la liguilla. El tricolor recurre a las matemáticas para fundamentar las dudas de su cuadro...

FRIGORIFICO IV REGION S.A.

ESTADOS FINANCIEROS AL 31 DE DICIEMBRE DE 1979

DIRECTORIO

Presidente : Osvaldo Elías Parame
Vice Presidente : José Elías Aboid
Director Gerente: Sergio Elías Aboid

DIRECTORES

Jorge Raúl Elías Aboid
Silvia Alessandri Montes
Juan Elías Sunnah

Balance al 31 de diciembre de 1979

Activo circulante	7.059.285,66
Pasivo circulante	(7.076.922,52)
Capital de trabajo	(17.636,86)
Activo fijo	67.269.310,77
Otros activos	25.335.591,66
Pasivo a largo plazo	(32.615.481,33)
Patrimonio Neto	59.971.784,24

Resultado entre el 1º enero y el 31 de diciembre de 1979.

Ingreso de explotación	14.998.928,40
Costo de explotación	(12.705.179,51)
Margen de explotación	2.293.748,89
Gastos de administr. y ventas	(1.820.812,13)
Resultado operacional	472.936,76
Otros ingresos netos no operac.	1.077.189,82
Corrección monetaria	(95.880,95)
Resultado antes de impuesto	(1.454.245,63)
Impuesto a la renta	-
Utilidad Neta	1.454.245,63

ARTURO APABLAZA ELQUETA
CONTADOR

SERGIO ELIAS ABOID
GERENTE

Los partidos de Polla G

Por el concurso N° 229 de Polla G, se jugará este fin de semana dos encuentros correspondientes a la cuarta y primera fecha en la Segunda División en las revanchas del fútbol rentado. Los horarios que se indican a continuación:

- HOY
- Partido 3 (16,00 hrs): Iquique
 - Partido 9 (16,00 hrs): U. de Chile vs Aviación
- MAÑANA
- Partido 1 (16,00 hrs): Magallanes vs Concepción
 - Partido 4 (16,00 hrs): O'Higgins vs Lota
 - Partido 5 (16,00 hrs): Everton vs Italiano
 - Partido 6 (16,00 hrs): C. Deportes vs Wanderers
 - Partido 8 (16,00 hrs): Cobresal vs Española
 - Partido 10 (16,00 hrs): San Luis vs Serena
 - Partido 11 (16,00 hrs): Ferro-Iberia vs Independiente-Arica
 - Partido 12 (16,00 hrs): Nublense vs Coquimbo
 - Partido 7 (16,30 hrs): Colo Colo vs Palestino
 - Partido 2 (18,30 hrs): U. de Chile vs Palestino

La "U" piensa en goles "madrugadores"



AMENAZA.— Castec tiró otra vez el ariete central de la "U" y en él confían los hinchas azules para destrozarse el esquema de Aviación.

Sólo la ausencia de Carballo, que apareció a la hora de almuerzo, enturbió la tranquila práctica de la "U" en Recoleta. Pero las explicaciones del arquero convencieron a Fernando Riera y así la vigilia azul mantuvo su inalterable optimismo en la concentración del Hotel El Conquistador.

Si bien la diferencia de puntaje le concede al líder un margen de visible superioridad, en cada pronóstico hay una necesaria cautela frente a lo que puede hacer Aviación y su "libreto" presumiblemente defensivo.

Aránguiz confía sin embargo en el peso ofensivo de la "U" para liquidar en definitiva el partido: "Ellos tienen un buen contragolpe especialmente con Herrera que es muy veloz y también cuentan con Fabbiani. Probablemente salgan con cuatro mediocampistas para enredar la cosa en mediocampo pero nosotros venimos jugando bien en las últimas fechas y

podremos romperles el esquema. En la primera rueda salió lesionado en el partido con ellos y afortunadamente ahora puedo aspirar a una 'revancha' personal. ¿Viste contra Coquimbo el que hice...? En una de esas se me da otra vez aunque no nos podemos descuidar en la última línea".

Y precisamente la preocupación por no irse en un ataque insensato está siempre revoloteando en estos partidos en que la "U" goza de total iniciativa. Una preocupación acaso injusta si se considera la alta eficiencia de la defensa pero Quintano no quiere ni pensar en seguridades mayores: "Nuestro promedio es bueno pero ni siquiera nos gusta hablar de eso porque fijo que nos caemos... No, en serio, uno nunca sabe como resultan estos partidos aparentemente fáciles que por ahí se complican con tantos rivales atrás y la posibilidad de que ellos nos pillen desprotegidos en alguna réplica".

Socias por su parte estableció su plena mejoría tras una semana de cuidado por su rodilla resentida: "Afortunadamente no tengo mayores problemas y puedo jugar. Esta dolencia ya tiene varias semanas y se originó por un golpe bastante fuerte. El partido de hoy es tan difícil como cualquiera y como siempre todo dependerá de la precisión que tengamos a la hora de definir. A ningún equipo del mundo le resulta fácil llegar cuando su rival se agrupa muy al fondo y seguramente Aviación nos buscará por ahí".

En definitiva la formación de la "U" para ese encuentro de hoy será con Carballo; Ashwell, Mosquera, Quintano, Bigorra; Mondaca, Aránguiz, Socias; Hoffens, Castec y Salah.

La muerte del locutor de televisión José Abad, confeso hincha azul, caló muy hondo en el sentimiento de los jugadores de la "U" que manifestaron su tristeza y desaliento.

Definitivo: Nef en el arco "albo"

Adolfo Nef será en definitiva el arquero de Colo Colo en el partido que debe disputar mañana en el Estadio Nacional frente a Coquimbo Unido. El titular Mario Osbén no recibió el pase médico respectivo para actuar luego que recrudesciera su dolencia a la rodilla al intentar una "prueba de suficiencia" en la mañana de ayer. El golero corrió algunos minutos, pero luego debió interrumpir el trabajo al sentir fuertes dolores en la zona afectada, originados en el pellizcamiento, de meniscos diagnosticado por el doctor Alvaro Reyes el pasado lunes.

La jornada de Colo Colo se dividió ayer en dos sesiones. Por la mañana hubo entrenamiento para los arqueros, incluido Mario Osbén, y en la tarde el cuadro titular enfrentó a la selección juvenil de Melipilla, a la que goleó por elevadas cifras con siete anotaciones de Carlos Caszely. En esa práctica - que no resultó muy pareja debido al escaso potencial del adversario escogido - el técnico Pedro Morales confirmó la actuación de Adolfo Nef en el pórtilo, junto con ratificarse la inclusión de Luis Díaz como volante de enlace en lugar de Severino Vasconcelos, quien fue suspendido por el Tribunal de Penas.

El equipo popular formó con Osbén en la valla; Daniel Díaz, Leonel Herrera, Atilio Herrera y Alfonso Neculír en la zaga; Rivas, Inostroza y Luis Díaz, en el mediocampo; Héctor Ponce (Luis Miranda), Carlos Caszely y Leonardo Véliz. En la punta derecha jugó los 20 minutos iniciales Miranda demostrando encontrarse en buen nivel futbolístico, siendo luego sustituido por Mané Ponce. El plantel albo se reunirá nuevamente esta mañana para realizar ejercicios recreativos y de soltura para posteriormente - a las 21.00 horas - concentrarse en el Hotel Santa Lucía.

RIVAS: 100 MIL DOLARES

Esté fin de semana debe comunicarse telefónicamente con Canadá el mediocampista de Colo Colo Carlos Rivas para conversar con los directi-

vas del club Edmonton las condiciones de su posible traspaso al fútbol de ese país. El jugador aún mantiene muchas esperanzas de ser transferido al exterior pese a la negativa inicial de la institución popular: "Mañana o el domingo voy a llamar a Canadá para aclarar algunos aspectos del posible negocio. Yo hablé con los dirigentes de Colo y ellos dijeron que consideran ridículo la oferta que ellos hicieron de 5 mil dólares por el préstamo de tres meses. Según lo que yo hablé con los canadienses ellos estarían en condiciones de pagar una cifra cercana a los 100 mil dólares por mi pase y yo pienso que con una suma así Colo Colo quedaría conforme. En todo caso, a mí me interesa la posibilidad siempre que el traspaso sea en condiciones ventajosas tanto para el club como para mí".



REGRESO.— Adolfo Nef vuelve al arco de Colo Colo tras un largo lapso de desesperanzada banca...



ANIVERSARIO.— El club Arco Iris de Ñuñoa cumple hoy 54 años. En una fiesta familiar los astros de fútbol de hoy y de ayer se reunirán para entrelazar aún más los lazos de amistad de la familia arcoirina. La ceremonia se efectuará en el local de la Escuela Regina Pacis, en calle Aguilucho, pasado Holanda en la población San José. En la foto el directorio del club para 1980-81: Eleodoro Gómez, Gabriel Fuentes, Felipe Ricara, Gabriel González, Enzo Fuenzalida y Sergio Toro. En la noche de hoy se coronará a las reinas del club Arco Iris, una de las instituciones de más prestigio en el fútbol chileno.

Colo Colo no puede pagar ni los intereses al Banco

□ "No hay club deportivo en el mundo que pueda amortizar esa deuda", dice el dirigente Naín Rostián

"Yo como colocoli, fui uno de los primeros que levanté voz contra este préstamo otorgado por el Banco Chile a Colo Colo. Era una deuda que pasar muchos años para que alcanzáramos a juntar solamente la plata para pagar los intereses del préstamo.

que Colo Colo no le va a pagar al Banco Chile. Y no porque no quiera, sino porque no puede gastar. No hay recursos disponibles. Tendrían que pasar muchos años para que alcanzáramos a juntar solamente la plata para pagar los intereses del préstamo.

Esto es lo que nos ha obligado a tomar esta determinación sobre un hecho que deja tan en mal pie al club. Desgraciadamente los que tuvieron la culpa de lo que está sucediendo son quienes ahora están tratando de ejecutar a Colo Colo".

Cavalleri: Concepción tiene padrón de juego

CONCEPCION, (por Exequiel Ramírez).— Concepción viajó a Santiago sin contar por vez primera con el concurso de Fernando Cavalleri. Desde que comenzó el cuadro "Lila" su participación en Polla Gol y Torneo Oficial, el celebrado número "10" había estado en la alineación. Es por lo tanto su primera ausencia. Lo determinó el Tribunal de Penalidades ya que no pudo evitar la acumulación de tarjetas. Pero como dice el viejo adagio popular "No hay bien que por mal no venga", así al menos lo ha tomado el propio volante.

¿Disminuyen las posibilidades sin su presencia en el equipo?

"Yo las veo iguales. Soy una pieza más del plantel y porque el equipo tiene un padrón de juego definido. Es cosa de analizar las actuaciones de jugadores que han hecho banca. Cuando les ha correspondido entrar, han respondido otros".

¿Qué puso en la tarjeta Polla Gol? "Yo tengo mucha confianza por eso no he dudado en poner a Concepción en este partido, sin otra alternativa. Me gusta jugar a ganador tanto dentro como fuera de la cancha. Es cierto que Magallanes está invicto en su cancha y ha demostrado ser un rival bravo. Nosotros también lo somos y vamos a ir tras esos dos puntos."

"Una de mis metas era jugar el mayor número de partidos esta temporada, ya que quedándome sin jugar es como que si me faltara algo" ha dicho Cavalleri. Sacó cuentas, confidenció lo pesado que fue estar al filo de una suspensión "era como tener una espada clavada en la espalda" dijo.

Los aficionados tejen muchas conjeturas con respecto a la ausencia de Cavalleri para este partido con Magallanes. La pregunta se la hacemos al jugador.

El cuerpo técnico también saca sus cuentas y llegan a la conclusión que la marginación de Cavalleri es hasta cierto punto oportuna. "No hay que olvidar que Deportes Concepción tiene una seguidilla de partidos muy difíciles y atrayentes, como lo son la Chile, Cobrelva y Colo Colo y allí sí que la presencia de Fernando es imprescindible", nos confidenció José Salerno.

A las 16 horas se juega en Sta. Laura y El Morro

Con dos partidos que se inician a las cuatro de la tarde comienza hoy la disputa de la cuarta fecha de la segunda rueda del torneo y por ende del Concurso 229 de la Polla Gol.

En el Estadio Santa Laura se enfrentarán por el partido número 9 de la cartilla los equipos de Universidad de Chile y Aviación. Los azules punteros con 30 puntos, en tanto que Aviación — que tiene justamente la mitad de ese puntaje — marcha en los lugares de retaguardia. En la primera rueda se impuso la "U" por 3 goles a 0 en un partido jugado en el Estadio Reinaldo Martín.

El otro encuentro que se disputa esta tarde es el de Naval y Deportes Iquique que se enfrentan en El Morro de Talcahuano. Partido número

3 de la Polla Gol al que el equipo local llega con 21 puntos. Los iquiqueños tienen sólo 19 unidades y viajaron ayer a Talcahuano. No jugará el brasileño Gega, pero puede reaparecer Bravo. En la rueda anterior estos dos rivales empataron uno a uno en Iquique.

FUTBOL DE ASCENSO

Huachipato no pudo llegar a acuerdo con Naval y por lo tanto tendrá que jugar esta tarde en su Estadio de Las Higueras con Trasandino y no en reunión doble en El Morro como era la intención de los acereros. Este partido se inicia a las 16.30 horas y no está incluido en la cartilla de Polla Gol. En la primera rueda ganó Huachipato en Los Andes por 3 goles a 1.

"INDUSTRIA SUD-AMERICANA DE PESQUERIA S.A.C." EX - INDUSTRIA SUD-AMERICANA DE MAQUINAS DE TEJER S.A. "TEXTIMAQ S.A."

ESTADOS FINANCIEROS

BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1979		RESULTADO ENTRE EL 1º-1-79 Y EL 31-12-79	
ACTIVO CIRCULANTE	\$ 31.437.366.-	INGRESOS DE EXPLOTACION	\$ 11.645.244.-
PASIVO CIRCULANTE	(11.076.945.-)	COSTO EXPLOTACION	(7.317.500.-)
CAPITAL DE TRABAJO	\$ 20.360.421.-	MARGEN EXPLOTACION	\$ 4.327.744.-
ACTIVO FIJO	\$ 7.854.577.-	GASTOS ADM. Y VENTAS	(\$ 5.297.916.-)
OTROS ACTIVOS	95.634.-	RESULTADO OPERACIONAL	(\$ 970.172.-)
PATRIMONIO NETO	\$ 28.310.632.-	INGRESOS/EGRESOS NETOS NO OPERACIONALES	\$ 4.279.000.-
		CORRECCION MONETARIA	\$ 870.427.-
		RESULTADO ANTES IMPTO. RENTA	\$ 4.179.255.-
		IMPUESTO RENTA	-.-
		UTILIDAD NETA	\$ 4.179.255.-

NICOLAS FLORESCO LIQO
GERENTE GENERAL

HECTOR R. ACUÑA DANERI
C.C. N° 10023 LICENCIA N° 011897

Deporte-anuncios

ATLETISMO ESCOLAR. — Desde las 9 horas de hoy en el Estadio Nacional se realizará la primera etapa del Campeonato Interescolar Femenino de Atletismo, que organiza la Asociación Atlética Santiago y cuya etapa final se realizará en el mismo escenario el domingo.

El torneo contempla pruebas para las categorías intermedias, preparatoria, infantil y superior y este día se efectuarán dos etapas. La primera parte del evento comprende sólo la disputa de series de clasificación en los 100 metros planos salto alto, lanzamiento de bala, pelotita; 55 metros vallas; salto largo y 50,80 metros planos y 80 metros vallas.

La segunda etapa se iniciará a las 14.45 horas con las semifinales de las pruebas efectuadas en la mañana y las finales contra el tiempo de 200,500 y 600 metros planos y las postas de 8x50 metros.

Mañana se cumplirá la tercera y última etapa del torneo femenino con un total de 20 finales. Posteriormente a las 13.20 horas se efectuará el desfile final y la entrega de premios. El torneo Escolar Masculino se realizará el próximo fin de semana con tres etapas, siguiendo el mismo modelo del campeonato femenino.

VOLEIBOL. — En siete escenarios distintos se desarrolla este fin de semana otra fecha del torneo oficial de vóleybol de Santiago y que organiza la Asociación de Vóleybol de Las Condes. La programación: viernes 5, en Gimnasio de la U.T a las 19.00 horas se miden el local. Universidad Técnica con Escuela de Aviación en honor varones. El sábado 6, en Gimnasio del Instituto Hebreo (Macul con Las Palmeras) desde las 15.15 horas Universitario Salvador con Teresianas en mini damas. Estadio Israelita B, con Alianza Francesa en mini damas. Estadio Israelita con Ursulinas en menores damas. Estadio Israelita con Miguel León Prado en menores varones, y los mismos rivales en infantil varones. Gimnasio Miguel León Prado, León Prado con colegio Mariano en mini damas, los mismos rivales en menores damas. León Prado con U. Católica en infantil damas y León Prado con UC en honor damas. Gimnasio Manquehue, Atlético Providencia con U. Española en menores varones. Manquehue unión en infantil damas. Manquehue — Unión en honor damas. Manquehue — U. Chile honor varones. Gimnasio Stadio Italiano, desde las 17.15 horas. Stadio con U. Chile, menores damas. Stadio con UC en honor varones, en el partido más esperado de la jornada, ambos invitados con 6 puntos. Gimnasio San Juan desde las 18.15 horas San Juan con UC en menores y varones. San Juan UC infantil varones Gimnasio Unión desde las 18.15 horas Unión con Universitario Salvador en menores damas, la "U" con A. Providencia en honor damas y Unión Española con UC de Talca en honor varones.

ATLETISMO. — Desde las 9 horas en el Estadio Nacional se inicia la primera etapa del Campeonato Interescolar Femenino de Atletismo, organizado por la Asociación Atlética Santiago.

CICLISMO. — Desde el Estadio Lizana de Rancagua se da la partida a las 15 horas del Gran Premio El Teniente, cuya primera etapa denominada "Circuito Julio Miranda" será sobre 100 kilómetros.

HOCKEY-CEPED. — En las canchas del PWCC, Manquehue,

Concepción y Viña del Mar, se juegan a las 13.30 horas los partidos correspondientes a la cuarta fecha en damas y varones.

JUDO. — Desde las 14.30 horas en el Campus San Joaquín de la Universidad Católica se inicia el Campeonato Universitario para novicios que organiza la Asociación Universitaria de Judo.

ESGRIMA. — En Tarapacá 739, sede de la Federación, a las 14 horas el Campeonato Copa "Angel Valencia Gómez", para varones en florete.

GOLF. — Desde las primeras horas de hoy en todas las canchas del país parte el torneo Copa Norte-Sur, cuya etapa de clasificación debe cumplirse este fin de semana a 36 hoyos medal play.

RUGBY. — En la cancha del Country Club a las 14 horas se fijó el partido entre el líder del torneo de Chile, COBS con su escolta Old Boys, correspondiente a la segunda fecha del Campeonato de Chile.

PESAS. — Poco a poco San Bernardo va adquiriendo la dimensión deportiva que siempre debió tener. Magallanes la representa en el fútbol. Hace poco tiempo la industria Vulco decidió un franco apoyo a las actividades deportivas. Es así como ahora tienen un equipo de baloncesto que es animador constante de las competencias santiaguinas. Creó también la rama de boxeo, donde tiene buenos exponentes. Ahora último organizó la rama de levantamiento de pesas. La Escuela de Pesas "Vulco-Magallanes".

Esta escuela ha empezado a trabajar con alumnos de la ciudad. Sus edades fluctúan entre 13-16 años. Destacan el Liceo Industrial B-129, Liceo Comercial L-130 y el Liceo A-127. Hay cerca de veinte alumnos entrenando los lunes, miércoles y viernes en Baquedano 4655, San Bernardo. Para ingresar a este deporte en Vulco se necesitan un examen y un chequeo médico. Actualmente se realiza un programa de exhibiciones en diferentes liceos. Hace pocos días ya tuvieron su debut competitivo. En un torneo interclubes, organizado por la "U" y donde participaron los organizadores, que fueron también los vencedores, Vulco y también la rama respectiva de Stadio Italiano.

TENIS. — Desde las 9 horas se inicia la primera etapa de la serie de clasificación para el torneo satélite Vicero que se iniciará el 7 de este mes en Curicó. El torneo es válido para el ranking de la ATP.

BEISBOL. — Con diversos encuentros parte este fin de semana la competencia metropolitana de béisbol en sus divisiones infantiles, intermedias y adultos. Sábado desde las 10 horas. Cancha 3 (intermedia). Manuel de Salas-Patrocinio San José. Cancha 2, 15 hrs. (infantil). La Florida-Escuela Japón de Maipú. Cancha 4, 15 horas (infantil). Universidad Católica con Red Star. Cancha Colegio San Gaspar. 15 horas (infantil). San Gaspar con Manuel de Salas.

Domingo 7. — Estadio Nacional. Cancha 1, 11 horas. Adultos. San Gaspar con USA. Cancha 3, 11 horas. (intermedia) Universidad Católica-Preselección de Intermedia.

Siria, primera delegación que viene a torneo de paracaidismo



TRABAJO. — Un intenso entrenamiento diario cumple el seleccionado militar chileno de paracaidismo, que espera conseguir en casa el título sudamericano y ubicarse entre los cinco primeros del mundo.

Siria será el primer país que llegará a Santiago para participar en el XII Campeonato de Paracaidismo del CISM (Consejo Internacional del Deporte Militar), según anunció ayer oficialmente a través de un cable. Los sirios arribarán el 12 de este mes y posteriormente, el 15, lo harán los venezolanos que con 23 representantes es la delegación más numerosa de las que participarán.

El Campeonato de Paracaidismo del CISM se realizará en la localidad de Peldehue a partir del 21 y hasta el 30 de este mes y participarán la mayoría de los países afiliados, quienes se alojarán en la Escuela Militar Bernardo O'Higgins. En el torneo se efectuarán pruebas de Estilo, Precisión y de Trabajo Relativo.

La prueba de Estilo consiste en que el paracaidista debe realizar una serie de giros planos y vueltas hacia atrás durante la caída libre. En precisión el paracaidista debe conducir su cúpula hasta caer sobre un círculo o "diana" de 10 centímetros, donde se contabiliza el puntaje, de acuerdo a la distancia en centímetros, que se pose sobre el blanco. Trabajo Relativo son las series de figuras obligatorias que realizan cuatro paracaidistas de un mismo equipo durante su caída libre. Para efectuar esto se contabilizan los segundos de demora entre el comienzo y el final de los ejercicios.

La organización del campeonato a nivel mundial está caminando perfectamente y cuando restan 15 días para el inicio del torneo, la Escuela Militar se encuentra totalmente adecuada para recibir a las numerosas delegaciones y donde además se instalarán salas de prensa y de conferencias.

Actualmente Chile posee el título continental por equipo logrado en Venezuela donde consiguió el segun-

do lugar en la clasificación general. El actual campeón mundial de este deporte es Estados Unidos, título que Suecia, donde en individual se ubicó el teniente francés Jean Derron.

El equipo chileno, compuesto por representantes del Ejército, Armada y Carabineros, lo integran: Capitán de Carabineros, Julio Benimeli; el sargento primero de Ejército, Claudio Clavería; el sargento segundo de Ejército, Luis Cornejo y el sargento de Ejército, Miguel Silva.

Los trabajos de preparación de preselección y posteriormente de selección, se iniciaron hace más de seis meses y de acuerdo al trabajo realizado se espera que nuestro equipo ocupe el primer lugar a nivel sudamericano y se ubique entre los cinco primeros del mundo.

Para la realización del campeonato el Comité Organizador, presidido por el general de brigada Rolando Figueroa Quezada, ha dispuesto la adquisición de helicópteros desde donde lanzarán los diversos participantes. Dada la enorme cantidad de competidores, las pruebas se efectuarán en las 5 de la mañana hasta cuando la visibilidad permita, durante todos los días de competencia. Para las personas que deseen asistir al evento la locomoción especial desde Santiago a Peldehue se instalarán pasadizos especiales para la venta de boletines y sandwiches. La entrada al recinto para presenciar el torneo será enteramente gratis.

La instrumentaria colorida que utilizan los competidores permitirá apreciar perfectamente el trabajo realizado en el aire, para lo también ha dispuesto la instalación de telescopios especiales.

Sudamericano de vóleybol: Chile debuta ante Paraguay

Las selecciones juveniles de vóleybol debutarán en el Campeonato Sudamericano ante la selección de Venezuela, en dama, y Paraguay, en varones, de acuerdo a la programación definitiva que estableció la Federación Chilena de Vóleybol en acuerdo con los delegados de los países participantes. La programación inicial se efectuará el 27 de este mes en el gimnasio Nataniel.

La programación final de la realización del Campeonato Sudamericano estableció la división de dos series por cada categoría los que se eliminarán, de acuerdo al sistema de todos contra todos, para que los dos primeros clasificados de cada una de ellas juegue la final del evento.

Las series quedaron distribuidas de la siguiente manera: Damas, serie "A": Chile-Perú y Venezuela; serie "B": Brasil-Argentina-Paraguay y Colombia. Varones, serie "A": Chile-Paraguay-Argentina y serie "B": Brasil-Venezuela-Colombia y Perú. Los países que no logren clasificar en su serie jugarán una rueda de consuelo en Saladillo de Los Andes.

La posibilidad que Chile juegue en las serie damas y varones con un equipo fuerte y uno relativamente fácil hace abrigar las esperanzas ciertas que en las dos categorías se clasificaran para el cuadro final. En damas, Perú es el favorito para ganar su serie y el torneo, en cambio Venezuela puede ser derrotado por Chile por lo que pasará a la final. En varones

igualmente Argentina es el más fuerte y Paraguay es fácil de ganar, por lo que también pasarían a la ronda fi-

nal. Tanto en damas como en varones las selecciones de Perú y Brasil son las claras favoritas para ganar el título o

el segundo lugar por lo que Chile intentará ganar a Argentina para pasar al tercer puesto.



POSIBILIDAD. — La selección juvenil de vóleybol varones sólo necesita derrotar a Paraguay para entrar a la etapa final del Sudamericano, que se desarrollará en Santiago, lo que es plenamente posible.

RECREACIONES INFANTILES S.A.

ESTADOS FINANCIEROS

BALANCE AL 31/12/79

ACTIVO CIRCUIANTE	\$ 4.596.019,69
PASIVO CIRCUIANTE	(5.511.060,97)
CAPITAL DE TRABAJO	
ACTIVO FIJO	6.250.372,83
OTROS ACTIVOS	318.721,45
PASIVO A LARGO PLAZO	(1.950.000.-)
PATRIMONIO NETO	3.712.053.-

RESULTADO ENTRE EL 1º ENERO Y EL 31/12/79

INGRESO DE EXPLOTACION	\$ 7.489.529,61
COSTO DE EXPLOTACION	(4.005.421,45)
CARGEN DE EXPLOTACION	3.484.108,16
GASTOS DE ADMINISTRACION Y VENTAS	(3.714.825,27)
RESULTADO OPERACIONAL	(230.717,11)
OTROS INGRESOS NETOS NO OPERACIONALES	26.473,63
CORRECCION MONETARIA	475.344,91

\$ 271.101,43
WWW.WWWW

FIRMA DEL GERENTE GENERAL

FIRMA DEL CONTADOR

ESTE FIN DE SEMANA UN OASIS DEL CUERPO Y DEL ESPIRITU

BOITE - RESTAURANT ALCAZAR

PARA RELAJAR SUS TENSIONES

SHOW INTERNACIONAL

GRUPO FOLKLORICO ARGENTINO "LOS BAGUALES" Y LA VEDETTE MAS SEXY DEL CLAN UBILLA: NIEVES UBILLA
2 ORQUESTAS PARA BAILAR HASTA EL AMANECER

ESPECIALIDAD EN: CARNES A LA PARRILLA Y PARRILLADAS

VENGA Y DISFRUTE LAS NOCHES DE SU FIN DE SEMANA
AV. BRASIL 373 PLAZA BRASIL



ENSAMBLE 6.357 BRASILEÑOS

precio contado: US\$ 2.406.- (E.M.N.)
pie: US\$ 900.- (E.M.N.)
saldo 4 cuotas de: US\$ 461.- c/u (E.M.N.)
total financiado: US\$ 2.744.- (E.M.N.)

DISTRIBUIDORA Perkins CHILENA S.A.C.

AV. ESPAÑA 69 TELEFONOS: 90919 - 91984 - 94782

automóviles vespuccio

VOLKSWAGEN PASSAT

2 puertas \$451.000
4 puertas \$467.000
CREDITO: \$100.000
PIE \$18.000
2 Puertas de \$18.000
4 puertas de \$18.000
36 cuotas de \$18.000

CONCESIONARIO AUTORIZADO
BILBAO 5655
esq. A. Vespuccio
FONOS: 275085 - 272000
CAVEM

Santiago, Chile
Septiembre, Sábado 6-1980

Se dará solución integral a problemas de pobladores

LIQUIQUE. Ricardo Jorquera Dinamarca, corresponsal.— Un franco diálogo con los habitantes de la población "Rubén Godoy", de Iquique, sostuvo el Intendente de Tarapacá, General Juan Guillermo Toro Dávila, durante una visita efectuada a ese sector.

La primera autoridad regional acompañó al Gobernador Provincial, Coronel Rubén Rojas Román; el Alcalde Egidio Feliú Acevedo; de los Secretarios Regionales de la Vivienda, Raúl Aliste, de Salud, Rafael Urzúa, del Director Regional del SONDOS, Juan Miguel Divynetz, y del Director Provincial del SERVIU, Víctor Bitar.

El objeto de la visita fue analizar los propios vecinos, los principales problemas del sector y buscarles solución inmediata a corto plazo.

El diálogo lo inició el Alcalde Egidio Feliú, quien dio a conocer algunos proyectos que desarrollará la Muni-

cipalidad de Iquique en esa población. Específicamente señaló que se construirá una sede social que incluirá dependencias para el funcionamiento de la Junta de Vecinos, del Centro de Madres y de los clubes deportivos.

Más adelante el alcalde anunció que se han hecho las gestiones para restablecer el servicio de teléfono público para la población "Rubén Godoy". Se acordó que la Junta de Vecinos cancelará las deudas pendientes y el teléfono será colocado nuevamente, esta vez frente a la casa del Presidente de la Organización Comunitaria.

El Secretario Regional Ministerial de la Vivienda, Raúl Aliste, por su parte, informó a los pobladores que en el curso de este año quedarán terminados los trámites para otorgarles títulos de dominio a los pobladores de ese sector. Anunció, además, que se efectuarán trabajos de mejoramiento de calles y veredas y del alcantarillado de la población.

En cuanto a Salud, el Secretario Ministerial, Rafael Urzúa, informó que el próximo año se ejecutarán los trabajos de ampliación del Consultorio O'Higgins, a fin de poder atender a los pobladores de la "Rubén Godoy".

En el aspecto deportivo se acordó construir una multicancha en ese sector, la que será financiada con aportes de DIGEDER y de la Intendencia Regional y el trabajo de los propios vecinos.

Finalmente se anunció que en el mes de octubre próximo se efectuará en la población un operativo cívico militar, con el objeto de resolver otros problemas que estén pendientes a esa fecha.

Al finalizar la reunión, el Intendente, General Juan Guillermo Toro, resumió las soluciones propuestas a los diferentes problemas planteados y prometió efectuar otra visita a esa población en un tiempo más.



El gobernador de Malleco, coronel Patricio Escudero Troncoso, junto al alcalde de la localidad de Renaico, Gilberto Musre, y otras autoridades, visitan las obras de mejoramiento del estadio local.

Gobernador inspeccionó los adelantos de Malleco

ANGOL. (Hilda Pizarro Berti, corresponsal).— El gobernador de Malleco, coronel Patricio Escudero Troncoso, al igual que en los años anteriores en vísperas del aniversario de la Liberación Nacional, ha procedido a efectuar giras a las distintas comunas de la provincia, a fin de interiorizarse de las obras de progreso que se han concretado en el curso del último año.

RENAICO Y LOS SAUCES

Inició la gira visitando primeramente Renaico, en donde se contactó con el Alcalde Gilberto Musre, en compañía del cual visitó el gimnasio techado, cuya primera etapa está terminada; el Estadio Fiscal, en donde se construyen 500 metros lineales de cierre y la bodega de leche en construcción en el hospital local.

Luego celebró una reunión con la comunidad, con cuyos representantes trató sobre el progreso obtenido en la comuna, gracias al esfuerzo de sus autoridades y habitantes, terminando con esta frase: "Hoy en día no vivimos de promesas, sino de realidades".

Terminó la visita a Renaico inaugurando una multicancha en la Escuela F-21 de la Villa de Tijeral, acto durante el cual destacó la labor del Alcalde, el director de la escuela y la "DIGEDER". También visitó las obras de 10 casas de emergencia en Tijeral.

En la tarde del mismo día, el gobernador se trasladó a Los Sauces, en donde fue atendido por el alcalde, Federico van Weezel, y otras autoridades de dicha comuna.

Entre las actividades desarrolladas, además de una amplia reunión con las fuerzas vivas, estuvieron las siguientes:

Inauguración de los nuevos camarines del Estadio Fiscal, de una multicancha en la Escuela E-77, la construcción del gimnasio techado y del

local para un Centro Abierto en el sector de "El Fortín" y por último visitó a los habitantes de dos viviendas sociales que les fueron entregadas a familias de escasos recursos, departiendo con sus componentes, a quienes llevó el consuelo de haber sido considerados por la primera autoridad provincial de Malleco.

EN LUMACO

La gira continuó con las visitas a Lumaco y Capitán Pastene.

Al llegar a Lumaco, que es la capital de la comuna, se efectuó una reunión en que se hicieron presentes el alcalde, Ezio Enrique Fulgeri, Gloria Acevedo de Escudero, vicepresidente provincial de "CEMA-Chile" de Malleco; el jefe del Retén de Carabineros, Sergio Pincheira; la directora de la Escuela F-174, Elena Zanetti Balotta; la vice comunal de "CEMA", señora María Cordero de Uribe, dirigentes de organizaciones comunitarias, deportivas, del campesinado, jefes de servicios públicos, campesinos, de la Secretaría de la Juventud y, en general, todas las organizaciones de la localidad.

El alcalde dijo las siguientes palabras: "Considero de suma importancia realizar el amplio programa de actividades que hoy se inicia en esta comuna, que considera, entre otras, la inauguración de viviendas de emergencia reconstruidas por el Gobierno, la inauguración de sedes comunitarias, la instalación de alumbrado público, operativos de mejoramientos de vías camineras y de acción social, mediante la entrega de vestuario y alimentos a familias de escasos recursos".

A continuación se dirigió a la numerosa concurrencia el Gobernador que manifestó su complacencia por encontrarse en la comuna de Lumaco y que esperaba que la eficiente cooperación de la comunidad en las obras de progreso continúe sin descanso, para ayudar así a la patria.

Acto seguido se cumplió con todo el plan enunciado por el alcalde en su discurso, después de lo cual el gobernador y la comitiva se trasladaron a Capitán Pastene, la principal ciudad de la comuna de Lumaco.

EN VICTORIA

La primera autoridad provincial viajó luego a Victoria. En compañía del alcalde recientemente designado, Gregorio Eguiguren Amunátegui, presidió el acto durante el cual fueron entregados 61 títulos de dominio a los mapuches de la Reducción "Manzanaco".

Estuvieron presentes, además, el Secretario Regional de Agricultura de la IX Región, Jaime Alcalde; el Director Nacional de Asuntos Indígenas, Marcelo Venegas, y el presidente del Consejo Regional Mapuche, Mario Raimán Gacitúa.

EN TRAIQUEN

Después de conocer diversas obras de progreso, el coronel Escudero se trasladó a Traiguén.

Fue atendido por el Alcalde, Omar Dib Sanhueza, y desarrolló en su compañía las siguientes actividades:

Inauguración y entrega de 20 viviendas en la población "Elizardo Cortés", inauguración del Centro de Madres "La Esmeralda", en la población "Las Encinas", y apadrinamiento junto con su esposa, Gloria Acevedo de Escudero y en representación de S.E. y la Primera Dama de la Nación, el bautizo del pequeño Augusto Ejecutivo Schneider Avendaño, séptimo hijo varón de un matrimonio del lugar.

Por último, el miércoles 3 estuvo en Collipulli y Ercilla, inaugurando, entre otras obras, el servicio de agua potable de Pidima.

El Gobernador visitará las comunas de Curacautín y Lonquimay.

Consejo de desarrollo crearán en Isla Mocha

LEBU. El Alcalde de Lebu, José Santiago Hidalgo, viajará próximamente a Isla Mocha, para conocer en el terreno las inquietudes de la población.

La autoridad indicó que uno de los fines es formalizar el funcionamiento del Consejo de Desarrollo Comunitario, el que será integrado por dirigentes de entidades isleñas y por destacados vecinos. A través del Consejo, los isleños podrán dar a conocer iniciativas e inquietudes que vaya en beneficio de la comunidad. Estas iniciativas serán dadas a conocer al delegado alcalde en Isla Mocha, Carlos Brenes, quien posteriormente las transmitirá al alcalde para ser analizadas y puestas en marcha con la participación de los habitantes.

El alcalde Sarigo anunció también que dará amplio apoyo a los planes que realizará la Cooperativa Agrícola de la isla, la que estudia la posibilidad de establecer un centro de capacitación para la juventud, tendiente a darles instrucción en actividades pesqueras y agrícolas.

AG/A POTABLE

CHIGUAYANTE. Con la participación activa de los propios pobladores y el apoyo directo de la Municipalidad de Concepción, fue dotada de agua potable la población "Villa La Florida" de Chiguayante. La obra beneficiará a más de medio centenar de familias y desde 1971 venían luchando por instalar este servicio.

Dirigentes vecinales destacaron que gracias a la gestión del alcalde provincial, Claudio Arteaga Reyes, hoy su obra se ve materializada. Se colocaron 980 metros de tubos, aparte de conexiones domiciliarias.



VALPARAISO.— El buque científico "ITZUMI" permaneció 24 horas en este puerto, atracado al espigón, luego de cumplir un viaje de prospección en el litoral central-sur. Zarpó nuevamente, para continuar su labor en el litoral norteño.

Llegó tubería importada para aducción de Calama

ANTOFAGASTA. El mercante "Tello", de bandera peruana, está descargando 4.300 toneladas de tubos de acero fundido para la nueva aducción de Calama a Antofagasta. Las faenas se realizan en el sitio 2 del puerto fiscal.

La información fue entregada por el Departamento de Planificación de la Empresa Portuaria de Chile.

Por su parte, el "Lago Maihue", de bandera nacional, embarca 1.900 toneladas de cobre en el sitio 3.

En el sitio 6 el mercante yugoslavo "Lsong" desembarca 418 toneladas de mercaderías surtidas.

También permanece en faenas el "Lontué", de bandera nacional, que descarga 95 toneladas de mercaderías surtidas.

REPUESTOS
MAZDA

- Partes carrocerías
- Encendido
- Empaquetaduras
- Caja de cambios
- Motor
- Amortiguadores
- Tren delantero

10% DESCUENTO

MAZDA - GALAN
CARMEN 923-F. 222248
SANTIAGO

CASA EL SOL
LA REINA DEL MENAJE

ALAMEDA 2780
PORTAL EDWARDS
FONO: 95459 - STGO.

ESTUCHES 6 TAZAS CAFE PORCELA CHINA DECORADA \$269.

ESTUCHES 6 TAZAS DE TE PORCELA CHINA DECORADA \$415.

JUEGO 6 VASOS IMPORTADOS CON CAJA \$170.

JARRO 1 1/2 LITRO IMPORTADO \$129.

EL SURTIDO MAS AMPLIO EN PORCELA CHINA

PRECIOS ESPECIALES A CENTROS DE MADRES Y COMERCIANTES

JUGUETERIA EL IMPORTADOR HUERFANOS 779 Local E

NUEVA PARTIDA DE MOTOS ACROBATAS

EVEL KNIVEL

PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES

CREDITOS DIRECTOS SIN RECARGO...

Y MILES DE JUGUETES

SINDICATOS-INSTITUCIONES BIENESTAR SOLICITE VENDEDOR Y MUESTRAS

VENTAS POR MAYOR EN RECOLETA 1037 FONO: 779577

ASIENTOS PLEGABLES PARA FURGONES

SUBARU DAIHATSU MITSUBISHI SUZUKI

\$ 4.980 IVA incl.

TAPICERIA san isidro
SAN ISIDRO 282 FONO 226821
DESPACHO A PROVINCIA

AUTOVENTAS ESPINOZA HNOS. OFRECEN:

Mercedes Benz 250 1971 automático full equipo flamante 68.000 Km. \$780.000.-

Mercedes Benz 250-S 1968 dirección hidráulica \$480.000.-

Toyota Celica Lift Back 1977 aire acondicionado radio Pioneer un dueño. \$395.000.-

Ford Torino 1973 coupé full equipo \$420.000.-

Mustang Much One 1971 único en su estado full equipo \$350.000.-

Fiat 125 1975 flamante \$220.000.-

Dodge Dart 1968 excelente \$190.000.-

Fiat 850 1968 flamante \$95.000.-

Chevrolet C-10 1968 impecable \$195.000.-

Chevrolet C-10 1978 especial laboratorio Banco o similar con sport wagons \$480.000.-

Mercedes Benz 240-D 1975 automático full equipo \$980.000.-

Camaro 1978 8.000 Km. full equipo \$820.000.-

FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA 30 MESES SERVICIO GARAJE AV. IRARRAZAVAL 5032

TELEFONIA CHILE

COMPRAVENTA TRONCALES COMERCIALES BASICOS RESIDENCIALES.

SERIEDAD Y PRESTIGIO TRAMITACION COMPLETA

FONOS: 84355 - 717132

SOTERO DEL RIO 326 - OF. 703

La Bolsa al día

Las operaciones de este viernes se caracterizaron por mostrar precios sostenidos, con leve predominio de las acciones y moderado movimiento, en especial de acciones de oro físico; la tendencia de estos elementos de inversión que el IGPA experimentará en el mes anterior, al anotar un valor de 157,04 millones de pesos.

sostenidas, a pesar que el mercado financiero extrabursátil se ha visto con tasas levemente en declinación. El valor de rescate de estos conformes fue de 54,93 millones de pesos.

El sector de los bonos reflejó un movimiento de regular interés, precios sostenidos y actividad en torno a: BHIF E-1 (99,68% t); BHIF F-1 (99,41% t); BHIF M (100% t); BHIF N (100% t); BHIF O (100% t); BHC Q (108,80 t); BUF B (105% t) y Car E-20 (99,50% c); el total operado en bonos fue de 6,29 millones de pesos.

El mercado accionario registró —en ambas bolsas— transacciones por 6,65 millones de acciones, en un monto total de 89,4 millones de pesos; lo sostenido de los precios y promedio de las alzas determinó que la mayor parte de los índices sectoriales registrara un avance; solamente fueron contra la tendencia general las financieras y comerciales que permanecieron sin variación y las cerveceras, inversiones, pesqueras y productos químicos que perdieron terreno. Los conformes más importantes se dieron en torno a los siguientes papeles:

Los brokers registraron conformes por 54,23 millones de pesos (Capturas), los que se distribuyeron en 29 empresas, pagarés de entidades financieras y en PD del Banco Central; las tasas de interés se vieron

Transacciones efectuadas ayer

SOCIEDADES	TRANSACCIONES		PRECIOS EN PESOS Y CENTAVOS			VAR. DIA ANTERIOR	
	UNIDADES	VALOR (\$)	MAYOR	EN MENOR	MEDIO		
EPERVA S.A.	2,266	126,513	56.00	55.50	55.83	55.50 T	-0.50
GAS DE CONCEPCION	550,000	470,000	0.90	0.85	0.85	0.85 C	-0.10
GAS DE SANTIAGO	10,427	140,765	13.50	13.50	13.50	13.50 V	+0.00
INFORSA	1,490	208,600	140.00	140.00	140.00	139.00 V	-1.00
IMMOB. CLUB UNION	1	18,000	18,000.00	18,000.00	18,000.00	18,000.00 C	+0.00
PAPELES Y CARTONES	45,059	3,755,647	84.00	83.00	83.35	84.00 V	+1.00
PASUR	15,290	389,895	25.50	25.50	25.50	25.50 V	+0.00
PESQUERA COLOSO	8,629	516,980	60.00	59.00	59.91	59.00 V	-1.00
PESQUERA INDO	23,240	650,720	28.00	28.00	28.00	27.90 V	-0.10
PESQUERA IQUIQUE	6,594	241,221	37.00	36.50	36.58	36.50 C	-0.50
PESQ. Y SERV. MARITIMOS	58,912	3,225,554	55.00	54.50	54.75	54.50 C	-0.50
PIZARRENO S.A. "A y C"	58,800	1,587,600	27.00	27.00	27.00	27.00 V	+0.00
REFINERIA DE VINA	3,000	210,000	70.00	70.00	70.00	70.00 V	+1.00
SINTEX S.A.	1,418,700	868,107	0.63	0.61	0.61	0.61 V	-0.01
TABACOS	13,800	769,350	55.75	55.75	55.75	55.75 C	-0.25
TATTERSALL	1,300	18,850	14.50	14.50	14.50	14.50 V	+0.00
TELEFONOS	72,756	4,044,257	56.00	55.00	55.59	55.00 V	-1.00
THE GRANGE	2	5,000	2,500.00	2,500.00	2,500.00	2,500.00 T	+0.00
TURISMO CABO DE HORNOS	87,220	47,971	0.55	0.55	0.55	0.55 C	-0.05
VAPORES	58,476	1,604,132	27.80	26.90	27.43	27.50 T	+1.00
VOLCAN	18,250	346,750	19.00	19.00	19.00	19.00 T	+1.00
CLUB HIPICO	1	120,000	120,000.00	120,000.00	120,000.00	120,000.00 C	-5,000.00
CIC	18,500	129,500	7.00	7.00	7.00	7.15 C	-0.05
ELECHETAL	3,000	189,000	63.00	63.00	63.00	63.00 T	+0.50
ENVASES	3,215	33,758	10.50	10.50	10.50	10.50 V	+0.00
FEN-MAD	120,000	600,000	5.00	5.00	5.00	5.00 V	+0.00
INDUCAS	50,384	176,344	3.50	3.50	3.50	3.50 C	+0.00
MADECO	3,000	15,600	5.20	5.20	5.20	5.20 C	+0.00
TOTAL ACCIONES CONTADO	5,633,855	77,414,068					
OPERACIONES A PLAZO	100,000	98,000					
TOTAL OPERADO HOY		144,803,566					

SOCIEDADES	UNIDADES	MONTO OPERADO	PR. CIERRE	VARIACION
Bolsa de Chile	257,419	\$ 10,795,259	\$ 42,50 v	0,50
Bolsa de Valores	236,400	1,182,000	5,00 v	no var16
Bolsa de Comercio	1,011,750	4,187,888	4,10 v	0,10
Bolsa de Fomento	112,250	1,807,225	16,10 c	no var16
Bolsa de Inversiones	512,160	7,170,240	14,00 c	no var16
Bolsa de Productos	31,738	2,804,927	88,00 v	- 2,00
Bolsa de Seguros	6,985	743,903	107,00 c	0,50
Constructora Veep	267,662	4,389,658	16,40 c	no var16
Industria	208,090	14,107,474	68,10 c	2,10
Industria y Comercio	91,039	6,008,574	66,00 c	no var16
Industria y Fomento	78,961	1,342,734	17,00 v	- 0,25
Industria y Seguros	233,723	2,786,069	12,00 c	0,50
Industria y Servicios	550,000	470,000	0,85 c	- 0,10
Industria y Tabacos	47,059	3,921,647	84,00 v	1,00
Industria y Turismo	58,800	1,587,600	27,00 v	no var16
Industria y Volcan	158,912	8,625,554	54,50 c	- 0,50
Industria y Zapateros	1,538,700	93,707	0,61 v	- 0,01
Industria y otros	13,800	709,500	52,75 c	- 0,25
Industria y otros	72,756	4,044,257	55,00 v	- 1,00
Industria y otros	100,272	2,737,022	27,50 t	1,00
Industria y otros	18,250	346,750	19,00 c	1,00
Industria y otros	18,500	129,500	7,15 c	- 0,05
Industria y otros	6,675	414,645	63,00 c	0,50
Industria y otros	120,000	600,000	5,00 v	no var16
Industria y otros	102,771	359,699	3,50 c	no var16

Actividad Bursátil

INDICE	VARIACION DIARIA (%)
Indice 100 = Dic. de 1978	
Componentes Básicos del IGPA	
BANCARIAS	333,53 + 0,66
FINANCIERAS	147,41 N.V.
MINERAS	187,76 + 0,63
AGROPECUARIAS	433,72 + 0,43
TEXTILES	242,53 + 0,86
INDUSTRIALES Y VARIAS	469,39 + 0,33
METALURGICAS	324,51 + 0,08
SEGUROS	193,54 N.V.
Industriales y Varias (componentes)	
COMERC. Y DISTRIBUIDORAS	381,57 N.V.
CERVECERAS Y BEBIDAS	278,53 + 1,49
ALIMENTARIAS	402,09 + 0,02
INVERS. E INMOBILIARIAS	433,72 - 1,17
MARITIMAS Y NAVIERAS	485,47 + 3,27
SERVICIOS	628,54 + 0,78
PESQUERAS	527,87 - 0,88
PRODUCTOS QUIMICOS	432,53 + 0,78
CONSTRUCCION	589,21 + 0,47
PRODUCTOS DIVERSOS	347,34 + 0,28
I. G. P. A. - SEPTIEMBRE 5	400,06
INDICE DE PRECIO SELECTIVO DE ACCIONES (Base 100 = Dic. 1978)	398,51 + 0,39
GRUPO I	178,74 + 0,47
GRUPO II	239,70 + 0,71
I. P. S. A.	187,26 + 0,51
INSTRUMENTOS TRANSADOS	VALOR EN \$ % PARTICIPACION
Monetarios de Inversión	6.776.450 4,68
Renta Fija Reajutable	6.289.352 4,34
Acciones (JUEVES)	54.225.696 37,45
Total 157.040.855	77.512.068 53,53
TOTAL OPERADO EN EL DIA	144.803.566 100,00

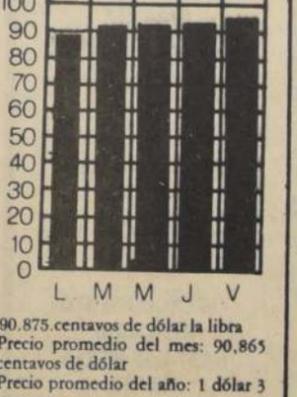
Monedas Extranjeras

Tipo de cambio (pesos)	VALOR
Alemán	39
Canadiense	94,362
Dinés	21,972
Francés	20,197
Italiano	23,970
Japonesa	1,372
Norueguesa	9,459
Polaca	0,180
Portuguesa	7,112
Sueca	8,108
Swisero	9,418
Ucrainiano	3,104
Yugoslavo	0,537
Dólar	45,667

Instrumentos reajustables

INSTRUMENTOS REAJUSTABLES	VALOR PAR \$	VALORES AL 5 DE SEPTIEMBRE 1980	CIERRE 5	CIERRE (5)
CAR SERIE "E"	11,339626	11,310636	-	-
CAR SERIE "F"	2,019522	2,014359	-	-
UNIDAD DE FOMENTO (U.F.)	1.008,95	1.006,71	-	-
DÓLAR (US\$)	39,00	39,00	-	-
LEPAC (\$50 US\$)	19.500	19.500	99,00	19.305,--

Precio del cobre



Indicadores básicos

	1° Julio 1979	1° Dicie. 79	1° Abril 1980
Asignación Familiar	(\$) 242,71	(\$) 286,40	(\$) 309,31
Asignación Movilización	218,47	255,43	275,86
Asignación Alimentación	264,92	312,61	337,62
Sueldo Vital Mensual Santiago	697,47	823,01	888,85
Ingreso Mínimo	3.131,08	3.694,67	3.990,24
Subsidio del Empleo Mínimo	1.030,00	1.200,00	1.300,00
Salario Imponible Agrícola	2.507,00	2.958,28	3.194,92
Mínimo Imponible Empleada			
Casa Particular	2.234,02	2.636,14	2.847,03

UNIDAD DE FOMENTO, valor de hoy: \$ 1.007,36

Beneficios del accionista

SOCIEDADES	EA DERECHO	BENEFICIO A PERCIBIR
Lefersa	Set. 2	Div. \$ 0,11 a pagarse en Set. 5
Calectra	Ago.27	Div. \$ 2,4870 a pagarse desde Set. 8
Tierra del Fuego	Ago.22	Reparto final de capital de \$ 0,093560 a pagarse desde Set. 8
Nachipa	Ago.20	Div. \$ 1,083334 a pagarse desde Set. 9
Naviera Coronel	Ago.26	Div. \$ 0,225 a pagarse desde Set. 9
Tabacos	Ago.29	Div. \$ 0,70 a pagarse desde Set. 9
Distric. y Comercial Caffarena S.A.	Set. 8	Div. \$ 4,5710 a pagarse en Set. 10
Industrias Metálicas Chile S.A.	Set.10	Div. \$ 1,70 a pagarse desde Set.12
Cerámica Princesa	Set. 8	Div. \$ 0,0340875 a pagarse en Set.15
Soprole	S t. 6	Div. \$ 0,125 a pagarse en Set.15
Técnica T.C. Sargent SA	Set.11	Div. \$ 8,00 a pagarse desde Set.15
Luis Phillips SAIC,Gomas	Set. 3	Div. \$ 0,06849 a pagarse en Set. 15
Concha y Toro	Ago.29	Div. \$ 0,10 a pagarse desde Set.16
Laguna Blanca (liq)	Ago.30	Reparto de \$ 0,05 a pagarse en Set.17
Electricidad Ind.	Set. 4	Div. \$ 0,15 a pagarse en Oct.1°

(liq) sociedades en proceso de liquidacion anticipada

"La Palma" en busca del despegue

Los gerentes del Hipódromo Chile y de la Sociedad de Criadores se reunieron con la prensa para notificar una serie de acuerdos. Pedro Pablo Echeverría a nombre del directorio de "La Palma" señaló que la apuesta mínima en la quinta y sexta y en la triple aumentará a \$ 100, mientras que el juego a ganador y placé se mantendrá igual.

Para el "Gran Premio Sociedad de Criadores" se contará con la presencia de directivos hípicas extranjeros; se confirmó la asistencia de Panamá, Ecuador y Colombia) estos personeros son invitados de la Sociedad de Criadores.

LA PALMA EN COLORES

Viajaron a Buenos Aires Julio Senoret y el asesor Andrés Berger, para conocer el video color que se utiliza en el Hipódromo de San Isidro. Se espera que si el sistema satisface las necesidades locales esté instalado en los meses siguientes.

También en fecha próxima comenzarán los trabajos de remodelación de la entidad en la que se dará especial énfasis al cuarto piso, (recinto de socios) donde se instalarán salas de estar. El costo de estos trabajos se calculan en US\$ 350.000.

Aparte de lo señalado se anunció la venta de 400 acciones y hay un total de 650 valores, de los cuales 250 se encuentran en el mercado. Cada documento tiene un valor de \$84.000, que se debe cancelar en tres cuotas cada siete meses.

PRESENCIA RECONFORTANTE

La intención de los directivos hípicas es dar mayor confort a los apostadores sin duda que con dependencias cómodas se cumplirá este fin. Un grupo de azafatas atenderá la venta de vales en las distintas dependencias, para complacencia del público.

Opinan primeros actores del Premio "La Nación"

Bastante expectación ha despertado la Carrera Especial diario "La Nación" que se disputa hoy en el Hipódromo Chile. Para los 1.000 metros se inscribieron trece participantes.

Conversamos con los preparadores de los caballos para conocer el estado de sus pensionistas y en qué condiciones se encuentran para el compromiso.

RIVER es preparado en el Club Hípico de Santiago por Jorge Inda Guzmán. Sobre su pensionista nos señaló: "El animal es muy rápido, viene de salir de perdedores y por la distancia que correrá considero que debe llegar entre los primeros".

Por su parte el entrenador de **HUSMIR** considera que las condiciones de su pensionista son evidentes. "Ha demostrado su capacidad en distancia similar, con buenos resultados, por lo que considero que debe pelear el triunfo" —señaló Orlando Mora.

GOLDEN FIRE está a cargo del entrenador Alfredo Bagú, quien afirmó: "El animal no ha trabajado la distancia porque ha participado en largo, pero en tiros cortos siempre ha figurado, incluso en una ocasión fue superado por Premio Nobel, por lo cual considero que tiene muchas posibilidades de éxito... "Me llevaré el Premio LA NACION".

José Nicolí, trainer de Exmouth, también muestra optimismo por las posibilidades de su pensionista. Asegura que llega en buena forma en las distancias cortas y tiene carrera como para cruzar victorioso la sentencia.

ACRID es preparado por Enrique Carreño, sobre su animal afirmó: "Mi pensionista salió de perdedores la segunda vez que corrió. Yo le encuentro opción porque es muy veloz y contará con la conducción de un jinete de calidad, Juan Berrios. Además el animal conoce bien la cancha pues ha corrido en ella en tres oportunidades".

Para Carlos Urbina, entrenador de **MORONDO**, las posibilidades de triunfo de su pensionista son relativas. "Es difícil determinar la opción de un animal, pues en la carrera pueden ocurrir muchas cosas imprevistas, por lo demostrado en competencias anteriores y en aprontes tengo confianza en que hará buen papel".

BARBON está a cargo de Luis Herrera. El hijo de Balouf estaba inscrito para el miércoles, pero su preparador, Luis Herrera, prefirió retirarlo porque considera que el animal tiene más opción en el Premio "La Nación".

Hernán Miranda tiene a punto su pensionista "Ojizarco", el animal ha sido entrenado especialmente para tiros cortos. El preparador manifestó

su conformidad por los trabajos. El hijo de Seolto en sus últimas carreras no ha bajado del cuarto puesto, por lo señalado Miranda considera que sus posibilidades son muchas.

Julio Castro Ruiz no quiso estar ausente de la carrera en honor a nuestro diario. "No me gusta darme las de vaticinador, pero considero que el único elemento de juicio valedero son las campañas del animal. Pergamino ha corrido en varias oportunidades y siempre, por lo menos, ha figurado en tabla".

Los visitantes de Viña del Mar continuamente vienen a la capital y suelen dar la sorpresa. De los cuatro representantes del puerto, debiera sacar la cara por su ciudad "Mozo Guapo", que prepara Luis Álvarez. El hijo de Redon tiene dos placés, un triunfo y un cuarto lugar.

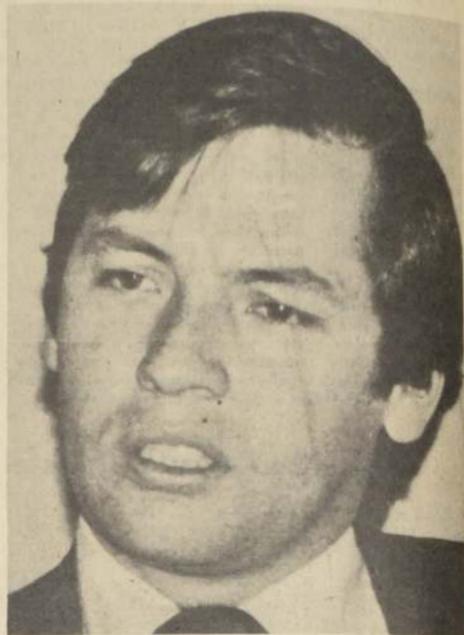
Mayor Kane es preparado por Luis Vásquez, el animal viene de ganar y en sus últimas actuaciones ha mejorado mucho, por lo cual no se deben desestimar sus posibilidades.



TACORA una hija de Mr. Long y Temuquita por Nipigón, viaja junto a Epucura, Santa Bárbara y Los Confines a Estados Unidos.

RIVERSIDE no es el mejor del grupo, pero es conveniente tener en cuenta que llegó placé en su última actuación. El pensionista de Luis Urbina tiene ocho carreras a su haber y sólo una de ellas es digna de destacar.

El último de nuestra lista es **Merry Torunée**. El pensionista de Luis Romero ha corrido en siete oportunidades triunfando en una de esas competencias, aparte de esa victoria no hay nada digno de señalar.



"Tacora" continuará su campaña en Estados Unidos

Dentro de la semana serán embarcados a Estados Unidos Seolina, Tacora, Epucura, Santa Bárbara y Los Confines. Los caballos que viajan a las tierras del Tío Sam son productos de reconocida campaña. Según muchos profesionales el continuo éxito de fina sangre es perjudicial, ya que disminuye la cantidad de animales de calidad, pero por otra parte estas transacciones son como tubos de oxígeno que dan vida a la hípica nacional.

Pelé, un tres años, hijo de Broker's Tip II y Tonala por Sertorius, que corrió el sábado último en el "Tanteo de Potrillos" fue intervenido ayer en la Clínica Veterinaria del Club Hípico. El pensionista de Pedro Bagú no perdió su condición reproductor.

Brentano iba a correr el clásico "Gran Premio Sociedad de Criadores", pero los planes cambiaron, ahora el animal será inscrito en el premio "Polla de Potrillos" que se disputa el domingo 14 de septiembre en el Club Hípico de Santiago. En los 1.700 metros podrán competir potrillos de tres años, tras una bolsa de \$ 400.000.

Seis animales serán trasladados al corral de Mario Muscat, los caballos van en tránsito a Punta Arenas. Se trata de Fury, Nostradamus, Quema Foor, Silent Run y Coórtes. Los caballos estarán viajando a mediados de mes, por avión hacia la ciudad austral.

Las pesebreras de Oscar González se vieron incrementadas en tres animales. Los potrillos que ingresaron son: "Lientun", un hijo de El Tirón y Es Optima; Lleu Lleu por El Tirón y Torifluer; también entró la potrana

Copla, hija de Tonel y Chichama-má.

Demetrio, con la conducción de Adolfo González, participará en la Polla de Potrillos. El pensionista de Juan Cávieses se encuentra en insuperables condiciones y puede ser de la partida.

Dos nuevos pupilos ingresaron al corral de Alejandro Valdés. Los potrillos vienen del stud Matancilla. "Maniático" y "Par de Ramas" forman la nueva esperanza del entrenador.

Zaín viaja a Ecuador, el animal está en la partida de las 150, animales que en breve serán embarcados a este país hermano. El caballo fue preparado en el Hipódromo Chile por Carlos Miranda.

Cañamero llegó al corral de Orlando Menso, el caballo antes fue entrenado por Alvaro Bregue en el Club Hípico de Santiago.

Ya hay varios preparadores interesados en inscribir animales en el Premio "Sociedad de Criadores F.S.". De Carrera y Tattersall S.A." Estos son: Escapado con la monta de Sergio Vásquez. Cabe recordar que desde hace varias semanas el animal está siendo preparado en la pista de arena. "Mocito Tincudo" con la conducción de Oscar Escobar. Sap Miguel irá montado por Roberto Pérez. A Chalotín lo guiará Pedro Cerón y Diytur será

conducido por Elias Silva. Los animales mencionados son más que participantes en los próximos días como prueba se explica, ya que el premio US\$ 30.000 es tentador. La tencia se disputará en el Hipódromo Chile con potrillos y potrancas de tres años, los machos cargarán a las hembras 53.

Fueron trasladados al Hipódromo Chile Cachulo, Bilbao, Yari Amarko, estos caballos ingresaron al corral de Jorge Véliz que en los próximos días como prueba se explica, ya que el premio US\$ 30.000 es tentador. La tencia se disputará en el Hipódromo Chile con potrillos y potrancas de tres años, los machos cargarán a las hembras 53.

Numancia se fue al harén Rosa" este animal ganó los días y luego reventó el motivo por el cual se retiró. La pensionista de Juan Cávieses cubierta por "Maters" la mana ingresó al corral de entrenador "Ana Tevía" por Torres y Piora.

Mucho se ha especulado en la carrera entre Salao y Pío preparador de este último Juan Cávieses señaló a Tacora que su pensionista peleará contra el pupilo de Delia en la primera semana de octubre. La primera semana de octubre la sugería que la carrera ser en una competencia ya que da de 2.200 metros, o en una donde participarían sólo los males.

FABRICA DE LAMPARAS Y PANTALLAS LAS CONDES

FABRICACION PROPIA DE PANTALLAS EN TODOS LOS TIPOS Y MODELOS A SU MEDIDA.

LAMPARAS EN MODELOS EXCLUSIVOS

TRANSFORMACION Y ELECTRIFICACION DE TODO TIPO DE PIE.

TRABAJOS EN BRONCE Y MADERAS LAMINADAS O PATINADAS.

ENCOMENDEROS 76
Frente a Tobalada cruzando Providencia ESTACION METRO

CONFECCIONES **Nacur**

- Delantales • Pintoras.
- Camisas de noche.
- Blusas de colegio.
- Jardineras y short para niños.

Oferta: delantal popelina \$ 420..



Ropa interior dama, caballeros y niños.
GRAL. DEL CANTO 181
f: 499020

CITROSERVI

CASA MATRIZ
LIRA 961 - 221099

Citroen Visa, 1980 \$ 263.250

Citroen GS, Club 1980 \$ 409.500

FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA 36 MESES SIN PIE

ORO Y PLATA COMPRAMOS

Distribuidores mayoristas: los mejores precios en plaza

MONEDAS, JOYAS, BANDEJAS MATES, CANDELABROS, etc. - Consultenos sin compromiso.

JUFA METALES
Huérfanos N° 635 - L. 5
Fono: 384501, Telex 40349
Jufa Cl. Casilla 36
Santiago - Chile

SABINA LTDA.
HERSCHMANN Y CIA. LTDA.

DISTRIBUIDORES DE PRODUCTOS **INCHALAM**

- ALAMBRES
- CLAVOS
- MALLAS
- ALAMBRES PARA VIÑAS
- ACEROS PARA RESORTES

Y toda clase de artículos para mueblería

Máquinas para Enzunchar Zunchos - Sellos

Taller de resortes para la industria.

CARLOS VALDOVINOS 1299
FONOS: 53626 - 569108
CASILLA 1106
SAN MIGUEL

motel il greco inn

- DISCRETOS
- ACOGEDORES
- EXQUISITOS

• BIENVENIDA CON CHAMPAGNE Y BOCADILLOS

• DE DOMINGO A MIÉRCOLES DESAYUNO INCLUIDO

LAS ACACIAS 03010
KM 16 PANAMERICANA SUR

Premio "La Nación"

Mozo Guapo, por trayectoria, buena carta



TITIN, cinco años por Naspur y Titivilva por Licencioso, será nuestra carta en los 1.500 metros del clásico a peso de reglamento, premio República Federativa del Brasil.

Un programa de trece competencias se desarrollará esta tarde en la arena del Hipódromo Chile. La primera se largará a las 14.45. La del cierre a las 20.50.

Los mayores atractivos de la reunión serán la disputa de la Especial de 1.000 metros, premio Diario La Nación. El vencedor se adjudicará una bolsa de 140.000, el clásico reglamentario de 1.500 metros, "República Federativa del Brasil", con una recompensa de \$ 180.000 al ganador, y el pozo de la apuesta "5a y 6a", cuya suma asciende a \$ 1.830.128.

En el kilómetro y medio, se enfrentarán cinco de los más calificados especialistas: "King of Fliers", "Positrón", "Titin", "Geranio" y "Niño Moro". Nuestro pronóstico a ganador lo defenderá el cinco años "Titin". Para segundo designamos a "Geranio".

En el kilómetro se enfrentarán trece machos de tres años, cuyas últimas actuaciones son estas:

Husimir, 56 kilos, Pedro Cerón. Cuarto con 54 kilos de Back Camon 49, a un cuerpo. Handicap de 1.200, primera serie. Tiempo: 1.13.25.

Morondo, 52 kilos, Miguel Olgufn. Decimotercero —último— con 51, de Batuque 51, a 16. 1/4 cuerpos. Handicap de 1.300 Índice 20 al 17. Tiempo: 1.19.45.

Barbón, 54 kilos, Jorge Astudillo. Cuarto con 51 kilos de Fury 51, a 1.14. Handicap de 1.100 metros, primera serie, Club Hípico. Tiempo: 1.04.

Acrid, 52 kilos, Juan Berrios. Décimo con 53 de Kempes 55, a 4. 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100. Índice: 20 al 16, Club Hípico. Tiempo: 1.05.

Exmouth, 52 kilos, Emeterio Guzmán. Tercero con 53 de Galgo 53, a cinco cuerpos. Handicap de 1.500 metros. Índice: 29 e inferiores. Tiempo: 1.34.

Golden Fire, 52 kilos, Pablo Castillo. Decimotercero —penúltimo— con 57 de Banacek 58, a 9. 1/2 cuerpos. Handicap de 1.500 Índice 20 al 10, Club Hípico. Tiempo: 1.29.35.

Mayor Kane, 52 kilos, Pedro Ce-

rón. Viene de ganar a Kentucky 55 con 51 por 3/4 de cuerpo. Condicional de 1.300, Sporting Club. Tiempo: 1.18.25.

Merry Tourné, 52 kilos, Alberto Muñoz. Décimo —último— de Llamador, a 23 cuerpos. Especial de 1.500, Sporting Club. Tiempo: 1.30.25.

Mozo Guapo, 52 kilos, Fernando Díaz. El hijo de Merry Tony superó por seis largos a Tamanaco, en condicional de 1.300 metros, Sporting

Club. Tiempo: 1.23.1/5, pista blanca. El "alazán" en su corta campaña ha revelado estimables condiciones. Nuestro favorito.

Ojizarco, 52 kilos, Patricio Herrera. Con el mismo conductor de esta oportunidad, venció por siete cuerpos a Veneno, en condicional de 1.200 metros. Tiempo: 1.12.2/5. Serio aspirante a la recompensa.

Pergamino, 52 kilos, Sergio Vásquez. Tercero con 53 de Ringo 53, a 1.3/4. Handicap de 1.100. Índice: 27

al 18, Club Hípico. Tiempo: 1.04.2/5.

River, 52 kilos Leopoldo Cornejo. Ganó por distanciamiento a Marinero, animal que lo superó por 2.1/2 cuerpos, en condicional de 1.200. Tiempo: 1.12.45.

Riverside, 52 kilos, Sergio Suárez Escólt con 54 a Doncelleza 50, a medio cuerpo. Handicap de 1.100. Índice: 16 al 11, Club Hípico. Tiempo: 1.04.2/5.

Se aleja match: Pinganilla-Salao



PINGANILLA. Cuatro Años por Balconera y Pimpollar por Cenarro, será presentado en forma definitiva en los 1.800 metros del clásico "Club Hípico de Santiago", que se correrá en el césped del hipódromo de la Avenida Blanco Encalada, el 18 del actual. El grabado lo muestra en uno de sus tantos éxitos (por el lado exterior).

Definitivamente, en el mes de septiembre, no se realizará el esperado encuentro entre los dos mejores fondistas de nuestro medio, "PINGANILLA" y "SALAO". El primero será presentado junto a "TOQUITA" en los 1.800 metros del clásico reglamentario, premio Club Hípico de Santiago, compromiso que se disputará en ese hipódromo el día 18 del actual. En tanto, "SALAO", participará en los dos kilómetros a peso de reglamento, del premio Ejército de Chile, que se correrá en La Palma, el sábado venidero.

Consultado Cavieres si su pupilo enfrentaría al hijo de Irám, en otra oportunidad. Este manifestó que de mantenerse el desafío lo aceptaría, siempre y cuando ello ocurriera en el mes de octubre.

EL BARRIL EN MANOS DE ANGEL PENNA

EL BARRIL, destacado cuatro años por Tantoul y Llallagua por Le Petit Roi, ganador de varias carreras, inclusive "El Derby", fue llevado a Nueva York y entregado al destacado adiestrador argentino Angel Penna. El nieto de Le Petit Roi, se encuentra en excelente training. De ahí que se espera un lucido desempeño en pistas de Norteamérica.

Ponga su programa al día

Las siguientes novedades se han registrado para el programa de esta tarde en el Hipódromo Chile:

CAMBIOS DE PESO

Sexta Carrera: (6) Kahuil de 52 a 51 kilos. Sexto con 55 de Huz, 49,5 a 12 cuerpos. Handicap de 1.100, primera serie, Club Hípico. Tiempo: 1.03.35. Decimotercera Carrera: (10) Estrellado de 51 a 50. Noveno con 48 de Huz 49, a 10.34. Handicap de 1.100, primera serie, Club Hípico. Tiempo: 1.03.3/5.

MONTAS QUE FALTABAN

Primera Carrera: (10) Inspiración. Germán Valencia (descarga 4 kilos). Quinta Carrera: (13) Don Ventura, José Carrasco. Octava Carrera: (5) George, Rubén González. Novena Carrera: (1) Stradivarius, Oscar Escobar. Décima Carrera: (8) Pinke, José Manett. Undécima Carrera: (10) Arezzo, Roberto Herrera y (15) Sir Francis, Heriberto Galaz. Decimotercera Carrera: (1) Verdi, Patricio Herrera.

NO CORREN

Primera Carrera: (11) La Socorro. Segunda Carrera: (8) In Franganti y Decimotercera Carrera: (6) Five and Six.

DESCARTES

Décima Carrera: (11) Paraguazo y Undécima Carrera: (14) Trizano.

La tabla mágica (H. Chile)

La Nación	El Mercurio	La Segunda	UI Noticias	El Ensayo	Mundo Hípico	La Tercera	La Hípica
1 Gallardeta	Fulvia	Fulvia	Fulvia	Fulvia	Fulvia	Gallardeta	Ibiza
2 Zagala	Lutilla	Lutilla	Lutilla	Lutilla	Lutilla	In Franganti	Lutilla
3 Titin	X. Of. Fliers	Geranio	Geranio	Geranio	Niño Moro	F. Of. Fliers	Geranio
4 Veneno	Don Masa	Don Masa	Capuli	Don Masa	Kelolo	Don Masa	Don Masa
5 Ch. Viejo	C. Jondo	C. Jondo	Carvena	Carvena	C. Jondo	Argensola	C. Jondo
6 Puestero	Puestero	Puestero	Sebastián	Puestero	En Ti Confió	Puestero	Sebastián
7 M. Guapo	Ojizarco	Pergamino	Ojizarco	River	Husimir	Pergamino	Husimir
8 Festin	Festin	Monagas	Monagas	Occidente	Rauco	Acanta	Festin
9 Humorístico	Ch. Q. Lindo	M. Brujas	La Siamesa	Nakamura	V. Rincón	Humorístico	Admirado
10 Pinke	Declarado	Declarado	Pinke	Declarado	Difundido	Pinke	Grendo
11 Tata Juan	Tata Juan	Taberna	Tata Juan	Bebedero	Silicio	Tata Juan	Tata Juan
12 Al Aguaité	Al Aguaité	Malpensao	P. Maitre	Malpensao	Discobolo	Al Aguaité	Discobolo
13 C. Castillo	Prince Red	Prince Red	F. And. Six	Black King	Jangalero	Majadero	Prince Red

Niño Moro se fue de punta en la partida

1ª CARRERA.— BRUTITA: Se reatcóg en los primeros mts. ELOISA: Cargada casualmente en los primeros mts. LA SOCORRO: Venía mañeando y se negaba a girar la curva. MANZANA Cargada casualmente en la salida.

2ª CARRERA.— CHICA VIVA: Cargada casualmente en los 600 mts. MISS ELITA: Cargada en los 600 mts.

3ª CARRERA.— NIÑO MORO: Se fue de punta en la partida.

4ª CARRERA.— BASSI: Saltó hacia afuera en la salida. DON MASA: Se asustaba de la arena que recibía. RESPETABLE: Se fue de punta en la salida y saltó una pasada en los 1.400 mts.

5ª CARRERA.— BOGATUN: Se estrelló en el partid. VIGOROSO: Se abrió. Se presentó el preparador a manifestar su disconformidad con la carrera de su pupilo; en una próxima oportunidad le pondrá rodela. GIULIO: No tuvo la ligereza suficiente para correr entre los punteros. PERJURO: No pudo cumplir con sus instrucciones de correr convenientemente. DON VENTURA: A su jinete se le quebró la huasca durante la carrera.

6ª CARRERA.— MERRY BOY: Saltó hacia afuera en la salida. ERARIO: Se abrió. EN TI CONFIO: Cargado en los primeros mts.

7ª CARRERA.— HUSIMIR: Cargado a 200 mts. de la llegada. RIVER: Cortada su línea de carrera a 100 mts. de la meta, pasando a ocupar el primer lugar.

8ª CARRERA.— SUNNY BABY: Fue encerrado por el grupo en los 900 mts. BALAY: Cargada en los 900 y a 200 mts. de la meta. DESESPERADA: Levantó la cabeza al partir por lo que no pudo hacer correr entre los punteros. Se presentó el preparador a manifestar su disconformidad con la carrera de su pupilo; la atribuye a la cuenta dada por el jinete.

9ª CARRERA.— ADMIRADO: Cargado casualmente en los 900 mts. BOBTON: Se llamó al preparador para que explicara las performances de

este caballo; al no encontrarse satisfactorias sus explicaciones, se acordó multarlo por negligencia en sus obligaciones profesionales.

10ª CARRERA.— JUNIOR CHAMPION: Salió levemente rezagado. QUE LISTO: Salió rezagado. PARAGUAZO: No pudo hacer correr entre los punteros; este ejemplar no se emplea de atrás.

11ª CARRERA.— FOSFORENCIA: Fue huasqueada en los 600 mts. por un competidor al que no identificó. DELOS: Fue cargado en los 900 mts. por un competidor al que no identificó. TRAPER: Cargada y huasqueada en los primeros mts. AREZZO: Se llamó al jinete y preparador para que explicaran la performance de este ejemplar; al no en-

contrarse satisfactorias sus explicaciones, se acordó multar a su preparador por negligencia en sus obligaciones profesionales. TRIZANO: Corrió exigido las primeras distancias, agotándose al final.

12ª carrera.— INCITANTE: Se abría. Se presentó el preparador a manifestar su disconformidad con la carrera de su pupilo; la atribuye a la cuenta del jinete. LAICA: Cargada en los 700 mts. CACHAMBO: Saltó hacia arriba al partir. DISCOBOLO: Venía levantando la cabeza y mañeaba. ERES TU: Cargado casualmente de los 900 a 700 mts. FELICIANO: Fue molestado por un ejemplar que se fue de punta en los 700 mts. ESTRELLADO: Cargado casualmente en la salida.

Embajador de la India asistirá a la reunión del Club Hípico

La reunión dominical del Club Hípico de Santiago se verá realzada con la presencia del Embajador de la India, Barun K. Basu y familia. El diplomático aceptó la invitación que hiciera el Presidente de la entidad hípica de Blanco Encalada, Sergio Del Sante.

Además a la jornada fueron invitados los propietarios de los participantes de la "Polla de Potranças", que se disputa sobre los 1.700 metros.

UN DIECIOCHO DE GALA

Los preparativos para las fiestas van viento en popa, el Club Hípico tiene una significativa ocasión no sólo por estar al margen y se sumará a la fiesta con una serie de actividades artísticas. Se volverá a realizar la carrera a la chilena, las cuales cuentan con la simpatía del público. También se presentará un conjunto musical tradicional que aparecerá

por ambos costados de las galerías, para reunirse en el centro, la intención es que el espectáculo sea visible en todos los sectores. Fuera de lo señalado habrá varios números sorpresas.

El departamento de RR.PP. de la institución pretende dar más vida a la reunión con una serie de espectáculos que se darán en distintas fechas. En un principio se planteó la idea de hacer fondas en el recinto, pero esto se desestimó por poco funcional.

SIN PALIZADAS

Las pruebas selectivas, "Pollas" de potranças y potrillos siempre ha contado con el favor del respetable, público, pues aquí tienen oportunidad de ver a los futuros cracks en acción. Como es tradicional dicho clásico se disputará por la pista uno, a la cual se le retirarán las palizadas.

UN POLLON TRICOLOR

En forma extraordinaria se jugará el 18 de septiembre el "Pollón de Oro". Las cartillas se podrán comprar hasta el día anterior de la reunión. La novedad en esta apuesta es el "control óptico", o sea, el apostador podrá identificar por el color del mandil el grupo al cual pertenece el animal. El grupo uno será de color verde, el dos blanco y el tres rojo, los números continuarán siendo negros.

INVITADOS ESPECIALES

El domingo 26 de octubre en el Club Hípico de Santiago se disputará "El Ensayo" una de las pruebas cumbres de la hípica nacional. La versión 1980 promete ser de película y ya se están realizando los preparativos correspondientes. En la oportunidad se invitará a una serie de dirigentes hípicas extranjeros.



NIÑO MORO, un serio inconveniente le privó de una mejor ubicación en su más reciente desempeño. Esta tarde tendrá una buena oportunidad para rehabilitarse ante sus seguidores.

Sólo para niños

se ha convertido en atracción para grandes y chicos con variados personajes del mundo infantil. Sábado a partir de las 15.00 horas y domingo desde las 11.00 hasta las 19.00 horas.

TEATRO CAMILO HENRIQUEZ: Amunátegui 31, la compañía de títeres "La Lámpara Mágica" ofrece cada domingo a las 11.30 y 16.00 horas.

CINE TOESCA: Huérfanos 1343. Fono 711562. Esta semana presenta la película que hace reír a grandes y chicos: "Bugs Bunny, el Conejo de la Suerte". Sábado y domingo desde las 11.00 horas. Entrada \$30.

GALPON DE LOS LEONES: Los Leones 238. La compañía de Eduardo Soto y Humberto Guerra. Domingo a las 11.30 y 16.00 horas presentan su versión del cuento "Caperucita Roja".

ENE TENE TU: San Martín 376. Ofrece obras recreativas y didácticas donde participan todos los niños y adultos asistentes. Este domingo a las 11.30 y a las 16.00 horas. Entrada niños, \$30. Adultos \$40.

CIRCO CAUPOLICAN: San Diego 858. Fono 85942. Nuevo Circo Internacional "Las Águilas Humanas" 1980. Focos del Polo Norte. Sábado y Domingo a las 15.00, 18.30 y 21.30. Palco, \$1.500. Platea Baja, \$300 y \$200; Platea Alta, \$200, y \$150. Populares, \$60 y \$30.

CASA KARAMUNDI: Arturo Prat 935. Domingo a las 16.00 horas se presenta un gran espectáculo infantil, con cuentos, música y teatro. Valor de la entrada: \$50, adultos, y \$30, los niños.

CINE METRO: Bandera 141. Fono 61570. Para este domingo presenta la obra cumbre del mundo mágico de los dibujos animados, "Aniversario de Oro del Ratón Mickey". A las 11.00 horas. La entrada vale \$40.

TEATRO MONEDA: Moneda 920. Fono 715451. Domingo 11.30 y 15.30 horas. La compañía de teatro para niños "Amigo Ombú". En la primera parte se anuncia, "El retorno de Ali Babá", el legendario personaje que ha cautivado a tantas generaciones y en la segunda parte habrá un novedoso "show" de payasos. La entrada vale \$60.

TEATRO CARLOS CARIOLA: (Sala Alejandro Flores). San Diego 246. Fono 381720. Domingo única función matinal a las 11.30 horas. Compañía de títeres "Los muñecos de girasol" presentan: "María Cenicienta", "Pedrito y la olla mágica". Entrada general \$60. El domingo en la tarde los títeres se presentan a las 17.30 horas y 18.15 horas en el Salón de Té-Jet Carlandia, ex Colodrín Colorado, en el Parque Balmaceda frente a Condell.

FABULANDIA: Teatro Griego Parque O'Higgins. Un espectáculo que



Uno de los espectáculos de mayor colorido y atracción para los niños es el circo, cuyas actuaciones se inician hace algunos días con el debut del Circo Las Águilas Humanas, en el Teatro Caupolicán

Parques y lugares para picnic

<p>PARQUE METROPOLITANO</p> <p>Cerro San Cristóbal: Se alza en la ribera norte del río Mapocho. Tiene 288 metros de altura desde su base y su principal vía de acceso está ubicada al final de la calle Pío Nono. Allí comienza el camino de automóviles. En la cumbre del cerro se yergue la Virgen de la Inmaculada Concepción.</p> <p>Transporte: Microbuses "La Granja-Zoológico", que circulan por la calle Mac-Iver. Llegan hasta la Plazoleta Caupolicán, de Pío Nono. Desde allí se puede subir en funicular o en automóvil.</p> <p>Zoológico: El Jardín Zoológico está situado a media-falda del cerro, por la ladera sur. Su acceso se puede realizar a través del sistema de funiculares o en automóvil. Cuenta con más de 1.300 ejemplares de diversas especies y es el único en el mundo en lo que se refiere a la disposición de las dependencias en que se exhiben los animales.</p> <p>El Parque Metropolitano ofrece también bellos parajes apropiados para hacer picnic. Este es el caso de "El Ermitaño Bajo" y "El Ermitaño Alto".</p>	<p>TARIFAS DE SERVICIO EN EL PARQUE METROPOLITANO</p> <p>PEAJES</p> <p>Autos \$80 Microbuses, buses y camioneros \$150 Motos \$50</p> <p>FUNICULAR</p> <p>IDA Y VUELTA Cumbre-Pío Nono \$40 SUBIDA hasta cumbre \$30</p> <p>SUBIDA CON ENTRADA A ZOOLOGICO INCLUIDA</p> <p>Adultos \$66 Niños \$36</p> <p>COMBINACION CON TELEFERICO</p> <p>IDA Y VUELTA Funicular y Teleférico \$120 SUBIDA en Funicular y Teleférico hasta Oasis \$70</p> <p>TELEFERICO</p> <p>1 TRAMO \$30 2 TRAMOS \$40 4 TRAMOS \$80</p> <p>HORARIO DE ATENCION TELEFERICO, FUNICULAR</p>	<p>Y CAFETERIAS</p> <p>Todos los días desde las 9.30 a 20.30 horas</p> <p>ZOOLOGICO</p> <p>Adultos \$50 Niños \$20 Escuelas de lunes a viernes \$5</p> <p>HORARIO DE ATENCION ZOOLOGICO Y CAFETERIAS LOS TIGRES</p> <p>Todos los días desde las 9:00 a 18 horas</p> <p>CAMARINES PARA DEPORTISTAS</p> <p>Tarifa para el público usuario \$10 HORARIO DE ATENCION: Todos los días desde las 9:00 a 17:30 horas</p> <p>RANCHO LOS AROMOS</p> <p>Paseo en Pony (6 vueltas) \$35 Paseo en coche (2 vueltas) \$35 HORARIO DE ATENCION: Sábados y domingos de 9:00 a 20 horas. Día de semana de 16:00 a 19 horas TAXIBUSES (solamente los fines de semana) Adultos \$20 Niños no pagan</p>	<p>CASA DE LA CULTURA</p> <p>-Conciertos todos los domingos a las 12 horas (entrada gratuita) -Exposiciones permanentes (entrada gratuita) HORARIO DE ATENCION: Todos los días de 10 a 18 horas.</p> <p>OFICINA DE INFORMACIONES "TORREON VICTORIA"</p> <p>Abierto al público de martes a domingo de 10 a 19 horas</p> <p>ENOTECA</p> <p>Visita a Museo del Vino y degustación gratuita. Atención de público: todos los días de 9:30 a 22 horas RESTAURANT: Atención desde las 12:30 a 24 horas</p> <p>VIVERO CUMBRE</p> <p>Abierto al público todos los días de 9:30 a 17:30 horas</p> <p>RESTAURANT "CAMINO REAL"</p> <p>Atención de público: Sábados a jueves desde las 12:30 a 24 horas</p>	<p>GRILL PEDRO DE VALDIVIA</p> <p>Atención de público: Lunes a domingos de 12:30 a 1:00 hrs.</p> <p>CAFETERIA PLAZA DE JUEGOS GABRIELA MISTRAL.</p> <p>Atención de público: Martes a domingo de 10 a 21 horas.</p> <p>PARQUE O'HIGGINS</p> <p>Se encuentra situado entre las Avenidas Tupper por el norte, Rondizzoni por el sur, carretera Longitudinal Sur por el oriente y Avenida Beaucheff por el poniente. Tiene entrada por sus cuatro costados. Por el lado de Avenida Matta se llega al pueblito de este paseo, conformado por 18 dependencias y edificios de estilos colonial moderno. En su mayoría son restaurantes que ofrecen comidas típicas de las distintas regiones del país.</p> <p>Existe también un Patio de las</p>	<p>Artesanías, donde se muestra el proceso de trabajo artesanal, producción se ofrece en venta pública. En este sector del Parque O'Higgins existe el Acuario Municipal, exhibiendo una muestra de diversas especies existentes en el mundo.</p> <p>Se puede llegar hasta este pueblito tomando el Bus N°19 hasta Avenida Matta, o el microbús N°20 que pasa hasta las puertas del pueblito, medio de transporte hasta este pueblito es tomando el Metro (Línea 1) hasta la Estación O'Higgins. Atención: Continuada de domingo de 8,00 a 20,00 horas</p> <p>FANTASILANDIA</p> <p>Es el parque de entretenimiento mecánicas más moderno de América del Sur. Está situado en el Parque O'Higgins, en la zona de Tupper con Beaucheff. Tiene prados, abundante vegetación, lagunas artificiales incrementando la belleza de este lugar, que está todo el día en sábado, domingos festivos. Una manera de llegar a este sitio de entretenimiento es usando la Línea N°2 del Metro bajándose en la Estación O'Higgins.</p>
---	---	--	--	--	---

Tarifas de alojamiento y transporte a la nieve

Portillo, Farellones, La Parva, El Colorado y Lagunillas.

Portillo. Situado en la V Región, Provincia de Aconcagua y a 2.850 metros sobre el nivel del mar y a 150 kilómetros de Santiago por ruta N° 57. Santiago-Los Andes, 77 kilómetros, y por ruta N° 56, Los Andes-Portillo, 62 kilómetros, duración aproximada dos horas.

Alojamiento
Gran Hotel Portillo. Sr. Henry Purcell, Of. Reservas: Calle Don Carlos 3227, Depto. C, Santiago. Fono 286501 de Santiago.

Precios: Habitación single, desde US\$ 85 a US\$ 105. Habitación doble desde US\$ 140 a US\$ 157. Incluye alojamiento, pensión completa, impuestos y propina.

Andarivel diario adultos US\$ 18.
Andarivel diario niños US\$ 10.25.
Arriendo equipo completo US\$ 11.50.

Hostería Alborada. Sr. Sergio Navarrete B. La Hostería se encuentra cerrada momentáneamente, tiene una capacidad de 39 plazas; en estos momentos está en la etapa de remodelación. Se cree que estará abierta al público a fines de julio. Al lado de la Hostería se encuentra en cons-

trucción un aparthotel con capacidad para 250 personas, perteneciente al mismo dueño. En un futuro próximo se comunicarán los precios y oficina de reservas.

Transporte
Agencias de Viajes Tour Service. Huérfanos 1307, fono 60415, Santiago.

Agencia de viajes Sports Tour. Teatinos 304, fono 28832-83770, Santiago.

Excursiones regulares salidas Hotel Sheraton: 08.00 A.M.
Excursiones regulares salidas Hotel Carrera: 08.30 A.M.

Valor traslado colectivo por persona \$ 800 US\$ 20.51.
Valor traslado auto privado de 1 a 5 personas \$ 4.000 a US\$ 102.56.

Valor excursión colectivo por persona \$ 1.000.
Valor excursión auto privado por persona \$ 4.500.

Agencias de Viajes Turismo Cocha. Agustinas 1122, fono 60518, Sigo.
Valor traslado en auto cap. 1 a 5 personas US\$ 115.

Valor excursión por persona \$ 1.000 US\$ 25.64.
Agencia de Viajes Rapa Nui. Huérfanos 1160, 9° piso, fono 721050 de Santiago.

Tarifas servicio auto privado
Traslado por 1 persona US\$ 102.
Traslado por 2 personas US\$ 55 c/u.
Traslado por 3 personas US\$ 40 c/u.
Traslado por 4 personas US\$ 33 c/u.

Excursión por 1 persona US\$ 113.
Excursión por dos personas US\$ 69 c/u.
Excursión por 3 personas US\$ 44 c/u.

Agencia de Viajes C.T.S. Dr. Sotero del Río 326, Of. 401. Fonos: 67820-67193 y 67733. Tarifas servicios de buses y autos privados.

Excursión auto privado 1 pers. US\$ 112.50.
Excursión auto privado 2 pers. US\$ 59 c/u.
Excursión auto privado 3 pers. US\$ 44 c/u.

Excursión auto privado 4 pers. US\$ 33 c/u.
Excursión en bus de 1 a 10 pers. US\$ 120.

Excursión en bus de 11 a 16 personas US\$ 135.
Excursión en bus de 17 a 20 pers. US\$ 160.

Excursión en bus de 25 pers. US\$ 200. De 25 a 32 pers. US\$ 280.
Excursión en bus de 33 a 40 personas US\$ 320.

Excursión por el día sábado y domingo \$ 500 por persona.
Salida desde Huérfanos con Morandé a las 08.30 horas A.M.

Helicop Service Chile Ltda. Informes y reservas: Base Aeródromo Tobalaba. Fono: 275905 de Santiago.

Tarifa base US\$ 380 por hora de vuelo. Capacidad, 4 pas. alrededor de Santiago.

FARELLONES, La Parva, El Colorado.

Farellones: Al final de la Av. Las Condes, a la altura del Servicentro se encuentra señalado el desvío a Farellones, La Parva y El Colorado y a unos 100 mts. está el control de Carabineros y es obligatorio. Se exige a los automóviles el uso de un equipo obligatorio que comprende cuñas de seguridad, cadenas, palos y sacos. El horario de subida del día sábado es desde las 6.00 A.M. hasta las 13 horas, siendo las bajadas de 16.30 hasta las 20 horas. Los domingos y festivos, las subidas son desde las 6, hasta las 12 horas, y las bajadas desde las 16.30 horas a 20 horas. Desde las 21.30 horas en adelante el tránsito es libre, al igual que de lunes a viernes se puede subir o bajar a cualquier hora del día.

La distancia a Farellones del Retén de Carabineros es de 36 kilómetros. El camino es de tierra; bordeando el río está la curva 15 y comienza el camino pavimentado con barras de contención, con un total de 35 curvas. El estado del camino es regular, muy angosto y peligroso. Este centro de esquí está ubicado a 2.300

metros sobre el nivel del mar, cuya temporada se extiende desde junio a septiembre, siendo los mejores meses para la práctica de este deporte julio y agosto. Farellones es un verdadero pueblo, cuenta con una capilla, quiosco de café, bebidas, galletas y cigarrillos, servicentro, posta de primeros auxilios, escuela de esquí, patrullaje de esquí y arriendo de equipos.

La Parva: Se encuentra ubicada a 41 kilómetros del Control de Carabineros y a 2.700 metros sobre el nivel del mar. Cuenta con servicio de alojamiento, alimentación, patrullas de esquí, arriendo de equipos, escuela de esquí, arriendo de andariaves de arrastre y doble silla.

El Colorado. Situado a 42 kilómetros del Control de Carabineros y a 2.700 metros sobre el nivel del mar. Cuenta con seis canchas de esquí y andariaves de arrastre y doble silla. Hay patrullas de esquí, arriendo de equipos y cuenta con refugio.

Alojamiento Farellones, La Parva y El Colorado

Moteles Tupungato, Oficina reservas: calle Candelaria Goyenechea 4750. Fono: 487399 en Santiago. Precios: Departamento para seis personas US\$ 120 (incluye alojamiento, baño privado, impuestos y propina). Pensión completa por persona US\$ 18. Pensión media por persona US\$ 12.

Refugio esquí Club de Chile. Oficina reservas: Candelaria Goyenechea 4750. Fono: 487399 en Santiago. Precios: Habitación de 4 camas sin baño, US\$ 10 por persona.

Pensión completa, US\$ 18 por persona diario.
Media pensión, US\$ 12 por persona diario.
Arriendo equipo completo, US\$ 11.50 por persona diario.

Andarivel diario por persona US\$ 15,40.
Hostería La Posada, ubicada en la entrada de Farellones, arrendador: Sr. Antonio Padua, tiene reservas en Santiago, fono 286501.

Tarifas:
Alojamiento en habitación doble, cuádruple y sextupla, US\$ 17,43 por persona diario, US\$ 37,33 por persona diario.

Alojamiento en habitación de ocho camas con pensión completa, impuestos y propina incluida por persona, diario.

Club Farellones: Ubicado a 41 kilómetros del Control de Carabineros y a 2.700 metros sobre el nivel del mar. Oficina de reservas: Moteles Tupungato, fono 398182. Precios: Habitación colectiva cuádruple, US\$ 17,43 por persona diario, US\$ 25,12 por persona diario.

Transporte a Farellones, La Parva y El Colorado.

Organización Grez: Servicio de taxis. Oficina de reservas: Moteles Tupungato, fono 398182. Precios: Habitación colectiva cuádruple, US\$ 17,43 por persona diario, US\$ 25,12 por persona diario.

Transporte a Farellones, La Parva y El Colorado.

Oficina de reservas: Moteles Tupungato, fono 398182. Precios: Habitación colectiva cuádruple, US\$ 17,43 por persona diario, US\$ 25,12 por persona diario.

Salidas desde Plaza Balmaceda, quedando, entre las 07.30 y 08.30. Valor excursión por persona \$ 250.

CIUDADES EN EL ESPACIO

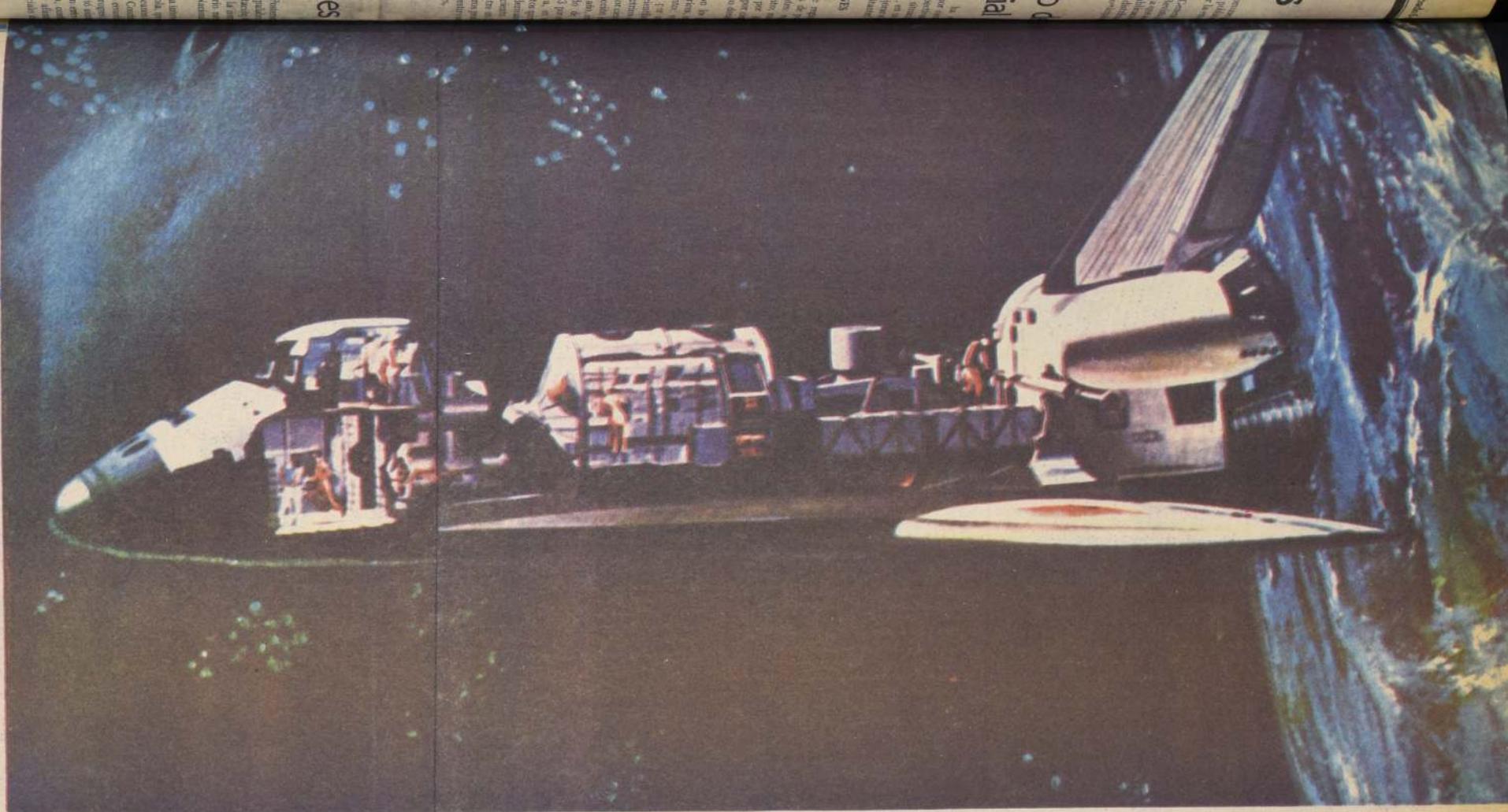
- Situadas en órbitas terrestres, capaces de albergar miles de personas y explorar gigantescas reservas de minerales agotados en nuestro planeta, pueden tomarse en realidad a corto plazo mediante el aporte del nuevo Transbordador Espacial
- Futuros Ingenieros del Espacio deberán formar Universidades chilenas

POR EDUARDO FRENK



SHUTTLE. NAVE ESPACIAL. ESTA DOUNIDENSE.— Este nuevo transbordador espacial puede llegar a ser el precursor y abrir el cauce para construir futuras ciudades en el Espacio.

Nuevamente un proyecto aeronáutico donde la realidad supera a las películas de ciencia-ficción.



LA CIUDAD ESPACIAL DEL PROFESOR G.K. O'NEILL

Se discutía en una clase de física espacial de la Cátedra del Prof. G.K. O'Neill, de la U. de Princeton, algunos aspectos relacionados con "la velocidad de escape" y de la situación de un satélite ubicado en lugares del espacio, entre la Tierra y la Luna, nominados como los puntos L4 y L5, en que las fuerzas de la gravedad se anulan, cuando uno de los jóvenes físicos lanzó la audaz pregunta: ¿Por qué no situar una gigantesca cápsula espacial en esa zona, que se sostendría en el éter sin requerimientos de ningún tipo de energía? Así fue surgiendo la idea de montar una ciudad espacial; se hizo un balance de pre-factibilidad y los indicadores, señalaron perspectivas

ciertas para el proyecto. Era a mediados de la década del 60, en que no estaban maduros los estudios de diseños de equipos espaciales capaces de llevar materiales terrestres a más de 300.000 Kms. de la tierra. Algún recordó que tampoco estaban maduros los estudios de electrónica y computación el año 1946, cuando W. Von Braun echó a andar su audaz proyecto de llevar un hombre a la Luna. Tras estas reflexiones se organizaron los equipos de investigación y la utopía fue tomando forma y dimensión. Y afinado en sus detalles, culminó en el proyecto de una ciudad constituida por un cuerpo central de 25 Kms. de largo por 6 Kms. de diámetro, en números redondos. Esta gigantesca estructura sería un pueblo con casas, pistas de circulación de autos eléctricos, y todo lo in-

dispensable para albergar unas diez mil personas. Además de las dotaciones de agua, energía eléctrica para alumbrar y calefacción, tendría escuelas, universidades, hospitales, centros comerciales, parques de recreación y centros de deportes.

En agotantes foros y discusiones se fueron resolviendo todos los problemas teóricos. Los materiales, extraídos de la Luna y de asteroides, y se le adicionarían a este gran centro urbano espacial un gigantesco cortejo de ciudades, donde se concentrarían las industrias espaciales, las áreas agrícolas y energéticas y laboratorios.

Se hizo un balance financiero y arrojó un costo de US\$ 33.000 millones de dólares (del año 1965), suma equivalente a un Programa Apolo, y la computadora señaló como probable la puesta en

marcha del proyecto a fines de 1980, lo que fue divulgado por Richard Dempwolff.

CARACTERÍSTICAS DEL PROYECTO

Expertos diseñadores fueron confeccionando la maqueta a escala y los módulos de la ciudad tomaron forma de sendos tubos, algo cónicos, colocados en parejas.

Estos cilindros se proyectaron para girar sobre sí mismos e inducir gravedad artificial, y además fueron dotados de un movimiento de traslación que les permitiría desplazarse como verdaderas "lunas". No obstante, en su interior se estudió que los habitantes no percibirían estos movimientos y las presiones a que fueran sometidos. Estos

cilindros cerrados y programados en parejas para ser situados a unos 80 Kms. de distancia entre sí girarían en direcciones opuestas, impulsados por energía solar. Su interior estaría condicionado para producir un verdadero realismo geográfico y su configuración topográfica no diferiría de las propias de una aldea rural con valles fértiles, lomajes y pequeñas montañas. Las paredes exteriores estarían dotadas de ventanales en forma de franjas y su clima interior regulado por grandes espejos que recogieran la imagen del sol y la proyectaran al interior del cilindro. "Se ha contemplado incluso producir una climatización invernal en un cilindro en tanto que en el otro sea verano", informó el Prof. O'Neill. Las parejas de cilindro están intercomunicadas mediante naves de transbordo, que permi-

ten gozar de deportes invernales en uno y veranear en playas lacustres en otros.

Las ciudades dotadas de hoteles espaciales disponen de miradores estelares situados en plataformas que permiten disfrutar de una visión panorámica del firmamento y ver la Tierra, la Luna, estrellas y planetas fulgurando en el espacio.

Pero no es todo. El Dr. Henrich Hannah, asistente técnico del Prof. O'Neill, confirmó ante un grupo de más de cien investigadores que colaboraron en el proyecto, que: "Fuera del cilindro principal, las ciudades están implementadas de cápsulas exteriores que giran como aureolas alrededor del cilindro central. Y en ellos estarán situados las áreas agrícolas dotadas de climatización adecuada para cada tipo de culti-

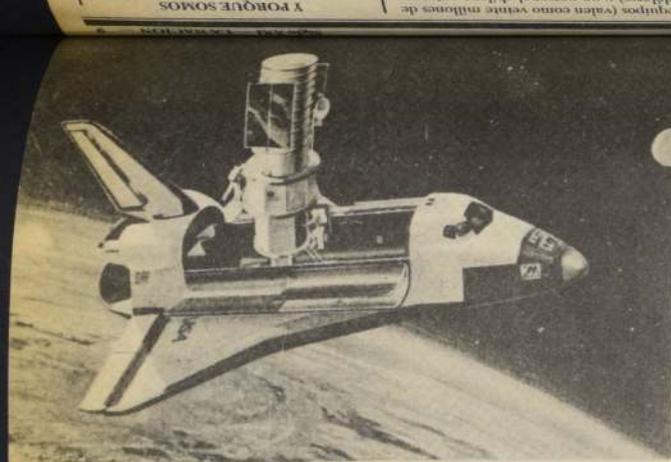
vo y los corrales para la crianza de aves, cerdos y vacunos. En estos módulos "suburbanos" periféricos se han contemplado además los laboratorios e industrias para producir nuevos isótopos, cristales, lentes, imanes, artículos de alta tecnología y elementos escusos o que requieran altas cuotas de vacío.

MATERIALES, TECNOLOGÍAS Y EMPLAZAMIENTOS

El balance de los materiales requeridos señalaba que se puede emplear materia extraída de la propia Luna y asteroides para las edificaciones. Se han diseñado unos equipos de transporte que se les ha bautizado con la sigla ALT (Acelerador Lineal de Transporte) y que guarda cierta semejanza con un acelerador nuclear de partículas. Pero

en lugar de lanzar partículas, utilizan energía eléctrica solar, proyectando briquetas del mineral comprimido por medio de estos cañones, que el profesor O'Neill califica como "propulsores pasivos", que basan su actividad en el hecho que la Luna, debido a su escasa gravedad, tiene también una baja "capacidad de escape", que es menos de la cuarta parte que la requerida para transportar carga desde la Tierra.

Estos criterios, basados en rigurosos cálculos, testimonian que se puede impulsar carga de bloques lunares sobre cien mil toneladas a través del espacio, disparados sobre objetivos— que en este caso serían las futuras colonias— que son recogidos por vehículos espaciales. Estos gigantesco recolectores están constituidos por grandes esferas metálicas en cuyo interior se puede tra-



Porque son millones de equipos (vallen entre otros millones de motores) que conectan con los anti-espaciales (vallen entre otros millones de equipos) que conectan con los anti-espaciales.

bajar en "mangas de camisa" para construir los esqueletos de las grandes áreas del espacio.

Se conocen cinco puntos orbitales en el espacio en que las fuerzas gravitacionales de la Tierra y la Luna se anulan entre sí, como hemos señalado en el acápite. Estos puntos denominados "Centros de Liberación" se caracterizan por las siglas L.1, L.2, L.3, L.4, y L.5. Un objeto situado en estos puntos del espacio queda girando solo, sin aporte de ningún sistema de propulsión. El punto L.4 sigue la misma órbita de la Luna por su parte delantera, en tanto que el punto L.5 sigue igual órbita por la posterior, se han escogido precisamente estos dos puntos para situar las ciudades espaciales. Cada par de cilindros estaría situado de la pareja vecina a unas 120 millas (193 kms. aprox.); se conectarían estos pueblos del espacio mediante autobuses aéreos, con recorrido regular, y estos vehículos serían a una velocidad de unos 6 mil kms. por hora, uniendo los pueblos en unos 10 minutos, y obviamente cada ciudad estaría dotada de puertos de atraque, despigue y estacionamiento espaciales.

VIVIENDAS EN EL OLIMPO

Las casas de estas colonias son poli-méricas compactas. Se alimentan con la energía solar captada por espejos parabólicos, susceptibles de asignar cuotas de energía por persona, diez veces superior a las terrestres. El agua es obtenida por síntesis, mediante oxidación de hidrógeno líquido.

Las principales características de estas ciudades son sus escasos índices de contaminación, ya que la mayor parte de las excretas y desechos se reciclan y las actividades agroindustriales y mineras están desplazadas hacia los cilindros modulares periféricos. Cada ciudad dispone de un único gigantesco centro de calefacción central, no se producen emanaciones hogareñas por combustibles como petróleo, gas o carbón, pues las cocinas funcionan solo con

microondas. Tampoco hay contaminación urbana ya que el transporte se realiza en bicicleta, autos eléctricos y vuelos de propulsión individual, pues las fuerzas de gravedad reguladas permiten a sus habitantes volar como águilas dentro de la ciudad. Se han programado estas colonias dotándolas de parques con árboles, césped y flores, parques de merienda, lagos de pesca y centros comerciales y recordemos que su extensión es de 25 kms. de longitud. Se ha proyectado además centros de deportes como ski sobre canchas de nieve sintética que también permite practicar el patinaje en hielo. Se puede practicar buceo en cápsulas acuáticas externas, llenas de agua, peces y plantas.

¿Qué riesgos de colisión con algún asteroide viajero tendrían estas ciudades espaciales?, preguntó un alumno al Prof. O'Neill, quien pulsando la calculadora comentó: "Una colisión cada un millón de años". Y agregó: "pero frente a un presunto choque con algún material espacial, están ya previstos los riesgos y eventuales soluciones por descomprensión".

LAS ABISMANTES PREDICIONES CIENTÍFICAS DEL DR. TULLIO REGGE

El año 1978 estuvo en Chile el físico teórico Dr. Tullio Regge, profesor de Física Cuántica de la U. de Princeton y fue invitado a dar una conferencia sobre Astrofísica por la Sociedad Científica de Chile, entidad de la cual este catedrático es miembro.

Este eminente investigador, que es descubridor de nuevas partículas atómicas conocidas mundialmente como el "Polo Regge" impactó con sus reflexiones: "La Humanidad deberá salir al espacio para obtener allí las materias primas que necesita, porque los recursos terrestres se agotan a corto plazo" y algunos antes de fines de siglo. El mundo —añadió— deberá planificar un nuevo tipo de "Economía Espacial" el próximo siglo, para satisfacer las necesidades de energía y de recursos na-

MISIONES CIENTÍFICAS. El aerotransbordador acarreará un telescopio orbital que encierrará su información a la Tierra. El espejo, de 245 mts. de diámetro, es 350 veces más potente que el de Monte Palomar. Sus imágenes son analizadas por computadoras.

turales que tiene nuestra civilización". "Existen tres niveles de civilización en el Universo", afirmó el científico: "El primer nivel es cuando se consume toda la energía de un planeta. Tal es el caso de la Tierra a fines del presente siglo, en que además se agotaron muchos recursos naturales en forma irreversible.

El segundo nivel corresponde al aprovechamiento total de la energía proveniente de un Sistema Solar. Y el tercero, cuando se utiliza toda la energía de una galaxia. Estamos viviendo—comentó tan sólo el primer nivel de civilización y recién comienza la exploración del espacio y la explotación de sus recursos.

NUEVOS BARCOS DEL ESPACIO

Le consultamos acerca del Proyecto del Prof. O'Neill y confirmó su factibilidad, añadiendo: "También se diseñan proyectos de cohetes gigantes como grandes barcos del espacio, de cien mil toneladas de peso", afirmó Tullio Regge.

"La idea es que esos vehículos transporten una tripulación propia, una dotación humana que viva, se reproduzca y muera dentro de la nave en forma multigeneracional. Única forma de vencer las enormes distancias que separan los planetas del sistema solar de otras estrellas. El corto lapso de una vida humana no lograría cumplir esos objetivos y sólo mediante el concurso de grandes naves capaces de albergar estas multigeneraciones, serían sus hijos, nietos y biznietos quienes podrían cumplir misiones espaciales y retornar a la Tierra".

"El problema —añadió— es que estos grandes cohetes-ciudades necesitan una enorme cuota de energía de despegue.

Para una nave de 100 mil toneladas se debería utilizar tanta energía como la proporcionada por 200 bombas megatónicas nucleares de fisión-fusión. Tal cosa no es posible, por eso se estudian alternativas como el montaje de las naves por piezas, mediante estaciones orbitales. Hay abundante hidrógeno en Júpiter, pero se necesitaría un alto consumo de energía para poder sacarlo del planeta y traerlo a la Tierra; esto a causa de la gravedad de los planetas, que es mayor que la terrestre. Es mucho más sencillo extraer minerales de los pequeños asteroides, que casi no tienen gravedad. Algunos de estos pequeños asteroides son fragmentos de un planeta desintegrado, orbitando entre Marte y Júpiter; tienen un tamaño tan reducido, que basta una velocidad de 20 kms. por hora para poder escapar de su atracción y entrar en órbita. Cualquier cuerpo que alcance esta velocidad quedaría inmediata-

mente en órbita y por eso sería muy simple extraer hierro, níquel y otros elementos de estos asteroides".

En lo que respecta al agua, para proveer las necesidades de estas estaciones hay grandes existencias en los anillos de Saturno. Se detecta la presencia de elementos escasos en las lunas de Marte, una de ellas, Phobos, 16 kms. de diámetro, está situada sólo a 9.000 kms. del planeta; en tanto, en los 14 satélites que circundan Júpiter hay elementos químicos metálicos y no metálicos indispensables para el desarrollo terrestre.

LOS ANTIGUOS COHETES ESPACIALES

Las investigaciones tendientes a montar ciudades en el espacio tropezaban con la falta de un módulo aéreo-espacial capaz de transportar materiales, equipos y hombres, retornar sin riesgos y con un costo de operación razonable.

Las naves tipo Apolo—con las que el hombre logró poner un pie en la Luna— constaban de tres partes fundamentales: los módulos de mando, el módulo de servicio y el módulo lunar. El módulo de mando, situado en la nariz de la nave, es el que utilizaban como cápsula de viaje los cosmonautas y llevaba los instrumentos de control de la nave. El módulo de servicio es un cilindro que portaba el motor principal y el tercer elemento era el módulo lunar, vehículo destinado a descender sobre la Luna. En el viaje se perdía el módulo lunar, que quedaba rezagado en la Luna, y al reintegrarse también se perdía el módulo de servicio, siendo sólo posible recoger el módulo de mando.

En tanto, el nuevo trasbordador, al igual que un avión, está programado para efectuar vuelos sin perder ninguno de sus accesorios, disminuyendo ostensiblemente el costo del proyecto.

Y EL ENTERPRISE

Es el nombre de una de las naves destinadas a ser puesta en órbita próximamente. Corresponde a una nueva familia de ingenios espaciales dotados de 3 motores de nuevo diseño, que se han construido mediante convenios internacionales por varios países europeos, entre otros Italia, Inglaterra, Francia, Alemania y España, bajo la dirección de la Agencia ESA, en colaboración con la NASA.

Estos laboratorios espaciales han sido diseñados para entrar en órbita terrestre y no salir más allá de la atmósfera. Pueden llevar cinco tripulantes, pero ampliar hasta diez sus ocupantes en operaciones de rescate de otras naves espaciales averiadas. La NASA informó que se trabaja en jornadas de 24 horas sin interrupción para cumplir con el plazo asegurado como límite de marzo de 1981, para operar el primer vuelo de este trasbordador.

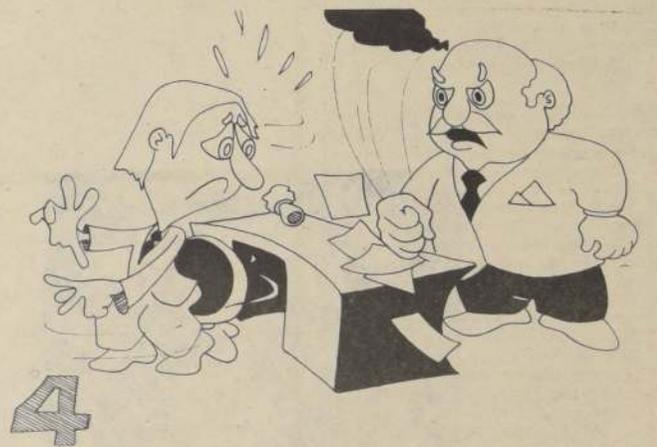
Constituye, como señalamos, un verdadero aeroplano-cohete, de uso repetido. Posee un tanque de combustible externo y dos propulsores de combustible sólido. El avión es lanzado al igual que un cohete, pero retorna planeando sin perder sus otros compartimientos y



es práctico, su voluntad muy poderosa, tienen el don de la organización, ponen todas sus energías en lo que emprenden y es difícil apartarlos del camino que se trazan.

Es normal que todos los dedos no

tengan la misma formación digital. Comúnmente la huella del pulgar se opone a la de los cuatro dedos restantes. En este caso se considera como factor principal e inconsciente a los rasgos psicológicos indicados por el meñique, anular, medio e índice. Y el pulgar señala,



entonces, los esfuerzos voluntarios que hace el individuo para dar otro matiz a las tendencias predominantes.

También hay personas que tienen tres o más figuras en las yemas de sus dedos. Aunque el diagnóstico del tem-

peramento se hace más difícil, el pulgar continúa señalando los esfuerzos volitivos o intencionales que condicionan al denominador común o síntesis de los significados que indican los dedos restantes.

Test de la pareja

GALLINA

Ud. se inclina a valorar con mayor capacidad directiva dentro de la pareja al hombre. Aunque experimenta una secreta envidia por las funciones que la tradición otorga a los varones vivirá, principalmente, de los esfuerzos o potencial económico de su esposo. Tiene una concepción romántica del matrimonio y está segura de su influencia amorosa mediante la cual logra que se cumplan algunos deseos que no podría

conseguir si dejara todo en manos de la autoridad absoluta de los varones. Temen que su matrimonio pueda convertirse en el estado de "la soledad de dos en compañía" y adopta, en numerosas oportunidades, actitudes obstruccionistas o agresivas que, a futuro, podrían impedir que su marido muestre todo su afecto y sentimientos. También existen algunos detalles de su vida interior o vicencias pasadas que jamás revelará a su cónyuge.



LAS HUELLAS DIGITALES INDICAN SU TEMPERAMENTO

Por Ricardo Herreros

Todos sabemos que los dibujos que tenemos en las yemas de los dedos sirven para reconocer la identidad de las personas. Esto es, el aspecto artificial de los seres humanos y muy útil para el normal funcionamiento de la sociedad: nombre, apellidos y RUT; además de otros antecedentes, en los cuales queda constancia de las infracciones a la ley y la ficha donde se enumeran los delitos cometidos por los delincuentes, que se guardan en los servicios policiales.

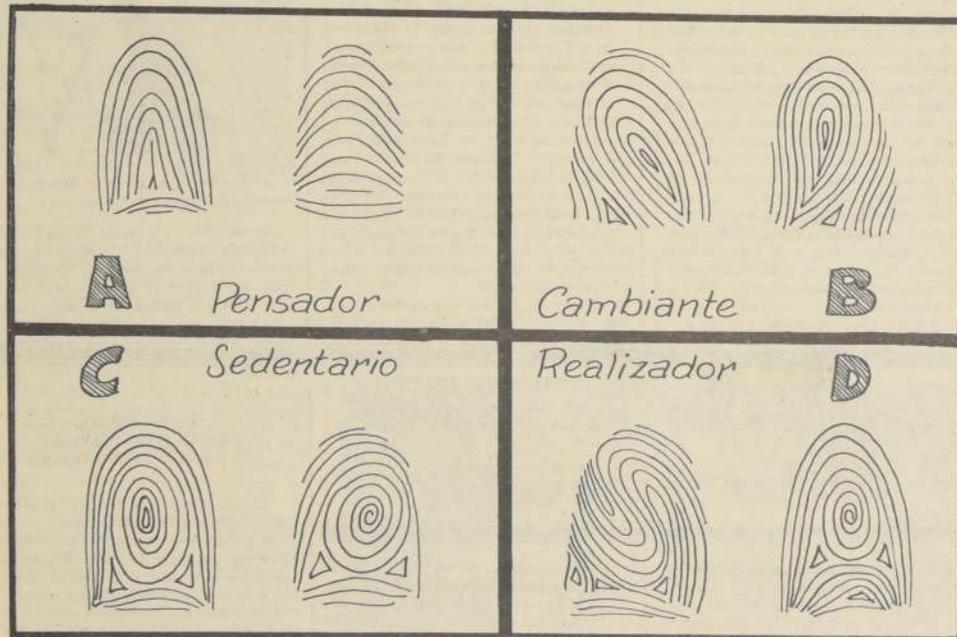
Su embargo, también existen estudios menos difundidos que comprueban que las huellas digitales reflejan aspectos más íntimos o verdaderos de las personas: su identidad psicológica, temperamento o rasgos que le caracterizan. No existen dos impresiones digitales absolutamente iguales. Cada ser humano tiene en las yemas de los dedos una textura única. Pero, hay algunas semejanzas que han permitido establecer cuatro categorías generalizadoras que incluyen a todas las personas normales. Es decir, que no hayan sufrido accidentes como quemaduras graves y otros que deforman totalmente la piel:

A.— El tipo de huella digital que señala a los pensadores tiene la forma de una U invertida, en la cual encajan armónicamente una serie de "ues" más pequeñas, que se van deformando hacia los extremos. Los dibujos de las yemas tienen también unos triángulos pequeños, que no se observan en estas personas.

B.— La figura de "L" o "E" minúscula, tal como se escribe a mano; con sus reflejos concéntricos y excéntricos delata a las personas cambiantes. En este tipo de individuos suele encontrarse nada más que un triángulo pequeño.

C.— La espiral o minúsculo círculo con anillos excéntricos caracteriza a la gente sedentaria. Esta formación digital normalmente está acompañada por dos triángulos.

D.— La formación más compleja indica a las personas realizadoras. Se pa-



rece a una "S" tipográfica cuyos arcos superiores e inferiores están rellenos con una serie de "ues" acostadas y decrecientes. La espiral también indica a los realizadores, siempre que esté acompañada por los tres o más triángulos minúsculos que están en las yemas de los dedos de este tipo de personas.

CARACTERÍSTICAS SICOLÓGICAS

PENSADORES

1.— Quienes tienen la formación digital A se caracterizan por tener una inteligencia muy desarrollada y abstracta, además de una imaginación poderosa que los convierte en buenos poetas, escritores, científicos o filósofos, entre otras profesiones similares. Son ner-

viosos poco adictos a los esfuerzos físicos, porque se fatigan rápidamente. La sensibilidad y poder de concentración de estas personas es muy bueno.

CAMBIANTES

2.— La figura digital ubicada en la clasificación B indica a los seres apasionados, de buen corazón, muy impulsivos y dados a los posteriores arrepentimientos originados por su irreflexión; se impacientan con facilidad, miran la vida con optimismo y son físicamente muy activos en aquellas tareas que les motivan. Desperdician mucha energía en aspavientos o agitaciones inútiles y son sensuales. Este tipo abunda en los climas tropicales.

SEDENTARIOS

3.— Las huellas digitales del grupo C corresponde a las personas que no se conmueven fácilmente, aparentan estar dotadas de sangre fría y carecer de vitalidad. En su actuar son serenas, pacientes y lentas. Odian los riesgos innecesarios y son dadas a los placeres carnales. Este tipo flemático e indiferente abunda en los países nórdicos.

REALIZADORES

4.— La clasificación D corresponde a los ambiciosos y personas capacitadas para mandar. Entre ellos se encuentran los hombres de empresas, militares, conquistadores, jefes de todo tipo, etc. El dinamismo intelectual de estos seres

motores, como acontecía con los antiguos capsulares, y abandona solo sus estanques de combustible vacíos. Como carburantes emplea hidrógeno líquido y oxígeno líquido. Se le asigna como principales funciones colocar satélites en órbita, recuperar satélites de alto costo, para su reparación, y funciones astronómicas. Se ha diseñado un modelo que transportará un telescopio espacial gigante, que será puesto en órbita, y sus informaciones están libres de las interferencias atmosféricas.

Otra de las funciones del Enterprise consiste en enviar una nave fuera de órbita terrestre o planeta cercano. Se coloca a bordo del trasbordador un equipo propulsado que no se enciende sino hasta que está perfectamente bien ubicado y orientado en el espacio. Una vez que está en órbita terrestre, se separa del trasbordador a una distancia prudente, que no tenga riesgos y desde el trasbordador se puede manipular a control remoto.

El Ing. Luis Danyau, de la División NASA Universidad de Chile, nos expresó: "Por intermedio del trasbordador se podrá llevar al espacio los segmentos de estaciones espaciales construidos en la Tierra, puestos en órbita y ensamblados unos a otros, para crear un lugar habitable que permita la investigación científica de larga duración, la fabricación de materiales y productos del espacio imposibles de obtener en la Tierra, o la investigación de los recursos naturales de la Tierra. Algunos planes de largo alcance contemplan la creación en órbita de grandes plataformas; por ejemplo, una estación de energía basada en la radiación solar, capaz de atrapar la energía solar, para ser convertida en electricidad utilizable en la Tierra", coincidiendo así con el pensamiento secreto que estos vehículos puedan llegar a ser precursores de las futuras ciudades del espacio.

LA GUERRA DE LAS GALAXIAS

Representa la NASA uno de los mayores esfuerzos mundiales para penetrar en los secretos del Universo, en cuyos logros la humanidad entera está llamada a beneficiarse. Aunque a veces estos nobles propósitos son utilizados por las grandes potencias con fines de seguridad.

Miles de satélites surcan los cielos del Cosmos; algunos de ellos inofensivos y útiles, pero los grandes beligerantes se acusan mutuamente de utilizar el espacio con fines bélicos y de espionaje.

Un cable de la Agencia AFP del 26 de julio pasado señala que el Space Shuttle será en efecto el primer taxi espacial civil encargado de colocar en órbita nuevos satélites espías. "En los últimos años perdimos el acceso a regiones importantes como el Irán, Afghanistan, Etiopía y Angola y por eso surge nuevamente la importancia vital de nuestros satélites", expresó el secretario norteamericano de aviación Hans Marx ante la Comisión del Congreso, y por su parte, Harold Brown, secretario norteamericano de la Defensa, aseguró que: "este nuevo

taxi espacial podrá poseer rayos laser capaces de destruir todos los satélites soviéticos en órbita en menos de 24 horas". Pero ésta es sólo una de las caras de la guerra fría, pues se afirma que diligentes abogados ya redactan los convenios contractuales entre los grandes consorcios mundiales, para la explotación de recursos cósmicos, asteroides y planetarios, con oficinas en Panamá y Suiza.

A pesar de tan formales intimaciones y lidias, seguimos creyendo que la astrofísica puede ser una ciencia de paz que impulse el desarrollo y bienestar de la humanidad y que las ciudades del espacio, en lugar de que sean tan bárbaras, pueden ser grandes centros de turismo y recreación para visitar la Luna y el mundo de las estrellas... Pero no solamente pueden servir como románticos miradores estelares, sino también como plataforma para coleccionar energía solar y enviarla a la Tierra. El Marshall Space Flight Center de Sunnyvale, California, ha celebrado un convenio con la Lockheed Missiles Space Co. para enviar un aerotransbordador y colocar el primer módulo captador orbital calculado para generar 25.000 watts, en el espacio y enviar sus microondas a nuestro exhausto planeta.

Aunque el órgano de las fuerzas armadas soviéticas Krasnyayesvesda acusa —según recientes cables de Moscú de la Agencia DPA— a los Estados Unidos de estacionar en el espacio cohetes intercontinentales atómicos tipo "Minuteman 4" y satélites "espías", algunos sirven también como implementos del desarrollo.

UN "ESPIA" PROVECHOSO

Tal es el caso del LANDSAT—3, que completa una serie de órbitas cada 18 días en su ruta de 840 Km. en el espacio, enviando señales que pueden ser tornadas en fotografías, que debidamente interpretadas permiten detectar minerales, petróleo, recursos de agua, aptitud de suelos para cultivos, inventariar un bosque y hasta plagas agrícolas. Esta información es enviada a 400 programas de USA y a 30 naciones suscritas a su programa. Chile es uno de los beneficiarios y la NASA ha suscrito un convenio con la U. de Chile, que ha venido preparando a partir de 1956 un grupo de profesionales chilenos entrenados para rastreo de satélites.

Bolivia ha contratado los ojos electrónicos de Landsat 3 para explorar litio en la zona desértica y ha encontrado recientemente los yacimientos más grandes del mundo de este valioso mineral, y una empresa norteamericana invierte 136 millones de dólares en su explotación. El litio se emplea en proceso de fusión-fisión en reacciones nucleares y se proyecta su uso pacífico en pilas atómicas de automóviles del futuro.

La NASA proyecta irse de Chile en 1984, pero nos dejó metido el "bicho" del espacio. Nos legarán todos sus

¿Preparándose para ser los nuevos habitantes del Espacio?

equipos (valen como veinte millones de dólares) y un personal chileno entrenado en la primera fase de rastreo, telemetría y comando (las interpretaciones de las cartas se hacen en USA). Como todo el mundo sabe, hay otros tipos de satélites de comunicación, como los de Entel, que transmiten desde un partido de fútbol, box o tenis, un programa OTI y la elección de Miss Universo, o una conversación telefónica con el extranjero. Además, los hay de predicción meteorológica, aérea, marítima y de tormentas solares, y se preparan otros que permitirán "inventariar" especies marinas y descubrir minerales bajo las capas de los hielos antárticos.

LA CARRERA DEL ESPACIO

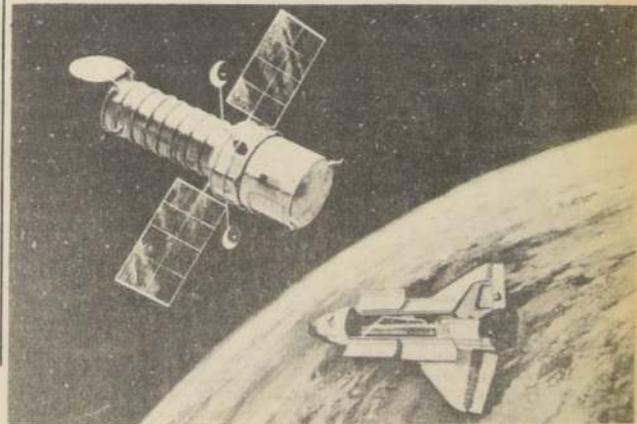
Desde que los rusos, en 1958, colocaron el primer satélite Sputnik, la carrera por la conquista del espacio se ha ido acelerando y la acometida internacional podría llenar varias bibliotecas. Después del programa de los Vanguard de Estados Unidos, vinieron los Explorer y el cielo comenzó a inundarse de satélites científicos, de servicio, comunicaciones, síncronos y estacionarios. Francia aportó a la familia los FRI, Alemania el AZUR, la URSS sus discutidos COSMOS y también los chinos y japoneses colocaron sus artefactos. Y el consorcio INTELSTAT, sus satélites de comunicaciones mundiales que permiten ver un programa de TV color y diseñados para transmitir cinco a seis mil comunicaciones telefónicas simultáneas.

Peró el problema va tomando dimensiones cada vez más espectaculares, al sumarse a los vuelos tripulados de los Vostok, rusos, el Soyuz, los programas Apolo y Saturno, los Géminis, Titán, Mercurio, Atlas y los programas "Saturno-Apolo", los acoplamientos espaciales y el laboratorio Skylab; se hacen acuerdos internacionales para vuelos conjunto tipo Apolo-Soyuz, primeros indicios de cooperación política espacial y hace tan sólo unos días regresaron a la Tierra los cosmonautas del laboratorio Soyuz 6 vietnamita-soviético.

Y PORQUE SOMOS SUBDESARROLLADOS

Peró no es todo, ahora se acelera la prospección del sistema solar que se inició con los Vesunik, los Mariner, los Marte, el programa Vikingo y los espectaculares viajes de los Voyager y Pioneros para inspeccionar Júpiter y Saturno, llegar hasta Urano y Plutón. Cabe tan sólo consignar que el Pionero 11 fue programado para recorrer 1.600.000.000 de kilómetros del espacio. Se montan radiotelescopios gigantes como los de Meudon en Francia, en tanto la NASA proyecta colocar en 1984 un telescopio de 350 veces de mayor amplitud que el del Monte Palomar y en órbita terrestre. Se busca también comunicarse con inteligencias extraterrestres. "Matemáticamente, es posible prever la existencia de un millón de mundos habitados por diversas formas de vida en nuestra galaxia", afirma el físico cuántico Dr. Tullio Regge. Y ya se han celebrado diversas conferencias internacionales para debatir estos tópicos a nivel científico, entre ellos en Byuracanm, Armenia, que culminó con el proyecto Ciclope.

Todos los países asignan grandes recursos para investigación y desarrollo, pues los hechos revelan los grandes beneficios de la astrofísica y los que nos reserva la conquista del espacio, que inducen a la creación del "Instituto de Ciencias Espaciales" a corto plazo y con el concurso de algunas universidades preparar los futuros "ingenieros espaciales", para que Chile pueda afrontar airoso la era espacial. Pero nos contamos que se requería 500 mil dólares para adquirir un computador digital para amplificar los datos de la Unidad Espacial Universitaria, y que le fueron denegados, aduciendo que el programa de prospección espacial debía "autofinanciarse" ... (1) En tanto, un mundo de interrogantes se plantea frente a las nuevas modalidades del Derecho Espacial Internacional y los requerimientos planteados por la división del espacio sideral y la colonización de los planetas.



Un estímulo más para apoyar la TELETON

Deportes en sillón de ruedas

Mientras en nuestro país se inicia la nueva campaña de la Teletón, la ONU ha anunciado que el próximo año estará dedicado a los impedidos, a fin de facilitarles un medio ambiente social, humano y laboral que desarrolle plenamente sus potencialidades.

Países que sufrieron los estragos de las guerras y el lado negativo del avan-

ce industrial, que se traduce en una secuela de accidentes que deja a sus víctimas impedidos de por vida, han desarrollado amplios programas de rehabilitación física y espiritual de los lesionados, entre los que se destacan los de deportes. De allí han salido lanzadores de disco, de tiro al blanco y arqueros cuyas marcas son serios retos para aficionados y profesionales.



1

1. ... Pero hay otros que manejan el arco utilizando sólo una mano y la boca.
2. Luego de haber desarrollado en forma impresionante los músculos de la espalda y de los brazos, el sudafricano Lrón Labuschagne se hizo poseedor del record mundial del lanzamiento de peso.
3. Con su sillón fijado en el suelo con una cadena, para que resista el impacto, los lanzadores de jabalina alcanzan buenos aprontes.
4. Con las piernas y el brazo derecho lesionado de por vida, este joven es un excelente lanzador de disco.



3



4

Rehacen trazado hacia el Noroeste

Los suecos reviven la hazaña, recopilando importantes datos sobre "el desierto de los hielos"

Un recibimiento propio de un héroe fue el proporcionado a Adolf Erik Nordenskiöld, quien a bordo de la goleta "Vega", hace exactamente 100 años, llevó a cabo una empresa considerada increíble: en dos años, afrontando mil peligros, la expedición que comandaba efectuó la circunnavegación de Europa y Asia revelando al mundo la existencia de un "pasaje al noroeste", en torno de la franja ártica de Siberia.

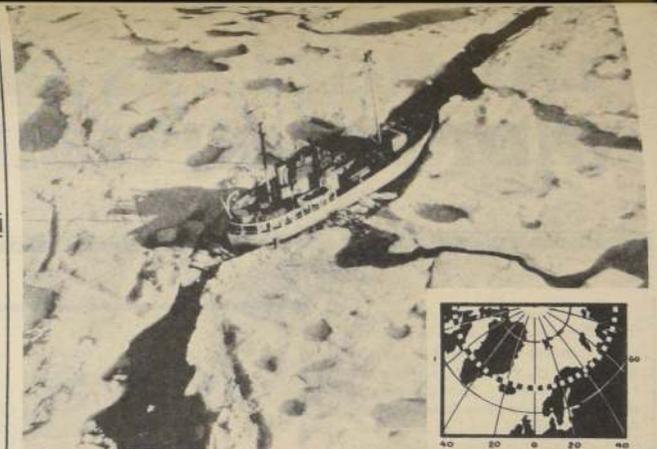
Hoy para honrar la empresa del célebre explorador, los suecos organizaron una nueva expedición que, a bordo del rompehielos Ymer, el 20 de junio pasado se hizo a la mar desde el puerto de Estocolmo y se dirigió a los territorios de los hielos eternos del Polo Norte.

La intención de quien tuvo a su car-

go la preparación de esta empresa es la de efectuar una suerte de réplica del viaje de la "Vega", pero las autoridades soviéticas vetaron cualquier iniciativa en este sentido. Por este motivo, los organizadores se vieron obligados a rever el itinerario inicial y a concentrar los estudios en las extensiones glaciales entre el Spitzbergen y Groenlandia.

Financiado por la Real Academia de Ciencia, la Academia de Ciencias Navales y la Sociedad de Antropología y Geografía Sueca, el comité interdisciplinario debió superar no pocos inconvenientes para llegar a vencer los obstáculos burocráticos puestos a la expedición, a lo largo de cuatro años de programación.

Ahora, la Ymer navegará entre los hielos polares provista del instrumental



A cien años del histórico viaje del "Vega", la Real Academia Sueca de Ciencias y otras organizaciones científicas gastaron más de 10 millones de dólares en una expedición que terminaría el 30 de septiembre próximo.

adecuado y la expedición durará hasta el 30 de septiembre, momento en que recorrerá la costa norte de Groenlandia, un lugar en el que, hasta el momento, no se habían aventurado jamás las naves.

El costo de la empresa está calculado en más de 10 millones de dólares que, según los científicos, es exiguo si se tiene en cuenta el valor de la información que el "desierto de los hielos" puede proporcionar a la humanidad.

Chorro de agua puede cortar el amianto

La Universidad de Hannover trató de dar al chorro de agua energías elevadísimas, llegando al extremo del dicho latino "Gutta cavat lapidem" (la gota horada la piedra).

Las posibilidades del agua, en realidad, son inmensas; bajo presión, está en condiciones de hacer muchas cosas útiles; aumentando la presión, las posibilidades se vuelven extraordinarias. Desde hace un tiempo, los ingenieros concentran el agua en chorros delgadísimos y cortantes como hojas de afeitar, que cortan el papel prensado como si fuera manteca. Y no sólo el papel: el cuero, la madera, el plástico, el amianto, con gran facilidad. Muy pronto, seguramente, el "jet cutting", como es llamada esta técnica por los especialistas, podrá servir también para cortar chapas metálicas.

Un chorro de agua de este tipo resulta potente gracias a un pistón que lo impulsa con una presión de 3.000-4.000 "bares" a través de una apertura de pocos décimos de milímetros. Un "bar" (palabra que viene del griego "barys", pesado) es la unidad métrica de la presión y corresponde a 0,9868 atmósferas o a la presión ejercida por una columna

de agua de diez metros de alto. Esto significa que presiones de 3.000 - 4.000 "bares" corresponden a las que se advierten bajo una columna de agua de 30-40 kilómetros de alto.

Mucho más que la existencia en el fondo de los mares, dado que la mayor profundidad oceánica alcanza sólo a los once kilómetros, en la Fosa de las Marianas (Océano Pacífico).

Puesto que las aperturas deben soportar esfuerzos extremos, es preciso que estén constituidas por materiales durísimos como diamantes o zafiros horadados. En el momento en que el agua atraviesa el agujero, su presión se transforma en velocidad: el chorro alcanza velocidades entre 600 y 900 metros por segundo; por lo tanto 2.000-3.000 kilómetros por hora. Una velocidad tal que el papel o los otros materiales para cortar no tienen ni siquiera tiempo de mojarse.

La principal dificultad de esta técnica reside en la necesidad de mantener juntas las moléculas de agua, para que sigieran formando un rayo delgado. Normalmente, el chorro se descompondría a un par de centímetros de la apertura, disolviéndose en niebla.

LOS BOMBEROS CORRIERON EN AYUDA DE LOS INVESTIGADORES

Los ingenieros especializados se acordaron que ellos añaden al gas sustancias químicas que permiten tener bien concentrado el chorro y hacerle superar un largo recorrido. Así, tales añadidos se incorporaron a la "navaja de agua". Se trata de macromoléculas, cuyo largo es un múltiplo del de las moléculas del agua. Las cadenas de macromoléculas orientan en la dirección del chorro, imponiendo a las moléculas de agua la dirección a recorrer. Así logra hasta 4-5 centímetros de radio cortante.

El "jet - cutting" compete no sólo con los métodos tradicionales, como cortadoras mecánicas, por ejemplo, sino también con los más modernos, como el láser o el rayo electrónico. Cortar con un rayo de agua presenta notables ventajas, porque la línea de corte se recalienta muy sutilmente, en forma mínima.

Las posibilidades del agua son inmensas: en una reseña de máquinas de edificación, celebrada recientemente en Munich, una firma sueca demostró como dos litros escasos de agua están en condiciones de quebrar tres toneladas de granito. A diferencia de una explosión, la onda de presión se anula en el momento en que alcanza la superficie externa del pedernal, y esto explica por qué no vuelan en rededor una multiplicidad de fragmentos.



Dos nuevos métodos para la aplicación de drogas anticancerosas

La investigación sobre drogas para inhibir el desarrollo de las células cancerosas debe resolver dos problemas: la obtención de drogas y de métodos eficaces que permitan el uso de las mismas de una manera segura.

Los japoneses trabajan entusiastas en dos proyectos de investigación sobre métodos de empleo de drogas anticancerosas, los cuales despertaron general atención en una convención general de la Asociación Japonesa del Cáncer, celebrada en Tokio el año pasado.

Uno de los dos métodos consiste en colocar la droga anticancerosa en una cápsula de alto polímero e incluirla en la parte afectada del cuerpo. Este método ha sido creado conjuntamente por el Colegio Médico de Mujeres de Tokio y por el Instituto de Investigación de Energía Atómica del Japón (JAERI). El otro método creado por un grupo de investigación que incluye a la Universidad de Akita, determina la colocación en el cuerpo de una droga anticancerosa incluida en una cápsula, a la cual se la guía magnéticamente hasta la parte afectada.

IMPLANTACION QUIRURGICA DE LAS CAPSULAS

Hasta el presente, las drogas anticancerosas han sido administradas oralmente o por vía endovenosa. Con tales métodos, sin embargo, las drogas se disuelven en la corriente sanguínea y circulan por todo el cuerpo con tendencia a causar efectos colaterales, tales como problemas gastrointestinales. En cambio, la droga encapsulada, que es colocada quirúrgicamente en la parte afectada, difícilmente se disuelve en la sangre, permitiendo de este modo una acción concentrada de sus efectos.

Los experimentos realizados en perros, han confirmado que una dosis de droga anticancerosa, capaz de producir la muerte de los mismos empleando los métodos convencionales, resulta inocua cuando se la administra según el método de inclusión en cápsula.

La droga encapsulada se prepara solidificando una solución mixta de una droga anticancerosa y un polímetro de vinilo mantenido a -78° usando radiación gamma.

El empleo de la radiación gamma hace posible modificar el tamaño y formato de la cápsula de acuerdo con el propósito, y elaborar dicha cápsula sin provocar ningún cambio químico en la droga, lo cual es posible que suceda cuando es sometida al calor. La irradiación también brinda desinfección mientras se moldea la cápsula. Si para la confección de la cápsula se emplea una sustancia que produzca espuma, entonces la velocidad con que la droga anticancerosa es liberada puede ser regulada conforme a la naturaleza del desarrollo del cáncer. De este modo, resulta posible hacer que la droga se libere lentamente o hacer que drogas diferentes se liberen en tiempos distintos.

Un equipo de médicos del Instituto de Gastroenterología del Colegio Médico de Mujeres de Tokio ha estado administrando drogas en cápsulas a diversos pacientes. De seis pacientes con cáncer de páncreas a los que se les suministró mitomicina C en cápsulas, cinco manifestaron que sus dolores agudos, característicos de los pacientes con cáncer terminal, cesaron dentro de la semana de haberles sido implantada la cápsula. El equipo continúa la investigación con el propósito de hallar mejores métodos para la mayor duración de las drogas en cápsulas.

CAPSULAS GUIADAS MAGNETICAMENTE

Otro método ideado por el equipo del Departamento de Urología de la Escuela de Medicina de la Universidad de Akita es idéntico al del Colegio

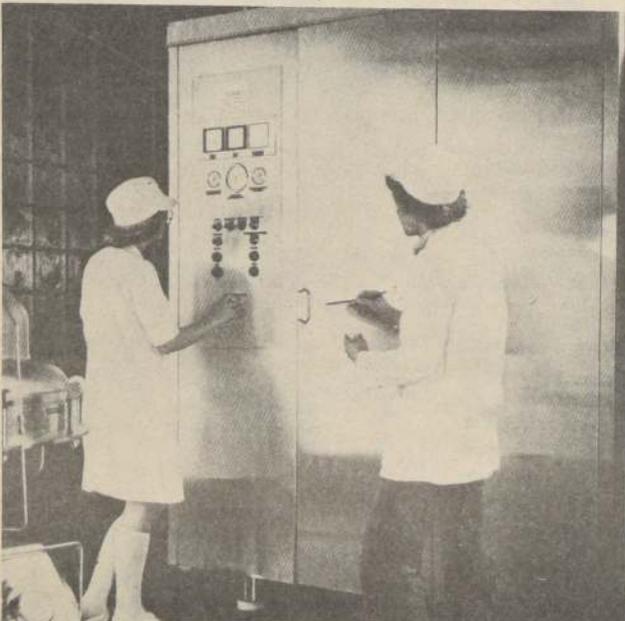
Médico de Mujeres de Tokio y JAERI en cuanto al uso de droga encapsulada. Sin embargo, difiere de ésta en que la cápsula es recubierta con ferrita y guiada a la parte afectada por el cáncer por medio de un imán exterior al cuerpo. Mediante este sistema se elimina la necesidad de la intervención quirúrgica.

Se desarrolló la investigación conjuntamente con el Departamento de Ciencia de los Materiales de la División Tecnológica de la Universidad de Tohoku, ya que también resultaban necesarios los estudios sobre magnetismo. Las pruebas clínicas de drogas anticancerosas en microcápsulas, que fueron iniciadas hace cuatro años, demostraron resultados altamente efectivos. Las microcápsulas están hechas con película de etilcelulosa y miden alrededor de 200 micrones de diámetro, lo cual les permite pasar fácilmente por una aguja hipodérmica. De acuerdo con este método las microcápsulas son llenadas con droga anti-

cancerosa como mitomicina C y luego revestidas con ferrita.

Las experimentaciones en animales han resultado muy alentadoras. En una prueba en la que se utilizó un conejo con dos desarrollos cancerosos en la vejiga, se aseguró un imán en la piel del animal mediante adhesivo quirúrgico justo por fuera de una de las partes afectadas, y a través de la uretra se inyectaron las cápsulas sensibles al magnetismo. El resultado demostró que la droga resultó ser efectiva solamente para el desarrollo canceroso ubicado justo debajo del imán. En otra prueba en la que las cápsulas fueron guiadas al riñón a través de una arteria principal, resultó posible cambiar libremente de lugar dichas cápsulas incluso cuando se hallaban en la rápida corriente de la sangre arterial.

El equipo proyecta aplicar el método para la administración de drogas a pacientes reales de cáncer luego de comprobar la toxicidad de la ferrita en el organismo humano.



Del éxito de estas pruebas para tratamientos locales no sólo dependen todos más eficientes, para curar los distintos tipos de cáncer; también podrán emplearse para administrar los más diversos medicamentos, con ventajas tales como mejorar el aprovechamiento de la droga, menores efectos colaterales y obviar operaciones quirúrgicas, entre otras.

Por ahora, uno de los escollos es comprobar la posible toxicidad de la ferrita en el organismo humano.

Televisión estereofónica: un desafío para las emisoras

Se inició la primera televisión múltiple de sonido en el mundo inaugurando una nueva era de la industria de la televisión. Basada en una tecnología desarrollada por Japón, se dio comienzo a la transmisión múltiple en dos formas, estereofónica y bilingüe.

La televisión estereofónica de deportes contribuye a que los espectadores se sientan en medio de la algarabía del público, en tanto que la de programas musicales les transmite el ambiente de una sala de conciertos. La transmisión bilingüe permite al televidente disfrutar de un filme extranjero o de un noticioso, tanto en idioma extranjero como en japonés.

ANTECEDENTES

La televisión múltiple utiliza un "espacio" dentro de la banda de frecuencia asignada a cada emisora a través de la cual puede enviarse una nueva señal. En realidad, la tecnología de este proceso fue desarrollada hace más de una década. La transmisión múltiple de sonido fue realizada en forma experimental en la época en que se llevó a cabo la Exposición Mundial de Japón en Osaka (1970) y continuó hasta 1973. ¿Por qué se tardó más de cinco años para comenzar la televisión múltiple de sonido en gran escala?

Este procedimiento no se limita a la emisión de señales de audio. Puede convertirse técnicamente en nuevos sistemas de transmisión muy importantes, tales como la "palabra múltiple" y la "imagen fija", que permitirían a los espectadores estar al alcance, en cualquier momento, de las noticias o de cualquier otra información que deseen, en palabras o imágenes en las pantallas de su televisión y la transmisión por facsimil, con la que los periódicos serían emitidos a través del televisor. Dichos sistemas provocarían complicados problemas sociales debido a su impacto en los medios de comunicación masiva convencionales, tales como el actual método de transmisión y los periódicos, como así también por la necesidad de efectuar una revisión del Acta de la Telegrafía Inalámbrica y del Acta de Transmisión. En consecuencia, era preciso tener tiempo para estudiar estos inconvenientes en forma minuciosa.

La investigación llevó a la conclusión de que aunque era prematuro iniciar de inmediato todas las formas de transmisión múltiple, era conveniente co-

menzar la televisión estereofónica y bilingüe, que crea pocos problemas técnicos y legales, y resolver los diversos asuntos pendientes encarando al mismo tiempo este nuevo método de transmisión.

TECNOLOGIA

Todas las ondas televisivas están demasiado abarrotadas de señales como para permitir el ingreso de nuevas emisiones. En realidad, cuando comenzó la transmisión en blanco y negro, no se pensó en permitir suficiente latitud como para la transmisión múltiple. Es decir, se consideró sólo el espacio para evitar el atascamiento y preservar la calidad de las emisiones. Sin embargo a medida que mejoró el rendimiento de los televisores con el avance de la tecnología, se posibilitó la televisión en color mediante el uso de señales múltiples, sin necesidad de ampliar la banda de frecuencia. Es decir, se desarrolló la televisión en color como emisión múltiple tomando como base la televisión en blanco y negro. También, se inició la frecuencia modulada (FM) con emisión monoaural y, posteriormente, se desarrolló la transmisión estereofónica, que evidentemente constituye una forma de irradiación múltiple.

Los "espacios" a emplear para este propósito se dan tanto en el sector de señales de imagen como en el de señales de audio. En el primer caso, corresponden a los lapsos entre imágenes. Por lo común, no son visibles ya que están fuera del marco de la figura transmitida por el tubo de rayos catódicos. Existen proyectos para usar este espacio en la transmisión de imagen fija y de palabra.

En cuanto a la sección de señales de audio, el canal empleado hasta ahora es considerado como el principal, y se establece uno subsidiario dentro de un "espacio" ubicado en una banda de frecuencia más alta a fin de posibilitar la transmisión múltiple de sonido. Además, se proyecta usar un "espacio" con frecuencia aún más elevada para la difusión por facsimil.

El secreto de la transmisión múltiple de sonido reside en la combinación mi-

nuciosa del canal principal y el subsidiario. En el caso de la emisión estereofónica, se emite por el principal una mezcla de sonidos de izquierda y derecha, en tanto que se envía una señal diferenciándolos por medio del subsidiario. En consecuencia, si se recibe sólo el principal el sonido escuchado es monoaural. Un televisor convencional puede captar únicamente este canal, razón por la cual el sonido transmitido por el parlante es monoaural.

No obstante, si se instala un adaptador para recepción de la transmisión múltiple de sonido, también se recibe el subsidiario, y la señal diferenciadora llevada a través de éste puede dividir la mezcla de sonidos haciendo posible la recepción estereofónica. En cierta forma, la calidad del sonido es algo inferior a la FM, pero la combinación de sonido estereofónico e imagen atrae mucho al espectador.

En cuanto a las emisiones bilingües, en las que los sonidos de derecha y de izquierda difieren completamente, la transmisión múltiple de sonido es más simple. Si un programa en un idioma es emitido por el canal principal, y otro en lengua extranjera por el subsidiario, el televidente solo necesita escoger entre los dos. También es posible escuchar ambos canales en forma simultánea, aún cuando sólo el principal puede ser captado por un televisor convencional.

MÉTODOS DE RECEPCION Y TENDENCIAS FUTURAS

Hay más de un método para captar emisiones múltiples de sonido. Si se desea emplear un televisor común se puede comprar un adaptador con un sintonizador instalado, y un parlante derecho y otro izquierdo; o se puede comprar un adaptador con sintonizador instalado y conectarlo con un sistema de estereo. Cuando se adquiere un nuevo televisor, se puede adquirir un aparato con todos los dispositivos necesarios, o uno con una terminal de conexión para transmisión múltiple de sonido y comprar un adaptador después de que este tipo de emisiones integre los programas televisivos. Los costos de estos métodos oscilan alrededor de 150 a 1.000 dólares.

La reciente iniciación de la transmisión múltiple de sonido ha inaugurado una nueva era en la televisión. Comenzando con una o dos horas diarias, cada emisora aumentará gradualmente el número de programas múltiples. Su producción tiende a dejar atrás la avanzada tecnología de las transmisiones. No es demasiado arriesgado afirmar que el éxito de la transmisión múltiple dependerá de lo interesante que puedan ser los programas producidos, y esto pondrá a prueba el ingenio de todas las emisiones.



Televisores para todos los gustos. También se ha diseñado un modelo que permite reproducir en forma casi instantánea las fotografías de las escenas que más le interesan.

S21

Director: Luciano Vázquez M.
Editora: Giovanna Farina.
Directora de Arte: Susana González.
Jefe de Diagramación: Jaime Clavería.

FELINO EGIPCIO:

nuestro antepasado remoto

Un grupo de científicos norteamericanos encabezados por el antropólogo John Fleagle, llegó a la conclusión de que el "egiptopiteco", un felino que vivió en el desierto egipcio, es el más antiguo progenitor común del hombre y de los monos, por lo menos entre los que se han descubierto hasta el día de hoy. Las investigaciones sobre el extraño animal comenzaron en 1965, cuando por primera vez se descubrieron huellas de su existencia. El desenbrimiento —cuarenta restos fósiles perfectamente conservados— había sido efectuado entonces por el antropólogo norteamericano Elwin Simons, quien intuyó el lugar importante que tal vez había ocupado en la escala de la evolución y por eso lo llamó "Aegyptopithecus Zeuxis" (mono egipcio de conjunción).

El lugar en el que fueron encontrados los fósiles figura en el centro del desierto egipcio, la depresión de El Faiyum, que es actualmente uno de los lugares menos hospitalarios de la Tierra; la temperatura supera a menudo los sesenta grados a la sombra y las lluvias son inferiores a los dos centímetros anuales. Pero no siempre ha sido así. Hace treinta millones de años

esta misma región estaba cubierta por hierbas verdes, bosques espesos, vegetación que alimentaba a un gran número de animales hoy desaparecidos. El rey de estos animales era nuestro remoto antepasado.

Gracias a su inteligencia y a la seguridad que le daba el hecho de vivir en comunidad con sus semejantes, el felino dominaba la región. Era un pequeño mamífero de aspecto agresivo, apenas más grande que un gato de los que conocemos actualmente, cubierto de pelos, con una larga cola, con manos y pies prensiles, que habitaba sobre los árboles y se alimentaba con fruta y con bayas.

Los estudiosos norteamericanos analizaron sus restos durante quince años y por fin llegaron a la conclusión del papel que le correspondió en la evolución hacia el hombre. Teniendo en cuenta sobre todo la estructura del cráneo y de los dientes (elementos perfectamente conservados después de millones de años), Fleagle y su equipo llegaron a demostrar que el "egiptopiteco" había desarrollado una compleja organización social, que estaba estructurado en forma jerárquica. Esta jerarquía estaba



Restos de 40 fósiles perfectamente conservados, hallados en la depresión de El Faiyum (Egipto), hoy uno de los lugares más áridos de la tierra, permiten apreciar a un animal de textura más grande pero similar al gato zorro del desierto.

encabezada por el más fuerte de los machos. Gracias a la vida comunitaria, los miembros de la especie habían desarrollado por primera vez en la historia animal, aunque todavía en forma muy rudimentaria, dos de las características fundamentales de los animales superiores: la inteligencia y la capacidad de comunicación.

Según Fleagle, ocho millones de años más tarde, el felino egipcio dio lugar evolucionando, al "egiptopiteco", considerado por los científicos como el último progenitor común. Después de él se separaron definitivamente los caminos de la evolución del hombre y de los monos.

Ocho millones de años habrían sido los necesarios, según los antropólogos para que el felino egipcio diera lugar, evolucionado, el progenitor común de hombres y monos, el "egiptoteco".

